

Uretako hegaztien gidaliburua

URDAIBAI

Guía de aves acuáticas



LEGIARIEN ERKIDETAN
ETA INDIAREN SAILA
DEPARTAMENTO DE ORGANIZACIÓN
DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTE

Jon Hidalgo
Joseba del Villar



*Para Mariví, por todo.
Mariviri eskainia, guztiagatik.*

Uretako hegaztien gidaliburua

URDAIBAI

Guía de aves acuáticas



Testua, **Jon Hidalgo / Joseba del Villar**, Texto
Argazkiak, **Joseba del Villar**, Fotografía

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

LURRALDE ANTOLAMENDU
ETA INGURUMEN SAILA

DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN
DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTE

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2004

HIDALGO, Jon

Urdaibai : uretako hegaztien gidaliburua = guía de aves acuáticas / testua = texto, Jon Hidalgo, Joseba del Villar ; argazkiak = fotografías, Joseba del Villar ; [itzulpena = traducción, Elhuyar Fundazioa]. – I. argit. = 1ª ed. – Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurilaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2004

p. ; cm

ISBN 84-457-2097-X

I. Aves acuáticas-Reserva de la Biosfera de Urdaibai. I. Villar; Joseba del. II. Euskadi. Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente. III. Título. 598.2(460.152 Urdaibai)

Argitaraldia/Edición:	I.a, 2004ko uztaila/1ª. julio 2004	
Ale kopurua: Tirada:	3.500 3.500 ejemplares	
Koordinazio orokorra: Coordinación general:	Xabier ARANA EIGUREN Urdaibai Biosfera Erreserba / Reserva de la Biosfera de Urdaibai	
Testua/Testo:	Jon HIDALGO / Joseba del VILLAR	
Argazkiak/Fotografía:	Joseba del VILLAR	
Marrazkiak/Ilustración:	Gorka GOROSPE	
Diseinua eta Maketazioa: Diseño y Maquetación:	Javier GARCÍA SÁEZ	
Itzulpena/Traducción:	Elhuyar Fundazioa	
© Argitalpenarena: Edición:	Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa. Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saila Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente	
© Testuenak/Textos:	Jon HIDALGO / Joseba del VILLAR	
© Marrazkienak/Ilustraciones:	Gorka GOROSPE	
© Argazkienak: Fotografías:	Joseba del VILLAR, orrialde hauetakoak izan ezik: Joseba del VILLAR, excepto las de las páginas que se relacionan: Josep ARCOS, 63; Eduardo AYALA, 220, 221, 227; Félix CALVO eta/y Txema GRANDÍO, 55, 90, 119, 154, 156, 157; José Luis GÓMEZ DE FRANCISCO, 48, 49, 110, 125, 158, 162, 167, 178, 179, 181, 188, 192, 200, 201, 205, 223, 224; Jon HIDALGO, 137, 151, 180, 208; Daniel ORO, 62; Rafael PALOMO, 72; Carlos SÁNCHEZ/Nayadefilms.com, 60, 61, 73, 88, 89, 112, 113, 193; Paul STERRY/Nayadefilms.com/Nature Photographers, 52, 209; E. K. THOMPSON/Nayadefilms.com/Nature Photographers, 50; Roger TIDMAN, 155.	
Argitaratzailea/Edita:	Eusko Jaurilaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia. Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco. Donostia San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz	
Fotomekanika/Fotomecánica:	Composiciones RALI, S.A. Particular de Costa, 8-10, 7.ª - 48010 BILBAO	
Inprimaketa/Impresión:	Estudios Gráficos ZURE, S.A. Carretera Lutxana-Asua, 24-A Erandio-Goikoa (Bizkaia)	Azala/Cubierta: Arrano Arrantzalea/Águila Pescadora Orr./Pág. I: Martín Arrantzalea/Martín Pescador Orr./Pág. I: Mokokabal Zuria/Espátula Común Orr./Pág. 4: Bermeoko portua/Puerto de Bermeo
ISBN:	84-457-2097-X	
LG/D.L.:	BI-1808-04	

Argitalpen honen zati bat ere ezin daiteke inola eta ezein bidetatik berrekoitzi edo transmititu, aldez aurretik copyright-aren jabeen eta argitaratzaileen idatzizko baimena eduki gabe.
Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida o transmitida en manera alguna ni por ningún medio, sin permiso previo y escrito de los propietarios del copyright y de los editores.

Uraren gainetik, airez,
hegazti zenbatezina hegaz,
ontzia da bakarra,
ta ontzi garden horrek
hainbeste hegoz dagi batasuna,
itsasoari so den hainbat begiz
ezen bakea bat du zeharkatzen,
hegal erraldoi bat baino ez higitzen.

Pablo Neruda
"Migración" poematik hartua



Sobre el agua, en el aire,
el ave innumerable va volando,
la embarcación es una,
la nave transparente
construye la unidad con tantas alas,
con tantos ojos hacia el mar abiertos
que es una sola paz la que atraviesa
y sólo un ala inmensa se desplaza.

Pablo Neruda
Del poema "Migración"



AURKEZPENA

Urdaibaiko Biosfera Erreserbak bere paisaia-aniztasunean ondare natural izugarria du. Hegaztien jendea liluratu egin dute eta azterketa eta ikerlan ugari dituzte. Halaber, egun askotan egin dira behaketa-lanak, eta estuarioko gunea izan da, bere padurak eta itsasertzarekin, gure biodibertsitate preziatuaren berri izateko da goen gero eta jakin-min handiagoaren adierazle bikaina.



Hala ere, eta orain arte argitaratu diren lan baliotsuak gutxietsi gabe, uste sendoa da zegoen; alegia, naturazale eta naturaren maitaleak ornitologiaren aparteko mundu honetara eraz sartu eta laguntzeko oinarritzko dibulgazio-materiala falta zela.

Horregatik, gidaliburu honen egileei esker, uste egin nahi diegu egindako lana, izandako komunikazio-gaitasuna eta testuak prestatzen, marrazkiak egiten edo argazki ederrenak eta adierazgarrienak lortzen erakutsi duten eskuabaltasuna.

Ekosistemen funtzionamendua eta konplexutasuna ezagutzeko ikerketa-arloa funtsezkoa baldin bada ere, hori bezain funtsezkoa da gure landetako eta naturako paisaian partaide diren animalia- eta landare-espezieen dibulgazioan ere eta ahalegin handia goa gitea. Horixe da gure gogoharria, eta honakoia espero dugu: gidaliburu honen bidez gure ohiz kanpoko mundu naturala honetaz gozatzeko, gure gogoharriak naturan mantentzeko arloan dituen erronkak aintzat hartu eta kontzientzia hartzea.

PRESENTACIÓN

La Reserva de la Biosfera de Urdaibai mantiene en su variedad de paisajes un extraordinario patrimonio natural. Las aves han causado admiración y han motivado numerosos estudios, trabajos de investigación y largas jornadas de observación, siendo el área del estuario con sus marismas y la franja costera las máximas exponentes de este creciente interés por conocer nuestra preciada biodiversidad.

Ello no obstante, y sin que queramos dejar en el olvido las valiosas publicaciones que han visto la luz hasta la fecha, existía la convicción de que hacía falta un material de divulgación básico para introducir y acompañar, de una forma sencilla, a los aficionados y amantes de la naturaleza a este extraordinario mundo de la ornitología.

Por ello, queremos agradecer a los autores de esta guía la dedicación, la capacidad de comunicación y la generosidad que han ofrecido a la hora de preparar los textos, realizar los dibujos o buscar las imágenes fotográficas más bellas e ilustrativas.

Si bien el campo de la investigación es fundamental para conocer el funcionamiento y la complejidad de los ecosistemas, no es menos cierto que toda vía se debe realizar un mayor esfuerzo en la divulgación de las especies animales y vegetales que son parte de nuestro paisaje rural y natural. Ése es nuestro empeño y esperamos que con publicaciones como esta guía, además de disfrutar de nuestro extraordinario mundo natural, sabremos valorar y tomar conciencia ante los retos que tiene nuestra sociedad en campos como el de la conservación de la naturaleza.

Sabin Intxaurraga Mendibil

Lurralde Antolamendu eta Ingurumen sailburua

Consejero de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente

La Reserva de la Biosfera de Urdaibai es un gran escenario natural donde se nos ofrece a diario la obra de la vida. Los actores de esta obra son todos los seres vivos, ya sean vistosos —como las aves que veréis en esta guía—, o minúsculos como el fitoplancton que habita en el agua del estuario. El guión lo conforman las relaciones y procesos naturales que millones de años de evolución han establecido entre todos ellos y su entorno. Y el escenario es el propio paisaje de Urdaibai, sus montañas y valles, su costa y su marisma. Esta representación es gratuita y está abierta a todo el público que quiera disfrutar de ella. Sin embargo, para que la obra no se devalúe es indispensable que cuente con todos sus actores, que éstos sigan el guión original y que no se degrade el escenario. Lamentablemente, las actividades humanas que provocan la contaminación de suelo y aguas, las prácticas forestales agresivas, el turismo masivo y, en especial, la codicia urbanística que degrada irreversiblemente su paisaje, ponen en peligro la continuidad de la representación.

Por ello hemos realizado esta guía con un doble propósito: que os sea útil en la identificación, conocimiento y disfrute de nuestras aves, y que a través de ellas también os transmita la necesidad de su conservación y la de Urdaibai en su integridad para las generaciones futuras.

Los autores

*Urdaibaiko Biosfera Erreserba egunero bizitzaren lana erakusten zaigun agertoki bikaina da. Lan horretako antzezleak izaki bizidun guztiak dira, bai gida honetan ikusiko dituzuen hegaztiak bezain ikusgarriak eta bai padurako uretan bizi den fitoplanktoan bezain ñimiñoak. Gidoia horien guztien artean eta beren ingurunearen artean eboluzioko milioika urtetan ezarritako harremanek eta prozesu naturalek eratzen dute. Eta agertokia Urdai-
baiko paisaia da, bere mendi eta ibarrak, bere kosta eta bere padura. Antzezpen hau doakoa da, eta bertan gozatu nahi duen orok ateak zabalik ditu. Hala ere, antzezlanak baliorik gal ez dezan, nahitaezkoa da bere aktore guztiak izatea, aktoreek jatorrizko gidoia betetzea eta agertokia ez andeatzea. Zoritxarrez, lurzorua eta urak kutsatzen dituzten giza jarduerak, basogintzako eraso-ekintzek, turismo ugariak eta, batez ere, paisaia konpondu ezin den mailaraino andeatzen duen urbanizazio-goseak, mehatxatu egiten dute antzezpena osorik egitea.*

Hori dela medio, gida hau bi helbururekin egin dugu: batetik, gure hegaztiak identifikatu, ezagutu eta horietaz gozatzeko baliagarria izan dakizuen, eta, bestetik, hegaztien bidez horiek zein Urdaibai hurrengo belaunaldietarako osorik gordetzeko premia sor dakizuen.

Egileak

ÍNDICE

URDAIBAI Y LAS AVES ACUÁTICAS 11

LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI 13

EL MEDIO ACUÁTICO 14

PUNTOS DE OBSERVACIÓN RECOMENDADOS 17

LA OBSERVACIÓN DE AVES 21

EL PLUMAJE DE LAS AVES 25

LAS AVES ACUÁTICAS 26

LA REPRODUCCIÓN 29

LA MIGRACIÓN Y LA INVERNADA 30

LA CONSERVACIÓN DE LAS AVES ACUÁTICAS 34

UTILIZACIÓN DE LA GUÍA 38

CATÁLOGO DE ESPECIES 47

GLOSARIO 230

BIBLIOGRAFÍA 232

ÍNDICE POR ESPECIES 235



AURKIBIDEA

URDAIBAI ETA URETAKO HEGAZTIAK 11

URDAIBAICO BIOSFERA ERRESERBA 13

INGURUNE URTARRA 14

GOMENDATUTAKO BEHATOKIAK 17

HEGAZTIEI BEHATZEA 21

HEGAZTIEN LUMAK 25

URETAKO HEGAZTIAK 26

UGALKETA 29

MIGRAZIOA ETA NEGUPASA 30

URETAKO HEGAZTIEN KONTSERBAZIOA 34

GIDALIBURUA ERABILTZEKO ERA 38

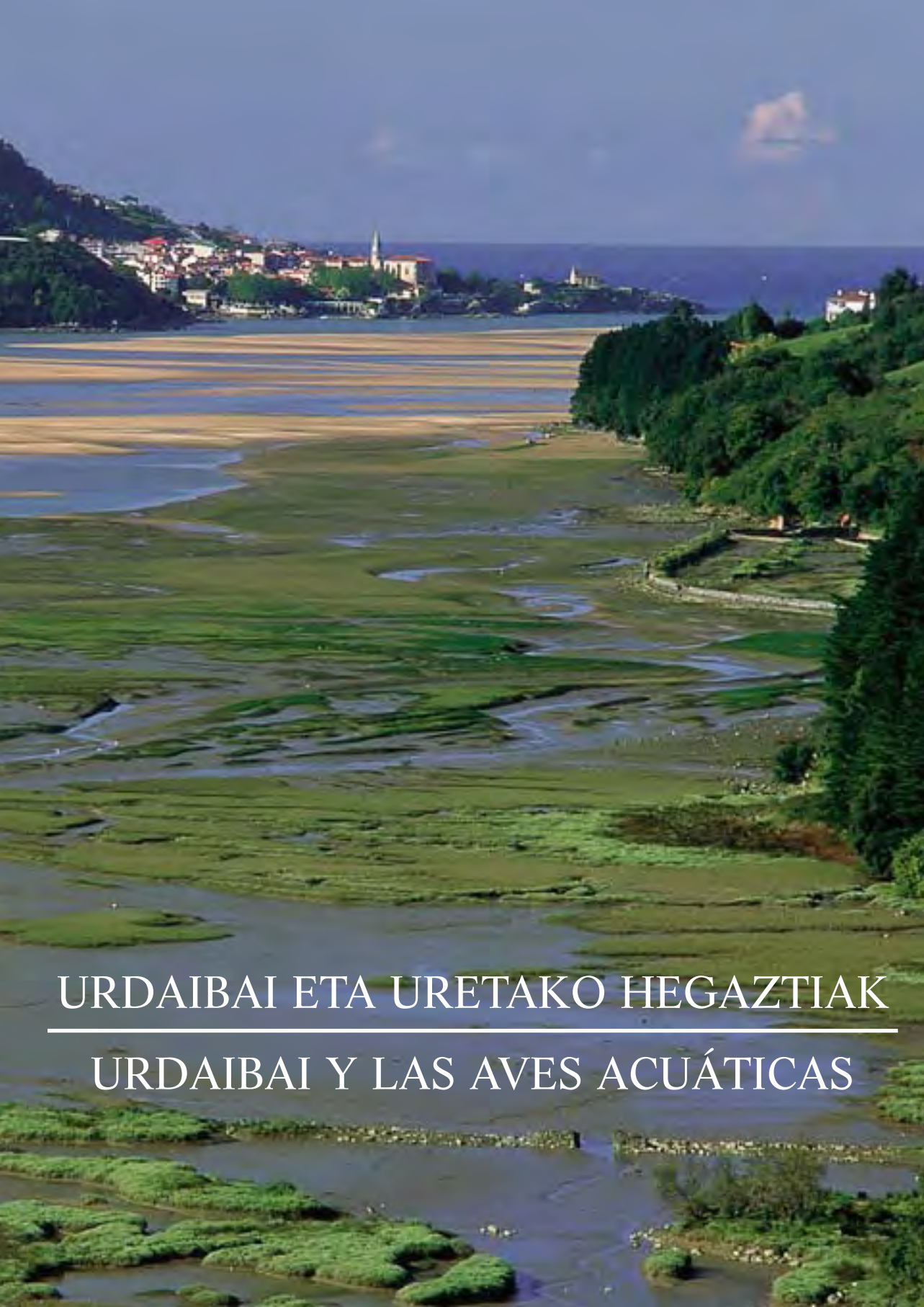
ESPEZIEEN KATALOGOA 47

GLOSARIOA 230

BIBLIOGRAFIA 233

AURKIBIDEA ESPEZIEKA 235



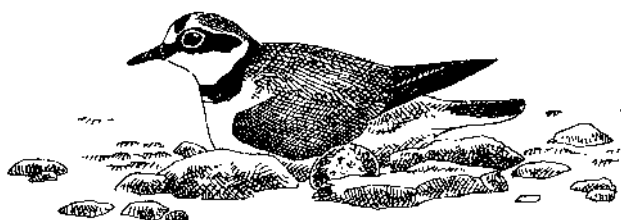


URDAIBAI ETA URETAKO HEGAZTIAK

URDAIBAI Y LAS AVES ACUÁTICAS



⚡ *Padura Axpe/La marisma en Axpe*
⇒ *Txirri Arrunta bainua hartzen/Correlimos Común bañándose*



URDAIBAI ETA URETAKO HEGAZTIAK

URDAIBAI Y LAS AVES ACUÁTICAS

URDAIBAICO BIOSFERA ERRESERBA

Bizkaiko bihotzean kokaturik, Urdaibaiko Oka ibaiaren arroa hartzen du. Ibaia Oiz mendiaren maldetan behera etortzen da eta, Mundaka edo Gernikako estuarioa eratu ondoren, Bizkaiko itsasoan uzten ditu bere urak. 1984. urtean espazio hau Biosfera Erreserba izendatzearen helburua bertako ekosistema baliotsuen kontserbazioa eta horko biztanleen ongizatea bategarri bihurtzea izan zen.

Urdaibaiko ekosistemetan padurak nabarmentzen dira, Gernika-Lumoko hiribildutik Mundaka eta Laidako hondar tzetarainokoak, zeinak ba bestutako espazioaren bizkarrezurra baitira. Ma txitxako lur muturraren eta Elantxobe arantzale-herriaren arteko itsasbazterrak ere ekologiaren eta paisaiaren aldetik balio handia du. Paduraren bitartekoa luzetara kareharrizko bitartekoa txiki daude, neurri handi batean artifizialak. Altitude txikiagoko zonak, hau da, gizakiak eraldutako dituenak, zuhaitzietan eta landazabalak dituenak eratuak dira. Azken hori, noski, ohiko nekazaritza eta abelazkuntzako ustiapenen (hots, euskal baserriak izan ohi duenaren) ondorio da.

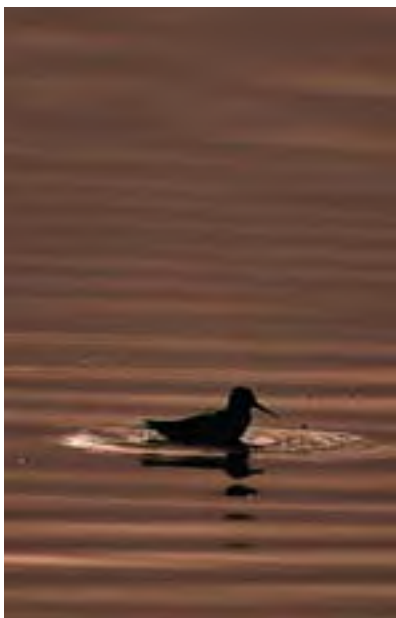
Padurek osatzen duten ekosistema konplexu eta dinamikoak era askotako izaki bizidun ugari hartzen du bere baitan, orogabeak eta uretako hegaztiak batez ere, zeinak urgea eta gatzia nahasteak sortzen duen aberastasun izugarriak aprobetxatzen baitira. Bizkaiko itsasoko gainerako estuario-

LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI

Enclavada en el corazón de Bizkaia, Urdaibai se extiende por la cuenca hidrográfica del río Oka. Éste discurre desde las faldas del monte Oiz y, tras dar lugar al estuario conocido como Ría de Mundaka o Gernika, desemboca en el Mar Cantábrico. La declaración en 1984 de este espacio como Reserva de la Biosfera tiene como objetivo compatibilizar la conservación de sus valiosos ecosistemas con el bienestar de sus pobladores.

Entre esos ecosistemas destacan las marismas, que se extienden entre la villa de Gernika-Lumo y los arenales de Mundaka y Laida y que constituyen el eje vertebrador del espacio protegido. La franja litoral se prolonga desde el Cabo Ma txitxako al pueblo marinero de Elantxobe y es también de un gran valor ecológico y paisajístico. A ambos lados de la marisma se disponen longitudinalmente dos cordales calizos cubiertos, en gran parte, por extensos encinares cantábricos. Por su parte, las zonas más bajas, y por lo tanto más transformadas, aparecen ocupadas por plantaciones forestales y por el mosaico que conforma la campiña atlántica, consecuencia de una explotación agrícola y ganadera tradicional que tiene en el típico caserío vasco su núcleo principal.

El complejo y dinámico ecosistema que conforman las marismas alberga una gran cantidad y variedad de seres vivos, especialmente invertebrados y aves



etan be zala, Urdaibai uretak o he gazti mig rartzailleentzat babes garrantzitsua da, bai negupasarako eta bai mig razioetako e gonaldietarako. Estuarioa nazioarterako ere garrantzitsua delako, hegaztientzako Babes Bere ziko Eremu (BBE) eta RAMSAR Gune izenda tu zuten. Er a berean, Urdaibaik o Biosfer a Er reserba Er abili eta Kudeatzeko Plan Gidariak balio ekologiko handia aitortzen dio, itsasbazterrekin eta artadiekin ba tera Ba bes Bere ziko Eremutza t har tzen duelako.

INGURUNE URTARRA URDAIBAIN: HEGAZTIEN ERABILERA

Ingurune ur tarra eta, ba tez ere , padur a oso ekosistema dinamikoa eta konplexua da —eta ez ingurune monotono eta berdina— eta he gaztiek er abiltzeko zenbait giro ditu. Hor regatik, uretako he gaztien ha bita na gusiak sailka tu egin ditzak egu, Urdaibaik o ibaieta tik a biatuz padurako alderdiak zeharka tu eta itsasoan amaitzen den ibilbidea eginez.

Ibaiak: beti ur geza dute eta tarte batzuetan ekologiaran aldetik kaltetuta daude, kanalizazioak eta poluzioa direla medio . Ber tan hegazti ha biagileak (ur-zozoak, mar tin ar rantzaleak eta b uztanikarak) edo mig rartzailleak (lertxun hausgara eta kulis-ka txikia, adibidez) ikus dai-tezke.

Lezkadiak: lezka arrunteko (*Phragmites australis*) masa unif ormez er aturik daude, sak onera txikik o ur gezetan eta paduretak o er tz batzuetan. Le zkari eta uroilanda handientza t ha bia e giteko zonak dir a, eta uroilanden ha bitata ere bai. Ur irekiagoetako zonetan basahateak, kopetazuriak eta txilinpportak ibiltzen dira.

Polderrak: padur ako betelanak dira, abeltzaintzarako egiten direnak. Horregatik, se ga-larrez estalita egoten dira. Hainbat hegaz-

acuáticas, que se benefician de la enorme riqueza que genera la mezcla de aguas dulces y saladas. Al igual que el resto de estuarios cantábricos, Urdaibai constituye un importante refugio para las aves acuáticas migratorias, tanto en su invernada como en sus escalas tempor ales durante las migraciones. Como reconocimiento internacional a la importancia del estuario, éste fue declarado Zona de Especial Protección para las Aves (ZEPA) y Área RAMSAR. De igual modo, el Plan R ector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai reconoce su alto valor ecológico al catalogarlo, junto con el área litoral y el área de encinares cantábricos , como Zona de Especial Protección.

EL MEDIO ACUÁTICO EN URDAIBAI: SU USO POR LAS AVES

El medio acuático y , en especial, la marisma lejos de ser un medio monótono o unif orme es un ecosistema muy dinámico y complejo que comprende variados ambientes que determinan su uso por las aves. Así, podemos establecer una catalogación de los hábita ts principales de las aves acuáticas a tr avés de un recor rido que , partiendo de los ríos de Urdaibai, a traviese las diferentes par tes de la marisma y finalice en el mar.

Ríos: poseen agua dulce de modo per manente, encontrándose en algunos tramos ecológicamente deteriorados por canalizaciones y contaminación. En ellos podemos obser var aves nidificantes como los mirlos acuáticos, los mar tines pescadores y las la vanderas, o mig radoras como las garzas reales y los andarríos chicos.

Carrizales: f ormados por masas unif ormes de carrizo (*Phragmites australis*) se sitúan en zonas de a gua dulce someras y sus cercanías o bordes de marisma.





⚡ *Oka ibaia Muxika herria zeharkatuz/El río Oka a su paso por Muxika*
 ⇄ *Lertzun Hauskara/Garza Real*

tik itsasgoran pausaleku gisa erabiltzen dituzte, baina ber tan kurlintak, he gaberak edo lertzunak ere elikatzen dira, eta denboraldi batez kurriloak eta antzarak ere erabiltzen dira. Nekazaritzarako eta abeltzaintzarako erabiltzeari utzitako polderak espezie aloktono inbaditzaileek (*Baccharis halimifolia* zuhaixkak, adibidez) kolonizatu dituzte eta hegazti-faunarentzat eragin kaltegarria izan dute.

Hareazko betelanak: itsasadar raren bi aldeetan daude eta zenbait dragnetze-lanetatik ekarritakoak dira. Harealarria eta altueratik txiki landaredia dute, errez batzuetan milazkak direla. Hegazti-espezie askorentzat tsedenleku dira, eta maiz ikusten dira zangaluzek erretzetan. Bertan noizbehinka txiritxo txikienen bikoteren batek habia egiten du.

Marearteko zona: kanal bihurriko lohi-lautadez osatutakoa da. Landaredi gutxi edo batera gabea zangaluzek, antzetak eta anatidoak elikatzen dira. Itsasgora denean urak

Son zonas de nidificación para los caraceros, los rascones y el hábitat de las esquivas polluelas. En las zonas de aguas más abiertas encontramos los ánades reales, las gallinetas o los zampullines comunes.

Pólders: son rellenos de marisma para uso ganadero, por lo que están cubiertos por pastizales de siega. Son utilizados por diversidad de aves como reposadero en las pleamares, pero en ellas también se alimentan los zarapitos, las avefrías o las garzas y recalcan temporalmente especies como las gorrullas o los ánsares. Aquellos en los que se ha abandonado el uso agrícola y ganadero han sido colonizados por especies alóctonas invasoras como el arbusto *Baccharis halimifolia*, afectando negativamente a su uso por la avifauna.

Rellenos de arena: situados a ambos lados de la ría y procedentes de diferentes dragados. Poseen arena gruesa y vegetación de bajo porte, con tarajes en algunas márgenes.



⚡ *Axpe eta San Kristobal arteko marearteko aldea / Zona intermareal entre Axpe y San Kristobal*
 ⇒ *Txenada Hankabeltza / Charrán Patinegro*

estali egiten ditu, eta, ondorioz, hegazti arrain-jaleek ere (ubar roiek, esa terako) erabiltzen dituzte. Altuera handiagoko landare halofiloen (ihiak, espartina edo itsas getozka) zonak eta munen hondakinak atsedean hartzeko erabiltzen dituzte.

Kanalak: beti ur garziak estalita daude. Anatidoen eta espezie arrainjale igerilariak (zerra, aliota, ubarroi eta txilinpor tek, adibidez) elikatze eta atsedean hartzeko erabiltzen dituzte. Mokokozabalak, lertxuntxoak eta lertxunak kanalen ertzetan elikatzen dira.

Hondartzak: padurako bokaleko hondar-metaketa naturalak dira. Baitez ere antxetentzat atsedean hartzeko lekua da.

Itsasbazterra: itsaslabar malkartuen zonetan itsas hegaztien kolonia garrantzitsuak daude: ekaitz-txori, ubarroi mottodun eta antxetenak batik bat. Izaro uhartea, gainera, ubarroiak eta lertxuntxoak ere giteko erabiltzen dute. Azkenaldian azken espezie horretako kolonia bat gaitzen ari da. Pinguak eta badiak

Son importantes zonas de reposo para variedad de aves, siendo fácil observar limícolas en sus orillas. Alguna pareja de chorlitejos chicos nidifica de modo ocasional en ellos.

Marisma intermareal: formada por llanuras de limos o con canales sinuosos. En las zonas de escasa o nula vegetación se alimentan limícolas, gaviotas y anátidas. Son cubiertas por el agua durante las pleamares y por tanto también utilizada por aves ictiófagas. Las zonas con vegetación halófito de mayor porte (Juncos, Espartina o Verdolaga marina) y restos de mareas son usados como zonas de reposo.

Canales: permanentemente sumergidos con agua salobre. Utilizados como zona de alimentación y reposo por anátidas y por especies ictiófagas nadadoras como cormoranes, serretas, colimbos y zampullines. Las espátulas, garcetas y garzas se alimentan en sus orillas.

Playas: depósitos naturales de arena en la desembocadura de la marisma. Utilizados como zona de reposo, sobre todo por gaviotas.

negua igarotzeko eta ekaitzetan babesteko erabiltzen dituzte zenbait antx eta, ubarroi eta altzido espeziek.

Itsaso zabala: bertan hainbat itsas hegazti ikus daitezke, migrazioan edo elika tzen: antxetak, txenadak, gabiak, zangak, marikoiak edo altzidoak.

GOMENDATUTAKO BEHATOKIAK

Ondoren, Urdaibaiko hegaztiak ikusteko leku egoki batzuk proposatzen dizkizuegu. Uretako hegazti gehienak zona honetan beren migrazioan edo negua igarotzeko gertatzen direnez gero, behatzeko garai onena udaren amaieratik udaberri artekoa da.

① **Matxitxakoko itsasargia:** migrazioa itsas hegaztiak ikusteko behar den tokia da. Hegaztiak identifikatzeko ezinbestekoa da teleskopioa erabiltzea. Hegazti gehiago izaten dira, eta kostaldera gehiago hurbiltzen dira iparraldeko eta ipar-mendebaldeko ekaitza denean. Sarbidearen seinalea Bermeo eta Bakio bitarteko errepidean dago.

② **Bermeoko portua:** Bermeoko portuko kai-muturretatik hegazti urpekariek asko (altzidoak, ubarroiak edo aliotak), antxetak, txenadak eta zangaluzeren bat edo beste (txirri ilunak eta harri-iraulariak) ikus daitezke, udazkenean eta neguan batez ere.

③ **Txatxarramendiko uhartea:** iluna barrean antxetak, ubarroiak eta lertxunxoak Izaro alderatara nola joaten diren ikusteko egokia. Hegazti urpekariek badaude: aliotak eta anatidoak, adibidez. Sarbidea Sukarrietan markaturik dago.

④ **Axpeko padurak:** bisita itsasgiran egitea komeni da, zona hori zangaluzetik, ubarroiak eta lertxunxoak atseden hartzeko erabiltzen dutelako. Lezak-

Litoral: las zonas de acantilados más abruptos albergan importantes colonias de aves marinas tales como paños atlánticos, cormoranes moñudos y gaviotas patiamarillas. La isla de Izaro es usada además como dormitorio por los cormoranes y garcetas, habiéndose establecido recientemente una colonia reproductora de esta especie. Los puertos y bahías son utilizados como zona de invernada y refugio en los temporales por diferentes especies de gaviotas, cormoranes y álcidos.

Mar abierto: en él puede observarse variedad de aves marinas en migración o alimentándose, tales como gaviotas, charranes, pardelas, alcatraces, págalos o álcidos.

PUNTOS DE OBSERVACIÓN RECOMENDADOS

A continuación os proponemos algunos lugares apropiados para la observación de aves en Urdaiba. Ya que la mayoría de las aves acuáticas recalán en Urdaiba en su migración o para invernar, las mejores épocas para la observación van desde el final del verano hasta la primavera.

① **Faro de Matxitxako:** es el mejor punto para la observación de aves marinas en migración, siendo indispensable para identificar muchas aves la utilización de telescopio. Éstas son más numerosas y se acercan más a la costa con temporales del norte o noroeste. El acceso está señalizado en la carretera entre Bermeo y Bakio.

② **Puerto de Bermeo:** desde los espigones del puerto de Bermeo pueden observarse numerosas aves buceadoras (álcidos, cormoranes o colimbos), gaviotas, charranes y también algún limícola (correlimos oscuros y vuelpepiedras) preferentemente en otoño e invierno.





⚡ Urdaibaiko Biosfera Erreserba eta behaketa-toki gomendagarriak
 Reserva de la Biosfera de Urdaibai y puntos de observación recomendados

di eta kaneletako ertzetan martin arrantzaleak eta uroilandak ikus daite zke. Busturia-Axpeko tren-geltokitik iristen da eta Ger nikatik Bermeorako er repidean Axpen marka turik dago.

⑤ **San Kristobalگو hareatza eta padura:** padur ako lekurik g arrantzitsuena da uretako hegaztiak ikusteko, batez ere zangaluzeak, mok ozabalak, ler txunak, aliotak, anatioak, eta b. Itsasg oran edo itsasg ora baino zerbait lehenago edo geroxeago joatea gomendatzen da, he gazti ba tzuk ger tuagotik ikusi ahal iza teko. Harea tzara Busturiko San Kristobalگو tren-geltokitik sar tzen da, eta gelto-kira Ger nikatik Ber meorako er repidetik iristen da.

⑥ **Gernika eta Foruko kanalak:** hiribilduaren inguruan ere ikus daite zke ler txuntoak, ubarroiak, antxetak, kuliskak, martin arrantzaleak eta paserif orme txikiak (le zkariak eta berdantzak, adibidez). Horretarako, oinez joan dai-

③ **Isla de Txatxarramendi:** recomendable para observar al caer la tarde la salida hacia Izaro de gaviotas, cormoranes y garcetas y por la presencia de aves buceadoras como colimbos y anátidas. El acceso se señala en Sukarrieta.

④ **Marismas de Axpe:** de visita preferente durante la pleamar debido a la utilización de la zona como reposadero por limícolas, cormoranes y garcetas. En los bordes del carrizal y canales es posible observar a los martines pescadores y a los rascones. Se accede desde la estación de tren de Axpe-Busturia, señalizada en Axpe, en la carretera Gernika-Bermeo.

⑤ **Arenal y marisma de San Kristobal:** lugar prioritario de la marisma para la observación de variedad de aves acuáticas, principalmente limícolas, espátulas, garzas, colimbos, anátidas, etc. Es recomendable ir en pleamar o poco antes o después de ésta para poder observar algunas aves más cerca. Se entra al arenal

↕ *Mundaka itsasadarra Axpen/La Ría de Mundaka a su paso por Axpe*





⤴ *Padura Kanaleko begiratokitik/La marisma desde el mirador de Kanala*

teke “itsasadarraren ubidetik” eta horko sarbidea Errenteriako zubiaren ondoan, Gernikan, dago, edo bestela Foruko tren-geltokian.

⑦ **Oka ibaiaren goi-ibilgua:** dauden ur-zozo bakanak, martin arrantzaleak edo buztanikara horiak ikus daitezke, eta, horiez gain, migrazioko lertxunak edo kuliskak ere bai. Berroiaiko auzotik iristen da, hau da, Zorrotzatik Gernikarako errepidetik (30. km).

⑧ **Kanaleko behatokia:** ikuspegi zabaleko lekua eta paisaia-beha toki ezin hobea. Zenbait negutan antzarak eta kurriloak polderrean ikus daitezke, eta padurako gainarakoan uretak o hegazti-espezie ugari egoten da. Gaute-giz Arteaga Laidako hondartzarekin lotzen duen errepidean bertan dago eta behaketak bide-bazterretik teleskopioz egin behar dira.

⑨ **Laidako hondartza:** kanalak eta hondartzako zein inguruetako haretzak leku egokia dira antzetentzat, ubarroiarentzat eta hegazti urpekariarentzat. Gernikatik Lekaitiorako itsasertzeko errepideak Laidako hondartzako ekialdeko zona inguratzen du.

⑩ **Elantxobeko portua:** txikia den arren, bazter polit honetan gertutik ikus daitezke altxidoak, ubarroiak eta aliotak, nahiz eta gehienetan hegazti horiek urri izan. Neguko ekaitzetan ikustea errazagoa izaten da.

desde la estación de tren de San Kristobal en Busturia, accediendo a ella desde la carretera Gernika-Bermeo.

⑥ **Canales de Gernika y Forua:** en las inmediaciones de la villa también es posible observar garcetas, cormoranes, gaviotas, andarríos, martines pescadores y pequeños paseriformes como carriceros o escribanos. Para ello se puede seguir el camino a pie por el denominado “corte de la ría”, cuyo acceso se encuentra junto al puente de Errentería, en Gernika o desde la estación

de tren en Forua.

⑦ **Tramo alto del río Oka:** lugar apropiado para localizar a los escasos mirlos acuáticos, a los martines pescadores o a las lavanderas cascadeñas, además de garras o andaríos en migración. Se accede desde el barrio Berroja (Km 30) en la carretera entre Amorebieta y Gernika.

⑧ **Mirador de Kanala:** inmejorable mirador paisajístico que brinda en invierno la oportunidad de observar ánsares y grullas en el polder y gran variedad de aves acuáticas en el resto de la marisma. Se encuentra en la misma carretera que une Gaute-giz Arteaga con la playa de Laida, teniendo que realizar las observaciones desde el arcén con telescopio.

⑨ **Playa de Laida:** los canales y los arenales de la playa y alrededores constituyen un lugar idóneo para gaviotas, cormoranes y aves buceadoras. La carretera de Gernika a Lekeitio bordea la zona oriental de la playa de Laida.

⑩ **Puerto de Elantxobe:** pese a su reducido tamaño este bello rincón nos permite observar a corta distancia álcidos, cormoranes y colimbos aunque generalmente en escaso número, siendo más probable su presencia durante los temporales de invierno.

HEGAZTIEI BEHATZEA

Mendeak dar amatzate zientzialariek he gaztiak aztertzen; izan ere, berez interesgarriak izateaz gain, gehienak ingur uneko ingur umen-kalitatearen adier azle baliagarriak dira. Dena den, gaur egun gero eta zaletu gehia go inguratzen da hegaztien mundura, gure ingurunea ezagutu eta kontserbatzeko kontzientzia-mailak gorantz egin duelako eta fauna-mota horrek ezaugarri bereziak dituelako. Espezie gehien dituzten ornodunak dira; lehorreko eta uretako ingurunea erabiltzeko gai dira, eta, batez ere, hegane giteko gaitasun liluragarria dute. Hegazti horietakoba tzeuk migrazio ikusgarriak dituzte. Gainera, forma eta luma erakargarriak dituzte, eta askotan kantu tseginak entzuten zaizkie. Beraz, hegaztiei behatzea gure ingurune naturalaz gozatzeko eratasegina da.

♣ *Hegaztizaleak San Kristobalen/Ornitólogos en San Kristobal*

LA OBSERVACIÓN DE AVES

Desde hace siglos las aves son objeto de estudio por parte de los científicos y a que, además del interés que despiertan por sí mismas, gran parte de ellas son útiles indicadores de la calidad ambiental del medio que las rodea. Sin embargo, cada vez son más los simples aficionados que se acercan al mundo de las aves debido a la progresiva concienciación en el conocimiento y conservación de nuestro entorno y a las especiales características de este grupo faunístico. Son los vertebrados con mayor número de especies; son capaces de utilizar el medio terrestre, el acuático, y sobre todo tienen la fascinante capacidad de volar, realizando algunas especies espectaculares migraciones; además poseen atractivos diseños y plumajes y, en muchos casos, emiten agradables cantos. Así pues, la observación de las aves es una gratifi-





⚡ *Laida hondartza eta, atzean, Mundaka/Playa de Laida y Mundaka al fondo*

Hegaztiak eraz samar ikus daitezkeen animaliak izan arren, urrutira ikusi eta egiak identifikatzeko tresna optikoa erabili behar dago. Ezinbestekoa da prismatikoez baliatzea; arinak eta argitsuak izateko omien da, baina behatokitian erabiltzeko aski da 7-10 aldiz handiagotzeko gaitasuna izatea. Ikusi nahi diren hegaztiak urrutiago edo iristeko leku zailagoetan (itsasoan edo paduretan) baldin badaude, teleskopioa erabiltzea gomendatzen da. Ornitologoek gehien erabiltzen dituztenek 20 eta 60 bitarteko handiagotze-ahalmena izan ohi dute, eta, ondorioz, tripode egonkorren gainean erabili behar dira.

Halaber, oso baliagarria izaten da material grafikoa eta dokumentala erabiltzea. Zure eskuetan duzun landa-gida honek edo honen antzekoek marrazkiak, argazkiak eta testuak konbinatzen dituzte espezie bakoitza behar bezala identifikatzeko. Landa-koadernoaren a-

cante manera de disfrutarse de nuestro medio natural.

Aunque las aves son animales que se dejan ver con relativa facilidad, es necesario el uso de instrumentos ópticos para poder observarlas e identificarlas correctamente a cierta distancia. Es imprescindible el uso de prismáticos, siendo recomendable que sean ligeros y luminosos, aunque es suficiente con que tengan entre 7 y 10 aumentos, para que sean manejables en el campo. Si las aves a observar se encuentran a mayor distancia o en lugares menos accesibles —como es el caso del mar y las marismas—, es aconsejable el uso de un buen telescopio. Los más usados por los ornitólogos acostumbran a tener entre 20 y 60 aumentos, siendo necesario por tanto su uso sobre un trípode estable.

También es de gran utilidad el empleo de cierto material gráfico y documental. Las guías

biltzea ere gomendatzen da. Irtenaldi bakoitzeko data eta lekua ondoan, ikusitako espezieak eta informazio interesgarria idatziko ditugu, une horretan identifikatu ezin ditugun espezieen marrazkiak edo zirraborroak, adibidez. Informazio hori gero gure geuk edo beste ornitologo batzuek aprobetxatu ahal izango dute.

Beren soinuen bidez ere hegazti-motak ezagutu ahal izango ditugu. Lehorreko hegazti txikiak kantu landuenak eta bereizgarriak badituzte ere, padurako zangaluzak, adibidez, identifikatzeko beren deiak bereizten ikasita. Horretarako, eskarmentua eta behin eta berriz aritzea dira bide onenak, baina merkantutan kantuen eta deien grabazioak badira, eta horiek soinua ikasten lagun diezagukete.

Nolanahi ere, oso aberasgarria da ornitologiako zaletuen eta profesionalen arteko informazio- eta ezagutza-trukea. Horregatik komeni da ornitologoek elkarrekin hurbiltzea edo horietan sortzen den informazioa aldizkari eta buletin bidez eskuratzeko. Internet bidez ere eskuratu izan ditzakegu gaiari buruzko web orriak edo informazioa trukeko foroetan parte hartu ahal izateko. Ez dugu ahaztu behar ornitologoek eta gainerako naturalisten arteko batasuna talde kontserbazionista askoren hasieratik izan dela eta askotan haien jarduerari esker pl-

de campo —como esta que tienes en tus manos—, combinan dibujos, fotos y textos para ayudar a identificar correctamente cada especie. También es recomendable el empleo de un cuaderno de campo. En él apuntaremos junto a la fecha y lugar de cada salida, las especies observadas y aquella información que pueda ser de interés, por ejemplo dibujos o bocetos de las especies que no podamos identificar en ese momento. Así, esta información podrá ser aprovechada en el futuro por nosotros mismos o por otros ornitólogos.

Existe otra manera de acercarse al conocimiento de nuestras aves que consiste en utilizar la escucha de sus cantos y reclamos para identificar las especies. Aunque son las aves terrestres pequeñas las que emiten cantos más elaborados y característicos, podemos llegar a identificar, por ejemplo, las aves limícolas en la marisma aprendiendo a diferenciar sus reclamos. Para ello es necesaria cierta experiencia y constancia, pero existen en el mercado grabaciones de cantos y reclamos que pueden ayudar a familiarizar nos con ellos y distinguir estos sonidos.

En cualquier caso, es muy enriquecedor el intercambio de información y conocimientos entre todos los aficionados y profesionales de la ornitología. Por ello es conveniente acercarse a las asociaciones de ornitólogos o conseguir la información que generan a través de sus revistas y boletines. También en internet podemos acceder a páginas web sobre el tema o participar en foros donde intercambiar información al respecto. No debemos olvidar que la unión de ornitólogos y demás naturalistas ha sido el germen de muchos grupos conservacionistas y que, en muchos casos, gracias a su

↯ *Txirri arruntak atseden hartuz/Correlimos comunes descansando*





♠ *Ubarroi Handia lumajea lehortzen ari da/Cormorán Grande secando su plumaje*

neta osoan ekologia aldetik balio handiko zonak suntsizetik salbatu direla.

Ornitologiaren zale garenok ere landetara joaten garenean ingurunea eta hegaztiak errespetatzeko gure kudeketikoa bete behar dugu. Hegaztien ongizatea eta lasaitasuna ez dira galarazi behar guk gertuagotik ikusteko edo argazkiak aterahi ditugulako. Beraz, Urdaibain ez da gomendatzen padurako zonara sartzea, ezta txakurrak aske direla inguruetan ibiltzea ere. Gure behaketak kanpoaldetik egin behar ditugu. Ahal denean, kamuflatuak behatokiak erabiliko ditugu eta kolore barmenik gabeko arropak jantzita joango gara. Ugalketa-zonetan oso kontuz ibiliko gara eta habietara zein txitengana ez gara hurbilduko. Gure bisitak, jakina, ingurunean ez du inolako arrastorik utzi behar.

aktividad se han salvado de la destrucción zonas de alto valor ecológico en todo el planeta.

También los aficionados a la ornitología debemos mantener en nuestras salidas al campo un código ético de respeto al entorno y a las aves. El bienestar y la tranquilidad de las aves no debe alterarse por conseguir una observación más cercana o intentar sacar una fotografía. Así pues, en Urdaibai no es recomendable penetrar en la zona de marisma, ni acudir con perros sueltos en sus inmediaciones, realizando nuestras observaciones desde la periferia. Utilizaremos los observatorios camuflados cuando sea posible y llevaremos ropas de colores discretos. En las zonas de reproducción tendremos especial cuidado, absteniéndonos de acercarnos a los nidos y polluelos. Por supuesto, nuestra visita no debe dejar ningún rastro en el entorno.

HEGAZTIEN LUMAK

Mokoa eta hankak alde batera utzita, hegaztien gorputza lumaz estalita dago. Lumak desberdinak dira g gorputzeko lekuaren arabera eta hegaztiak horiei esker hegan egiteko dezaitez, iragazkaitz bihurtzen duten eta tenperatura erregulatzen diote. Hegazti guztiak lumak berritzen dira. Aldi berritu egiten dituzte lumak eguzki-argiak eta urradurak higitu egiten dizkietelako. Lumajea da hegaztiak ongi identifikatzeko ezaugarri nagusia. Hala ere, kontuan izan behar dugu espezie bereko hegaztiei ere, adinaren, sexuaren eta gauden urtaroen arabera, lumak desberdinak izan ditzaketela.

Adina: kronologiari jarraituz, lumak da hegaztien izaten duten lehen lumajea. Ondoren, egun edo aste gutxi igarota, gaztetako lumajea eratu eta horietatik aurrera apurka-apurka helduaren lumadia lortzen dute. Hegazti askok, batez ere txikiak, helduaren lumajea hurrengo udaberrian izaten dute, ugaltzeko ahalmena izan dezaketelako. Beste zenbait hegaztiak (antxetek edo zangak, adibidez) urte bakoitzeko behar izaten dituzte helduaren lumajea erabazteko, eta bitartean heldutasunera iritsi gabeko hegaztien tarteko lumadiak izaten dituzte. Eztei ondoko migrazioan edo udazkenekoan, banakoek ehuneko handiak gazte-lumajea izaten dute, urte horretan jaiotakoak direlako. Alderdi horietan ahaztu behar hegaztiei, batez ere zangaluzeei, garai horietan behatzen diegunean.

Sexua: hegazti-espezie askoren (antxeta, ler txun edo ubarroiengan, esaterako) emeen eta arren lumajek antzekoak dira. Beste espezie batzuetan aldea oso txikia izaten da (txirritxoengan eta arrano arrantzaleengan, esaterako). Hala ere, beste batzuetan sexuaren arabera oso lumaje desberdina dute. Ahate gehienengan gertatzen da hori. Emeak kolore nabarrak ditu, baten barmentzen ez direnak, txitaldian inork nabari ez ditzan. Arrak, aldiz, kolore ikusgarriak ditu emeak erakartzeko. Ahate arrek ez dute txitaldian eta txitak hazten laguntzen, baina ugalketa-aldiaren ondoren eklipse deitutako lumaje apalagoa izaten dute denboraldi batean.

EL PLUMAJE DE LAS AVES

A excepción del pico y las patas, el cuerpo de las aves se encuentra recubierto de plumas. Estas son diferentes según la zona del cuerpo y permiten a las aves volar, la impermeabilizan y regulan su temperatura. Todas las aves mudan y renuevan su plumaje periódicamente debido al desgaste que sufren por la luz solar y la abrasión. El plumaje es una de las características principales para la correcta identificación de las diferentes especies de aves. Sin embargo, debemos tener en cuenta que, incluso a veces de la misma especie pueden presentar diferentes plumajes, dependiendo de diversas circunstancias. Estas son la edad del ave, el sexo y la época del año en que nos encontremos.

Edad: cronológicamente el plumón es el primer plumaje que adquieren las aves. Tras él, en pocos días o semanas, adquieren el plumaje juvenil para paulatinamente adquirir el plumaje de adulto. Muchas veces, especialmente las pequeñas, han adquirido este plumaje para la siguiente primavera desde su nacimiento, al ser ya potencialmente reproductores. Otras veces, como las gaviotas o los alcatrazes, tardan varios años en alcanzar por completo el plumaje de adulto, pasando por diversos plumajes intermedios propios de ejemplares inmaduros. Durante la migración postnupcial u otoñal una alta proporción de individuos presenta plumaje juvenil, y a los que han nacido ese mismo año, aspecto que no debe olvidarse al observar aves, especialmente las limícolas en esas fechas.

Sexo: en muchas especies de aves como las gaviotas o los cormoranes los plumajes de las hembras y machos son similares. En otros casos poseen ligeras diferencias como los chorlitos o las águilas pescadoras. Sin embargo, otras presentan plumajes muy diferentes según su sexo. Este es el caso de la mayoría de los patos. La hembra suele tener colores pardos poco vistosos para pasar desapercibidas durante la incubación de sus puestas, mientras que el macho posee colores llamativos con el objeto de atraer a las hembras. Los patos machos no ayudan en la incubación y crian-

Urte-sasoia: txitaldia hurbiltzen denean, hegazti askori alda tu e giten zaio lumajearen kolorea eta diseinua, beren bikotekide eta lehia-kideei ugalketarako prest daudela jakinar azteko. Zangaluze askok, mokozabalek edo aliotek, adibidez, hilabete horietan luma ikusg arriogokak dituzte . Txitaldia ig arotakoan ber riz ere lumaje apalagoa eta uniformeagoa izaten dute. Migrazioko garaian hegazti-talde berean maiz ikus daitezke bi jantziak eta tar teko lumajeak.

URETAKO HEGAZTIAK

Uretako he gaztiak beren bizi-ziklo osoa edo zati bat ingurune ur tarrean igarotzen dutenak dira. He gazti horietak o gehienak uretan edo uretatik hurbil elikatzen dira, eta (salbuespenak badauden ar ren) ha bitat hor retan ug altzen dira. Dena den, jakina, beren ha biak leku lehorrean e gin behar iza ten dituzte , dela lur rean (belarretan, harkosko artean edo hondarretan), dela haitzean edo dela landaredian.

Hala ere, uretako hegaztiak ez dira denak elkarren ahaide , eta zenbait he gazti-taldetakoak dira. Urdaibain bizi diren uretako he gaztiak, adibidez, 26 familia takoak dira, eta guztira ehun espe zie baino gehia gokoak daude . Urdaibaiko ingurune e z ur tarretan lehor reko beste horrenbeste hegazti dago.

✧ *Kaio Hankahoriaren arrautzak/Huevos de Gaviota Patiamarilla*



za de las polladas, aunque tras la época reproductora también adquieren temporalmente un plumaje más discreto conocido como eclipse.

Época del año: cuando se acerca la época de cría muchas aves adquieren variaciones en el color y diseño de su plumaje con el objeto de transmitir a sus parejas y sus competidores que están preparados para la reproducción. Así, muchos limícolas, las espátulas o los colimbos poseen un plumaje mucho más vistoso en esos meses. Tras la cría adquieren de nuevo un plumaje más modesto y uniforme. En épocas de paso migratorio es frecuente poder observar dentro del mismo grupo aves en ambas libreas y también con plumajes intermedios.

LAS AVES ACUÁTICAS

Las aves acuáticas son aquellas que ocupan en la totalidad o parte de su ciclo vital el medio acuático. La inmensa mayoría de éstas se alimentan dentro o cerca del agua y se reproducen (si bien, hay excepciones) también en este hábitat aunque, lógicamente, instalan sus nidos en un lugar seco, ya sea el suelo (hierba, guijarros o arena), la roca o la vegetación. Sin embargo, no todas están emparentadas, perteneciendo a distintos grupos de aves. Así, las aves acuáticas que habitan en Urdaibai pertenecen a 26 familias diferentes, sumando más de un centenar de especies. En los medios no acuáticos de Urdaibai habitan otras tantas aves terrestres.

Aunque algunas aves acuáticas como las lavanderas son muy similares a sus parientes terrestres, la adaptación al medio acuático ha hecho que casi todas presenten una morfología muy particular. Aquellas que necesitan sumergirse para alimentarse presentan un cuerpo compacto, hidrodinámico y con alas relativamente cor-





♠ *Abozeta Arrunta jaten/Avoceta Común alimentándose*

Buztanikarak eta uretako beste hegazti batzuk beren lehorreko ahaideen oso antzekoak izan arren, ingurune ur tarrera moldatu behar rak ia denak oso morfologia bereziaz hornitu ditu. Elikatzeko urperatu behar dutenek gorputz trinko eta hidrodinamikoa dute, altzidoek, txilinportek eta marlin arrantzaleek, esaterako. Zangek eta gabaiek hego luze-luzeak dituzte, itsas gainean heganean ibiltzen direlako.

Hala ere, mokoaren eta hanken diseinuan eragin du ingurunera moldatu beharrak aniztasun nabariena. Ler txun, kur rilo eta zikoinek hanka guztiz luzeak dituzte, baina aliotek edo txilinportek oso hanka motzak dituzte uretarako joera handia dutelako (nek ez ikusten dirala lehorrean, hor ibiltzen oso baldar rak dira-eta). Uretako hegazti askok oin palma tuak dituzte ur gainean edo ur azpian igeri egiteko. Mokoaren diseinua espezie bakoitzaren elikadura-motaren araberakoa da eta aniztasun handia dago. Arrainez elikatzen diren hegazti gehie-

tas. Es el caso de los álcidos, zampullines o de los martines pescadores. Otras como los alcatrazes y las pardelas poseen alas considerablemente largas debido a los continuos desplazamientos que realizan volando sobre el mar.

Sin embargo, es en el diseño del pico y las patas donde la adaptación al medio ha producido una diversidad más evidente. Mientras las garzas, las gullas y las cigüeñas poseen patas extremadamente largas, los colimbos o los zampullines poseen unas patas muy cortas debido a sus hábitos extremadamente acuáticos, siendo difíciles de mover en tierra, donde se mueven muy torpemente. Muchas aves acuáticas presentan también los pies palmeados para nadar y bucear. El diseño del pico responde al tipo de alimentación de cada especie, existiendo una gran variabilidad. La mayoría de las aves que se alimentan de peces poseen picos potentes y afilados, mientras que las aves limícolas



♠ *Ubarroi Handia eta Mottoduna eztei lumajearekin/Cormorán Grande y Moñudo en plumaje nupcial*
 ⇒ *Lertzuntxo Txikia habian/Garceta Común en su nido*

nek moko indar tsu eta zor rotzak dituzte, baina limoetako hegaztiak moko estu eta zenbait luzeratakoak iza ten dituzte, espe ziearen ar abera, ornogabeak dauden lohi azpik o sak oneretara moldatzeko. Azpimarratzekoa da kurlintak duen mokoaren diseinu bitxia, luzea eta behe antz kurbatutakoa, lohiaren azpitik elika gaiak a teratzeko; a bozetena, hau da, luzea baina g orantz kurbatua, uretako ornogabeak harrapatzeko; eta, batez ere mok ozabalena, luze-luzea, za bala eta zapala.

Uretako hegaztiengan beren espe zie-aniztasunagatik azpimarratzekoa da karadriformeen ordena, honako familiak bar ne dituena: altzidoak (pottorroak, martinak eta lanperna-musuak), laridoak (antxetak, txenadak eta marikoiak) eta zangaluzeak (txir riak, txir ritxoak, kurlintak, kuliskak, ber nagorriak...). Azk en horiek ug ari dira eta erraz ikus daitezke Urdaibaiko paduran elikatzen.

poseen picos estrechos, de longitud variable según la especie, como adaptación al consumo de invertebrados de los limos a diferentes profundidades. Cabe resaltar el curioso diseño del pico de los zar apitos, largo y curvado hacia abajo, para extraer su alimento de la profundidad del limo; el de las vocetas, también largo, pero curvado hacia arriba, para atrapar los invertebrados de la superficie, especialmente, el de las espátulas, extremadamente grande, ancho y aplanado.

Dentro de las aves acuáticas, destaca por su diversidad de especies el orden Char adriiformes, que incluye la familia de los álcidos (alcas, araos y frailecillos), los láridos (gaviotas, charranes y págalos) y los limícolas (correlimos, chorlitos, chorlitejos, zar apitos, gujas, archibebes, andar ríos...), siendo estos últimos muy frecuentes y fáciles de observar alimentándose en la marisma de Urdaibai.

UGALKETA

Gainerako hegaztiak be zala, uretakoak udaberrian ugaltzen dira, mar txoa eta uztaila bitartean, baina espe zieren bat edo bestek (ubar roi mottodunak, adibide z) ug alketa-lumajea izan eta ugalketa-lanak neguan has ditzake.

Lurrean edo haitzaren arrailduretan habia egiten duten espe zieek, ar rautzak zuzenean uzten dituzte edo habia egiteko material gutxi ekarrita. Landaretzan habia egiten duten hegaztien habia landuagoa izaten da, saski-formakoa eta landare-material ez gina. Jaiotakoan gurasoekiko duten mendekotasuna ere maila askotakoa izan daiteke. Txirritxo txikiak txitak gurasoen ondoren jaiotako egunean bertan joateko gai badira ere, ekaitz-txorien txita bakarra bi hilabetez egoten da habian gurasoen mende. Ugalketan hegaztiak asaldurekiko oso sentikorrak dira. Klima aldetik giro txarra izateak, harraparien lana eta, batez ere, gizakiak eragindako eragozpenak, aski izaten dira ar rautzak edo txitak galtzeko.

Zoritzarrez Urdaibain habia egiten duten uretak hegazti-espezieak gutxi dira. Hori, besteak beste, ur gezako maila e gonkorreko zona gutxi da goelako da, baina batez ere giza presioa handia delako (harea tzetan batik bat). Ondorioz, txirritxoek, itsas mikek, txenadek eta abarrek ugaltzeko aukerarik ez dute izaten. Hala ere, lezkadi itxietan eta inguruetan babes egokia izaten dute kumeak ateratzeko uroilanda handiek, lezkariak eta basaharriak. Zorionez Ogoñoiko itsaslabarretara heltzea oso zaila delako eta Izaro uharria isola tuta da goelako, ekaitz-txorien, ubar roi mottodunek, kaio hankahoriek eta, azkenaldian, ler txuntxoek ere habiak egiten dituzte.



LA REPRODUCCIÓN

Como el resto de aves, las acuáticas realizan su reproducción durante la primavera, entre los meses de marzo y julio, aunque algunas como los cor moranes moñudos pueden adquirir el plumaje de cría, e incluso iniciar las tareas reproductoras, ya en el invierno.

Las especies que nidifican en el suelo, o en cavidades de la roca acostumbradas a depositar los huevos directamente o aportando escaso material en la confección del nido. Aquellas que lo hacen en la vegetación realizan un nido más elaborado en forma de cesta con material vegetal. La dependencia de los padres al nacer es también muy variable. Mientras los pollos de los chorlitos son capaces de seguir a sus padres el mismo día de su nacimiento, el único pollo de los paños permanece en el nido dos meses de vida de sus progenitores. Durante la reproducción las aves son muy sensibles a las perturbaciones.

Unas condiciones meteorológicas adversas, la acción de depredadores y, sobre todo, las molestias ocasionadas por el ser humano, pueden provocar la pérdida de los huevos o pollos de una nidada.

Lamentablemente, son pocas las especies de aves acuáticas que nidifican en Urdaibai. Este hecho es debido a la escasez de zonas con un nivel estable de agua dulce, pero sobre todo a la elevada presión humana, especialmente en los escasos arenales, lo que impide

la posible reproducción de aves como chorlitos, ostreros o charranes. Sin embargo, en la densidad de los carrizales y sus cercanías, sí encuentran un refugio adecuado para reproducirse los rascos, carriceros, ánades reales y las gallinetas. Por fortuna, la inaccesibilidad de

MIGRAZIOA ETA NEGUPASA

Urdaibai bisita tzen duten hegazti gehienak askoz ere ipar ralderago, Europako hezegunee-tan, jaiotak odira. Batzuk badira, gainera (txirriak, adibidez) Zirkulu Polar Artikoaren inguruko tundran jaiotak odira. Hegazti horiek hilabete beroenetan zona haietak o habitata eta elikagaiak aprobetxatuz, baina uda amaitzen denean handik joan egingo behar dute; izan ere, janaria urri izaten da eta leku batzuetan elurak eta izotzak lurra estali egingo du. Hegazti horietako asko Afrikara joaten dira negua igarotzera, baina batzuk gure hezegunee-tan geratzen dira negu biguna goak aprobetxatzeko. Beren migrazioetako bideak bat baino gehiago badira ere, nagusietako bat Atlantikoaren Europako kostetatik igarotzen da, eta Bizkaiko Golkora sartuta, bertako kostaldetik joaten da edo Iberiar penintsula zuzenean zeharkatzen du. Urdaibaik eta kostaldeko padurak, beraz, eginkizun garrantzitsua dute beren migrazioetan (edo neguko egonaldian) uretako hegazti-espezie askorentzat tsenden hartzeko eta elikatzeko zona delako. Negupasan geratzen diren hegazti batzuk (antx eta mokogorriak, esaterako) uztailean hasten dira etortzen, ugalketa amaitu bezain laster. Beste espezie batzuk (aliotak, adibidez) azaroa arte ez dira heltzen.

↪ *Antzaren andana migrazioan/Bando de ánsares en migración*



los acantilados costeros como el de Ogoño o el aislamiento de la isla de Izaro permiten la nidificación de aves marinas como los paños, los cormoranes moñudos y las gaviotas patiamarillas, o, incluso, recientemente, de las garcetas.

LA MIGRACIÓN Y LA INVERNADA

La mayoría de las aves que visitan Urdaibai han nacido mucho más al norte, en los humedales europeos e, incluso, algunas como los chorlitos o los correlimos en la tundra cercana al Círculo Polar Ártico. Estas aves son capaces de aprovechar la disponibilidad de hábitat y comida que se da en esas zonas en los meses más cálidos, pero deben abandonarlas cuando termina el verano, ya que poco después el alimento escaseará y en algunos sitios la nieve y el hielo cubrirá el terreno. Muchas de ellas se dirigen hasta África para invernar, pero otras se quedan en nuestros humedales para aprovechar los inviernos más benignos. Aunque son diversas las rutas que siguen las aves en sus migraciones, una de las principales discurre por las costas atlánticas europeas, adentrándose en el Golfo de Bizkaia, para seguir la costa cantábrica o atravesar directamente la Península Ibérica. Así pues, Urdaibai y las marismas del litoral cumplen un importante papel, al servir de zona de reposo y alimentación a gran variedad de aves acuáticas en sus migraciones o, incluso,

como zonas de invernada. Algunas aves invernantes como las gaviotas reidoras empiezan a llegar a Urdaibai ya en el mes de julio, tan pronto han terminado su reproducción. Otras como los colimbos no suelen llegar hasta el mes de noviembre.

El mapa muestra las principales rutas seguidas por las aves del norte de Europa durante su migración postnupcial u otoñal camino de sus zonas de



⚡ Europako hegazti migratzaileen ibilbide nagusiak/Principales rutas de las aves migratorias europeas



‡ *Amiamoko Zuria/Cigüeña Blanca*

Aurreko orrialdeko mapak Europak o iparraldeko hegaztiak eztei ondoko edo udazkeneko migrazioan ne gupasarako dituzten ibilbide nagusiak erakusten ditu. Horietako asko Afrikako Sahara baino hegoalderago iristen da. Negua amaitzen denean, migrazioak ontrako noranzkoan egiten dute eta ugalketa-lekuetara itzultzen dira, baina udazkenean ez bezalako ibilbidea izan dezakete.

Gure hezeguneez ginkizuna are eta garrantzitsuagoa da Europan ekaitzak eta hotz-boladak direnean. Orduan, iparralderago dauden hegaztiak, izotzak eta elurak behar tuta, presaka ihesez gink behar izaten dute (askotan multzo handitan ihesez gink behar ere) hegoaldera. Urdaibai eta antzeko hezeguneez —nahikoa klima epela dutenak— ez baleude, hegazti asko hil egingo litzateke.

Hegaztiak aztertzen dituztenek markatu egiten dituzte, migrazio-mugimenduen berri

invernada, muchas de ellas en el África subsahariana. Al terminar el invierno realizan la migración en sentido inverso para volver a sus lugares de cría, aunque pueden utilizar rutas diferentes a las seguidas en otoño.

El papel de nuestros humedales es aún más destacado cuando se producen temporales y olas de frío en Europa. En esos periodos las aves que se encuentran invernando en zonas más norteñas se ven obligadas por el hielo y la nieve a desplazarse de modo urgente al sur, muchas veces en grandes cantidades. De no existir humedales como Urdaibai —con clima más templado—, relativamente cerca, muchas de ellas morirían.

Los estudiosos de las aves utilizan el marcaje para conocer sus movimientos migratorios. El método más utilizado es la colocación de anillas en las patas, ya sea en los lugares de nidificación o capturándolas en sus migra-

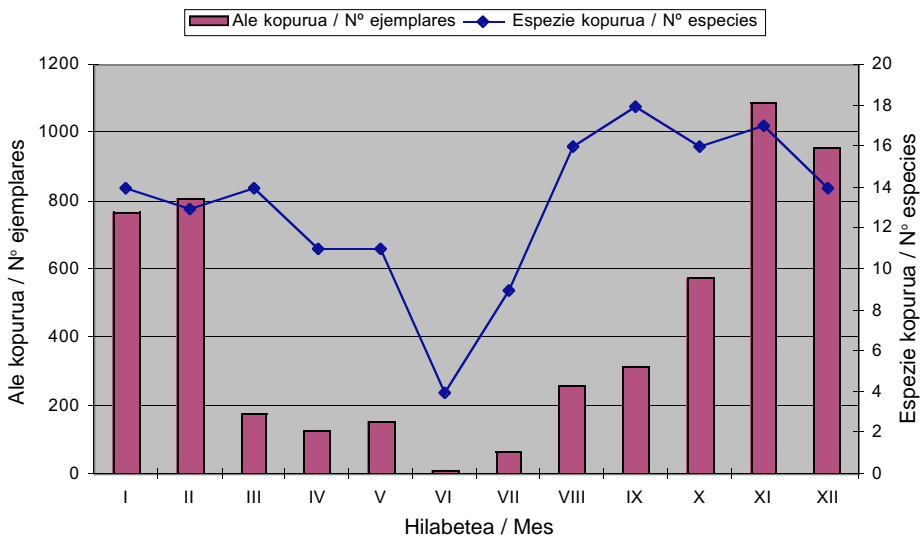
izateko. Metodo erabiliena hanketan eraztunak ipintzea da, bai habia egiten duten lekuetan eta bai migrazioetan sare bidez har rapatuta. Eraztun erabilienak hainbat koloretako plastikozkoak eta metalikoak dira. Bertan letrak eta zenbakiak grabatzen dizkiete. Horri esker ale bakoitza identifikatu egin dezakete, urrutira teleskopio bidez edo eskuratuta (berri ere har rapatuta edo hilda aurkitzen dutenean), eta nondik norabera ibili den ere jakin dezakete. Urdaibai bisitatzeko duten moko zabalen % 10 inguruk, adibidez, eraztuna izaten du. Teknologiarenekin aurrerapenei esker, gaur egun migrazioaren jarraipena etengabe egin daiteke eta satelite bidez, hegaztien uhin-igortze txiki bat instalatuta. Teknika hori beren migrazioetan Urdaibai erabiltzen duten arrano arrantzale britainiar askorekin erabiltzen da.

Grafikoak Urdaibain zangaluzeek oro har 2002. urtean izandako eboluzioa erakusten du. Bereizi egiten dira aleen guztizkoria (lerro berdea) eta espezie-aniztasuna (lerro gorria). Bai kasu batean eta bai bestean maximoa neurtzen eta udazken edo zte ondoko migrazioan izaten direla ikusten da. Zangaluzer gutxi geratzen da udan Urdaibain.

nes mediante redes. Las anillas más usadas son de plástico de diferentes colores y metálicas con códigos grabados con letras y números. Ello permite identificar cada individuo, ya sea a distancia con telescopio o en mano —tras una nueva captura o encontrar muerto el ejemplar—, y averiguar así sus desplazamientos. Así, por ejemplo, cerca del 10% de las espátulas que visitan Urdaibai por tan anillas. Los avances tecnológicos permiten que hoy día el seguimiento de la migración pueda hacerse de un modo continuo a través de satélite, tras instalar en ella un pequeño emisor. Esta técnica se está empleando ya con algunas águilas pescadoras británicas, que también utilizan Urdaibai en sus migraciones.

La gráfica muestra la evolución anual en Urdaibai de todas las aves limícolas en conjunto en el año 2002, diferenciando el total de individuos (línea verde) de la diversidad de especies (línea roja). Se observa cómo en ambos casos los máximos se dan en el invierno y en la época de migración otoñal o postnupcial, siendo pocos limícolas los que permanecen durante el verano en Urdaibai.

Zangaluzeen eboluzioa 2002. urtean
Evolución de las aves limícolas en el año 2002



URETAKO HEGAZTIEN KONTSERBAZIOA

Migrazio-hegaztiak, eta horietan uretak oak, Naturak muga-konturik ez duela ulertzen adierazteko adibide bikaina dira. Horregatik, espezie horien eta beren habitaten kontserbazioa nazioarteko erantzukizuna da. Beraz, hegaztiak eragina leku batean jasotzen badute, ondorioak haiek ugaltzen, migratzen edo negua igarotzen duten herri eta lurraldeetan igarri ahal izango dira. Eragin horietan hirugarria azpimarraztekoak, larriak direlako:

Habitatako suntsitu eta kaltetzea:

mehatxu handiena da, bai mundu mailan eta bai gune mailan, eta hezeguneak zein basoak diragiz jarduerak gehien suntsitu dituen habitata. Mendeetan zehar mundu osoan hezeguneak lehortu eta betelanak eragin dira, leku horiek osasungaitzak edo ezer ematen ez zutenak zirela uste zutelako, nekazaritza eta abeltzaintzarako lurrak lortzeko edo erabiltzeko lurmerkeak eskuratzeko.

Habitataren kalitatea galtzeak ere bertako biztanle guztiengan eragiten du. Adibide bati baliabideak gehiegi ustiatzea da, arainak edo itsaskiak neuriz gain harapatzea, esaterako, hegaztiak elikagairik gabe geratzen direlako. Beste adibide bat lurrun eta uren poluzioa da. Horren adierazgarria urte gutxiren buruan gure kostetan lumak hidrokarburoz inguratuta hiltzen den hegazi-multzoa (batez ere martin arruntena), itsasoan ontziek legez kontra beren sotoak garbitzen dituztelako. Halaber, ingurunearen kalitatea kaltetuegiten dute aisiarako eta turismoarako zenbait jarduerak; padurak eta beste espazioen barruan izugarrizaltzen diren itsas kirolek, adibidez.

LA CONSERVACIÓN DE LAS AVES ACUÁTICAS

Las aves migratorias, y entre ellas las acuáticas, son la muestra más evidente de que la Naturaleza no entiende de fronteras. Por ello, la conservación de estas especies y de sus hábitats es una responsabilidad internacional. Así, aunque un impacto sobre las aves sea local, sus consecuencias se podrán notar en todos los países y territorios donde éstas crían, migran o invernan. Entre estos impactos destacan tres por su gravedad:

Destrucción y deterioro de los hábitats:

es sin duda la mayor amenaza tanto a escala mundial como local, siendo los humedales, junto a los bosques, los hábitats más dañados por la acción humana. Durante siglos se han desecado y rellenado zonas húmedas en todo el mundo porque se consideraban insalubres o improductivas, para obtener terrenos para la ganadería y la agricultura o para conseguir terrenos baratos donde construir.

La pérdida de calidad del hábitat también repercute en todos sus pobladores. Un ejemplo lo tenemos en la sobrexplotación de recursos como la pesca o el marisqueo que dejan sin alimento a las aves, o en la contaminación de tierras y aguas. Sirva de muestra a las importantes comunidades de aves marinas —especialmente araos comunes—, que cada pocos años se producen en nuestras costas al impregnarse su plumaje de hidrocarburos procedentes de la limpieza de tanques que realizan ilegalmente los buques. También producen un deterioro de la calidad del medio por actividades recreativas y turísticas, tales como los deportes náuticos, en preocupante aumento dentro de marismas y espacios protegidos.





⤴ *Landaredi halofitoa eta ubideak Anbekon/Vegetación halófito y canales en Anbeko*
 ⤵ *Itsas Mika/Ostrero Euroasiático*

Espezieak sartzea: he zeguneen kasuan, karramarroak, apoarmatuak, moluskuak, ugaztunak eta, batez ere, beste leku bati zuzetako arrainak kontrolik gabe uzteak, ekosistema osoa kaltetzen du eta bertako faunarengan eragin larria izaten du, espezie arrotzekin bizitzeko edo lehian egiteko prestatu gabe daudelako. Paradoxa bada ere, animaliak sartzeko jarduerak horiek hezegunea aberastu egiten delako usteetan egiten dira, nahiz eta benetan uste okerra izan. Gainera, arratoiak, katuak edo txakurrak txitatzen ari diren kolonietara sartuta hegazti asko hil daitezke edo hegaztien zona hori behin betiko utz dezakete habiak egiteko.

Gizakiak landare arrotzak sartzeak ere eragin kaltegarriak ditu. Adibide nabarmenena Urdaibain eta Bizkaiko Golkoren kostaldeko gainerako hezeguneetan Amerikako landare bat —*Baccharis halimifolia* izenekoa— sartu izan da, zeinak paduren inguruetan azalera handiak hartzen baititu.

Introducción de especies: en el caso de las zonas húmedas, la suelta indiscriminada de cangrejos, galápagos, moluscos, mamíferos y, sobre todo, peces originarios de otros lugares, produce el deterioro de todo el ecosistema y afecta gravemente a la fauna autóctona y a que no está preparada para competir o convivir con especies foráneas. Paradójicamente, muchas de estas sueltas se hacen deliberadamente en la creencia errónea de que se enriquece así el humedal. Además, el acceso de ratas, gatos o perros a las colonias de cría puede provocar una elevada mortalidad de aves o el abandono definitivo de la zona de nidificación.

También la introducción de plantas exóticas por el ser humano tiene efectos negativos. El ejemplo más visible lo tenemos en la irrupción en Urdaibai y en el resto de humedales costeros cantábricos de una planta americana —la *Baccharis halimifolia*—, que invade extensas superficies en torno a las marismas.



† *Lamera muturra Mundakan/Punta Lamera en Mundaka*

Legez kanpoko ehiza: oraindik ere uretako he gazti ba bestuak ehiztariek tiro eginganda hiltzen dira, Europako hegoaldeko herrialdeetan baitez ere. Zorionez, orain hamarkada gutxi baizuk handia zen eragin hau gero eta txikiagoa da, apurka-apurka fauna eta habitata babesteko lege eta hitzar menak indarrean jartzen eta betetzen ari direlako. Urdaibain padurako zona “Ehiza-ba beslekua” da 1987. urteaz gero eta bertan ehizatzerik ez dago.

Esana dugunez, munduan hezegune asko gizakiaren ekintzaz gogor kaltetu dira edo konpondu ezinako mailaraino suntsitu dira. Horregatik, ingurumenari dagokionez kontzientzia gero eta handiagoa delako, azken hamarkadetan azken hezeguneak eta haietak orain gaztiak salbatzeko hitzar menak eta legeak indarrean jarri dira. Horietaokada Ramsar-eko Hitzarmena (1971) eta bertan nazioarteko garrantzia dutelako kontserbatzeko lehentasuna duten hezeguneak biltzen dira; besteak beste, Urdai-

Caza ilegal: aün hoy muchas aves acuáticas protegidas mueren tiroteadas por los cazadores, especialmente en los países del sur de Europa. Afortunadamente, este impacto —muy considerable hace pocas décadas—, es cada vez más reducido debido a la paulatina puesta en práctica y cumplimiento de las diferentes leyes y convenios de protección de la fauna y de los hábitats. En Urdaibai la zona de marisma fue declarada “Refugio de caza” en 1987, por lo que no está permitida esta actividad.

Como ya se ha indicado, a escala mundial muchos humedales han sido fuertemente degradados, cuando no irremisiblemente destruidos, por la acción humana. Por ello, y gracias a una progresiva concienciación en materia medioambiental, en las últimas décadas se han promulgado numerosos convenios y leyes que tienen como objetivo la salvaguarda de los últimos humedales y de sus aves. Entre ellos, el Convenio de Ramsar (1971) recoge aquellas

baikoa. Bestalde, Bonn-ek o Hitzar menaren (1979) helb urua migrazio-hegaziak beren banaketa-esparru osoan babestea da.

Nazioarteko hitzar men horien erabilera duen eraginkortasunaren adierazgarri Europa hain hegazti interesgarria den Mokozabal Zuriak populazio-kopurua izan duen joera-aldaketa da. Orain gutxi arte mokozabal-populazioak argi eta garbi murrizten ari ziren, baina gaur egun ugaltzen ari dira ugaltzeko lekuak, nekazaritza-eremuak eta, batez ere, Urdaibai eta antzeko hezegunak (migrazio-ibilbidean pausaleku gisa erabiltzeko behar dituztenak) kontserbatzeko neurriak betetzen ari direlako.

Ornitologiako profesionalak eta zaletuek, jakina, erantzukizun berezia dugu hegaztiak eta horien habitata kontserbatzeko. Gure jardueraren ondoriozko edozein eragin saihestu egin behar dugu, horiek sortzen dituzten gertaerak eta portak salatu egin behar ditugu, ahal bada konpontzen lagundu egin behar dugu eta gure ingurune naturalaren garrantzia jakinarazi behar dugu.

♣ *Mundaka itsasadarra/Ría de Mundaka*

zonas húmedas de conservación prioritaria por su importancia internacional, entre las que se encuentra Urdaibai. Por su parte, el convenio de Bonn (1979) tiene como objetivo la conservación de las aves migratorias en toda su área de distribución.

Prueba de la eficacia de la aplicación de estos convenios internacionales ha sido la inversión en la tendencia poblacional en Europa de un ave tan significativa como la Espátula Común. Sus poblaciones, en franco declive hasta hace pocos años, se encuentran hoy en día en clara recuperación debido a la puesta en marcha de medidas para la conservación de sus lugares de cría, de invernada y, sobre todo, de las zonas húmedas como Urdaibai, que necesitan como escalas en sus rutas migratorias.

Por supuesto, los profesionales y aficionados a la observación de aves tenemos una especial responsabilidad en la conservación de las aves y sus hábitats, evitando causar cualquier impacto con nuestra actividad, denunciando aquellos hechos y conductas que los produzcan, ayudando si es posible en su solución y divulgando la importancia de la conservación de nuestro medio natural.



GIDALIBURUA ERABILTZeko ERA

Urdaibaiko Biosfer a Er reserbaz eta ber tako uretako he gaztiez ikuspe gi orok orra eskaini ondoren, gida honen helb urua espe zie bak oitzaren informazio osa tuagoa emate da, e goki identifikatu ahal iza teko. Hor retarako, Urdaibain bizi diren edo ur tero bisitazten duten espezie guztiak (gutxi etor tzen direnak edo denboraldi txikia egiten dutenak ere bai) aukeratu dira. Halaber, bar ne hartu da ohitura erabat urtarrak ez dituen espezieren bat edo beste ere: Buztanikar a Zuria, ibaietan maiz ibiltzen delako, eta argi eta g arbi lehor rekoa den Belabeltza, paduran ugari delako.

Zein he gazti ikusten ari g aren jakiteko, oso balia garria izaten da he gaztiaren itxur az gain zein ha bitatetan da goen eta zein ur te-sasoitan gauden kontuan hartzea. Horregatik, informazioa hiru ataletan egituratu da. Horien bidez, identifika tzeko e zaugarri ana tomiko baliagarriak, ha bitata eta fenologia zehazten dira. Azken atal hori g rafiko simple batez osatzen da, non kolorearen intentsitateak espeziea urteko zikloan da goen eta ug aria den adier azten baitu. Testuak he gazti bak oitzaren informazio grafikoaz osatzen dira. Espezie bakoitzaren arg azkia eta he gan ari deneko mar razkia erakusten dira, baina big arren arg azkia ere azaltzen da, baldin eta delako espe zieak Urdaibain bi lumaje desberdin izan baditzake.

♣ *Harri-iraulari andana/Grupo de vuelvepedras*



UTILIZACIÓN DE LA GUÍA

Tras ofrecer una visión general de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai y sus aves acuáticas, esta guía tiene por objeto aportar la información más completa de cada especie para su correcta identificación. Para ello, se han seleccionado todas aquellas especies de aves acuáticas que viven en Urdaibai o la visitan anualmente, aunque sea en escaso número o por poco tiempo. También se ha incluido alguna especie de hábitos no estrictamente acuáticos, aunque frecuente en los ríos como la Lavandera Blanca y una obviamente terrestre como la Corneja Negra, dada su frecuencia en la marisma.

A la hora de averiguar qué ave estamos observando es muy útil tener en cuenta, además de su aspecto, el hábitat donde se localiza y la época del año en que nos encontramos. Por ello, la información ha sido estructurada en tres apartados que detallan las características anatómicas útiles para su identificación, el hábitat y su fenología. Este último apartado se complementa con una sencilla gráfica donde la intensidad del color indica la presencia y abundancia de la especie a lo largo del ciclo anual. Los textos se completan con información gráfica de cada ave. Así, se aporta un retrato fotográfico y un dibujo en vuelo de cada especie que es complementado con una segunda fotografía en el caso de que la especie en cuestión pueda presentar dos plumajes diferentes en Urdaibai.

Identificación: en este apartado se describen sucintamente las características anatómicas y morfológicas de cada especie, haciendo especial hincapié en todos aquellos rasgos que pueden diferenciarlos de especies similares y evitando descripciones prolijas de aspectos que ya se observan en las fotografías y dibujos. En el momento de realizar nues-



† *Lertzuntxo Txikia zelatan/Garceta Común al acecho*

Identifikazioa: a tal honetan espezie bakoitzaren ezaugarri ana tomito eta morfologikoak azaltzen dira. Antzeko espezieengandik bereiz ditzak eten ar rastoak bere ziki azpimarratzen dira eta alde biter auzten dira argazki eta marrazkietan ikusten diren alderdien deskribapen luzeak. He gaziari behatzen ari garenean, bere itxuraren zenbait xehetasun har tu behar duguk ontuan. Analiza tu behar reko lehen faktorea tamaina da: luzera (L testuetan cm-tan da go) edo, hegan ikusten bada, hego-luzera. Askotan neurri horiek kalkulatzea zaila izaten da, eta, ahal bada, ondoan duen beste hegazti ezaugarri batenekin onparatzea komenitzen da.

Hegaztiaren diseinua are eta erabakigarriagoa izaten da; beraz, buruaren eta gorputzaren gainerakoaren forma eta koloreak analizatuko ditugu. Buruan aztertutako behar rekoak dira, besteak beste, mokoaren diseinua eta kolorea, luzera eta forma, begiaren kolorea, edo

tra observación debemos fijarnos en diferentes detalles del aspecto del ave. Un primer factor a analizar es su tamaño, ya sea la longitud (L) en cm. del ave o su envergadura alar en el caso de verla en vuelo. Muchas veces es difícil calcular estas medidas por lo que, si es posible, es conveniente compararla con otra ave conocida próxima.

La forma del ave es aún más definitiva. Por ello, analizaremos la forma y colores de la cabeza y del resto del cuerpo. En la cabeza son detalles a estudiar el diseño y color del pico, su longitud y forma, el color del ojo, e existencia de listas de color característico sobre el ojo o en el píleo, entre otros. También observaremos la longitud y forma del cuello, de las patas, de la cola y de la existencia de zonas del plumaje de color distintivo como ocurre frecuentemente en las alas o en el obispillo y cola. En lo relativo al plumaje, no debemos olvidar las posibles variaciones del mismo dentro de cada especie, circunstancia ya detallada anteriormente.

begian zein pileoan koloretako zer rendak dituen. Lepoaren, hanken eta isatsaren formari eta luzerari ere begiratu diegu, edo kolore bereizgarriko lumaje-zonak dituen edo ez, askotan hegoetan, ipur txuntxurrean edo isatsan izaten dituztelako. Lumajeari dagokionez, ez dugu ahaztu behar espezie berean aldatetarik izan ditzaketela, lehen adierazia dugunez.

Hegazti osoaren itxura ere garrantzitsua da, eta, batez ere, ibiltzeko era, bai igeri eginez, bai oinez, bai elikatzen eta bai hegari denean, zeren espezie askok horretarako era bereizgarria baitute. Dena den, hori guztia landakoro eskarmentuaz ikasten da.

Habitata: espezie bakoitzaren testuan habia egiteko habitata deskribatzen da. Migrazio-espezieak direnean, eta Urdaibain jadanik deskribatuta erakotako ingurune urtarak daudelako, horietako zeintzuk lehenesten dituzten zehazten da. Beraz, gida honetako era-

El aspecto general del ave es también importante y, sobre todo, la forma de moverse ya sea nadando, andando o volando, y a que muchas especies tienen un modo característico de hacerlo, pero estos conocimientos se adquieren, claro está, con la experiencia de campo.

Hábitat: en el texto de cada especie se describe su hábitat de nidificación. En el caso de las especies migratorias, y dada la variedad de ambientes acuáticos ya descritos en Urdaibai, se detallan cuales de éstos ocupan de forma preferencial. Por lo tanto, el usuario de esta guía tendrá en cada ficha y como referencia orientativa el lugar donde es más probable localizar cada especie. En muchos casos el hábitat en el que se observa un ave será un factor importante en el momento de su identificación. Por ejemplo, si observamos un cormorán en aguas dulces difícilmente será un moñudo, dadas las costumbres exclusivamente marinas de éste.

♣ *Izaro irla Mundakatik/Isla de Izaro desde Mundaka*





† Ogoño lurmuturra Laga hondartzatik/Cabo de Ogoño desde la playa de Laga

biltzaileak fitxa bakoitzean orientazio-erreferentzia gisa espezie bakoitza ikusteko aukerari handiena duen lekua izango du. Askotan hegaztia ikusten den hasieratik faktore garraztsua izango da identifikatu ahal izateko. Ubarroia urgezatan ikusten badugu, adibidez, nekez izango da mottoduna, hori itsasoan baizik ez gogotzen delako.

Espezietatik badu egiteko duen habitata ezagututa, kasu askotan negua igarotzeko habitatarekin batera ez da torrela ikusiko dugu. Zangaluzerik ez dago, eta hori, hasieratik Aratikoko tundran egiten dute, behar bada uretatik urrun, eta antzara gehienek eta animalietatik urgezik guneetan hasieratik egiten dute, nahiz eta gero negua igarotzeko gure padurak eta itsasbazterra aukeratzeko dituzten.

Fenologia: fenologiak hegaztiak egiteko duen urteko zikloaren arteko harreman adierazten du. Hegaztiak egiteko kanpoko fak-

El conocer el hábitat de nidificación de una especie nos permite comprobar como en muchos casos éste no coincide con el de invernada. Así, por ejemplo, algunas aves limícolas nidifican en la tundra ártica, quizás lejos del agua, y la mayoría parte de las anátidas y los colimbos nidifican en masas de agua dulce aunque luego escojan como lugar de invernada nuestras marismas y litoral.

Fenología: la fenología refleja la relación entre la presencia de las aves y el ciclo anual. Esta presencia está relacionada con factores externos como el clima, pero el prioritario es el carácter migratorio en el caso de la inmensa mayoría de las aves acuáticas. Por lo tanto, la fenología nos informa de la época del año más apropiada para la observación de una determinada especie, en este caso en Urdaibai. En la fenología influyen también la existencia de movimientos dispersivos tras la cría que tienen algunas especies, como las garzas y las avefrías,

toreekin du zerikusia (klimarekin, esa terako), baina uretak o hegazti gehienengan migrazioa izateak du zerikusia. Beraz, fenologiak espezie zehatz bat, kasu honetan Urdaibain, ikusteko urte-sasoie gokia zein den esaten digu. Fenologian ugaldu ondoren zenbait espeziek (lertxunak edo hegaberak, adibidez) duen sakabanatze-mugimenduak ere badu zerikusia. Baita antzizkoek luma berritzeko leku lasiak bilatzeko eta bertan biltzeko egiten dutenak ere.

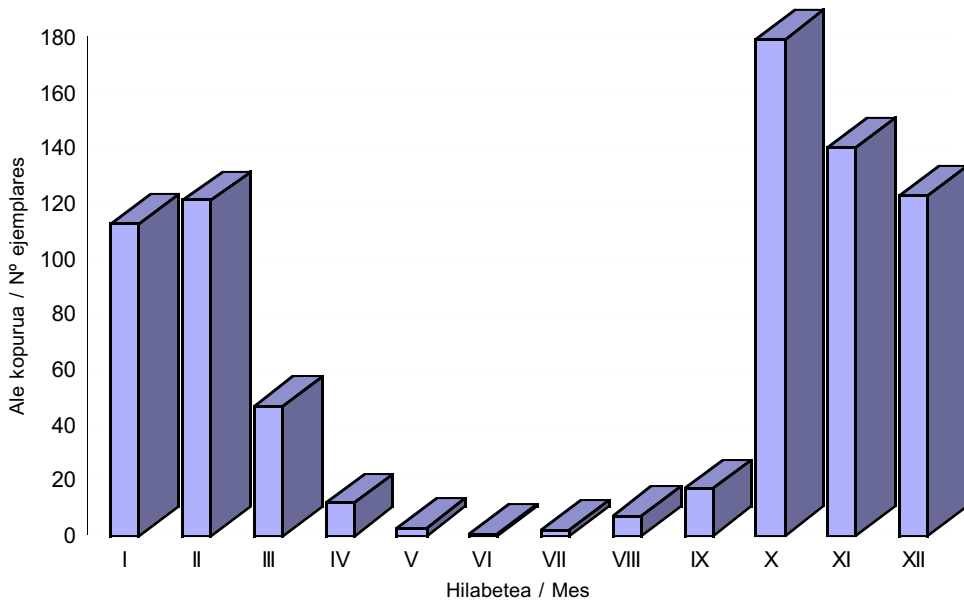
Beren urteko zikloaren arabera, hegaztiak bertakoak (urte osoan egoten dira), udatiarrak (ugalketa-garaian baino ez dira egoten), negutarrak, migratzaileak (migrazio-aldian baino ez dira egoten) edo noizbehinkakoak (noiz edo noiz egoten dira). Espezie batzuek horietako kategoria bi edo gehiago izaten dituzte. Bertakoak diren lertxun txikien multzoari, adibidez, iparaldeagotik beren migrazioan negu igarotzeko etorritakoak gehitzen zaizkio. Ubarroi Handia Urdaibaiko hegazti askoren fenologiaren adibide adierazgarria da, grafikoa erakusten duenez. Eztei ondoko mi-

o los protagonizados por las anátidas en su búsqueda de lugares tranquilos donde concentrarse para efectuar la muda.

De acuerdo a su ciclo anual podemos agrupar las aves en residentes (presentes a lo largo de todo el año), estivales (presentes sólo en la época de cría), invernantes o migrantes (presentes sólo durante los pasos migratorios). Algunas especies comparten dos o más de estas categorías. Por ejemplo, al contingente residente de Garceta Común se suman ejemplares procedentes de latitudes más septentrionales durante sus movimientos migratorios y para su invernada.

El Cormorán Grande es un ejemplo característico de la fenología de muchas de las aves de Urdaibai, tal y como ilustra la gráfica. Presenta un máximo anual durante su migración postnupcial (octubre) y mantiene una considerable cantidad de ejemplares durante el invierno, si bien en menor cantidad. Al comenzar la primavera su número se reduce drásticamente.

Ubarroi Handiaren (*Phalacrocorax carbo*) eboluzioa 2002. urtean
Evolución del Cormorán Grande en el año 2002





♠ *Zingira-mirotza / Aguilucho Lagunero Occidental*

grazioan (ur rian) ur teko maximoa du eta neguan ale-kopuru handia —nahiz eta kopuru txikiagoa— mantentzen du. Uda berria hasten denean, kopurua asko jaisten da, habia egiteko lekuetara itzultzen direlako. Udan oso gutxi egoten dira, eta gehienetan ugalketarako ez diren aleak geratzen dira Urdaibain.

Hegazti batzuk Urdaibain noizbehinka besterik ez dira ikusten. Horregatik, hegazti horiek ez dira gidan barne hartu, Urdaibain nekaz ikusten direlako. Espezie horietako batzuk ondoz ondoko urteetan egingo badaitezke ere, gehienak gure zonan ez dira urtero egoten.

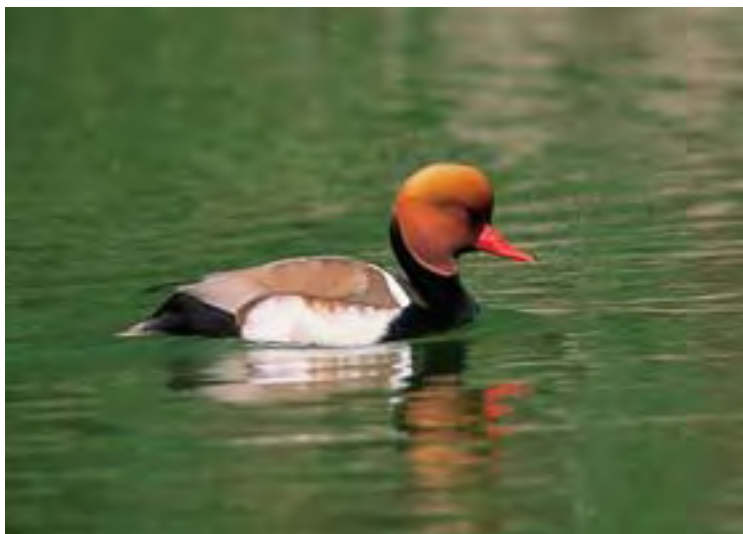
Europako ipar aldean negua igarotzen duten zenbait espezie ekaitzak edo hotz-boladak direnean baino ez ditugu ikusten, hotzak bultzatuta gure lurralderaino iristen direlako. Horietakoak dira Txori Zeren Arunta (*Botaurus*

mente y a que retornan a sus lugares de nidificación. Durante el verano, la presencia es mínima, siendo generalmente ejemplares no reproductores los que permanecen en Urdaibai.

Algunas aves se observan en Urdaibai sólo de forma ocasional. Por ello estas a veces no han sido incluidas en la guía, dado lo improbable de su observación. Si bien algunas de ellas pueden presentarse durante años sucesivos, la mayoría no tienen carácter anual en nuestra zona.

Así, la observación de ciertas especies que invernan en el norte de Europa queda habitualmente restringida a la existencia de temporales u olas de frío, que empujan a estas a veces hasta nuestro territorio. Pertenecen a este grupo el Avetoro Común (*Botaurus stellaris*), el Cisne Vulgar (*Cygnus olor*), el Cisne Cantor (*Cygnus cygnus*), el Anzar Campestre (*Anser fabalis*),

♠ *Ahate Gorrixta / Pato Colorado*





♠ *Amiltxori Arrunta/Martinete Común*

stellaris), Beltxarga Ar runta (*Cygnus olor*), Beltxarga Oihularia (*Cygnus cygnus*), Antzar a Hankahoria (*Anser fabalis*), Antzara Muturzuria (*Anser albifrons*), Antzar a Mokolaburra (*Anser brachyrhynchus*), Br anta Musuzuria (*Branta leucopsis*), Murgilari Handia (*Aythya marila*), Izotz-ahatea (*Clangula hyemalis*), Murgilari Urrebegia (*Bucephala clangula*), Zer ra Txikia (*Mergus albellus*), Zerra Handia (*Mergus merganser*), Mendebal-tx ori Mokomehea (*Phalaropus lobatus*), Mendebal-tx ori Mokolodia (*Phalaropus fulicarius*), Antx eta Txikia (*Larus minutus*), Kaio He galzurria (*Larus glaucooides*), Ipar-kaioa (*Larus hyperboreus*) eta Pottorro Txikia (*Alle alle*).

Beste espezie batzuk beren migrazio-mugimenduetan edo sakabantzekoetan ohizko banaketa-lurraldetik desbideratuta iristen dira Urdaibaira. Noizbehinka azaltzen diren hezati horiek ondokoak dira: Murgil Le pagorria (*Podiceps grisegena*), Txilinpor ta Urrebelarria (*Podiceps auritus*), Amiltxori Arrunta (*Nycticorax nycticorax*), Lertxuntxo Karramarrozalea (*Ardea ralloides*), Lertxuntxo Handia (*Egretta alba*), Zikoina Beltza (*Ciconia nigra*), Beltzar ana (*Plegadis falcinelus*), Ahate Gorritzeta (*Netta rufina*), Murgilari Arrea (*Aythya nyroca*), Ahatebeltz Hegazuria (*Melanitta fusca*), Zingir a-mirotza

el Ánsar Careto Grande (*Anser albifrons*), el Ánsar Piquicorto (*Anser brachyrhynchus*), la Bar nacla Cariblanca (*Branta leucopsis*), el Porrón Bastardo (*Aythya marila*), el Pato Haveldia (*Clangula hyemalis*), el Porrón Osculado (*Bucephala clangula*), la Serreta Chica (*Mergus albellus*), la Serreta Grande (*Mergus merganser*), el Falaropo Picofino (*Phalaropus lobatus*), el Falaropo Picogrueso (*Phalaropus fulicarius*), la Gaviota Enana (*Larus minutus*), la Gaviota Groenlandesa (*Larus glaucooides*), el Gavión Hiper-

bóreo (*Larus hyperboreus*) y el Mergulo Atlántico (*Alle alle*).

Otras especies recalcan en Urdaibai tratando de desviarse en sus movimientos migratorios o dispersivos lejos de su área de distribución habitual. Éstas son el Somorrujo Cuellir rojo (*Podiceps grisegena*), el Zampullín Cuellir rojo (*Podiceps auritus*), el Martinete Común (*Nycticorax nycticorax*), la Garcilla Cangrejera (*Ardea ralloides*), la Garceta Grande (*Egretta alba*), la Cigüeña Negra (*Ciconia nigra*), el Morito Común (*Plegadis falcinelus*), el Pato Colorado (*Netta rufina*), el Porrón Pardo (*Aythya nyroca*), el Negrón Especulado (*Melanitta fusca*), el Aguilucho Lagunero Occidental (*Circus aeruginosus*), la Cigüeñuela Común (*Himantopus himantopus*), el Correlimos de Temminck (*Calidris temminckii*), la Agachadiza Chica (*Lymnocyptes minimus*), la Agachadiza Real (*Gallinago media*), la Gaviota de Sabina (*Xema sabini*), la Gaviota de Delaware (*Larus delawarensis*), la Gaviota Cana (*Larus canus*), la Pagaza Piquirroja (*Sterna caspia*), la Pagaza Piconegra (*Gelochelidon nilotica*), el Fumarel Cariblanco (*Chlidonias hybridus*) y el Fumarel Común (*Chlidonias niger*). En el caso de las tres polluelas de distribución europea se desconoce su

(*Circus aeruginosus*), Zankaluzea (*Himantopus himantopus*), Temminck Txirria (*Calidris temminckii*), Istingor Txikia (*Lymnocyptes minimus*), Istingor Handia (*Gallinago media*), Sabine Antxeta (*Xema sabini*), Delawareko Antxeta (*Larus delawarensis*), Kario Mokohoria (*Larus canus*), Txenada Mokogorria (*Sterna caspia*), Txenada Mokobeltza (*Gelochelidon nilotica*), Itsas Enara Musuzuria (*Chlidonias hybridus*) eta Itsas Enara Beltza (*Chlidonias niger*).

Europar banatuta dauden hiru uroilanden kasuan ez dakigu Urdaibain benetan duten estatusa zein den, oso ezkutuan ibiltzen direlako eta bizi diren lezkadiak oso itxiak direlako. Horregatik, eta noizbehinka ikusten badira ere, ez dira Gidaliburuan sartu Uroilanda Pikarria (*Porzana porzana*), Uroilanda Hanka berdea (*Porzana parva*) Uroilanda Txikia (*Porzana pusilla*).

Itsasokoak baino ez diren hegazti batzuk (beraz Urdaibaiko esparru geografikoa sartzen ez direnak) antzeko espezieekin alderatuz deskribatu dira. Horietakoak dira Fulmarra (*Fulmarus glacialis*), Gabai Handia (*Puffinus gravis*), Gabai Arrunta (*Puffinus puffinus*), Gabai Iluna (*Puffinus griseus*), Ekaitz-txori Handia (*Oceanodroma leucorhoa*), Marikoi Isatsbihurra (*Stercorarius pomarinus*) Marikoi Isatsluzea (*Stercorarius longicaudus*). Hegazti horietako batzuk ez dira urtero egoten.

Espezie batzuk oso noizbehinka ikusten dira, Beltxarga Beltza (*Cygnus atratus*) edo Paita Gorzita (*Tadorna ferruginea*), adibidez, eta badirudi parke edo zooetatik ihese gindakoak direla. Beraz, alde batera utzi ditugu.

estatus real en Urdaibai debido a lo recatado de su comportamiento y a lo impenetrable de los carrizales donde viven. Por esta razón, y aunque hay observaciones ocasionales, no han sido incluidas la Polluela Pintoja (*Porzana porzana*), la Polluela Bastarda (*Porzana parva*) y la Polluela Chica (*Porzana pusilla*).

Algunas a veces de carácter estrictamente marino, y que por tanto no entran en el ámbito geográfico de Urdaibai, han sido descritas comparándolas con especies similares. Es el caso de especies como el Fulmar Boreal (*Fulmarus glacialis*), la Pardela Capirota (*Puffinus gravis*), la Pardela Pichoneta (*Puffinus puffinus*), la Pardela Sombría (*Puffinus griseus*), el Paño Boreal (*Oceanodroma leucorhoa*), el Págallo Pomarino (*Stercorarius pomarinus*) y el Págallo Rabero (*Stercorarius longicaudus*), algunas de las cuales tampoco se observan todos los años.

La presencia excepcional de ciertas especies, como el Cisne Negro (*Cygnus atratus*) o el Tarro Canelo (*Tadorna ferruginea*), parece responder a ejemplares escapados de parques o zoos, por lo que han sido obviadas.

‡ Zankaluzea/Cigüeñuela Común







ESPEZIEEN KATALOGOA

CATÁLOGO DE ESPECIES

Aliota Txikia

Colimbo Chico



Gavia stellata

IDENTIFIKAZIOA

L.: 53-69 cm. Aliotetan lerdnena da. Lumajeak neguan beheko alde zuria du eta goiko alde nabar eta ezkatatsua. Ondorioz, oro har itxura argia du (argazki txikia). Oso aurpegi zuria eta moko argia, oso mehea eta zerbait kurbatua. Udan burua eta lepoa grisak izaten ditu eta lepoan orban nabar-gorritza (argazki handia). Lepoa luzatuta eta moko gorantz duela, igeri egiteko oso erraz berezia du. Gainera aliotak bezala ez da erraza hegan ikustea, baina hegan doanean oso luza du dirudi eta konkorrak berezia izaten du, nahiz eta murgil handiak adinak izan ez. Azken horren antza duelako (bai lurrean eta bai hegan) nahasi egin daiteke.

IDENTIFICACIÓN

L.: 53-69 cm. El más esbelto de los colimbos. El plumaje presenta en invierno las partes inferiores blancas y las superiores pardas y escamadas, lo que le da una sensación general clara (foto pequeña). Cara muy blanca y pico pálido, muy delgado y ligeramente curvado. En verano la cabeza y cuello se vuelven grises con una mancha pardorrojiza en la garganta (foto grande). Nada de una forma muy característica con el cuello estirado y el pico apuntando hacia arriba. Aunque, como el resto de los colimbos, no es fácil de observar volando, cuando lo hace parece muy alargado y presenta una giba característica, si bien no tanto como el Somorrujo Lavanco, con quien puede confundirse tanto posado como en vuelo.

HABITATA

Banaketa holar tikoia du espezie honek eta Mendebaldeko Europan negua igarotzen dutenak Atlantik oaren Ipar raldetik etorritakoak dira (Eskozia, Eskandinavia eta Islandia) (tik batez ere). Edozein tamaina tako urge zako masetan habia egiten du. Kostaldeko zonetan negua igarotzen du eta inoiz aintziretan ere bai. Urdaibain estuarioan ikusi ohi da, eta San Kristobal baino barrena goz da sartzen. Kostako portuetan eta badian ere egoten da, Antzoran edo Arribolan, adibidez, non sakonera txikiko uretan arribolak eta orinogabeak harrapatzen baititu. Matxitxakon ere gutxi batzuk ikusten dira beren migrazioaldian.

FENOLOGIA

Urdaibai aldean irregularki egoten da eta bi migrazioetan ikus daiteke, nahiz eta Matxitxakotik zertei ondoko migrazioan ikustea errazagoa den. Negua igarotzea ez da askotan gertatzen, baina urte batzuetan Bermeoko eta Elantxobeko portuetan igarotzen izan ditu. Aipamenak batez ere ale solteenak edo bi hegaztiko taldeenak egin dira.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

Especie de distribución holártica, pro viniendo los ejemplares que invernaban en Europa Occidental del Atlántico Norte (Escocia, Escandinavia e Islandia principalmente). Nidifica en masas de agua dulce de cualquier tamaño, inverna en zonas costeras y, más raramente, en lagos. En Urdaibai suele observarse en el estuario no penetrando más allá de San Kristobal, así como en los puertos y en ensenadas costeras como Antzora o Arribolak, donde captura peces e invertebrados en aguas nunca muy profundas. Se observa también en pequeñas cantidades desde Matxitxako durante su migración.

FENOLOGÍA

De presencia irregular en la zona, donde es posible observarlo en ambas migraciones, si bien desde Matxitxako es más habitual durante la migración postnupcial. La invernada no es un hecho frecuente, aunque se ha constatado algunos años en los puertos de Bermeo y Elantxobe. Las citas corresponden principalmente a aves solitarias o a grupos de dos aves.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Aliota Artikoa

Colimbo Ártico



Gavia arctica

IDENTIFIKAZIOA

L.: 58-73 cm. Beste bi alioten tarteko tamainaduna (besteen neurriekin teilaratu eta giteganda), baina itxuraz Aliota Handiaren antz handiagoa duelako, inoiz harekin nahasteko arriskua dago. Neguko lumajeak (argi azki txikia) mugara argi eta garbi dauka goiko aldearen (berun-gris uniformekoa da) eta behekoaren artean (hori oso zurigarbikoa da). Alegaztearen bizkarrean lumajea ez da hain uniformea. Igeri egiten duenean, oso era berezian saihetsetako atzeko aldean triangulu zuria erakusten du. Udan ailel duen lumadian bizkarreko xake-itxura eta buru eta lepo gris uniformetako ezertarri beltza nabarmentzen dira (argazki handia). Oso lepo eta buru sendoak ditu eta moko argi eta indartsua. Hegazari denean Aliota Txikiaren

IDENTIFICACIÓN

L.: 58-73 cm. De tamaño intermedio a los otros dos colimbos (con los que puede solaparse en dimensiones) pero con una fisonomía que le asemeja más al Colimbo Grande, con quien en ocasiones es fácil de confundir. El plumaje de invierno presenta una clara frontera entre las partes superiores, que son de un uniforme gris plomizo, y las inferiores, de un blanco muy puro (foto pequeña). Los ejemplares jóvenes ostentan un plumaje menos uniforme en su dorso. Cuando nada, muestra de una forma característica un triángulo blanco en la zona posterior de los flancos. El plumaje de los ejemplares adultos en verano destaca por el ajedrezado en blanco del dorso y por la garganta negra sobre cabeza y cuello uniformemente

antzekoa da, baina he galdi indar tsuagoa du. Lumajeko k olore-desberdintasuna dela-eta, atentzioa ematen du.

HABITATA

Banaketa holar tikoia du espe zie honek. Ha bia egiteko lur ralde na gusia Mendebaldeko o Europan Eskandinavian du, eta neurri apalagokoa Eskozian. Ba tik ba t aintzir a handietan e giten du ha bia eta ne gua k ostaldeko zonetan eta estuarioetan igarotzen du. Urdaibain maiza go ikusten da itsasbazterrean eta portuetan estuarioan baino, non Txatxarramendiko zonaraino sartzen baita. Ber az, beste bi aliota-motak baino itsasozaleagoa da.

FENOLOGIA

Espezie hau Urdaibain ia e ztei ondoko migrazioan baino e z dela ikusten esan daiteke; izan ere, ale ba t edo bestek salb uespen gisa ne gua bertan igaro baitute. Oso noizbehinka ikusten dira he gazti hauek e ztei aur reko mig razioan eta ug alketako lumajeaz maia tza ar te. K o puruari da gokionez, ale solteak iza ten dir a gehienetan, baina dozena-erdi bat aleko taldeak ere ikusi izan dira.



Heldua neguan
Adulto en invierno

grises (foto grande). El cuello y la cabeza son muy robustos y el pico gris pálido y fuerte. Volando es similar al Colimbo Chico si bien tiene un vuelo más potente, llamando a la atención el plumaje tan contrastado.

HÁBITAT

Especie de distribución holártica, encontrándose su principal área de nidificación de Europa Occidental en Escandinavia y, en muy menor medida, en Escocia. Nidifica en los lagos preferentemente grandes e inverna en zonas costeras y estuarios. En Urdaibai es más habitual en el litoral y en los puertos que en el estuario, donde suele penetrar hasta la zona de Txatxarramendi, lo que le otorga un carácter más marino que los otros dos colimbos.

FENOLOGÍA

La aparición de esta especie en Urdaibai queda casi reducida a la migración postnupcial, si bien e excepcionalmente ha habido ejemplares invernantes. Muy ocasionalmente se observan aves en migración prenupcial y en plumaje nupcial hasta el mes de mayo. El número varía desde, lo más habitual, ejemplares solitarios a grupos de hasta media docena de individuos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Aliota Handia

Colimbo Grande



Gavia immer

IDENTIFIKAZIOA

L.: 69-91 cm. Hiru aliotetan handiena eta indartsuena da. Neurguan gehienbat luma zuria eta beltzak ditu, baina azken horietan Aliota Artikoan bezain uniformeak. Bi koloreen arteko muga hain garbia ez duela bereizten da Aliota Artikoarengandik (argi azki txikia). Aletan helduaren bizkarra gris ilun uniformekoa da, baina garbiak ezkatatsua du. Adin guztietan kolore-erdi ilunak dituzte. Udan, ordea, plumajea berde ilun (ia beltz) bihurtzen da, bizkarra ezkatatsua eta marraztutako koloreak duela (argi handia). Nabarmenak dira bere kopeta handia eta moko argi eta indartsua, zeina udan beltz bihurtzen baita. Flotazio-lerro oso behean eta mokoak uraren gainean, bere gorritzeko joera du. Hegaztiaren denean, bere gorritzeko

IDENTIFICACIÓN

L.: 69-91 cm. El más grande y poderoso de los tres colimbos. En invierno también presenta un plumaje predominantemente blanco y negro si bien este último no es tan uniforme como en el Colimbo Ártico, del que también se diferencia por la menor definición en la frontera entre ambos colores (foto pequeña). Mientras el dorso del adulto es de un gris oscuro uniforme el del juvenil lo es escamado. En todas las edades muestra un semicollar oscuro en el cuello. En verano, sin embargo, su plumaje se vuelve verde botella casi negro, con el dorso escamado y un collar arrojado (foto grande). Son llamativos sus ojos bultados y su pico muy fuerte y pálido, que se vuelve negro en verano. Tiende a nadar con la línea de flotación muy baja y con



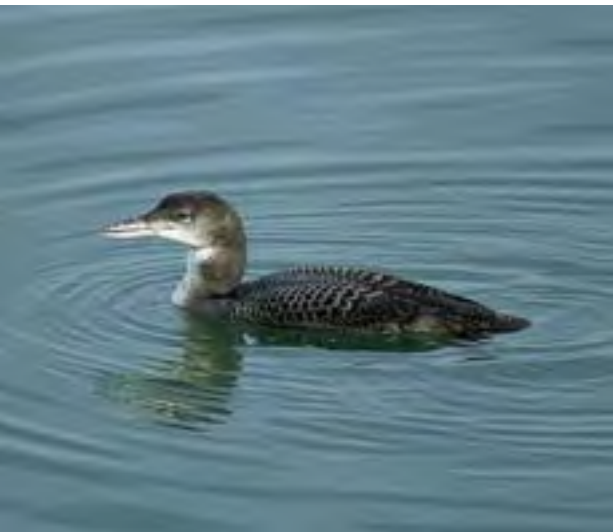
putz handi eta koloreengatik Ubarroi Handiaren ale gazteen antza du.

HABITATA

Batez ere espezie neartikoa da, Europan populazio txikia duena. Islandian eta Svalbard-en habia egiten du. Europan negua igarotzen duen populazioa, gainera, Groenlandia tik eta Kanadako Artikotik etorritako hegaztiez osatutakoa da. Aintzira handietan habia egiten du eta negua batez ere kostaldean igarotzen du. Urdaibain edozein lekutan ikus daitezke: portuetan, badietan edo estuarioan. Dena den, azken leku hori du gogokoena eta Murretako kairaino iristen da. Baliteke estuarioa elikagaiengatik aukeratzea (itsas karramarroak jaten ditu).

FENOLOGIA

Urdaibain nor malean negua igarotzen duen aliota bakarra da. Lehen aleak azaroaren azken aldera iristen dira eta martxoaren lehen egun daitezke. Itsasbazterrean ale solteak ikusten dira, baina estuarioan bost alerainoko taldeak ere daitezke.



Heldua neguan
Adulto en invierno

el pico paralelo al agua. Volando se asemeja, por su corpulencia y coloración, a los ejemplares juveniles de Cormorán Grande.

HÁBITAT

Especie principalmente neártica, con una escasa población europea nidificante en Islandia y Svalbard. La población europea invernante está compuesta además, por aves provenientes de Groenlandia y del Ártico canadiense. Nidifica en lagos grandes e inverna, principalmente, en la costa. En Urdaibai su presencia es posible en cualquier lugar desde los puertos y ensenadas hasta el estuario, espacio que prefiere y que llega a remontar hasta la dársena de Murreta. Está predilección por el estuario puede deberse a su alimentación, basada en cangrejos de mar.

FENOLOGÍA

En Urdaibai es el único colimbo con una invernada regular. Los primeros ejemplares pueden verse ya a finales de noviembre y su presencia se puede alargar hasta marzo. Mientras en el tramo litoral se suelen observar ejemplares aislados, en el estuario pueden formarse grupos de hasta cinco individuos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Txilinporta Arrunta

Zampullín Común



Tachybaptus ruficollis

IDENTIFIKAZIOA

L.: 25-29 cm. Europako murgil guztietan txikiena da. Neguko lumajeak kolore marroi iluna du bizkarrean, lepoaren atzeko aldean eta pileoan. Gainerakoa kolore marroi argi goko da, txopa eta ez zarririk salbu (argazki txikia). Arazko lumadiak —otsailean edo martxoan iza ten dutenak— oso itxurailuna du, aurpegia eta lepoaren aurreko aldean aztainakolorekoa eta gainerakoa beltza izanik. Moko txikiaren oinean erantz hori nabarmentzen zaio (argazki handia). Kopeta ez da Txilinportak Beltzarena bezain latza eta, itxuraz, azken hori baino potoloagoa da. Flotazio-lerroa oso goian du eta maiz murgiltzen da. Hegan bizkarra erabat marroia du, inolako orbanik gabekoa.

IDENTIFICACIÓN

L.: 25-29 cm. El más pequeño de los somormujos europeos. Su plumaje invernal es marrón oscuro en el dorso, la parte trasera del cuello y el píleo, siendo el resto de un marrón más pálido a excepción de la popa y la garganta, que son blancuzcas (foto pequeña). En el plumaje de celo, que adquieren y a en febrero o marzo, da una sensación muy oscura, con la cara y la parte delantera del cuello de color castaño y el resto negro, resaltando entonces una comisura amarilla en la base del pequeño pico (foto grande). La frente es menos abrupta que la del Zampullín Cuellinegro y el aspecto es aún más rechoncho que el de este último. Tiene la línea de flotación muy alta y se zambulle frecuentemente. En vuelo presenta el dorso totalmente marrón no presentando ninguna mancha blanca.

HABITATA

Dauden beder atzi subespe zieak asko heda tuta daude Europan, Asian eta Afrikan. Azken kontinente horretan egiten du habia hainbat ezau-garritako urge zako masetan, baldin eta sakonera txikikoak badira eta habia ezartzeko behar adinako landare-estaldura badute. Oso tamaina txikiko ornodunak eta ornogabeak jaten ditu. Urdaibain elika gaiak baitez ere izkirak eta arrain txikiak ditu. Kanal nagusiko goiko zonetan ugariagoa da (Muruetako kaitikgora) eta noizbehinka ikusten da Busturia-Axpen, Anbeko polderreko kanaletan eta itsasadarreko kanal zaharrea (Foruko parean).

FENOLOGIA

Espeziearen ale gutxi bartzuk irailean hasten dira azaltzen eta kopuru handienak neguko hilabeteetan izaten dira. Orduan hamar ale baino gehiago ikusi ohi dira. Inoiz uda berria ere sumatu izan da, baina hemen ugaltzen denik ez dago seguruz esaterik.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

Las nueve subespecies existentes se distribuyen ampliamente por Europa, Asia y África, donde nidifica en masas de agua dulce de muy diferentes características, a condición de que sean someras y cuenten con una cobertura vegetal suficiente para la instalación del nido. Captura vertebrados e invertebrados de muy pequeño tamaño. En Urdaibai, donde se alimenta principalmente de quisquillas y pequeños peces, es más abundante en las zonas altas del canal principal (aguas arriba de la dársena de Murueta) y, ocasionalmente, en Axpe-Busturia, canales del polder de Anbeko y canal viejo de la ría a la altura de Forua.

FENOLOGÍA

La especie comienza a ser registrada en pequeños números en el mes de septiembre para alcanzar máximos durante los meses de invierno, cuando es habitual la presencia de más de diez ejemplares. Ocasionalmente es observado en primavera, si bien su cría no se ha constatado de forma fidedigna.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Podiceps cristatus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 46-51 cm. Helegazti lerdendata, tamainaz Aliota Txikia baino zertxobait txikia goa. Neguko lumajeak goiko aldean barra du eta behekoa zuria (argazki txikia). Buruan aurpegi zuria, pileo beltz luze xka eta haragi-koloreko moko sendoa ditu. Ale goazteek buruan marra beltzak izaten dituzte. Udan duen idunek oinar-gorritzat ikusgarria dela medio, ez dago beste espezieekin nahasterik (argazki handia). Beti uraren mailaren parean hegaitzen du, oso azkarra da, konkor-postura du eta luma sekundarioen eratzeko zerrenda zuri bereziak bereizten du.

IDENTIFICACIÓN

L.: 46-51 cm. Aste esbelta de tamaño ligeramente inferior al del Colimbo Chico. En plumaje de invierno muestra las partes superiores pardas y las inferiores blancas (foto pequeña). La cabeza se caracteriza por una cara muy blanca, un alargado píleo de color negro y un robusto pico de color carne uniforme. Los ejemplares juveniles presentan unas rayas negras en la cabeza. En verano adquiere unas vistosas golas de color pardorrojizo que lo hacen inconfundible (foto grande). En vuelo, siempre a ras de agua, es muy rápido, presentando una postura jorobada y una característica franja terminal de las plumas secundarias de color blanco.



HABITATA

Arraza izendatuak banaketa paleartikoa du eta Urdaibain ikusitakoak horiekin bat datoz. Hala ere, Afrikan eta Ozeanian ugaltzen diren beste bi subespezie ere badira. Ur gezako edo gaziko masetan habia egiten du, horien azalera neurri askotakoa izan badaiteke ere. Ezinbesteko baldintza dute, ordea, er tzetan landare-estaldura ona izatea. Batez ere ar rainak eta krustazeoak janda elika tzen da. Urdaibain gehiena kanal nagusian egon ohi da (Txatxarramenditik Mape ibaiaren bokaleraino) eta gutxia gotan Bermeoko eta Elantxobeko portuetan.

FENOLOGIA

Neguan agertu ohi den espeziea da eta bi migrazioetan oso ale gutxi etortzen dira. Negu oro azaltzen bada ere, nek ez etortzen dirak hiruzpau ale baino gehiago.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

La raza nominal es de distribución paleártica y se corresponde con las aves observadas en Urdaibai, si bien existen otras dos subespecies que crían en África y Oceanía. Nidifica en masas de agua dulce o salobre de extensión muy variable a condición de que mantengan orillas con una buena cobertura vegetal. Se alimenta principalmente de peces y crustáceos. En Urdaibai es asiduo visitante del canal principal (desde Txatxarramendi hasta la desembocadura del río Mape) y en menor medida en los puertos de Bermeo y Elantxobe.

FENOLOGÍA

Especie de aparición típicamente in vernal, con escasísimos ejemplares en ambas migraciones. Si bien es habitual todos los inviernos, su número raramente supera los tres o cuatro individuos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Podiceps nigricollis

IDENTIFIKAZIOA

L.: 28-34 cm. Murgil txikia da, neguko lumajea zuri-beltza duena. Bizkarrean eta lepoaren atzeko aldean lumagris ilun oso uniformeak ditu eta pileotik begiaren azpiraino heltzen zaizkio. Sa belaldea zurigarbia du eta alboetan marraigris ilunak ditu (argiazki txikia). Bizkarra eta txopa handiak dituelako, murgil handiagoek baino potoloa goa dirudi. Moko gorantz zer txobaitok ertuta dauka eta kopeta oso bertikala du. Eguraldi onan, bere begi gorriak nabarmentzen dira. Flotazio-lerroa oso goian duela igeri egiten du. Araldiko lumajeak begien atzean urre-koloreko lumak ditu eta buruko zein bizkarreko lumak erabat beltzak dira (argiazki handia). Urri den Txilinporta Lepabeltzaren antzekoa da (*Podiceps auritus*),

IDENTIFICACIÓN

L.: 28-34 cm. Pequeño somormujo con diseño blanco y negro en plumaje invernal. El dorso y la parte trasera del cuello presentan un plumaje gris oscuro muy uniforme, que se extiende por el píleo hasta debajo del ojo. El vientre es blanco puro, mientras los laterales aparecen rayados de gris oscuro (foto pequeña). Su abultado dorso y popa le dan un aspecto más rechoncho que el de otros somormujos más grandes. El pico aparece ligeramente curvado hacia arriba y presenta una frente muy vertical. Con buena visibilidad destacan sus llamativos ojos rojos. Nada con la línea de flotación muy alta. En plumaje de celo presenta unas llamativas plumas de color dorado tras los ojos, con el cuello, cabeza y dorso totalmente negros (foto

baina honek kontraste handia goa du aur pegi zuriaren eta pileo beltzaren artean. Gainera buru luzea goa ere badu. Hegaztiaren dela, luma sekundarioen erantzeko zerrenda zuria ikusten da.

HABITATA

Oso hedatutako espezie zehatza da, onartutako hirurik subespezie dituena. Subespezie izendatuak Podiceps leucurus, Podiceps nigricollis eta Podiceps auritus dira. Podiceps leucurus Urdaibain ikusten diren aleak. Baitez ere sakonera eta azalera txikiak orregazako masetan habia egiten du eta ingurune horietan arnasa txikiak eta orregabeak janda elikatzen da. Urdaibain erdiko kanalean ikusi izan da, baitez ere Txarxarrenditik Muruetako kairaino, non izkiraz eta arnasa txikiz elikatzen baita. Ilunabarrean taldeetan biltzeko joera du.

FENOLOGIA

Espezie hau ia neguko hila beteetan baino ez dela azaltzen esan daiteke (abendutik martxo arte), eta ezte ondoko migrazioan oso ale bakanak erregistratu dira. Azken urteotan argi eta garbi migrazioa ikusten da Urdaibain, eta errolda batzuetan hamabi aleraino ere erregistratu ahal izan dira.



Heldua neguan
Adulto en invierno

P. nigricollis

P. auritus



grande). Es similar al escaso Zampullín Cuellirrojo (*Podiceps auritus*), pero éste presenta un mayor contraste entre la cara blanca y el píleo negro y una cabeza más alargada. En vuelo presenta la franja terminal de las secundarias blancas.

HÁBITAT

Especie de amplia distribución, con tres subespecies reconocidas. La subespecie nominal vive en el Paleártico, correspondiendo a ella los ejemplares observados en Urdaibai. Nidifica preferentemente en masas de agua dulce someras y poco extensas, donde se alimenta de pequeños peces e invertebrados. En Urdaibai es observado en el canal central, sobre todo desde Txarxarrendi hasta la dársena de Murueta, donde se alimenta principalmente de quiskillas y peces de reducido tamaño. Al anochecer tiende a juntarse en grupos.

FENOLOGÍA

La aparición de esta especie se circunscribe prácticamente a los meses de invierno (desde diciembre hasta marzo), con escasas citas en migración postnupcial. En los últimos años es una especie en franco aumento en Urdaibai, habiéndose registrado en algunos censos hasta una docena de ejemplares.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Calonectris diomedea

IDENTIFIKAZIOA

L.: 45-56 cm. Europan ibili ohi den gabaietarik handiena da. Lumajek oiko oloreen kontrasteak nabarmentzen ditu, goiko aldean bar-gris ezkatatsua eta behekoa zurixka duelako. Ertz guztiak eta hegoen puntak marroi ilunez azpilduak ditu. Isats beltzak gutxitan izaten du zerrenda zuria isatsaren eta bizkarren artean. Buru grisaxka du eta moko indartsu horia, hurbiletik baizik ikusten ez zaiona. Astiro eta motel hegan egiten du, uraren mailan. Hegada indartsua eta planetatze luzea du, eta gainarako gabaietarik behera, txandaka bizkarra eta sabelaldea erakusten ditu. Gabai Handia (*Puffinus gravis*) tamainaz antzekoa da, baina helegaz azkarago egiten du eta sabel argian orban marroia, isatsaren oinarrian zerrenda zuria eta txano ilun bereizgarria ditu.

IDENTIFICACIÓN

L.: 45-56 cm. La más grande de las pardelas que se observan regularmente en Europa. Se caracteriza por el contraste en la coloración del plumaje entre las partes superiores, de color pardo grisáceo escamosas, y las inferiores, de color blancuzco pero con todo el borde y las puntas de las alas ribeteado de color marrón oscuro. Cola negra que raramente presenta banda blanca entre ella y el dorso. Cabeza grisácea y potente pico amarillo, únicamente visible a corta distancia. El vuelo es lento y pesado, a ras de agua, con potentes aleteos y largos planeos, mostrando, como el resto de las pardelas, de forma alterna dorso y vientre. La Pardela Capirotada (*Puffinus gravis*), similar en tamaño pero con un vuelo más rápido, presen-

HABITATA

Dauden hir u subespe zieek Mediter raneoo itsa-soko hainbat artxipelagotan eta Makaronesiako zenbait irla tan e giten dute ha bia. Ug alketa-garaitik kanpo pela gikoak dira eta ia Ozeano Atlantiko osoan ibiltzen dira. Arrainak, zefalopodoak eta beste or nogabe txikiak jaten dituzte eta ba tzuetan ar rantza-ontzien a tzetik ere ibiltzen dira, bazterkin bila. Urdaibain itsasertzetik baino e zin da ikusi, beren izaer a pelagikoa dela eta. Gehien suma tzen diren aleak Ozeano Atlantik oko ar txipelagoetan (K anarietan, Madeir an, Berleng an edo Azoreetan) habia egiten duen subespeziekoak dira.

FENOLOGIA

Urdaibaiko ingur unean ia Ma txitxakon baino ez da ikusten espe zie hau, eta ekaitz g ogorrrak direnean, itsasbazter reko beste lekuren ba tean egon daiteke. Uztailaz gero e goten dira uste z ugalketarako e z diren aleak, baina ir aila eta azaroa bitar tean iza ten da Mendebalder ako migrazio-fluxu handiena. Ur teko g ainerako hilabeteetan dezentez bakanagoak dira.



ta un parche mar rón sobre la panza clara, una banda blanca en la base de la cola y un característico capirote oscuro.

HÁBITAT

Tres subespecies que nidifican en numerosos archipiélagos del Mar Mediterráneo y diversas islas de Macaronesia. Fuera de la época de nidificación son pelágicas y se desplazan por la práctica totalidad del Océano Atlántico. Se alimentan de peces, cefalópodos y otros pequeños invertebrados, siguiendo en ocasiones también a los barcos pesqueros en busca de descartes. En Urdaibai es un ave observable únicamente desde la costa debido a su mencionado carácter pelágico. Los ejemplares que mayoritariamente se observan son los correspondientes a la subespecie nidificante en archipiélagos atlánticos como Canarias, Madeira, Berlengas o Azores.

FENOLOGÍA

La observación de la especie en Urdaibai queda casi reducida a Matxitxako o, en caso de fuertes temporales, a otros lugares del litoral. Se hace habitual ya desde julio, con individuos supuestamente no reproductores, pero son los meses entre septiembre y noviembre los que registran un fuerte flujo de migrantes hacia el Oeste, haciéndose bastante más rara durante el resto del año.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Puffinus mauretanicus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 32-38 cm. Kontrasteko tonuak ditu gabaia honetik: gainaldea nabar iluna eta azpialdea marroi argia. Horrek bereizten du antzeko Gabai Ar runtaren diseinu zuri-beltzetik. Bizkarreko kolorea uniformea da, baina azpian lerro axilarra, uzki alde eta hegoen puntak marroi ilunekoak ditu. Hegoz lerdendua da, uraren mailan hegan indar tsuak eta planeatze laurrak txandakatu hegan egiten duena, aldi berean, bizkarra eta sabaldea ere txandaka erakusten dituena. Mediterraneo Gabaiaren oso antzekoa delako bidezkieak bereiztea zaila da, baina Balearretakoa txikiagoa da eta beheko alde argiagoa du. Gabai Ar runtaren antza ere badu (*Puffinus puffinus*), baina hegan azkarrago egiten du eta kolore-contraste handiagokoa da.

IDENTIFICACIÓN

L.: 32-38 cm. Pardela de tonos contrastados entre el color pardo oscuro de las partes superiores y el marrón claro de las inferiores, lo que le diferencia del diseño blanco y negro de la similar Pardela Pichoneta. Mientras el dorso es de color uniforme, por debajo presenta una línea axilar y la zona anal y puntas de las alas de color marrón oscuro. A ve estilizada y de vuelo a ras de la mar donde alterna potentes y rápidos aleteos y cortos planeos a la vez que muestra de forma alterna su dorso y su vientre. La Pardela Mediterránea es muy parecida, por lo que se hace difícil distinguir una de otra, si bien ésta es algo más pequeña y tiene las partes inferiores más claras. También es similar a la Pardela Pichoneta (*Puffinus puffi-*

HABITATA

Baleareetan besterik ez du ha biaz giten. Bizkaiko Golkon maiz ikusten da, nekua Ozeano Atlantikoan (Britainiar Irletatik Mauritaniaraino) igarotzeko joera duela. Erabat hegazti pelagikoa da, ugalketa-garaitik kanpo. Arrain txikiak eta txibiak murgilk eta laburrez bereganatu eta janda elikatzen da. Urdaibain itsasbazterreko edozein lekutan ikus daitezke, baina batez ere Matxixakotik.

FENOLOGIA

Gabaietan ugariena da. Gure lurraldera azaltzen ekainean hasten da, ugalketa amaitu ondoren, eta apirila arte irauten du, baina ugariena udazkenean eta neguan izaten da.



P. puffinus

P. mauretanicus

nus), de vuelo más rápido y con una coloración más contrastada.

HÁBITAT

Nidifica de forma exclusiva en las Islas Baleares. Es habitual observarla en el Mar Cantábrico debido a su tendencia a pasar el invierno en el Océano Atlántico (desde las Islas Británicas hasta Mauritania). Es un ave estrictamente pelágica fuera de la época de reproducción. Su alimentación se basa en pequeños peces y calamares, que consigue con cortos buceos. En Urdaibai se puede observar desde cualquier punto de la costa pero preferentemente desde Matxixako.

FENOLOGÍA

La más abundante de las pardelas. Su aparición por nuestra zona comienza en el mes de junio, una vez que han dado por finalizada la reproducción, y se extiende hasta el mes de abril, si bien es especialmente común en otoño e invierno.



I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Hydrobates pelagicus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 14-17 cm. Itsas hegazti txikia da, kolorez erabat beltza barra, ipur txuntzur zuria eta hega azpikoz zerrenda zurixka izanetik. Gabaien antzera egiten du hegan, hegada bizkorrak eta planea tzeak txandaka eginez, baina alderrai gehiago ibiltzen da. Elikatzen ari denean, ordea, badirudi uraren gainean ibiltzen dela (horregatik deitzen zaie petrel), aldi berean hegaka indartsu eta alderrai dabilela. Burua bereziki biribildua du eta mokoa, txiki eta beltzean, goialdean sudurzulo izenekoak nabarmentzen dira eta horrek ateratzen du elikatzen denean sartutako gatz-soberakina (argazki txikia). Hegan ari denean, hankak ez dira isatsa baino luzeago ikusten, eta, horren bidez, bereizten da antzeko espezieengandik.

IDENTIFICACIÓN

L.: 14-17 cm. Pequeña ave marina de color totalmente negro pardusco a excepción del obispillo blanco y de una banda blanca en la parte inferior del ala. Su vuelo es similar al de las pardelas, alternando planeos con rápidos aleteos, pero es más errático, mientras que cuando se alimenta parece que anda sobre el agua (de donde les viene el sobrenombre de petreles) a la vez que aletea de forma vigorosa y errante. La cabeza es característicamente redondeada y en el pico, pequeño y negro, destacan en la parte superior unos conductos denominados narinas que le sirven para eliminar el exceso de sal que ingiere al alimentarse (foto pequeña). En vuelo los pies no sobresalen de la cola, hecho que ayuda a diferenciarlo de otras especies similares.



HABITATA

Ozeano Atlantikoko (Islandia eta Norvegiatik Kanariak irletaraino) eta Mediterraneo itsasoko (*H. p. melitensis* subespeziea hazten da) espezie hau biagilea da. Ehunka aleko koloniatan habia egiten du uharre eta uharretxotan. Erabat pelagikoa da eta itsasbazterrean haizea egiteko edo ekaitz gogorrek direnean besterik ez da inguratzen. Habia egiteko sasoiak gauz elikatzen da eta egunez habian egoten da. Ogoñoako lur muturrean haizea egiten du (Europan uharteetan ezartzen ez den kolonia bakarra da); baita Izaia uharteetan eta ondoko Akaia uhartetxoan ere. Urdaibain ehunka bikote dagoela kalkulatu da. Baitez ere arain txikiak, txibiak, krustazeoak eta marrokak jaten dituzte.

FENOLOGIA

Biosfera erreserban habia egiten du eta horregatik ugaltzeko garaian etengabe egoten da bertan (apirila eta abuztua bitartean), baina oso nekez ikusten da, gauz ibiltzen delako. Garai horretatik kanpo itsasbazterrean (baitek baite Bermeoko portuko eta Matxitxakoko lurmuturraren zonan) migrazioan edo ekaitz gogorrek direnean ikus daiteke.



HÁBITAT

Especie nidificante del Océano Atlántico (desde Islandia y Noruega hasta las islas Canarias) y del Mediterráneo (donde cría la subespecie *H. p. melitensis*). Nidifica en islas e islotes en colonias de cientos de individuos. De carácter estrictamente pelágico, se acerca a la costa únicamente para nidificar o con ocasión de fuertes temporales. Durante la nidificación se alimenta exclusivamente de noche, permaneciendo de día en el nido. Anida en el cabo Ogoño (única colonia europea conocida que no se asienta en una isla) y en la isla de Izaia así como en el cercano islote de Akaia, estimándose su población en Urdaibai en varios cientos de parejas. Se alimenta principalmente de pequeños peces, calamares, crustáceos y medusas.

FENOLOGÍA

Especie nidificante en la Reserva de la Biosfera por lo que su presencia es constante durante el periodo reproductor (de abril a agosto) si bien es muy difícil su observación debido a sus costumbres nocturnas. Fuera de esa época, sin embargo, es posible verlo en la zona costera (preferentemente en la zona del puerto de Bermeo y del cabo Matxitxako) durante la migración o con fuertes temporales.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Zanga

Alcatraz Atlántico



Morus bassanus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 87-100 cm. Europak o itsas he gaztietan indartsuena da. Ale helduak kolore zuria du, hegoen puntak (beltzak) eta burua (horizta) izan ezik (argazki handia). Lehen neguko aleak erabat narbar-grisaxkak dira eta orban zuriak dituzte gorputz osoan (argazki txikia). Apurka lortzen dute helduaren lumajea, seigarren urte inguruan, hain zuzen. Hegan ari dela, forma liraina du, bai bere hego zorrotzak eta bai isats eta lepoko nahikoa luzeak erakusten dituelako. Uraren mailan hegane giten duenean, hegada indartsuak planea tzeekin tartekatzen ditu. Moko gris oso indartsua du. Itsasoragotik behera ikusgarriro jaitsita harapatzen ditu arrainak.

IDENTIFICACIÓN

L.: 87-100 cm. La más poderosa de las aves marinas europeas. El adulto presenta una coloración totalmente blanca a excepción de las puntas de las alas, negras, y la cabeza, amarillenta (foto grande). Los individuos de primer invierno son totalmente pardos-grisáceos con motas blancas por todo el cuerpo (foto pequeña), adquiriendo gradualmente el plumaje de adulto, hecho que ocurre hacia el sexto año. En vuelo ofrece un aspecto muy estilizado, tanto por sus afiladas alas como por su cola y cuello relativamente largos. Cuando vuela a ras de agua alterna potentes aleteos con planeos. Pico gris muy poderoso. Pesca lanzándose en espectaculares picados sobre la mar.



HABITATA

Atlantikoaren iparraldean (Kanadan, Islandian, Norvegian eta baita ere Britainia Handian) gehienbat uhar tetan ug altzen da. Koloniak milaka bikote ug altzailekoak izan ohi dira. Itsasoko ar raínez edo ar rantzako bazterkinez besterik ez da elikatzen. Urdaibain itsasbazterreko edozein lekutatik ikus daiteke, zeren eguraldi txarra dutenean kostaldera asko hurbiltzen baitira. Bere migrazioetan Matxixakotik uraren mailan bizkor hegan egiten ikusten da edo talde ugarietan elikatzen (batzuetan ehunka biltzen dira) beste itsas hegazti batzuekin batera.

FENOLOGIA

Lehen migrazioak (nor malean alegazteak) uztailearen amaieran hasten dira azaltzen, baina migrazioaren goi-maila irailean eta urrian izaten da. Hilabete horietan orduko ehunka hegazti ikus daitezke. Negua igarotzen ere asko egoten dira, baina udako aleak (ugalketarako ez direnak) urri izaten dira.



HÁBITAT

Nidifica en el Atlántico Norte (Canadá, Islandia, Noruega y, principalmente, Gran Bretaña), utilizando sobre todo islas. Las colonias son habitualmente de miles de parejas reproductoras. Se alimenta exclusivamente de peces pelágicos o aprovechándose de los descartes pesqueros. En Urdaibai puede ser observado desde cualquier punto del litoral puesto que en caso de condiciones climáticas adversas se acercan mucho a la costa. Se suele ver en sus migraciones desde Matxixako volando a gran velocidad a ras del agua o alimentándose en nutridos grupos (a veces muchos centenares) junto a otras aves marinas.

FENOLOGÍA

Los primeros migrantes (habitualmente ejemplares juveniles) comienzan a verse a finales de julio, teniendo lugar el pico de migración durante septiembre y octubre, fechas en las que es posible observar centenares de ejemplares por hora. Se produce también una fuerte invernada, mientras que los ejemplares veraneantes (individuos no reproductores) son escasos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Phalacrocorax carbo

IDENTIFIKAZIOA

L.: 80-100 cm. Uretak o he gazti sendo eta indartsua, edozein ur-masatan (hau da, ibai, padura, itsasbazter ireki, aintzir a edo ur tegietan) ikus daitekeena. Helduaren lumadia erabat beltza da, baina hurbiletik begiratuta lumen tonu nabarra nabari daiteke. Ugalketa-garaian orban zuri eliptikoa izaten du izterrean. *P. c. sinensis* subespezieak burua eta garondoa zuriak ditu (argazki handia), eta *P. c. carbo* subespezieak beltzak ditu. Ale gazteek salbeldea eta bularraldea okre-zurixka dute orban ilunago eta guzti. Bizkarra kolore marroi uniformekoa da (argazki txikia). Mokoak indartsua, luzea eta gako-itxura pixka bat duena da. Uretatik kanpo hegoak zabaldua pausatu ohi da, hauek lehortzearen. Flotazio-lerroa oso behean duela eta

IDENTIFICACIÓN

L.: 80-100 cm. Robusta y potente a ve acuática habitual en todo tipo de masas de agua ya sean ríos, marismas, costas abiertas, lagos o embalses. El plumaje de adulto es totalmente negro, si bien de cerca puede apreciarse el tono pardusco de las plumas. Durante la época reproductora presenta una mancha blanca elíptica en el muslo. La subespecie *P. c. sinensis* presenta, así mismo, la cabeza y la nuca de color blanco (foto grande) mientras que *P. c. carbo* las mantiene negras. Los ejemplares juveniles tienen el pecho y el vientre entre blanco y ocre salpicado de manchas más oscuras y el dorso de color marrón uniforme (foto pequeña). El pico es potente, largo y levemente ganchudo. Se posa de manera habitual fuera del agua con las alas



burua apurba t g ora inklina turik igerie giten du. Maize giten du murgilar rainak harrapatu nahian.

HABITATA

Espezie kosmopolitada, eta He go Amerikan izan ezik, nonahi dago. Gaur egun sei subespezie daude deskribatuta, baina horietatik *P. c. carbo* eta *P. c. sinensis* dira ugariena Europa. Urdaibain bi subespezie horiek Ger nika baino goragoetik Izaroraino (inguruko ale guztiek horlo e giten dute) ikus daitezke. Hala ere, bi subespezie horiek otsailetik aurrera baino ezin dira bereizi, hau da, ale helduek araldiko luma-jea dutenean. Ler txuntxo txiki, ler txun hauskara eta antx eta mokogorriekin ba tera elikatzen ibili ohi da.

FENOLOGIA

Ugalketarako ez diren ale batzuk uda igarotzeragertzen baldin badira ere, udazkenean eta neguan diraugariena. Inoiz berrehun ale baino gehiagoko taldeak osatu dituzte. Lehen migratzaileak abuztuan azaltzen dira eta zonan martxo edo apirila arte egon daitezke.



Heldua neguan
Adulto en invierno

extendidas con el fin de secarlas. Nada con la línea de flotación muy baja y con la cabeza ligeramente inclinada hacia arriba, zambulléndose con frecuencia para capturar peces.

HÁBITAT

Especie cosmopolita, ausente sólo de Sudamérica. Actualmente ha y descritas seis subespecies, de las que *P. c. carbo* y *P. c. sinensis* son abundantes en Europa. En Urdaibai es posible observar ambas subespecies desde aguas arriba de Ger nika hasta Izaro (donde duren men todos los ejemplares de la zona), si bien sólo es posible diferenciarlas a partir de febrero cuando los ejemplares adultos adquieren el plumaje de celo. Es habitual verlos alimentarse en compañía de garcetas comunes, garzas reales y gaviotas reidoras.

FENOLOGÍA

Si bien algunos ejemplares no reproductores suelen quedarse a pasar el verano, es en otoño e invierno cuando la especie es más numerosa, llegando en ocasiones a concentrarse más de doscientos ejemplares. Los primeros migrantes se observan ya en agosto, permaneciendo en la zona hasta marzo o abril.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Phalacrocorax aristotelis

IDENTIFIKAZIOA

L.: 65-80 cm. Guztiz hegazti itsastarra da, heldua denean lumaje beltz-berde xka duena eta ugalketa-garaiaren hasieran motto edo motots nabarmena duena. Garai horretan moko horiaren ertza distiratsuagoa izaten da (argazki handia). Ale gazteek kolore nabarra dute gainaldean eta marroi argia azpialdean (argazki txikia), baina hegan ari direnean garbi ikusten zaie “V” argiagoa bizkarrean eta he goetan. Moko mehe eta luzea dute, muturrean gako txikia duena. Ubarroi Handia baino denetaz txikiagoa eta lirainagoa da. Hegan ari denean, hegoak Ubarroi Handiak baino azkarrago eta zurrunago astintzen ditu. Askotan ikus daitezke itsasbaterreko haitzetan pausatuta, baina Ubarroi Handiak baino gutxiagotan irekitzen ditu

IDENTIFICACIÓN

L.: 65-80 cm. Añve estrictamente marina de color negro verdoso en plumaje de adulto y con un llamativo moño al comienzo de la época reproductora, momento en el que la comisura del pico de color amarillo se vuelve más brillante (foto grande). Los ejemplares juveniles son de color pardo en las partes superiores y de color marrón claro en las inferiores (foto pequeña), mientras que en vuelo muestran una patente “V” más clara en el dorso y las alas. Pico delgado y largo, acabado en un reducido gancho. Bastante más pequeño y estilizado que el Cormorán Grande, de quien también se diferencia en vuelo por su batido de alas, mucho más rápido y rígido. Es fácil verlo posado en las rocas de la zona litoral aunque extiende las alas



hegoak. Flotazio-lerroa hark baino zer txobait gorago duela igeri egiten du.

HABITATA

Europa osoan bana tuta da go espe zie hau, eta kontinenteko kosta guztiak, Itsaso Baltik okoa izan ezik, hartzen ditu. Marokon Atlantikoaren kostan ere badu populazio bat. Hiru subespezie erregistratu dira eta espezie izendatuaren aleak dira Bizkaiko Golk oan da biltzanak. Urdaibain itsasbazter osoan ikus daitek e, baina P ortuondoko zonar aino nek ez azaltzen da. Elikaduraren oinarri arrain bentonikoak dira; beraz, gutxitan ibiltzen da itsasbazter retik oso urrun. Itsasla barretan eta uhar teetan ha bia egiten du; Urdaibain ugaltzeko kolonia bakarra Ogoño ko lurmuturrean dago.

FENOLOGIA

Urdaibain hegazti sedentarioa da, nahiz eta ale gazte ba tzuk Bizkaiko Golk oaren k ostaldean sakabanatzen diren. Helduei ar aldiko lumajea, beren motto bereizg arriarekin, a benduaren amaieratik apirila ar te ikusten zaie . Txitek habiak maia tzean eta ekainean uzten dituzte . Gaur e gun espe zie hau gure zonan argi eta garbi urritzen ari da.



con menos frecuencia que el Cormorán Grande. Nada con la línea de flotación ligeramente más alta que este último.

HÁBITAT

Especie de distribución europea que ocupa todas las costas del continente a excepción de las del Mar Báltico, y que cuenta también con una población en el Atlántico marroquí. Han sido determinadas tres subespecies, correspondiendo a la nominal las poblaciones cantábricas. En Urdaibai es frecuente su observación en toda la zona litoral, si bien se dan observaciones poco frecuentes de la especie hasta la zona de Portuondo. La base de su alimentación la constituyen los peces bentónicos por lo que raramente se aleja mucho de la costa. Nidifica en acantilados costeros e islas, encontrándose la única colonia de cría de Urdaibai en el cabo de Ogoño.

FENOLOGÍA

Ave sedentaria en Urdaibai, si bien algunos ejemplares juveniles realizan movimientos dispersivos en el litoral cantábrico. El plumaje de celo en los adultos, con el característico moño, se observa desde finales de diciembre hasta abril. Los pollos abandonan los nidos a lo largo de los meses de mayo y junio. En la actualidad esta especie se encuentra en franco declive en nuestra zona.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Ixobrychus minutus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 33-38 zm. Europak oler txunetan txikiena da, gutxi gorabehera Kuliska Zuriaren tamainakoa. Bi sexuetako aleetan kolore nabarrak dira nagusi, baina arrenaren kolore-contrastea handiagoa da (argazki txikia). Arrenaren azpialde oso kolore nabar argikoa du, baina bizkar alde beltza, hegoetan orban horixka handia duela. Emeez bizkarra beltz samarra dute, zerrendaduna, eta lumajearren gainak itzalia goa (argazki handia). Bi sexuetakoek pileo iluna dute, arrenaren marka tuagoa badu ere. Mokoak horixka da eta hankak berdexkak dira. Bai mokoak eta bai hankak, gainak oler txunengan baino proportzio txikia gokoak dira. Bizi den habitata, ezkutatzeko duen por taera eta egun-sentiarra izatea direla medio, oso zaila da espe-

IDENTIFICACIÓN

L.: 33-38 cm. La más pequeña de las garzas europeas, del tamaño aproximado de un Archibebe Claro. En ambos sexos predominan los tonos pardos, estando el macho más contrastado (foto pequeña). Éste muestra las partes inferiores de un color pardo muy claro, mientras el dorso es negro con un gran parche amarillento en las alas. La hembra tiene el dorso negruzco, listado y el resto del plumaje más apagado (foto grande). Ambos sexos presentan píleo oscuro, más marcado en el macho. El pico es amarillento y las patas verdosas, siendo ambos de una proporción más corta que en el resto de las garzas. Muy difícil de observar por el hábitat que ocupa, así como por su esquivo comportamiento y por su carácter crepuscu-



zie hau ikustea. Hegalak azkar eta espasmo-eran astinduta noizbehinka egiten dituen hegaldietan ikustea errazagoa da.

HABITATA

Bost subespeziek egiten dute ha bia Eurasian, Afrikan eta Ozeanian. Europak o populazioak espezie izendatukoak dira eta Sahararen hegoaldera egiten dute migrazioa. Habia lezkaditan egiten du, altuer a txikian. Anfibioak, ar rain txikiak eta or nogabeak jaten ditu, eta elika gai horiek gehienetan bizi den landare-di-masetak o ertzetan harrapatzen ditu. Urdaibain oso gutxi ikusi izan dir a, nahiz eta or aindik or ain ale ugaltzaile ba tzuk detekta tu. Oso litek eena da lehen uste zena baino gehia go e gotea. Pa-durako g oialdeetan ibiltzek o ohitura du (F o-rua, Murueta edo Kortezubin).

FENOLOGIA

Urdaibain fenologia zehatza egiteko behar adinako erregistrorik ez bada go ere, espezie hau European mar txoa eta ur ria bitar tean bizi ohi da. Denbor aldi hori gure lur raldea ug altzeko baino erabiltzen ez duten hegaztientzat ohikoa da.



lar. Es más fácil detectarlo en sus esporádicos vuelos, con aleteos rápidos y espasmódicos.

HÁBITAT

Cinco subespecies se distrib uyen como nidificantes por Eur asia, África y Oceanía. Las poblaciones europeas, pertenecientes a la r aza nominal, son migrantes subsaharianos. Nidifica preferentemente en car rizales, colocando el nido a baja altur a. Se alimenta de anfibios , pequeños peces e in vertebrados, que captura generalmente en los márgenes de las masas de vegetación que ocupa. Existen muy escasas observaciones en Urdaibai, si bien recientemente se han detectado individuos reproductores. Es muy posible que sea más frecuente de lo que inicialmente se presumía, tendiendo a ocupar las zonas de marisma alta (Forua, Murueta o Kortezubi).

FENOLOGÍA

Si bien par a Urdaibai se carece de suficientes registros que deter minen una fenolo gía precisa, la especie se presenta en Europa entre los meses de marzo y octubre , en lo que cor responde a un periodo de presencia típico en aquellas aves que utilizan nuestra zona únicamente como área de cría.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Lertxuntxo Itzaina

Garcilla Bueyera



Bubulcus ibis

IDENTIFIKAZIOA

L.: 48-53 cm. Tamaina txikiak oler txun honek antzekoa duen Lertxuntxo Txikiak baino egitura trinkoagoa du. Hala ere, ez da lertxun erabat zuria. Lertxuntxo Txikia bezala; izan ere, aler helduek ugalketako lumajea dutenean bizkarra, lepoko aurreko alde eta pileoa lar anja-kolorekoa dute (argazki handia). Mokoak eta hankak motzak eta lar anja-kolorekoak dira. Ugalketa-garaitik kanpo lumak erabat zuriak dira eta hankak grisaxka bihurtzen dira, baina mokoak ez du lar anja-kolorea galtzen (argazki txikia). Nolanahi ere, Lertxuntxo Txikiarengandik lurrean zein hegatan potxoloagoa delako eta hain portaera urtarra ez duelako bereizten da.

IDENTIFICACIÓN

L.: 48-53 cm. Garza de pequeño tamaño, de estructura más compacta que la Garceta Común, con quien se puede confundir. Sin embargo, no se trata de una garza totalmente blanca como ésta última ya que los ejemplares adultos en plumaje nupcial tienen el dorso, la parte delantera del cuello y el píleo de color anaranjado (foto grande). El pico y las patas son cortos y anaranjados. Fuera de la época reproductora presenta un plumaje totalmente blanco y las patas se tornan grisáceas, pero mantienen el pico anaranjado (foto pequeña). En cualquier caso se diferencia bien de la Garceta Común por ser bastante más rechoncha tanto en el suelo como en vuelo y por su comportamiento, mucho menos acuático.

HABITATA

Espezie hau k osmopolita da eta g arbi ikusten da heda tzen ari dela. Deskriba tu diren hir u subespezietan Mendebaldeko Europan da bile-na izenda tua da eta ipar raldeko populazioak migratzaileak dira. Gizakia bizi den ingur une-tan ibili ohi da eta a belazkuntzari etekina ateratzen dio; izan ere, abereak larratzen ari dire-nean altxatutako intsektuak jatea atsegin baitu. Zenbait zabortegi-zona ere ustiatzen du. Batez ere uretatik hurbil dauden zuhaitzetan edo lez-kadietan egiten du habia. Urdaibain gehienetan Busturia aldean eta noizbehinka Anbek on Lertxuntxo Txikiko talde migratzaileen ondo-an ikusi ohi da.

FENOLOGIA

Urdaibain gero eta ug ariagoa da espe zie hau. Gertaera hor rek, zalantzarik g abe, Frantziako eta Iberiako populazioek duten hazkundearekin du zerikusia. Batik bat eztei ondoko migrazio-an ikusten da, baina ale ba tzuk azk enaldian negua bertan igarotzen hasi dira.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

Especie de distribución cosmopolita y en fr anca expansión. De las tres subespecies descritas la presente en Europa Occidental es la nominal, siendo las poblaciones nortefñas migratorias. Es habitual en medios humanizados, beneficiándose de la actividad ganadera a la que está estrechamente ligada ya que le gusta alimentarse de los insectos que levantan los animales al pastar. También explota en algunas zonas los basure-ros. Nidifica preferentemente en árboles cercanos al agua o carrizales. En Urdaibai es obser- vada generalmente junto a grupos migratorios de Garceta Común en la zona de Busturia y ocasionalmente en Anbeko.

FENOLOGÍA

En Urdaibai se tr ata de una especie cada v ez más frecuente, hecho éste relacionado sin duda con el aumento que están e xperimentando las poblaciones fr ancesas e ibéricas . Se obser va principalmente durante la mig ración postnup- cial, si bien algunos ejemplares han comenzado recientemente a invernar en la zona.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Egretta garzetta

IDENTIFIKAZIOA

L.: 55-65 cm. Lertxun ikusgarria da, erabat zuria, bere mugimenduen eta egituraren lertentasunagatik eta arintasunagatik nabarmentzen dena. Hegan indartsu eta sakon egiten du, baina Lertxun Hauskarak zaluago eta azkarra. Moko erabat beltza du eta oin horiko hanka beltzak ditu (gazteenak berde txkak dira). Helduek ugalketa-garaian bi luma luze izaten dituzte garondan eta beste luzeago batzuk ere bai bularraldean eta bizkarrean. Ale guztiek brida gris-urdinxka dute, ugalketa-hasieran helduek izan ezik, garai horretan horitu egiten zaielako. Noizbehinka lumaje ilunek formak ikusten zaizkie. Hegan egiten duenean, lepoa "S" eran eramaten du. Bakarrik elikatzen da eta bere ehiza-lekua besteei erasota zaintzen du,

IDENTIFICACIÓN

L.: 55-65 cm. Llamativa garza enteramente blanca que destaca por la gracia y ligereza de sus movimientos y de su estructura. Su vuelo es potente y profundo aunque más ágil y rápido que el de la Garza Real. Pico enteramente negro y patas negras con pies amarillos, que son verdosos en los jóvenes. Los ejemplares adultos presentan durante la época reproductora dos largas plumas en la nuca, así como otras más desarrolladas en el pecho y en la espalda. Todos los ejemplares presentan una brida de color gris azulado, a excepción de los ejemplares adultos al comienzo de la reproducción, momento en el que se vuelve amarilla. Ocasionalmente se dan formas de plumaje oscuro. Cuando vuela lo hace con el cuello en

ubarroiekin eta antx etekin batera arrain-sarda inguratzen dutenean izan e zik. Horrelakoetan 20 - 30 ale bil daitezke.

HABITATA

Oso heda tutako espe ziea da, Eur asiako eta Afrikako lur ralde za balak har tzen dituena. Bereizten oso zailak diren sei subespe zie ditu. Urdaibain ikusitako aleak subespe zie izendatu-koak dira. Koloniatan habia egiten du, gehienetan beste ardeido ba tzuakin ba tera. Sak onera txikiko uretan ar rain txikiak eta or nogabeak janda elika tzen da. Urdaibain elika tzen ari denean ia padur a osoa har tzen du, Ger nikatik Portuondo eta Antzor araino. Izaro uhar tea habia egiteko eta lotarako erabiltzen du.

FENOLOGIA

Urdaibain habia egiten du, 1998. ur teaz gero gutxienez. Ugaltzeko 25 bik ote inguru daude. Beraz, ur te osoan ikus daitezkeen espe ziea da, baina ugariena eztei ondoko migrazioan da. Orduan inoiz ehun ale baino gehiago bil daitezke. Eztei aurreko migrazioari ia ez zaio antzematen eta neguan 50-60 hegazti biltzen dira.



Heldua neguan
Adulto en invierno

forma de S. Se alimenta en solitario, defendiendo a gresivamente su cazadero, salvo cuando junto a cormoranes y gaviotas acorralan algún cardumen, momento en que se pueden congregar de 20 a 30 ejemplares.

HÁBITAT

Especie de amplia distribución, que puebla amplias áreas de Eur asia y África, con seis subespecies muy difíciles de distinguir entre sí. Los ejemplares observados en Urdaibai pertenecen a la subespecie nominal. Cría de forma colonial generalmente en compañía de otras ardeidas. Se alimenta en aguas someras de pequeños peces e invertebrados. En Urdaibai ocupa durante su alimentación la práctica totalidad de la marisma, desde Ger nika hasta Portuondo y Antzorra. Duerme y nidifica en la isla de Izaro.

FENOLOGÍA

Nidificante, al menos, desde 1998 en Urdaibai, contando con un contingente reproductor de alrededor de 25 parejas. Es por lo tanto una especie habitual durante todo el año, si bien es especialmente abundante durante la migración postnupcial, momento en el que en ocasiones se supera el centenar de ejemplares. La migración prenupcial apenas es perceptible mientras que la invernada congrega de 50 a 60 aves.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Ardea cinerea

IDENTIFIKAZIOA

L.: 90-98 cm. He gazti gris handia da, ur ge za eta gazikaretako edozein ingur une ur tarretan ibili ohi dena. He galdi indar tsu, astiro eta oso sakona du. Pausatuta dagoenean oso liraina da, eta jar rera hor retan, ale helduak eta g azteak bereizi e gin daite zke. Leheneng oek k opeta zuria dute, pileo beltzarekin k ontraste handia egiten duena. Pileoak ug alketa-garaian luma luzeak ditu txanoan (arg azki handia). Gazteek buru osoa g risa dute pileo hasiber ri ilunarekin (argazki txikia). Bizkar g ris uniformea du helduak, eta g aztearenak han-hemenka orban nabarrak izaten ditu. Lepo argia du, aurrealdea izan e zik, hor retan puntuak a geri dituelako. Ugalketa-garaian bizkar reko lumak (eskapularrak) eta b ularrekoak oso luzeak ditu. Bizkar

IDENTIFICACIÓN

L.: 90-98 cm. Gran ave gris típica de cualquier medio acuático de a guas dulces y salobres , de vuelo potente, lento y muy profundo . Cuando está posada es muy estilizada, pudiendo entonces distinguir se los ejemplares adultos de los jóvenes. Los primeros muestr an una b lanca frente que contrasta mucho con un píleo negro que en época nupcial presenta unas larg as plumas en el capirote (f oto grande), mientras que los se gundos muestr an toda la ca beza de un tono gris con un incipiente píleo oscuro (f oto pequeña). Dorso gris uniforme en el adulto que en el jo ven suele estar salpicado de manchas parduscas. Cuello claro e xcepto por la par te delantera, que aparece punteado . En época nupcial presentan plumas escapulares y pecto-

zuria ikusten zaio hegan, lepoa "S" eran eramaten duenean. Moko indartsua du, laranja-kolorakoa helduengan eta horizta gazteengan.

HABITATA

Oso banatutako espeziea da. Dauden lau subespezieek Eurasia eta Afrika osoa hartzen dute. Urgezako masen ondoan zuhaitzetan eta kanaberadietan kumeak ateratzen ditu. Sakonera txikiko uretan arrainak harrapatzen ditu, baina karraskariak, sugeak edo ornogabe txikiak ere jaten ditu. Urdaibaiko ia ingurune urtar guztiak hartzen ditu; izan ere, padurak ugariago den arren, Oka ibaiaren iturburutik Izaroraino ikusten baita.

FENOLOGIA

Urte osoan ikusten da, baina bertan habia egiten duenik ez da baieztatu, uda igarotzen duten aleak beti heldutasunera iritsi gabekoak direlako. Eztei ondoko migrazioa uztailean hasten da, baina ale gehienak irailan izaten dira. Orduan berrehun aleraino bil daitezke. Eztei aurreko migrazioa, martxo eta maiatza bitartekoa, urriago izaten da eta negua gutxi igarotzen dute bertan, 20 ale baino gutxiagok.



Heldua udan
Adulto en verano



rales muy largas. Hombros blancos visibles en vuelo, momento en el que muestra un característico cuello en "S". Pico potente, naranja en los adultos y amarillento en los jóvenes.

HÁBITAT

Especie de amplia distribución, alcanzando sus cuatro subespecies la práctica totalidad de Eurasia y África. Cría en árboles o caña verales cerca de masas de agua dulce donde se alimenta en aguas someras de peces, aunque no desdén de las presas como roedores, culebras o pequeños invertebrados. En Urdaibai ocupa la práctica totalidad de las zonas acuáticas puesto que es habitual desde la cabecera del río Oka hasta Izaro, si bien es más abundante en la zona de la marisma.

FENOLOGÍA

Se observa a lo largo de todo el año, si bien no se ha constatado su nidificación y a que los ejemplares veraneantes son siempre subadultos. La migración postnupcial da comienzo en julio pero los máximos se dan en septiembre, cuando pueden juntarse hasta doscientos ejemplares. La migración prenupcial, de marzo a mayo, es más discreta y la invernada es escasa, de menos de 20 aves.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Ardea purpurea

IDENTIFIKAZIOA

L.: 78-90 cm. Lertxun Hauskarak baino gorputzera arinagoa, tamaina txikiagoa eta kolore ilunagoa baldin baditu ere, ur rutira begiratu zergo, biak nahasi egingo daitezke. Lertxun Gorriaren lumajea tonu gris eta nabar-gorri ilunak dira nagusi. Lepo gorritan alboko lerro beltza eta aurpealde jaspeztatua nabarmentzen dira. Bizkarra grisatu eta luma eskapularak gorritak dira ale helduengan (argazki handia). Ale heldugabeak argi goak dira (argazki txikia). Moko hori motela du eta ez du Lertxun Hauskararena bezain indartsua. Hegan azpialdean luma gris gorritak dira, eta lepoa Lertxun Hauskarak baino esekia goerabiltzen du.

IDENTIFICACIÓN

L.: 78-90 cm. Aunque de complexión más ligera, de menor tamaño y de coloración más oscura que la Garza Real, de lejos puede ser confundida con ésta. Su plumaje se caracteriza por la predominancia de tonos grises y pardo rojizos oscuros. A lo largo del cuello rojizo destaca una línea negra lateral y un jaspeado por toda la parte anterior. El dorso es gris con las plumas escapulares rojizas en los ejemplares adultos (foto grande). Los ejemplares inmaduros son más claros (foto pequeña). El pico es de color amarillo apagado y menos robusto que en la Garza Real. En vuelo y por debajo el plumaje es gris rojizo y muestra un cuello más colgante que la garza real.

HABITATA

Eurasia osoan hiru subespezie daude, nahiz eta banaketa oso irregularra den. Mendebaldeko Europan da goen subespe ziera, izenda tua, Sahararen hegoaldeetik migratzen duena da. Lurrean uzten dituzten arrautzak, kanaberadi trinkoetan, eta portaera ez du lertxun hauskararena bezain deigarria. Batez ere uretako ornodunak (arrainak eta anfibioak) eta ornogabeak jaten ditu, baina lehorreko ornodunak ere (txoriak, karraskariak edo narastiak) ez ditu alde batera uzten. Urdaibain padurako goialdean gehiago ikusten da (Forua, Muruetan), eta, ondorioz, bisitatzen gaituzten ale bakanak nekez ikusten dira, atsedean hartzeko lezkadi trinkoak erabiltzen dituztelako.

FENOLOGIA

Urdaibain urtero ikusten dira ale bakan batzuk beren migrazioetan, bai eztei aurrekoan (apirilean eta maiatzean) eta bai eztei ondokoa (abuztuan eta irailean).



HÁBITAT

Tres subespecies presentes a lo largo de toda Eurasia si bien con una distribución muy irregular. La subespecie presente en Europa Occidental, la nominal, es un migrante subsahariano. Cría en el suelo, en cañaverales densos, teniendo un comportamiento menos llamativo que el de la garza real. Se alimenta preferentemente de vertebrados (peces y anfibios) e invertebrados acuáticos si bien no desdénia vertebrados terrestres como pequeños pájaros, roedores o reptiles. En Urdaibai es más común en la marisma alta (Forua, Murueta) por lo que los escasos ejemplares que nos visitan pasan fácilmente desapercibidos al utilizar los densos carrizales de la zona como lugar de reposo.

FENOLOGÍA

En Urdaibai todos los años suelen observarse en pequeño número durante sus migraciones, tanto prenupcial (abril y mayo) como postnupcial (agosto y septiembre).

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Amiamoko Zuria

Cigüeña Blanca



Ciconia ciconia

IDENTIFIKAZIOA

L.: 100-115 cm. Espazio irekietan nahasi ezineko hegaztia da amiamoko edo zikoina zuria. Diseinu zuri-beltzeko oso lumaje deigarria du. Lehorrean ibilera dotoreko hegaztia da. Lehen eta bigarren lumak izan eziz, erabat zuria da. Oso ikusgarriak dira, hala ber, bere hanka eta moko gorriak, nahiz eta alegazteek moko beltza izan. Hegazti liraina da, hego-luzera handikoa, planeatzen onak delako. Ibilbide luzeko hegazti migratzaileen ezaugarria da hori.

IDENTIFICACIÓN

L.: 100-115 cm. Inconfundible ave de espacios abiertos caracterizada por un plumaje de llamativo diseño blanco y negro. En tierra es un ave de andares elegantes. Es enteramente blanca a excepción de sus plumas primarias y secundarias. Son, así mismo, muy llamativas sus patas y pico rojos si bien en los ejemplares juveniles este último es negro. Se trata de un ave estilizada, de gran envergadura, debido a su condición de buena planeadora, característica propia de especies migrantes de largo recorrido.

HABITATA

Europako ar raza Sahar a zeharka tzen duen hegazti migratzailea da eta Europako ia kontinente osoan e giten du ha bia. Ne gua Afrikan igarotzen du, baina gero eta gehia go dir a negua ug alketa-lekuetan ig arotzen dutenak. Bigarren subespe zieak Asiak o mendebaldean egiten du habia eta negua Indian igarotzen du. Lurrean elikatzen da, batez ere putzuak dauden lekuetan. Hor hainbat animalia (anfibio, karraskari, or nogabe, ar rain, etab.) bila tzen ditu elikatzeko. Elizetan eta er aikinetan egin ohi ditu habiak, baina zuhaitzetan ha bia egindako koloniak ere ikusten dir a. Urdaibain he gan igarotzen ari direla gehia go ikusten dir a jaten edo atsedean har tzen baino . Urdaibain pausa tzen denean, Anbeko edo Ar teagako polder rak edo Gernikako Santa Mariak o eliza auk eratzen ditu.

FENOLOGIA

Beti urri azaltzen den espeziea da. Eztei aurreko ibilaldietan ikusi izan da (gehienetan otsaila eta maiatza bitartean), baina oso noizbehinkak negua igarotzen ere sumatu izan da. Habiondoko ar tifizialak ipini diren arren, orain arte bertan umeak hazteko saiorik ez dute egin, baina baliteke elaster hastea, espeziea asko hedatzen ari delako.



HÁBITAT

La raza europea es un ave migrante transahariana que nidifica en la práctica totalidad de la Europa continental y que pasa los inviernos en África, si bien un cada vez más numeroso contingente de aves inverna en sus áreas de cría. Una segunda subespecie nidifica en Asia occidental y pasa los inviernos en la India. Se alimenta en el suelo, preferentemente en zonas encharcadas, donde busca animales de un amplio espectro (anfibios, roedores, invertebrados, peces, etc.). Cría preferentemente en iglesias y edificios si bien también son habituales las colonias en árboles. En Urdaibai es más frecuente verla de paso, volando, que alimentándose o descansando. Cuando lo hace los lugares más habituales son los polders de Anbeko o Arteaga o iglesias como la de Santa María de Gernika.

FENOLOGÍA

Especie de típica aparición, siempre en escaso número, durante sus desplazamientos prenupciales (preferentemente de febrero a mayo), si bien se han dado rarísimos casos de invernada. A pesar de la colocación de nidales artificiales no se han dado, hasta el momento, intentos de cría aunque es posible que éstos tengan lugar en breve dada la expansión generalizada que está experimentando.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Platalea leucorodia

IDENTIFIKAZIOA

L.: 80-90 cm. He gazi liraina da, er abat zuria heldua denean, baina ar aldian ugaltzeko aleek iduneko hori za bala eta g andor horizta iza ten dituzte (arg azki handia). Ale g azteek he goen puntak beltzak dituzte (arg azki txikia). Mok o zapala eta punta zabalagokoa dute, espeziaren izenaren ar abera. Helduek beltza eta punta horikoa dute; g azteek, ber riz, ar rosa. Hankak beltzak dira, ler txunenak baino sendoa goak. Lepoa luze-luze eginda hegan egiten du, hegak eta planea tze la burrak txandaka tuz. Askotan talde trink oak osatuz elikatzen da sak onera txikiko kanaletan eta ur-bazterretan.

IDENTIFICACIÓN

L.: 80-90 cm. Esbelta ave totalmente blanca en estadio de adulto, e xcepto dur ante el periodo de celo, momento en el que los individuos reproductores lucen un ancho collar amarillo, así como una llamativa cresta amarillenta (foto grande). Los ejemplares juveniles tienen las puntas de las alas de color negro (foto pequeña). El pico, plano y anchándose en la punta, da nombre a la especie y es de color negro con la punta amarilla en los adultos y rosáceo en los jóvenes. Las patas son negras y más robustas que las de las garzas. Vuela con el cuello totalmente estirado alternando vigorosos aleteos y cortos planeos. Se alimenta en grupos a menudo muy densos en los canales someros y en las orillas.

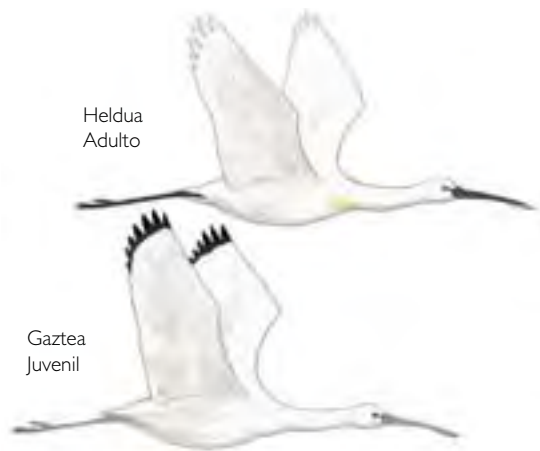


HABITATA

Onartutako hir u subespe zieak oso ir regularki daude bana tuta Afrikan eta Eur asian. Europakoak ar raza izenda tutakoak dir a. Horiek Mendebaldeko Europan ug altzeko bi gune nagusi dituzte (Herbehereetan eta Iberiar penintsulako he go-ekialdean). Habia zuhaitzetan edo lur rean (landaredi trink oa badu) e gin dezake. Uretako ornogabe txikiak eta ar rainak janda elikatzen da. Urdaibain ikusitako hegaztiak Herbehereetak o ug altzeko gunek oak dir a (Wadensee-ko uhar teetakoak, hain zuzen). Espezieak padurako zona irekienak maite ditu (Kanala eta Busturia ar tean) eta hor ur-bazterrean elika tu ohi da. Giza er aginarekiko oso sentikorra da eta hor relakorik da goen lekua erraz uzten du.

FENOLOGIA

Gure zonan er abat mig ratzailea da. Gehienak eztei ondoko migrazioan ikusi izan dir a (abuztua eta ur ria bitartean, kopuru handiena ir ailean izanik). Garai horretan ale solteak eta dozenaka alek o taldeak sumatzen dir a. Eztei aurreko migrazioan ez da hain ug ari ikusten, ale bat edo beste otsaila eta maia tza bitartean.



HÁBITAT

Las tres subespecies reconocidas se distribuyen de forma irregular por África y Eurasia, correspondiendo a la raza nominal los ejemplares europeos. Éstos mantienen en Europa Occidental dos núcleos reproductores principales (Holanda y Suroeste de la Península Ibérica). Puede instalar el nido en árboles o en el suelo a condición de que éste tenga una cobertura vegetal densa. Se alimenta de pequeños invertebrados acuáticos y peces. La mayoría de las aves observadas en Urdaibai pertenecen al núcleo reproductor de Holanda (concretamente de las islas del Mar de Wadden). La especie presenta una evidente preferencia por las zonas más abiertas de la marisma (entre Kanala y Busturia), donde acostumbra a alimentarse en las orillas. Es muy sensible a las perturbaciones humanas, abandonando fácilmente la zona ante éstas.

FENOLOGÍA

De carácter estrictamente migrador en nuestra zona, las observaciones más numerosas corresponden a la migración postnupcial (de agosto a octubre con máximos en septiembre), observándose entonces desde ejemplares solitarios a grupos de varias decenas de individuos. La migración prenupcial es menos numerosa y permite la observación de algunos ejemplares desde febrero hasta mayo.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Anser anser

IDENTIFIKAZIOA

L.: 75-90 cm. Europako antzara handiena da, Antzara Hankahori urria baino handixeagoa besterik ez bada ere. Azken hori rengandik bereizten duena itxura orokor argiagoa eta sendagoa da. Bi sexuen plumajea gris nabarra da, bizkarrean ilunagoa eta uzki aldean zuria. Txatal gris nabariak dituen hegoen gainaldean. Mendebaldeko Europan gehien den subespezieak laranja-koloreko moko eta hankak ditu. Oso zaratzatsua da eta migrazioeko taldeak, askotan "V" forma eratuaz doazenak, maiz entzumenaz detektatzen dira ikusmenaz baino lehenago.

IDENTIFICACIÓN

L.: 75-90 cm. El más grande de los ánsares europeos aunque sólo ligeramente más grande que el escaso Ánsar Campestre, del que se diferencia por un aspecto general más claro y más robusto. El plumaje de ambos sexos se caracteriza por su coloración gris pardusca, más oscura en el dorso, con el pecho muy claro y con la zona anal totalmente blanca. Presenta unos conspicuos parches grises en la parte superior de las alas. La subespecie presente de forma mayoritaria en Europa Occidental se caracteriza por tener el pico y las patas anaranjadas. Es muy ruidoso y los bandos en migración, a menudo en forma de "V", son frecuentemente detectados por el oído antes que por la vista.

HABITATA

Eurasian oso zabaldutako espeziea da. Dauden bi subespezieetatik, argi eta garbi urritzen ari den ekialdek o baino askoz ere ugariagoa da mendebaldekoa. Hainbat tamaina tako ur-masen inguruan habia egiten du, eta ez dio axolarik ura gertatu, gertatu edo gertatu izan, baina betiere oso zona irekia izan behar du. Batez ere landareak (bai urazpikoa eta bai lehorreko gramíneoak) jaten ditu, baina ornogabe txikiak ez ditu bazter uzten. Urdaibain ugaria da eztei ondoko migrazioan eta batzuetan negua igarotzeko talde txikia (bi dozena baino gehiago ez) geratzen da. Anbeko polderrean ibiltzen dira, baina askotan, gizakiek eragindako eragozpenak direla eta, San Kristobalera edo Kanalara joaten dira.

FENOLOGIA

Lehen saldoak urrian azaltzen dira, baina migrazioa goi-maila azaroan izaten da. Negua igarotzen duten aleak abenduan iristen dira eta otsaila edo martxoan arte egoten dira; sasoi horretan eztei aurkako migrazioa ozta-ozta nabaritzen da.



HÁBITAT

Especie muy extendida por Eurasia. De las dos subespecies existentes, la occidental es mucho más abundante que la oriental, en franca regresión. Nidifica cerca de masas de agua de muy variado tamaño, no importando si éstas son dulces, saladas o salobres, si bien en cualquier caso exige que se trate de zonas muy abiertas. Se alimenta principalmente de vegetación, tanto subacuática como gramíneas terrestres, si bien no desdeña pequeños invertebrados. En Urdaibai es muy abundante durante la migración postnupcial, permaneciendo en ocasiones un pequeño contingente invernante, de no más de dos docenas de individuos. Frequentan el polder de Anbeko aunque a menudo las molestias humanas provocan su desplazamiento a zonas como San Kristobal o Kanala.

FENOLOGÍA

Los primeros bandos se ven en octubre, si bien el máximo migratorio suele tener lugar en noviembre. Los ejemplares invernantes, que sedimentan en diciembre, suelen permanecer hasta febrero y marzo fechas en las que se suele percibir una tímida migración prenupcial.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Branta bernicla

IDENTIFIKAZIOA

L.: 56-61 cm. Antzara potxolo honek batez ere kolore-tonu ilunak ditu. Subespezie guztiek lepo eta buru beltzak dituzte, bizkar marroi-grisaxka eta txopa zuria. Mendebaldeko Europan gehien dauden subespezieak, *B. b. bernicla* izenekoak, saihestak ilunak ditu. Urdaibain *B. b. hrota* subespezia ere sumatzen da, baina horrek saihestak argiak ditu. Ale helduek lepoan, buruaren azpian, hain zuzen, marka zuri bariak dituzte, baina ale gazteek ez. Moko oso motza da eta hanke bezalaxe kolore beltza du. Hegan ari denean, erabat beltza dela ematen du.

IDENTIFICACIÓN

L.: 56-61 cm. Ganso rechoncho de tonos predominantemente oscuros. Todas las subespecies se caracterizan por tener cuello y cabeza negros, dorso marrón grisáceo y popa blanca. La subespecie más habitual en Europa occidental, *B. b. bernicla*, tiene los flancos oscuros mientras que *B. b. hrota*, también observada en Urdaibai, los tiene claros. Los ejemplares adultos tienen en el cuello, justo debajo de la cabeza, unas conspicuas marcas blancas, mientras que los juveniles carecen de ellas. El pico es muy corto y su color, al igual que las patas, es negro. En vuelo da la sensación de ser totalmente negra.

HABITATA

Espezie honek banaketa holartikoa du eta tundran itsasbazterrean egiten du habia. Hala ere, nahiago ditu estuarioak negua igarotzeko. Landareez baino elikatzeko zuten hegazti honek *Zoostera sp.* du jateko gogokoena, eta paduretako landare hori urritzen denean, espezieak kalte handia izan dezake. K. opuru handi batek Mendebaldeko Europan igarotzen du negua eta Bizkaiko itsasoaren erdian benetan gutxi izaten dira. Urdaibain lohizko lautadetan besterik ez da ibiltzen, hau da, Busturia eta K. anala bitartean, non beste anaitido-espezietan batzuekin egoten baita.

FENOLOGIA

Espezie hau ia urtero azaltzen da, neguan azaldu ere. Azaroa eta otsaila bitartean ikusten dira talde handienak. Gehienetan ale solteak edo talde txikiak izaten dira, baina noizbehinka ia berrogeita hamar aleko taldeak ere erregistratu izan dira.



HÁBITAT

Especie de distribución holarctica que nidifica en la tundra a orillas del mar prefiriendo, sin embargo, los estuarios para su invernada. De alimentación exclusivamente herbívora muestra especial predilección por la *Zoostera sp.* hasta el punto de que disminuciones de esta planta marismosa pueden llegar a afectar seriamente a la especie. Un importante contingente inverna en Europa Occidental, siendo fuertemente escasa en la Cornisa Cantábrica. En Urdaibai es una especie exclusiva de las llanuras de limo que se extienden entre Busturia y K. anala, donde suele acompañarse de otras especies de anátidas.

FENOLOGÍA

Especie de aparición prácticamente anual y típica de invierno, con una concentración máxima de observaciones entre los meses de noviembre y febrero. Éstas obedecen habitualmente a ejemplares solitarios o pequeños grupos aunque ocasionalmente se han registrado bandos de hasta casi cincuenta individuos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Paita Arrunta

Tarro Blanco



Tadorna tadorna

IDENTIFIKAZIOA

L.: 58-71 cm. Gehienbat lumaje zuriko aha te hau beste edozeinekin nahastezina da. Bere egiturak antzara gehiago gogorarazten du. Bai emea eta bai arria erabat zuriak dira, burua eta lehen eta bigarren lumak izan eziz (horiek berdeak baitira). Horrez gain, bularrean hurreko zerrenda marroixka dute. Bi sexueta-ko aleek moko gorria dute, baina arrak mokoaren gainaldean kolore bereko protuberantzia du. Emea txikixeagoa da. Hegaldi indartsua du, beste aha teek baino denbetez motela goa. Ale gazteek helduek baino tonu motela goak dituzte, nahiz eta diseinu berria izan.

IDENTIFICACIÓN

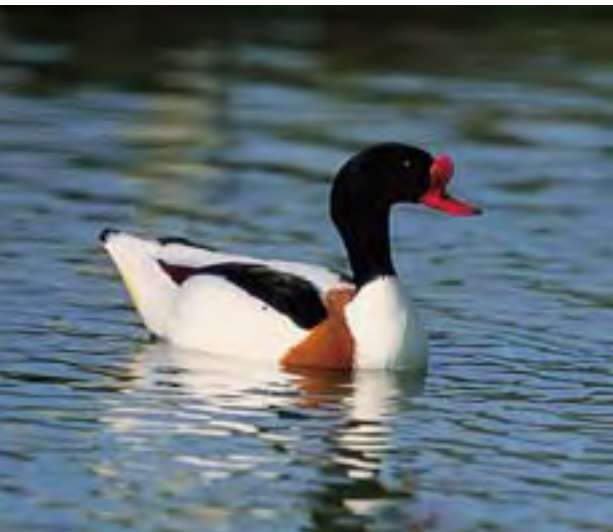
L.: 58-71 cm. Inconfundible por todo de plumaje predominantemente blanco cuya estructura general recuerda más a un ánser. Tanto la hembra como el macho son casi enteramente blancos, a excepción de la cabeza y las plumas primarias y secundarias, que son de color verde oscuro, y una franja en el pecho de un marrón avellana. En ambos sexos el pico es de color rojo, si bien el macho ostenta una llamativa protuberancia del mismo color en la parte superior del mismo. La hembra es ligeramente más pequeña. Vuelo potente, notoriamente más lento que en otros ánades. Los ejemplares jóvenes mantienen unas tonalidades más apagadas que los adultos, si bien el diseño es idéntico.

HABITATA

Eurasia osoan (hasi Europak o mendebaldetik eta Asiak o erdialder aino) oso za bal heda tuta dago. Ur g azi eta g azikaren masak nahia go ditu, bai habia egiteko eta bai negua igarotzeko. Lurrean e gindako zuloetan e giten du ha bia. Ornogabe txikiak eta sak onera txikiko uretako landareak jaten ditu. Urdaibain gehiena itsasadarreko erdik o zonan, San Kristobalen edo Kanalan, ibiltzen da, baina inoiz Mur uetan ere sumatu izan da.

FENOLOGIA

Espeziea ur tero azaltzen da zona hor retan, baina talde txikiak etortzen dira, gehienak azaroa eta martxoa bitartean. Ipar Europan elurte handiak direnean, inoiz estuarioan ia ehun ale bildu izan dira.



HÁBITAT

Especie de amplia distribución a lo largo de toda Eurasia (desde Europa occidental hasta Asia central) que prefiere las masas de agua saladas y salobres tanto a la hora de la nidificación como durante la invernada. Nidifica en agujeros localizados en el suelo. Su alimentación se basa en los pequeños invertebrados y en la vegetación acuática que encuentra en aguas someras. En Urdaibai es más habitual en la zona central de la ría, San Kristobal o Kanala, si bien en ocasiones ha sido detectado hasta la zona de Murueta.

FENOLOGÍA

La especie es de aparición anual en la zona si bien lo hace normalmente en pequeños bandos, produciéndose la mayoría de citas entre noviembre y marzo. Muy ocasionalmente, con motivo de fuertes nevadas en el norte de Europa, han llegado a citarse en el estuario casi un centenar de ejemplares.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Anas penelope

IDENTIFIKAZIOA

L.: 45-51 cm. Tamaina ertaineko ahatea, sexu-dimorfismo nabarmena duena. Emea ar-re-gorritzada (argazki txikia) eta ar helduak gorputza gris du, baina txopabeltza, bularra ardo-kolorekoa eta burua nabar-gorritzakopetan ezkututxo hori deigarri duela (argazki handia). Bise xuetako aleek salbalde zurixkadute eta ikusi egiten zaie hegazdoazenean edo uretara goitik behera erorita elikatzen ari direnean. Hegan ari denean, arak orban zuri ikusgarriak dituegoetako estal-lumetan, zeinak igeri egiten dutenean ere nabarmenak baitira. Eklipseko lumajea duenean arak emearen antzatu, baina oro har tonugorritzagoa ikusten zaio. Mokoatxikia eta koloregris argikoa da. Argazteei helduen lumadirako aldaketa

IDENTIFICACIÓN

L.: 45-51 cm. Ánade de superficie de tamaño mediano que mantiene un acusado dimorfismo sexual. Así, mientras la hembra es pardo rojiza (foto pequeña), el macho adulto tiene el cuerpo totalmente gris, a excepción de la popa negra, el pecho vinoso y la cabeza pardo rojiza con un llamativo escudete de color amarillo en la frente (foto grande). Ambos sexos muestran un vientre blancuzco, visible mientras vuelan o cuando se alimentan capotando. En vuelo el macho muestra asimismo unas llamativas manchas blancas en las coberturas alares que también llaman la atención al nadar. En plumaje de eclipse el macho se parece a la hembra si bien mantiene una tonalidad general más rojiza. El pico es gris claro y pequeño. Los machos jóvenes

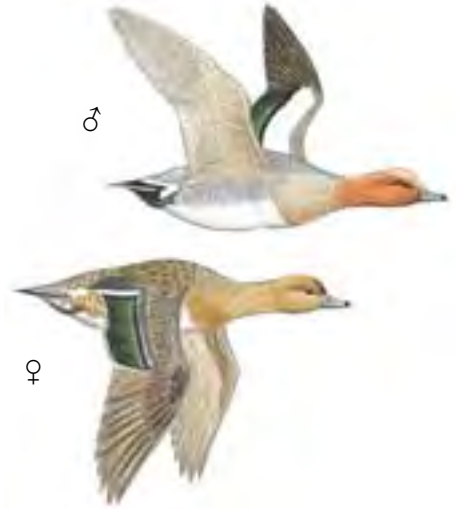
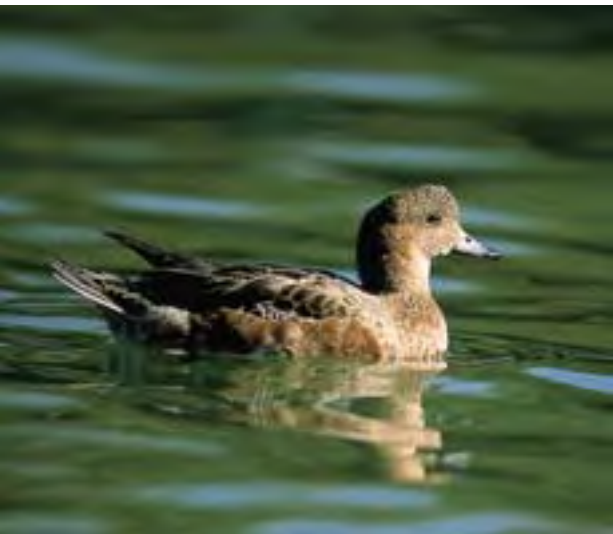
udazkenean hasten zaie eta behin betik o luma-
jea ne guan zehar lor tzen dute. Talde trinkoe-
tan hegaz azkar egiten du.

HABITATA

Eurasiako ipar alde osoan sak onera txikiko ur
gezako masetan ha bia egiten du eta ba tez ere
kostaldeko zonetan ne gua igarotzen du, baina
barneragoko lur aldeetan ere ikusi izan da.
Elikaduraren oinar ri zenbait landare-g ai dir a.
Urdaibain Busturia eta Kanala bitarteko zonan
egon ohi da, baina talde txikiak bar neko ur
gezako zonetan ere sumatu izan dira.

FENOLOGIA

Estuarioan espe zie hau ir ailaz gero mar txoa
arte e goten da. Ug ariena eztei ondoko migra-
zioan (azaroan batez ere) eta negupasan (aben-
duan eta urtarrilean) izaten da. Ez dira ale asko
biltzen (ask otan ehun baino gutxia go), oso
negu g ogorretan salbu, zeren horietan mila
hegaztiraino erregistratu baitira.



nes apuntan al plumaje de los adultos en otoño,
alcanzando el plumaje definitivo o a lo largo del
invierno. Vuelo muy rápido en densos grupos.

HÁBITAT

Nidifica en manchas de agua dulce someras de
la totalidad del norte de Eurasia e inverna pre-
ferentemente en zonas costeras aunque no es
raro en áreas de interior. Basa su alimentación
en diversas materias vegetales. En Urdaibai es
un visitante habitual de la zona comprendida
entre Busturia y Kanala, si bien se suelen
observar también grupos de pequeño tamaño
en zonas de agua dulce del interior.

FENOLOGÍA

Especie presente en el estuario y a desde se p-
tiembre, permaneciendo en él hasta marzo, si
bien los máximos suelen tener lugar durante la
migración postnupcial (no viembre principal-
mente) y durante la invernada (diciembre y
enero). Ésta suele ser bastante tímida (con fre-
cuencia por debajo de los cien ejemplares) si
se exceptúan inviernos rigurosos en los que se
han censado ocasionalmente hasta mil aves.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Anas strepera

IDENTIFIKAZIOA

L.: 46-56 cm. Aha te honen e gitura Basahatearen antzekoa da, baina arina goa eta txikiagoa. Ar rak lumaje gris zer rendatua du, hegoetan estal-luma marroiak ditu (hurbiletik edo hegan ari dela baino ez dir a ikusten) eta txopa beltza (arg azki handia). Emeak, ber riz, Basahatearen oso antzeko lumadia du (arg azki txikia). Arraren moko gris iluna da eta emearena lar anja-kolorekoa. Bi sexuetakoek ispilu zuri nabarmen eta bereizgarria dute, eta hegan ari denean hobeto ikusten bazaie ere , hegoak bilduta ere sumatzen zaie . Hegan ari denean edo goitik behera etorrita elikatzen ari denean, bularralde zurixka eta lar anja-koloreko hanka deigarriak ageri dituzte.

IDENTIFICACIÓN

L.: 46-56 cm. Ánade cuya estructura es similar a la del Ánade Azulón, si bien es más liviano y pequeño. El macho se caracteriza por un plumaje gris listado con coberturas alares marrones que son sólo visibles de cerca o en vuelo y por la popa negra (foto grande) mientras que la hembra tiene un plumaje muy similar a la del Ánade Azulón (foto pequeña). El pico es gris oscuro en el macho y naranja en la hembra. Ambos sexos tienen un conspicuo y característico espejuelo blanco que, aunque es más distinguible en vuelo, es también visible con las alas plegadas. Mientras vuela o cuando se alimenta capotando se puede observar un pecho blancuzco característico y unas llamativas patas anaranjadas.



HABITATA

Ipar-hemisferio osoan oso hedatu dago. Hala ere, oso saka banaturik ha bia e giten du, ahal dela ur ge zako masetan. Ne gua igarotzeko ere zona horiek ditu gogokoenak. Ia uretako landareak besterik e z du ja ten eta lehor rekoak oso nekez. Ha bia landare ar tean e z kutuan e giten du, ureta tik hurbil betiere . Urdaibain beti ale gutxi batzuk ikusten dira eta gehienetan beste anatido batzuekin batera, bai barneko ur ge zako masetan eta bai lohi-lautadetan (Forotik Busturiraino).

FENOLOGIA

Espezie hau batez ere eztei ondoko migrazioan ikusten da (ur ritik azarora arte), eta inoiz edo behin ale gutxi batzuek negua bertan igarotzen dute. Eztei aurreko migrazioan ale batzuk apirila arte ikus daitezke. Negu gogorrek direnean, gehiago geratzen dira bertan.



HÁBITAT

De amplia distribución por todo el hemisferio norte nidifica, sin embargo, de una manera muy dispersa en masas de agua preferentemente dulce, siendo también éstas las zonas preferidas para invernar. Se alimenta de forma casi exclusiva de vegetación acuática, pastando en muy escasas ocasiones. Coloca el nido escondido en la vegetación, siempre en las cercanías del agua. En Urdaibai se observa, siempre en pequeño número y generalmente asociado a otras anátidas, tanto en las masas de agua dulce del interior como en las llanuras de limos (desde Forua hasta Busturia).

FENOLOGÍA

Especie que es principalmente observada en el paso postnupcial (desde octubre hasta noviembre) y que ocasionalmente ha llegado a invernar, si bien en escaso número. Pueden verse ejemplares en migración prenupcial hasta el mes de abril. Con ocasión de inviernos rigurosos la invernada puede llegar a ser algo más abundante.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Anas crecca

IDENTIFIKAZIOA

L.: 34-38 cm. Europak o ahateetan txikiena da. Bai arrak eta bai emeak, oro har, lumadi iluna dute. Gertutik begiratuta, arrak berde- eta gaztaina-koloreko diseinu bereizgarria du eta oso txopora hori deigarria ere bai (argi azki handia). Pausatuta da goanean, zerrenda zuri horizontala du hegoan eta horrek bereizten du Mendebaldeko Europan nek ez ikusten den Amerikako *A. c. carolinensis* subespeziearengandik, azken honek zerrenda hori bertikala baitu. Emeak kolore nabarmen radunak ditu, tanta ilunak dituenak (argi azki txikia). Bi sexuetakoek ispilu berdea dute eta hegazari direnean hobeto ikusten zaie. Bizkor egiten dute hegan, talde trinkoetan gehienetan, zangaluze-saldoen antzera.

IDENTIFICACIÓN

L.: 34-38 cm. El más pequeño de los ánades de superficie europeos. Tanto el macho como la hembra dan una sensación general de plumaje oscuro. Visto de cerca, el macho tiene un característico diseño verde y castaño en la cabeza, así como una popa amarilla muy llamativa (foto grande). Posado muestra una franja blanca horizontal en el ala, que lo diferencia de la subespecie americana *A. c. carolinensis*, rara en Europa occidental y que tiene esa franja vertical. La hembra es de una coloración parda listada y moteada de oscuro (foto pequeña). Ambos sexos muestran espejuelos verdes, más visibles en vuelo. Éste es muy rápido y habitualmente en grupos compactos, recordando a veces a bandos de limícolas.

HABITATA

Eremu holartikoan oso zabalduta dago eta hiru subespezie deskribatu zaizkio. Europakoak subespezie izenda tukoak dira, baina urtero ikusten dira Amerikako subespezie ziek ale asko ere. Urgezako sakonera txikiko masetan habia egiten du eta horietan edo masa garazikaretan igarotzen du ne gura. Batez ere landareak jaten ditu, baina ugaltzeko garaian orogabe ugari eranstzen dizkio bere dietari. Urdaibainan urdaigariena da, baina porrotaeraz nabarmena ez delako nek ez ikusten da; izan ere, bizitzeko barneko landaretza trinkoa duten zonak hobesten baititu (Kortezubi, Murueta edo Forua). Eztei ondoko migrazioan saldoak iristen direnean edo hotz-boladak direnean, espezie honetakoak Busturian eta Kanalan ere ibili ohi dira.

FENOLOGIA

Urdaibain negupasan anátido ugariena da. 100-200 ale egon ohi dira. Eztei ondoko migrazioan ere ikusten dira (lehen aleak abuztuaren amaieran eta gehien azaroan ibiltzen da). Azken aleak apirila arte egoten dira.



HÁBITAT

Ampliamente distribuida por la región holártica, se han descrito tres subespecies de las que los contingentes europeos corresponden a la nominal, si bien todos los años se registran numerosos ejemplares de la subespecie americana. Nidifica en masas de agua dulce someras e inverna tanto en ellas como en masas salobres. Se alimenta preferentemente de materia vegetal, aunque durante la reproducción añade a su dieta numerosos invertebrados. En Urdaibai es la anátida más frecuente pero mantiene un comportamiento discreto que no hace fácil su observación, al preferir zonas de vegetación densa del interior (Kortezubi, Murueta o Forua). Con ocasión de la llegada de bandos durante la migración postnupcial o con motivo de olas de frío la especie es habitual también en Busturia y Kanala.

FENOLOGÍA

Es la anátida más numerosa en Urdaibai durante la invernada, pudiendo encontrarse entre 100 y 200 ejemplares de forma regular. Es también habitual durante la migración postnupcial (primeros ejemplares a finales de agosto, con máximos en noviembre). Los últimos ejemplares permanecen hasta abril.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Anas querquedula

IDENTIFIKAZIOA

L.: 37-41 cm. Gainazaleko ahate txikia da, Zertzeta Arrunta baino handix eagoa. Arra nahastezina da eta bere lumajean berru eta lepo marroia nabarmentzen dira; baita bekain zuria ere (argazki handia). Luma eskapularrak deigarriak ditu eta askotan kolore griseko saihetsetan zertxobait zintzilik izaten ditu. Emea kolorez nabarria da, baina saibelaldea, ezarria eta aurpegia argia goak ditu eta begiaren atzean zerrenda iluna goa (argazki txikia). Ezaugarri horri esker, Zertzeta Arrunta emearengandik bereiz daiteke. Ekliptean arrak emeen oso antzekoak dira. Hegazari direnean, hego grisaxkak gutxi nabaritzen izan dira eta guzti ikusten zaizkie. Moko sendoa eta erabat grisadute.

IDENTIFICACIÓN

L.: 37-41 cm. Pequeño ánade de superficie, ligeramente mayor que la Cerceta Común. El macho es inconfundible, destacando en su plumaje una cañaza y cuello de un color marrón, así como una ancha ceja de color blanco (foto grande). Llamam la atención las plumas escapulares que a menudo cuelgan ligeramente sobre el flanco, de color gris. La hembra es de color pardo con el vientre, la garganta y la cara más claras y una franja oscura tras el ojo (foto pequeña), característica que permite diferenciarla de la hembra de la Cerceta Común. Los machos en eclipse son similares a las hembras adultas. En vuelo se pueden observar las alas grisáceas con un espejuelo poco llamativo. El pico es robusto y completamente gris.

HABITATA

Monotipikoa da. Eurasiako erdialdeko zerrenda osoan habia egiten du. Europak o populazioek negupasa Saharatik hegoaldeko zerrendan egiten dute. Ur gezako hezeguneetan habia egiten du, baina oso sakonera txikik o masak ditu gogokoenak. Era askotako ornodun, ornogabe eta uretako landarez elikatzen da. Neguan zona gazikarak erabiltzen ditu. Urdaibai batez ere estuario barneko putzu iraukorretan ikusten da (Forua, Muruetan), baina inoiz Busturia eta Kanaleko lohi-lautadetan ere ikusi izan da.

FENOLOGIA

Eztei aurreko migrazioan baino ez da ikusten eta gehienak martxo eta maiatza bitartean egoten dira. Normalean talde txikitan ibiltzen da, baina noiz edo noiz hogeialeraino ere erregistratu dira.



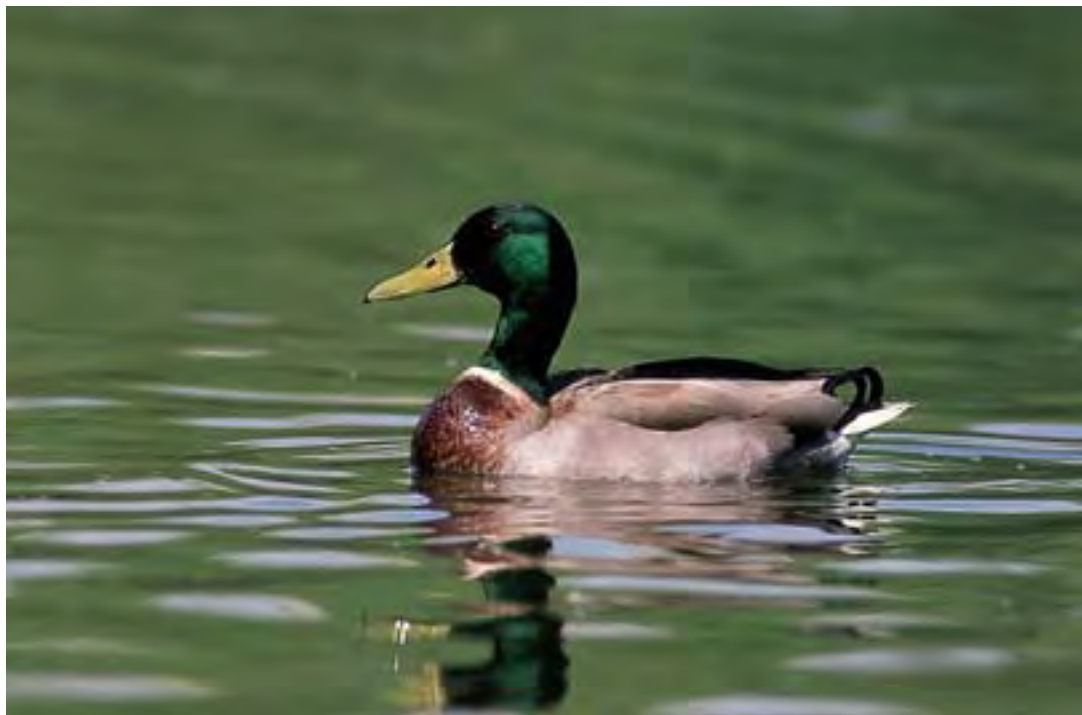
HÁBITAT

Monotípica. Nidificante a lo largo de toda la franja central de Eurasia. Las poblaciones europeas invernan en la franja subsahariana. Nidifica en zonas húmedas de agua dulce, prefiriendo masas de muy poca profundidad. Se alimenta de una gran variedad de vertebrados, invertebrados y plantas acuáticas. En invierno suele utilizar zonas salobres. En Urdaibai se observa de forma preferente en las charcas permanentes del interior del estuario (Forua, Murueta) si bien ha sido localizada ocasionalmente en las llanuras de limos de Busturia y Kanala.

FENOLOGÍA

Especie de observación exclusiva durante la migración prenupcial, concentrándose la mayoría de citas entre los meses de marzo y mayo. Generalmente es observada en pequeños grupos aunque circunstancialmente se han llegado a observar hasta una veintena de ejemplares.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Anas platyrhynchos

IDENTIFIKAZIOA

L.: 51-62 cm. Europako gainazaleko ahate handiena da. Anatido gehienek bezala, sexu-dimorfismo nabarmena du. Ar rak buru berde deigarria du, bular nabar-gorritzat eta gorputz gris argia (argazki handia). Emeak lumaje kriptikoa du, kolore marroi ezkatatsukoa (argazki txikia). Ekliptea duenean ar rak emearen antzatu du, denboraldi baterako ezteijantzia galdu egiten duelako. Hala ere, emearengandik desberdintzen duena lumajea hain uniforme ez izatea eta moko hori-berde gordetzea da. Bi sexueta-koek dituzte ispilu urdin distiratsua eta laranja-koloreko hankak. Moko hori uniforme du arak eta marroi-laranja emeak. Gehienetan sakonera txikiko uretan elikatzen da.

IDENTIFICACIÓN

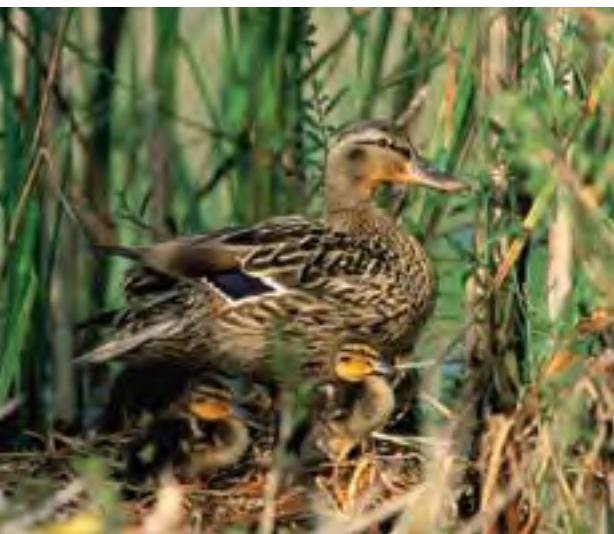
L.: 51-62 cm. El mayor de los ánades de superficie europeos que, al igual que la mayoría de las anátidas, presenta un acusado dimorfismo sexual. El macho se caracteriza por tener una llamativa cabeza verde, un pecho pardo rojizo y un cuerpo gris claro (foto grande), mientras que la hembra presenta un plumaje más críptico, de un color marrón escamoso (foto pequeña). Cuando está en eclipse el macho se parece a la hembra al perder temporalmente su librea nupcial, si bien se diferencia de ésta por tener un plumaje menos uniforme y por mantener el pico de color amarillo verdoso. Ambos sexos presentan un espejuelo azul brillante y patas anaranjadas. El pico es amarillo uniforme en el macho y marrón anaranjado en la hembra. Se alimenta habitualmente en aguas someras.

HABITATA

Ipar-hemisferioan oso heda tutako espe ziea da. Zazpi subespe zie deskriba tu dir a eta Mendaldeko Europan da goena ar raza izenda tua da. Habia egiteko era askotako ur-masak auke ratzen ditu: ibaiak, ur maelak, aintzir ak edo padurak. Ha bia lur rean e giten du, ureta tik gertu betiere . Hainba t landare z elika tzen da. Urdaibain Ger nikako her ritik badiar aino ikus daiteke, migrazio-taldeek hor atsedean hartu ohi dutelako. Hala ere, gehien padurako barnealdean ibiltzen dir a (Mur uetan, F oruan, K ortezubin), eta hor gutxi batzuek habia ere egiten dute.

FENOLOGIA

Urdaibain ha bia e giten duen espe zie ur ria da (20 ba t bik ote), eta gehienak e ztei ondok o migrazioan ikusten dir a (a buztua eta azaroa bitartean). Ne gua gutxik ig arotzen dute (100 ale baino gutxia go izaten dir a abendutik mar txoa arte), hotz-bolada handiak direnean salbu.



HÁBITAT

Especie ampliamente distribuida por el hemisferio norte, habiéndose descrito 7 subespecies, perteneciendo la presente en Europa Occidental a la raza nominal. Escoge para la nidificación masas de agua tan variadas como ríos, lagunas, lagos o marismas. Instala el nido en el suelo, siempre cerca del agua. Se alimenta de diversas materias vegetales. La especie se puede observar en Urdaibai desde la localidad de Ger nika hasta la bahía, lugar donde habitualmente descansan grupos migratorios. Sin embargo, la zona más frecuentada es la del interior de la marisma (Mur ueta, F orua, K ortezubi), donde también nidifica un pequeño contingente.

FENOLOGÍA

En Urdaibai es una especie nidificante escasa (unas 20 parejas), detectándose un mayor número de ejemplares durante la migración postnupcial (de agosto a noviembre). La invernada es escasa (menos de 100 ejemplares desde diciembre hasta marzo) excepto con ocasión de olas de frío intensas.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Anas acuta

IDENTIFIKAZIOA

L.: 51-76 cm. Gainazalek o aha tea da, Basahatearen tamaina ber tsukoa, baina arina goa, lerdnagoa eta dotorea goa. Ar rak tx okolate-koloreko lumak ditu buruan eta lepo atzean eta kontraste handia e giten dute lepo aurreko eta bular aldeko luma zuriekin (arg azki handia). Gorputzaren gainerakoa gris argia da, hegoetako estal-lumak oso garatuak ditu eta txopa beltzaren ondoren buztan luzea du. Emeak oso lumaje nabar kriptikoa du, baina beste aha tespezietako emeengandik lepo aurrearen eta atzearen arteko kontraste handia goa duelako eta lerdnagoa delako bereizten da (argazki txikia). Gazteek eta eklipsea duten arrek emeen antz handia dute. Beren hegaldi guztiz azkarrean sabelalde nabarra nabarmentzen zaie. Han-

IDENTIFICACIÓN

L.: 51-76 cm. Ánade de superficie de tamaño similar al del Ánade Azulón pero más ligero, esbelto y elegante. El macho presenta un plumaje de color chocolate en la cabeza y en la parte posterior del cuello que contrasta poderosamente con el blanco de la parte anterior del cuello y el pecho (foto grande). El resto del cuerpo es gris claro con coberturas alares muy desarrolladas y una larga cola precedida por una popa negra. La hembra presenta un plumaje pardusco muy críptico, si bien se diferencia de las hembras de otras especies de ánades de superficie por el mayor contraste entre la parte anterior y posterior del cuello y por su esbeltez (foto pequeña). Los jóvenes y los machos en eclipse se parecen mucho a las hem-

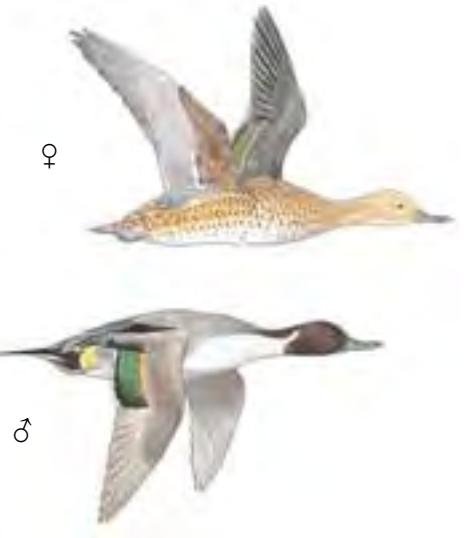
ka beltzak dituzte eta mok o gris urdinxka arrek eta gris ilunagoa emeek.

HABITATA

Ipar-hemisferioan oso bana tuta da goen espeziea da. Ber tan hir u subespe zie daude , baina ugariena izendatua da, Mendebaldeko Europan dabilena. Ur ge zako masetan besterik e z du habia egiten, ibaietan edo aintziretan, adibidez. Negupasan paduretan ere ikusten da. Bere habia lur rean presta tzen du eta landare z eta ornogabe txikiz elikatzen da. Urdaibain gehiena Busturian eta K analan e goten da eta noizbehinka besterik e z da bar neko zonan ikusten (Foruan, Muruetan).

FENOLOGIA

Espeziea e ztei ondoko mig razioan (ur rian eta azaroon) baino e z dela ikusten esan daitek e. Oso gutxitan igarotzen du negua bertan, hotz-bolada handiak direnean salbu. Martxoan arte izaten den e ztei aur reko mig razioan nek ez ikusten da.



bras. Durante su r apidísimo vuelo muestra a un característico vientre pardo. Las pa tas son negras y el pico gris azulado en el macho y gris más oscuro en la hembra.

HÁBITAT

Especie de distribución generalizada por todo el Hemisferio Nor te donde se citan tres subespecies de las cuales exclusivamente la nominal, más numerosa, se obser va en Europa Occidental. De nidificación e xclusiva en masas de agua dulce, desde ríos a lagos, durante la inverna da es también obser vada en marismas . Instala su nido en el suelo y se alimenta de materia vegetal y de pequeños in vertebrados. En Urdaibai se obser va preferentemente en la zona de Busturia y K anala, con obser vaciones esporádicas en la zona interior (F orua, Murueta).

FENOLOGÍA

Las obser vaciones de la especie se circunscriben prácticamente a la mig ración postnupcial, durante los meses de octubre y no viembre, siendo raros los casos de in vernada salvo con ocasión de olas de frío . La mig ración prenupcial, hasta marzo, es muy poco notoria.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Anas clypeata

IDENTIFIKAZIOA

L.: 49-52 cm. Gainazaleko ahatea da, bere moko luze-zabalak eta egitura orok oroso trinkoak bereizten dutena. Arrak helduak eklipserik gabeko egoeraren duen plumaje oso berezia da: kolorez buru botila-berdea, bizkarretan hedatzen den zerrenda zabal zuria burualdean eta sabal eta sailhetz nabar-gorritzak (argazki handia). Hegan ari direnean, bisektoreak hegal-zerrenda urdinxka zabalak ikusten zaizkie. Emearak erretantaduna da eta hegan doanean hegal-zerrenda grisaxkak ikusten zaizkie (argazki txikia). Arrak, hala ere, larantza-koloreko hanka ikusgarriak ditu. Igeri dabilenean, mokoak behean antz edukitzen du. Hegan ari denean badirudi hegoak oso atzean dituela, baina hori moko izugarria duelako sortzen den efektua da.

IDENTIFICACIÓN

L.: 49-52 cm. Ánade de superficie caracterizado por la longitud y anchura de su pico y por una estructura general muy compacta. El plumaje del macho adulto cuando no está en eclipse es inconfundible, destacando una cabeza de color verde botella, una ancha franja blanca en el pecho que se extiende por el dorso, y un vientre y flancos pardo rojizos (foto grande). En vuelo ambos sexos muestran unos anchos paneles alares azules. La hembra es parda moteada y cuando vuela muestra unos paneles alares grisáceos (foto pequeña). El macho tiene, así mismo, unas llamadas patas anejadas. Cuando nada el pico apunta hacia abajo. Al volar parece tener las alas muy atrasadas si bien es un efecto provocado por el tamaño desmesurado del pico.

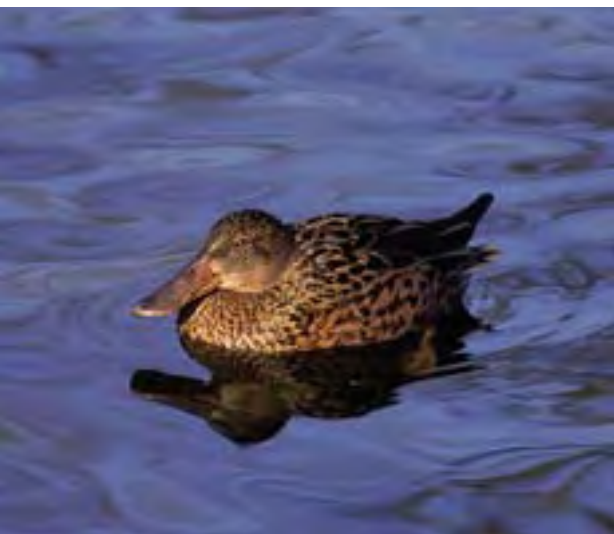


HABITATA

Eremu holar tiko osoan heda tuta da go, baina subespezierik ez da deskribatu. Sakonera txiki-ko ur-masetan baino ez du habiarik egiten. Hor ornogabe txikiez eta mok oaz iragazita lortzen duen landare-materiaz elika tzen da. Ne guan gehienbat ur gezako masetan ikusten da, baina paduretako marearteko zonak ez ditu alde batera uzten. Urdaibain ba tez ere Kanala eta Busturia arteko zona lohitsu erabiltzen du, baina talde txiki batzuk Foruan edo Muruetan ur geza eta gazikarako zona iraukorrek erabiltzen dituzte.

FENOLOGIA

Beren migrazioetan oso ibilbide luzeak erabiltzen dituzte. Urdaibain eztei ondoko migrazioan, abuztu amaieran, azaltzen da, baina maximoak urrian eta azaroan izaten dira. Oso negu gogorak ez badira, negu gutxi eta irregularki igarotzen dute. Eztei aurkeko migrazioa, martxo eta apirila artekoa, gutxi nabaritzen da.



♂



♀



HÁBITAT

Ampliamente distribuido por toda la región holártica, no se han descrito, sin embargo, subespecies. Nidifica exclusivamente en manchas de agua dulce someras, donde se alimenta de pequeños invertebrados y materia vegetal que consigue filtrando con el pico. En invierno, sigue siendo más habitual en masas de agua dulce aunque no desdeña las zonas intermareales de las marismas. En Urdaibai utiliza más habitualmente la zona de limos comprendida entre Kanala y Busturia, si bien pequeños grupos utilizan las escasas zonas de agua dulce y salobre permanentes de Forua o Murueta.

FENOLOGÍA

Especie que puede realizar grandes desplazamientos en sus migraciones. En Urdaibai hace ya su aparición durante la migración postnupcial a finales de agosto, si bien los máximos tienen lugar durante los meses de octubre y noviembre. La invernada, salvo en inviernos rigurosos, es anecdótica e irregular y la migración prenupcial, hasta marzo y abril, es poco notoria.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Murgilari Arrunta

Porrón Europeo



Aythya ferina

IDENTIFIKAZIOA

L.: 42-49 cm. Mendebaldeko Europan ugari den anatido murgilaria da, oso egitura trinkoa duena, baina burua oso puntazorrotza duena. Arra ezin da beste inorekin nahasi, gorputza erabat grisakoa, txopak eta bularraldeak beltzak eta begi gorriko buru nabar-gorritzak dituelako (argazki handia). Emakumeak gorputz nabar grisakoa du eta buru lepo zain bularralde nabarrak (argazki txikia). Hegaztiak delako, hegazti-zerrenda grisakoa ikusten zaio. Moko beltza du eta arrak ertzean zerrenda urdinakoa. Emakumeak berdintzua da, baina azalera urdinakoa txikiagoa da. Eklipsean arrak emakumearen antza du. Hegazti murgilariaren portaera izan ohi du, eta, ondorioz, gutxitan ikusten da uretatik kanpo.

IDENTIFICACIÓN

L.: 42-49 cm. Anátida buceadora abundante en toda Europa Occidental caracterizada por una estructura muy compacta aunque con una cabeza muy puntiaguda. Macho inconfundible en el que destaca un cuerpo totalmente gris con la cola y pecho negro y la cabeza pardo rojiza con ojos rojos (foto grande). La hembra se caracteriza por tener el cuerpo pardo grisáceo y la cabeza, cuello y pecho pardos (foto pequeña). En vuelo muestran una franja alar gris. El pico es negro con franja terminal azulada en el macho, mientras que el de la hembra es similar pero con menos superficie azulada. En eclipse el macho se asemeja a la hembra. Comportamiento típico de ave buceadora por lo que raramente es observado fuera del agua.

HABITATA

Eurasia osoan habiatatu eta gaiten du. Ipar aldeko populazioak migrazioak ditu eta hegoaldekoak sedentarioak (par teko migrazioa). Ur gezako masak ditugokoenak, bai habiatatu egiten eta bai negea igarotzeko. Dena den, habiatatu egiten uraren ertzean landare-estalki onak behar izaten du. Landareak eta orogabe txikiak jaten ditu. Uretan murgilduta eta sakonera txiki-kiko uretan plasta-plasta ibiltzen lorutzen du elikagaia. Urdaibain barneko kanalak eta Murueta eta San Antonio arteko erdiko kanala erabiltzen dituzten aleak solte bartzuk azaltzen dira. Gutxi izaten dira, inola ere ur gezako masara iraunkor eta sakonik ez dagoelako.

FENOLOGIA

Lehen aleak, estuarioan finkatzen eta zirenak, abuztuaren amaieran azaltzen dira, baina gainerako anatidoek bezala gehienak urri-azaroetan ikus daitezke. Negea igarotzen duten aleen datu bakantzuk baizik eta zauda, hotz-boladak izan direnean salbu. Ezteiaurreko migrazioari ez zaio igarotzen.



♂



♀



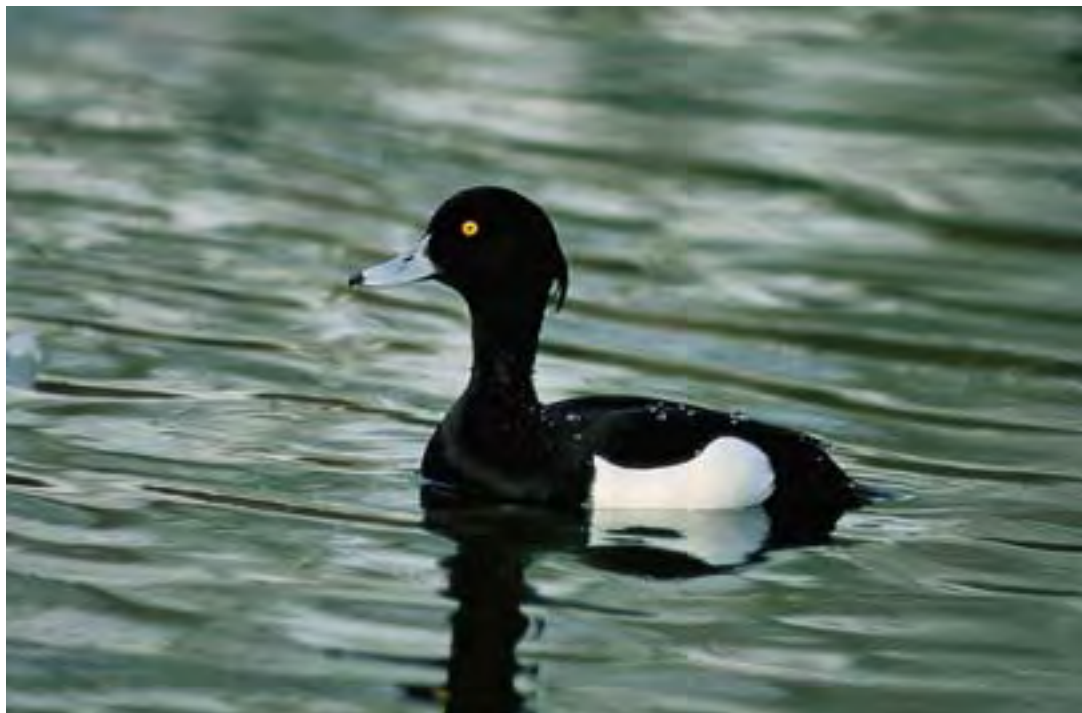
HÁBITAT

Ave nidificante a lo largo de toda Eurasia, con poblaciones notables migratorias y sureñas sedentarias (migratoria parcial). Muestra una clara preferencia por las masas de agua dulce tanto en la elección de su lugar de nidificación como de invernada, si bien para la primera requiere una buena cobertura vegetal en las orillas. Se alimenta de materia vegetal y pequeños invertebrados que consigue buceando y ocasionalmente chapoteando en aguas someras. En Urdaibai aparecen ejemplares aislados que utilizan los canales del interior y el canal central entre Murueta y San Antonio. Su escasez se debe, sin duda, a la ausencia de masas de agua dulce permanentes y profundas.

FENOLOGÍA

Los primeros ejemplares, que no suelen sedentarizar en el estuario, suelen ser observados a finales de agosto, si bien los máximos tienen lugar, al igual que en el resto de anátidas, durante los meses de octubre y noviembre. Son muy raros los datos de ejemplares invernantes, salvo con olas de frío y la migración prenupcial es prácticamente imperceptible.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Aythya fuligula

IDENTIFIKAZIOA

L.: 40-47 cm. Murgilari Ar runta baino zertxobait txikiagoa da eta hor rekin bat etortzen da habitatak aukeratzen dituenean. Arraren luma-jea saihets eta sabeleko kolore zuri-zuriak gorputzaren gainerako a tal ilunekin kontrastea egiten duelako onarmentzen da. Garondok motots luzea ere bereizgarri du (argazki handia). Bizkar gris duen Murgilari Handiarekin nahas daitezke. Emea nabarra da, zuri zikina duen sabelalde izan ezik (argazki txikia). Eme batzuek orban zuria dute mokoa oinarrian. Eklipsean da goen arak emearen antza du, baina iluna goa da. Hegan ari direnean, bi sexuetakoei hegal-zerrenda zuria erakusten dute. Begi horiak dituzte eta mokoa gris, punta beltzekoa, bi sexuetakoei.

IDENTIFICACIÓN

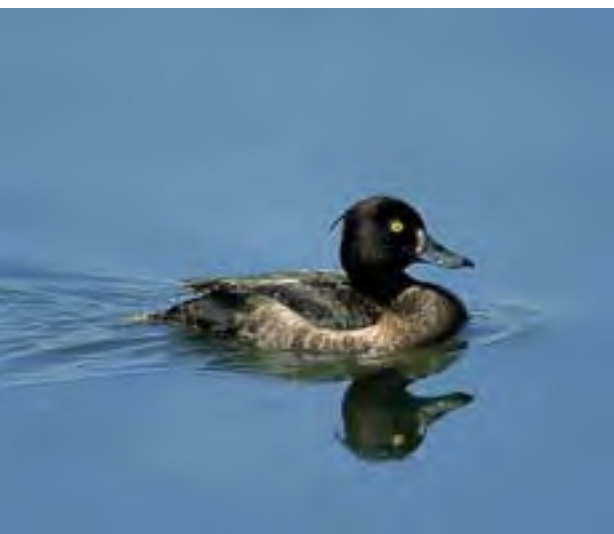
L.: 40-47 cm. Ligeramente más pequeño que el Porrón Europeo, con quien habitualmente coincide en la selección de hábitats. El plumaje del macho destaca por el contraste que ofrecen los flancos y vientre de un blanco inmaculado con el resto del oscuro cuerpo, así como el largo moño en la nuca (foto grande). Cabe confusión con el Porrón Bastardo cuyo dorso es gris. La hembra es parda por completo a excepción de la panza, blanca sucia (foto pequeña). Algunas hembras muestran una mancha blanca en la base del pico. El macho en eclipse se asemeja mucho a la hembra si bien es más oscuro. En vuelo llama la atención en ambos sexos una ancha franja alar blanca. Los ojos son amarillos y el pico gris con la punta negra en ambos sexos.

HABITATA

Eurasia osoan oso za balduta da goen espe zie honek, bere bizi-ziklo osoan ur ge zako masak erabiltzeko joera du; are eta gehia go ugalketa-garaian. Neguan eta migrazioetan noizbehinka estuarioetan ibil daitezke. Elikatzeko baitez ere ur azpiko landareak eta murgilduz lor tzen dituen ornogabe txikiak jaten ditu. Urdaibain batik bat kanalean ibiltzen da Busturia parean eta barneko urge zako kanaletan (Foruan, Muruetan).

FENOLOGIA

Urdaibain batez ere neguko hilabeteetan (abenduan, ur tarrilean) ibiltzen da. Estuarioan gehienetan ale solteak egoten dira. Hotz-boladak direnean, zerbait ugariago ikus daitezke. Migrazioetan ere nek ez ikusten da, baina ezte aurrekoan gehia gotan sumatzen da (maiztasun arte).



HÁBITAT

De amplia distribución por toda Eurasia, la especie muestra una clara tendencia a utilizar masas de agua dulce a lo largo de todo su ciclo vital, si bien este condicionante se hace más estricto durante la reproducción. En invierno y durante sus migraciones puede visitar ocasionalmente los estuarios. Su alimentación está compuesta básicamente por especies vegetales subacuáticas que complementa con pequeños invertebrados que consigue buscando. En Urdaibai se observa sobre todo en el canal a la altura de Busturia y en canales dulceacuícolas del interior (Forua, Murueta).

FENOLOGÍA

En Urdaibai es una especie de aparición preferente durante los meses invernales (diciembre y enero), con breve permanencia en el estuario de ejemplares generalmente solitarios. Con ocasión de olas de frío su número puede incrementarse levemente. La presencia de la especie es también escasa durante las migraciones aunque ha sido observado más frecuentemente en la prenupcial (hasta mayo).

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Eider Arrunta

Eider Común



Somateria mollissima

IDENTIFIKAZIOA

L.: 50-71 cm. Aha te murgilari honek itxur a berezia du eta gorpuzkera zein tamaina handia ditu (Basahatea baino handia goak). Ugalketa-lumajea duenean ar raren sabelaldea eta txopa beltzak dira eta bizkarra zuria, bularraldea izokin-kolorekoa, aurpegia zuria, garondoa berdea eta pileoa beltza. Emea er abat nabar jaspeztatua da (arg azki handia) eta ar rak, eklipsean, emearen antza du, baina iluna goa da eta zenbait tamaina tako orban zuriak izaten ditu. Heldu gabeko ar rak helduak bezalakoak dira, baina lumajea ez dute hain definitua (arg azki txikia). Moko indartsu eta zorrotza dute. Uretatik kanpo askotan pausatzen da.

IDENTIFICACIÓN

L.: 50-71 cm. Anátida buceadora de aspecto inconfundible de gran tamaño y corpulencia (mayor que el Ánade Azulón). El macho en plumaje reproductor tiene vientre y popa negros sobre dorso blanco, pecho color salmón, cara blanca, nuca verde y píleo negro. La hembra es enteramente parda jaspeada (foto grande) y el macho en eclipse se asemeja a ella aunque es más oscuro y suele mantener manchas blancas de muy diversa extensión. Los machos inmaduros se parecen a los ejemplares adultos pero con un plumaje menos definido (foto pequeña). El pico es muy potente y afilado. Se posa frecuentemente fuera del agua.

HABITATA

Eremu holar tiko osoan sei subespezie daude banatuta. Argi eta garbi ugaltzen ari diren Mendebaldeko Europako populazioak arraza izendatukoak dira. Itsasoari oso lotuta da goien espeziea da eta itsasoan batez ere moluskuak, krustazeoak eta landareak janda bizi da. Lurrean habia egiten du. Urdaibain estuarioan da ugariena, Maperen bokaletik Mundakara, baina inoiz Elantxobeiko por-tua ere erabili du. Ikusitako ale gehienak emeak edo heldugabeak dira.

FENOLOGIA

Azken urteotan urritu egin bada ere, batez ere iraila eta martxo bitartean ikus daitezke. Uda osoa igarotzen dute ale gazteak. Lurogeita hamar reko hamarkadan gutxiak izaten dira. Igarotzen zuten negua, baina orain batez ere ez. Matxitxakotik ere ikus daitezke ezte ondoko migrazioan.



HÁBITAT

Seis subespecies distribuidas a lo largo de toda la región holártica, perteneciendo las poblaciones de Europa Occidental, en franco aumento, a la raza nominal. Se trata de una especie estrechamente ligada al mar, donde se alimenta sobre todo de moluscos, crustáceos y materia vegetal. Nidifica en el suelo. En Urdaibai es más abundante en el estuario, desde la desembocadura del Mape hasta Mundaka aunque ocasionalmente ha utilizado el puerto de Elantxobe. La mayoría de los ejemplares observados son hembras o individuos inmaduros.

FENOLOGÍA

Si bien su presencia se ha rarificado mucho estos últimos años, ésta suele darse de forma preferente desde septiembre hasta marzo. Se han dado caso de ejemplares jóvenes que han permanecido en la zona durante todo el verano. Invernada discreta hasta mediados de los noventa y prácticamente nula en la actualidad. Visible también desde Matxitxako durante su migración postnupcial.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Melanitta nigra

IDENTIFIKAZIOA

L.: 44-54 cm. Ana tido murgilaria da, bi se xuetan oso kolore uniforme duena. Arraren lumajea er abat beltza da eta mok oaren gainaldeko karunkula horiak bakar rik ematen dio kolore-kutsua, baina ber tatik edo argi-e goera onean baino ez daitek e ikus (arg azki txikia). Emea nabarra da k olozez, sa belaldea eta aur pegia salbu, horiek mar roi argiak ditu eta (arg azki handia). Ale gazteak emean oso antzekoak dira. Ahatebeltz He gazuriak ispilu zuria du, he gan ari denean, uretara murgiltzen denean edo uretan hegoak harrotuz ari denean ikusten zaiona.

IDENTIFICACIÓN

L.: 44-54 cm. Anátida buceadora de coloración muy uniforme en ambos sexos. El plumaje del macho es enteramente negro y únicamente una carúncula amarilla anaranjada en la parte superior del pico le da una leve nota de color, aunque sólo es apreciable desde cerca o con óptimas condiciones de luz (foto pequeña). La hembra es enteramente parda a excepción de la panza y de la cara, que son de un marrón claro (foto grande). Los ejemplares juveniles son muy similares a las hembras. El Negrón Especulado tiene un espejuelo blanco, visible en vuelo y cuando se sumerge o aletea en el agua.

HABITATA

Espezieak Holar tikoan ur ge zako masetan eta tundrako ibaietan habia egiten du, baina ugalketa-garaitik kanpo erabat itsastarra da. Mendebaldeko Europako itsasbazter eta estuarioetan ibili ohi da. Murgilduta loratzen dituen urpeko landareak eta ornogabeak (muskuluak) jaten ditu. Gure zonetan ohiko har rapakina itsas karamarroa izaten du. Urdaibain erdiko kanalean erraz ikus daiteke, Maperen bokaletik itsasoraino, baina Busturia eta Kanala bitartean da ugariena. Udazkenean migrazio-taldeak itsasoko uretan pausa tuta ikus daitezke (Mundaka edo Antzora parean).

FENOLOGIA

Espezia hau buztuaren amaieraz gero sumatzen da Matxitxakotik eztei ondoko migrazioan, baina estuarioaren barnean nekez ikusten da urri arte. Ale gehienak (ia beti emeak izaten dira) urriaren eta azaroaren ikusten dira. Ale solteek negua igarotzea noizbehinka gertatzen da. Euria oso maiz egiten duenean, bertan finkatutako aleek zona hori utzi egiten dute, urak erre daudela eta elikatu ezin direlako.



HÁBITAT

La especie nidifica en masas de agua dulce y en ríos de la tundra del Holártico, pero fuera de la época reproductora es estrictamente marina, siendo habitual en zonas litorales y estuarios de toda Europa Occidental. Se alimenta de vegetales subacuáticos e invertebrados como mejillones que consigue buceando, siendo su presa habitual en nuestra zona los cangrejos de mar. En Urdaibai es fácil observarlo a lo largo del canal central, desde la desembocadura del Mape hasta el mar, si bien es más habitual entre Busturia y Kanala. En otoño son habituales los grupos migratorios posados en la mar (frente a Mundaka o Antzora).

FENOLOGÍA

La especie se detecta ya a finales de agosto desde Matxitxako durante su migración postnupcial, pero es poco habitual en el interior del estuario hasta octubre. El número máximo de ejemplares, casi siempre hembras, se da en octubre y noviembre y los casos de invernada de individuos solitarios son poco habituales. En caso de lluvias muy continuadas los ejemplares sedimentados suelen abandonar la zona ante la imposibilidad de alimentarse por la turbidez de las aguas.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Mergus serrator

IDENTIFIKAZIOA

L.: 51-62 cm. Anaitido murgilari lerdena, sexu-dimorfismo nabaria duena. Eztei-lumajea duen an arra batez ere grisada, bularralde nabarra du, lepo zuria eta buru berdea (argazki txikia). Emeak gorputz grisadu eta buru marroia, bien arteko bereizketa ongi definitutakoa ez bada ere (argazki handia). Eklipsean arrak emearen antza du. Bixuuetako aleek txartalkaratu eta zuria dute hegoan eta gandar ikusgarria ere bai buru gainean. Moko gorria da, oso zorrotza eta luzea, arrainak harapatzeko egokia. Hegaldi burrunbatsua, oso azkarra eta, gehienetan, uraren mailakoa du, Murgil Handiaren oso antzekoa. Igeri egiten duenean, burua atzerantz zerbait inklinatuz edukitzen du. Zerura handia baino txikia goa eta arinagoa den anaitido hau gure zonan nekez ikusten da.

IDENTIFICACIÓN

L.: 51-62 cm. Estilizada anátida buceadora con marcado dimorfismo sexual. El macho en plumaje nupcial es predominantemente gris, con pecho pardo, cuello blanco y cabeza verde (foto pequeña). La hembra tiene el cuerpo gris y la cabeza marrón con una separación poco definida entre ambos (foto grande). Durante el eclipse el macho se asemeja a la hembra. Ambos sexos muestran un gran parche cuadrado y de color blanco en el ala y una llamativa cresta. El pico es rojo, muy afilado y largo, apropiado para la captura de peces. Vuelo zumbante, muy rápido y, habitualmente, a ras de agua, bastante similar al del Somormujo Lavanco. Cuando nadan mantienen la cabeza ligeramente inclinada hacia atrás. Más pequeña y ligera que la Serreta Grande, muy rara en nuestra zona.

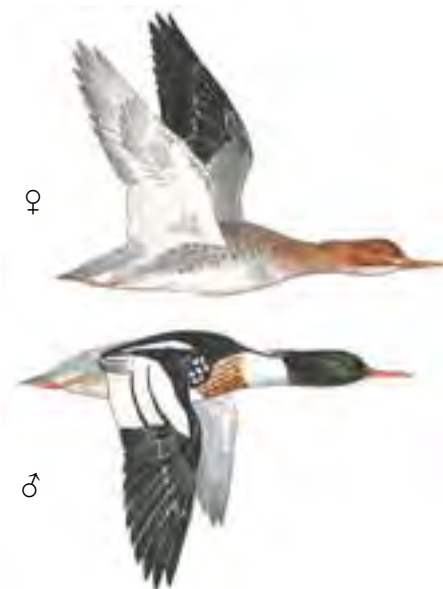
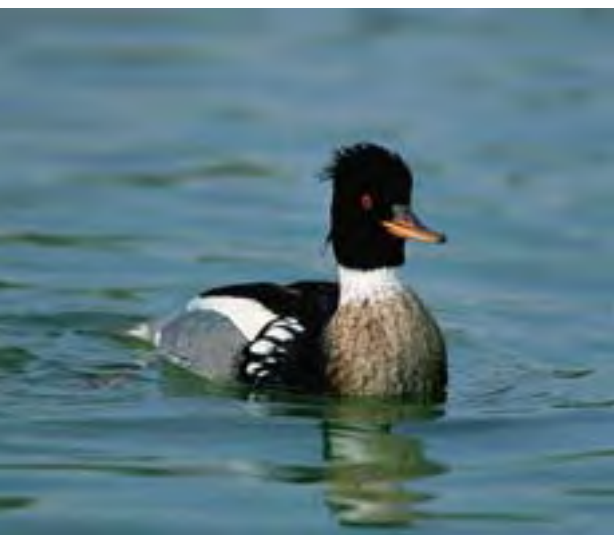


HABITATA

Ipar-hemisferioko zona hotzenetan oso hedatutako espeziea da. Urge zako masen inguruan dauden zuhaitzetako zuloetan egiten du habia, baina nekuan itsasbazterrean joa ten da. Normalean talde txikitan murgilduta lor tzen dituen arrainak besterik ez du ja ten. Urdaibain Muruetako kaitik itsasbazterrean zonan ibiltzen da (Bermeoko portua barne). Badiatan seden hartzen edo Matxitxakotik ere ikus daitezke.

FENOLOGIA

Estuarioan urriaz gero egoten da, baina alerak azaroan egiten diren migrazioan biltzen dira. Negua hemen igarotzen du, baina kopurua urtetik urtera aldatu egiten da. Hamar aleraino egon daitezke zona honetan, gehienak emeak eta aler gazteak. Apirila arte edo maiatza arte gure zona honetan alerak bat ikustea gerta daiteke.



HÁBITAT

Especie ampliamente distribuida por las áreas más frías del hemisferio norte. Nidifica en agujeros de árboles situados cerca de masas de agua dulce, si bien en invierno se desplaza a zonas costeras. Se alimenta exclusivamente de peces que consigue buceando, habitualmente en pequeños grupos. En Urdaibai la especie suele utilizar el tramo que media entre la dársena de Murueta y la zona litoral (incluido el puerto de Bermeo), no siendo raros los grupos migratorios descansando en la bahía u observados desde Matxitxako.

FENOLOGÍA

Presente en el estuario desde octubre, el máximo número de ejemplares se da durante la migración postnupcial en noviembre. Durante la invernada, regular pero con números fluctuantes de año en año, puede haber en la zona hasta diez individuos, en su mayoría hembras y jóvenes. No es rara la presencia de algún individuo en nuestra zona hasta abril e incluso mayo.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Pandion haliaetus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 55-69 cm. Tamaina handiko hegazti harri-
pari honek mota guztietako ingurune urtar
guztietan du lotura. Goialde marroia ilunaren
eta azpialde zurigarbiaren arteko kontrastea
du bereizgarria. Bularaldean idunekojaspe
zatu marroia du (emeek ilunagoa dute). Isatsean
zeharka zerrendak ditu eta burua zuria
da, mozturua marroia izan ezik. Ale gazteak oso
antzekoak dira, baina lumaje ezkatatsua
dute bizkarrean. Gertutik begiratzen zaienean,
begiek zein adinetakoak diren adieraz dezakete;
izan ere, helduek horiak dituzte eta gazteek
laranja-kolorekoak. Uraren inguruan esekitokiak
edo pausalekuak erabiltzen ditu, bai atse-
den hartzeko eta bai elikatzeko.

IDENTIFICACIÓN

L.: 55-69 cm. Avere rapaz de gran tamaño y estre-
chamente ligada a todo tipo de medios acuáticos.
Se caracteriza por el contraste que tienen las par-
tes superiores, de color marrón oscuro, y las infe-
riores, de color blanco, muy limpias. A la altura del
pecho exhibe un collar jaspeado de color marrón,
más oscuro en las hembras. La cola está barreada
de forma transversal y la cabeza es blanca a
excepción de un antifaz marrón. Los ejemplares
jóvenes son muy similares pero tienen un pluma-
je más escamoso por el dorso. Cuando es observa-
da de cerca, los ojos pueden ayudar a determinar
la edad ya que mientras son amarillos en los ejem-
plares adultos los de los jóvenes son anaranjados.
Utiliza perchas o posaderos cercanos al agua
tanto para descansar como para alimentarse.

HABITATA

Lau subespezie daude kontinente guztietan banatuta, eta ipar-hemisferioetako migrazioa egiten dute. Leku garaietan (zuhaitzetan edo labarretan) egiten du haia, uraren inguruan gehienetan. Goitik behera airetik zuzenean erorita atzaparrekin harapatzen dituen arrainak besterik ez du jaten. Europako iparraldeko populazioek neupasa Afrika tropikalean egiten dute eta ugaltzeko urge zako masak nahi izaten dituzte. Urdaibain Murueta eta Forutik Mundakara inoko zonan ikus daitezke, baina gehiena Kanalan edo Busturian egoten da.

FENOLOGIA

Lehen aleak beren eztei ondoko migrazioan abuztuaren amaieran iristen dira eta bertan urria arte egoten dira (inoiz azaroa arte ere bai). Neupasiarotzeko kasurik ez da go. Hiru ale elkarrekin ikustea lor da, baina zerbait udazkenetan estuarioan sei aleraino ere egon izan dira. Eztei aurreko migrazioan urtero ikusten da martxoan, apirilean eta maiatzean.



HÁBITAT

Cuatro subespecies que se distribuyen por la totalidad de los continentes, siendo los individuos del hemisferio norte migrantes. Nidifica en lugares altos (árboles o acantilados) generalmente cerca del agua. Se alimenta exclusivamente de peces que captura con las garras lanzándose en picado desde el aire. Las poblaciones del norte de Europa, que invernan en África tropical, muestran una clara preferencia por las masas de agua dulce para reproducirse. En Urdaibai es observada desde la zona de Murueta y Forua hasta Mundaka, aunque es más habitual en Kanala o Busturia.

FENOLOGÍA

Los primeros ejemplares arriban en su migración postnupcial a finales de agosto permaneciendo aquí hasta octubre y, ocasionalmente, hasta noviembre. No hay casos de invernada. Se han llegado a detectar hasta tres individuos a la vez si bien hay otoños en los que llegan a pasar por el estuario hasta seis. Durante la migración prenupcial es observada anualmente durante los meses de marzo, abril y mayo.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Rallus aquaticus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 22-28 cm. T amaina er taineko he gaztia da, zingiretako landaregian bizi ohi dena eta portara iheskorrekoa. Bere ahots bereziagatik errazago sumatzen da. Lumajea gehienbat iluna du, goialdea marroi jaspeztatua eta aurpegia, bularraldea eta sabelaldea gris urdinxka. Saihetsetan zeharka zer renda beltz eta zuria ditu. Isatsaren azpialdeko lumak, kolorez zuri zikinakoak, urrutira ikusten dira buztana askotan altxatzen duelako. Ale gazteek goialdea zein azpialdea erabat nabarrak dituzte. Moko gorria dute ale helduek. Ahotsa, garrasi kir rinkaria, gehienetan ilunabarrean entzuten zaie. Aurrez aurre edo atzetik be giratuta, atentzioa ematen du oso estua delako. Inola ere landaregi trinkoan ibiltzeko moldaera du hori.

IDENTIFICACIÓN

L.: 22-28 cm. A ve de tamaño mediano propia de vegetación palustre, de conducta huidiza y que es más fácil detectar por su característica voz. De plumaje predominantemente oscuro, las partes superiores son marón jaspeado mientras que la cara, el pecho y el vientre son de un color gris azulado. Los flancos muestran un barrado transversal negro y blanco. Las plumas de la parte inferior de la cola, de un color blanco sucio, son muy visibles al levantar frecuentemente ésta. Los ejemplares jóvenes son totalmente pardos tanto en las partes superiores como en las inferiores. El pico es rojo en los ejemplares adultos. La voz, escuchada más habitualmente al atardecer, consta de diversos chillidos estridentes. Al ser visto de frente o por detrás llama la atención lo estrecho que es, lo que



HABITATA

Lau subespezie desberdin daude bana tuta Europa osoan eta Afrikak o iparraldean. Ur gezaiko eta gazikarako zonetan ibili ohi da, baldin eta ur aren er tzean landaredi trinko bada go. Habia lezkadi itxian egiten du eta orogabez elikatzen da, bai uretakoez eta bai lehorrekoez. Landareak ere jaten ditu. Denbora gutxi egiten du landaredi trinkoko zonetatik kanpo marear-teko zonan zizare poliketoen bila. Gutxitan egiten du igeri. Urdaibain ugaltzen ari da, lezkadia gero eta handiago delako eta landare honi estu txikirik da goelako. Hala ere, ugaltzagaraitik kanpo beste habitatu bat urtarba tzuetan ere ager daiteke. Busturitik Gernikaraino ugaria da.

FENOLOGIA

Urdaibaiko ugaltzagaraitik sedentario bakanetakoa da. Beraz, estuarioan urte osoan zehar ikus daiteke. Bierenunaldi izan ohi ditu, eta bakoitzean 6-10 arrautza ipintzen ditu. Neguan Europatik oraindik kuantifikatu ez diren taldeak iristen dira.



sin duda es una adaptación para moverse con agilidad entre la vegetación densa.

HÁBITAT

Cuatro subespecies que se distribuyen de manera irregular por toda Eurasia y el norte de África. Es habitual en zonas de agua dulce y salobre a condición de que tengan una cobertura vegetal densa en las orillas. Coloca el nido en la espesura del carrizal y se alimenta de invertebrados tanto acuáticos como terrestres y materia vegetal. Es habitual, aunque por breves instantes, observarlo fuera de zonas de vegetación densa en búsqueda de gusanos poliquetos de la zona intermareal. Nada en escasas ocasiones. En Urdaibai es una especie en expansión debido al aumento de las masas de carrizo, especie vegetal a la que está estrechamente ligado, si bien fuera de la época reproductora puede aparecer en otros hábitats acuáticos. Es abundante desde Busturia hasta Gernika.

FENOLOGÍA

Es una de las pocas aves acuáticas reproductoras y sedentarias en Urdaibai, por lo que está presente en el estuario a lo largo de todo el año. Acostumbra a realizar dos puestas, cada una de ellas de entre 6 y 10 huevos. Durante el invierno se da una arribada no cuantificada de ejemplares europeos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Uroilo Arrunta

Gallineta Común



Gallinula chloropus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 32-35 cm. Uretak o hegazti iluna, landaredi trinkoa duten zingiretak o zonetan bizi dena. Arbel-koloreko lumaje beltza du eta he goak marroiak ditu (argazki handia). Saihetsetan eta buztaneko estal-lumaren azpian duen ler ro mehea besterik ez da zuria. Hanka berdeak dira eta goialdean zerrenda gorri estua dute, baina kopetako e zkututxoa eta mok oa (mutur hori-koa) g orriak dira. Ale g azteak mar roiak eta aurpegi zurixkak oak dira (arg azki handia). Isatsa etengabe mugitzen du eta estal-lumen azpikoak nabarmen er akusten ditu. Oso isilda portaeraz eta askotan zaila izaten da ikustea. Maiz samar igeri e giten du, burua asko mugituta.

IDENTIFICACIÓN

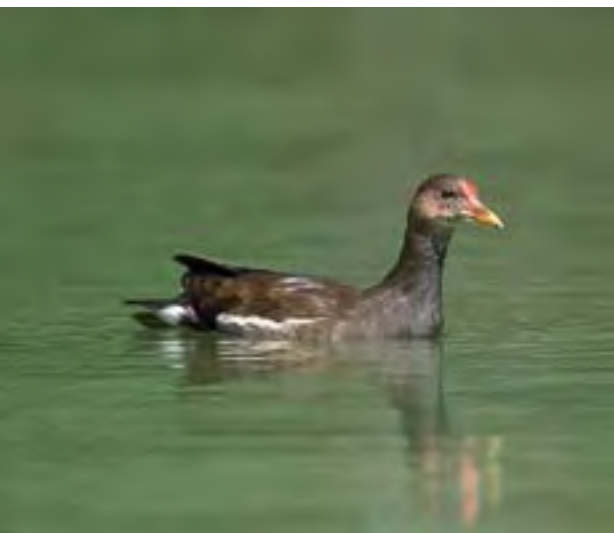
L.: 32-35 cm. Oscura a ve acuática propia de zonas palustres con v egetación densa. Su plumaje es negro pizarroso si bien las alas tienen tonos marrones (foto grande). Únicamente una delgada línea en los flancos y las plumas infracoberteras caudales son blancas. Las patas son verdes con una estrecha franja roja en la parte alta mientras que el escudete frontal y el pico son rojos, con el extremo de éste amarillo. Los ejemplares jóvenes son marrones con la cara blanquecina (foto pequeña). Mueve continuamente la cola, en un tic incansable, mostrando conspicuamente las infracoberteras. Comportamiento muy discreto, lo que a menudo hace difícil su observación. Nada con cierta asiduidad a ayudándose con movimientos exagerados de la cabeza.

HABITATA

Hamabi subespezie daude, Australian izan ezik, mundu osoan za balduta. Subespezie izenda tua Mendebaldeko Europan oso hedatuta dago eta hainbat motatako ingurune urtarretan (aintziratzen, ur maeletan, ibaitan) bizi da. Erantzetan landaretza trinkoa baldin badago. Uretako landare eta oronogabez elika tzen da. Urdaibain batez ere lezkadietan bizi da eta askotan sumatzen da bere ahotsari eskerr. Nahikoa ugaria da padurako goiko zonan (Foroan, Muruetan, Kortezubin) eta Geranika alderaino iristen da, nahiz eta Busturi-Axpen ere baden.

FENOLOGIA

Urdaibain seguru asko sedentarioa den populazioa haizagilea dago eta neguan iparaldeko aleak gehitzen zaizkio. Urtero bi errunaldi izaten ditu, 5-11 arrautzakoak.



HÁBITAT

Existen doce subespecies distribuidas por todo el mundo a excepción de Australia. La subespecie nominal se encuentra ampliamente distribuida por toda Europa Occidental, donde ocupa una gran variedad de ambientes acuáticos (lagos, lagunas, ríos) a condición de contar con vegetación densa en las orillas. Se alimenta de vegetación e invertebrados acuáticos. En Urdaibai se encuentra ligada principalmente a las masas de carrizo, donde frecuentemente se localiza por su voz. Llegaba a ser relativamente abundante en la zona alta de la marisma (Foro, Murueta, Kortezubi), alcanzando las inmediaciones de Geranika, aunque está presente y a en Axpe-Busturia.

FENOLOGÍA

En Urdaibai hay una población nidificante probablemente sedentaria a la que se suman en invierno ejemplares norteros. Realiza habitualmente dos puestas anuales de entre 5 y 11 huevos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Fulica atra

IDENTIFIKAZIOA

L.: 36-38 cm. Egitura biribileko hegaztia da, urrutitik erabat beltza dirudiena. Hala ere, gertutik begiratuta kopetan ezkututxoa eta mokoak zuriak dituela ikusten da. Lurrean pausatuta dagoenean (elikatu behar duenean maiz egoten da), hanka berdeak eta behatza gungildunak ikusten zaizkio. Ale gazteek bularraldea eta aurpegia zurixkak dituzte. Mokoak badirudi beherantz kurbaturik dagoela. Txistu indartsu eta berezia entzuten zaio.

IDENTIFICACIÓN

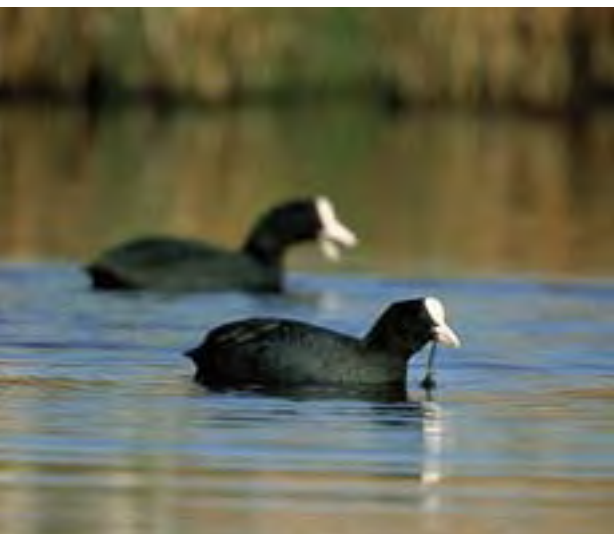
L.: 36-38 cm. Aste de estructura redondeada que a distancia da la impresión de ser totalmente negra. Sin embargo, vista de cerca, se puede comprobar que posee un escudete frontal y el pico de color blanco. Cuando está posada en tierra, cosa que hace frecuentemente para alimentarse, es posible observar sus patas de color verde y los dedos lobulados. Los individuos jóvenes tienen la cara y el pecho blanquecinos. El pico da la sensación de estar curvado ligeramente hacia abajo. Emite un característico y potente silbido.

HABITATA

Europa osoan, Afrikak o ipar aldean eta Ozeanian oso hedatuta dago eta guztira bost subespezie deskribatu dira. Mendebaldeko Europakoak izenda tukoak dira. Espezie ugaria da, sakonera-apur bat duten urge zatako era askotako masekin estu lotuta dagoena (aintzirak, urtegi, urmael eta abarrekin). Urpean eta lehorrean lor tzen duen landare-materia janda elikatzen da. Urdaibain noizbehinka kanal nagusiaren egoten da, Busturia eta Kanala artean, eta barneko urgezako kanaletan ere bai.

FENOLOGIA

Urdaibain nek ez ikusten da; noizbehinka ale gutxi batzuk besterik ez, neguko hotz-boladetan. Urgezako sakonera handiko putzurik ez dagoelako zona honetan gutxi ageri da eta ez du habiarik egiten, baina inguruko hezeguetan bai.



HÁBITAT

Ave de amplia distribución por toda Eurasia, norte de África y Oceanía, ha biéndose descrito un total de cinco subespecies, correspondiendo los individuos de Europa Occidental a la nominal. Se trata de una especie abundante, estrechamente ligada a las masas de agua dulce que cuentan con cierta profundidad y de muy variada tipología (lagos, embalses, estanques, etc.). Se alimenta de materia vegetal que consigue buceando y pastando. La presencia ocasional de la especie en Urdaibai se produce en el canal principal, entre Busturia y Kanala y también en canales dulceacuícolas del interior.

FENOLOGÍA

En Urdaibai es una especie rara, de presencia ocasional de pocos ejemplares y ligada a olas de frío en invierno. La ausencia de charcas profundas de agua dulce limita su presencia y potencial nidificación en la zona, hecho que sí ocurre en humedales cercanos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Kurrilo Arrunta

Grulla Común



Grus grus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 114-130 cm. Europako uretako hegazti handiena da. Oinez doanean itxuratu dotorea du. Lumajearen ezaugarria edozein adinetan tonu grisak nagusi izatea da. Heldua kolore gris uniformeakoa da eta bizkarra nabarra du, eta pausatuta da goanean badirudi esekitak o “isa tsa” duela, baina berez bigarren luma luzeak dira (argazki handia). Lehoaren goiko erdia aurretik zuria eta atzetik beltza da. Pileo gorria oso deigarria da hegaztia gertutik ikusten denean. Moko horizta trinkoa eta sendoa da. Ale gazteak argi goak dira, burua eta mokoak laranja-kolore argiak dituztenak (argazki txikia). Hegaztiak indaratsu itxuratu, lehen luma oso luzeekin eta lepo luzatuarekin. Horri eskerrerekin bereiz daitezke leho txunengandik.

IDENTIFICACIÓN

L.: 114-130 cm. La más grande de las aves acuáticas europeas. De aspecto elegante cuando anda, su plumaje se caracteriza en cualquier edad por el predominio de los tonos grisáceos. El adulto es de un gris uniforme con el dorso pardusco que, cuando está posada, parece tener continuación con una “cola” colgante que en realidad corresponde a las largas plumas secundarias (foto grande). La mitad superior del cuello es negra por delante y blanca por detrás. El píleo rojo es muy llamativo cuando se ve el ave de cerca. El pico amarillento es compacto y robusto. Los ejemplares jóvenes son más claros, con la cabeza y el pico de un color anaranjado claro (foto pequeña). En vuelo muestra un aspecto muy potente, con larguísimo

Migrazioko taldearen ezaugarriak “V” eran hegan ibiltzea eta tronpeta-ahotsa dira.

HABITATA

Ipar Europan eta Asian ezaugarriak dituen hauek. Leku zingiratsuak, saka banatutako zuhaitzak dituzten zohikaztegiak, dituzte gogoko. Mendebaldeko Europako populazio nagusiak Eskandinavia eta Islandiako daude. Neguan eta migrazioan, hala ere, zona irekiak maite dituzte. Hecazti orojalea da. Landareak eta oronogabe txikiak jaten dituzte. Urdaibain espezieak, bere egonaldia laburretan, Busturiaren parkeko padura eta Anbeko poldearra hobesten dituzte. Gure eremuko eragozpenekiko oso sentikorra da.

FENOLOGIA

Ia urtero izaten da, eta kopuru handiena udazkenean ikusten da, etengabe hego-haize indartsua denean; izan ere, eguraldi horrekin Pirinioetako muinoetatik igarotzea zaila baitu. Gehienetan saldo txikiak izaten dira (hogei alerainokoak), baina batzuetan ehunka alerainokoak denboraldi burrerako pausa tzen dira. Ezteie aurreko migrazioari ez zaio antzematen.



Heldua
Adulto

Gaztea
Juvenil

mas plumas primarias y cuello estirado, lo que permite diferenciarla fácilmente de las garras. Los grupos migratorios se caracterizan por sus formaciones en “V” y por su voz atrompetada.

HÁBITAT

Ave nidificante en el norte de Europa y Asia, donde muestra preferencia por zonas semientcharcadas como turberas con arbolado disperso. Las principales poblaciones de Europa Occidental se encuentran en Escandinavia. En invierno y durante su migración prefieren, sin embargo, zonas despejadas. Es un ave omnívora, alimentándose de vegetación y pequeños vertebrados. En Urdaibai la especie prefiere, durante sus cortas estancias, la marisma a la altura de Busturia y el polder de Anbeko. Muy sensible a las molestias en nuestra área.

FENOLOGÍA

De carácter prácticamente anual, la mayoría de las observaciones se concentran durante el otoño con regímenes fuertes y continuos de viento sur que hacen difícil el paso por los collados pirenaicos. Generalmente se trata de bandos pequeños (hasta una veintena de individuos), pero en ocasiones sedimentan brevemente grupos de cientos de ejemplares. La migración prenupcial es discreta.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Haematopus ostralegus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 40-45 cm. Hareatza, lohi-lautada eta haitzak dituen itsasbater reko zang aluzea da, bere diseinu zuri-beltza dela eta, nahaste zina (argazki handia). Bizkarra erabat beltza du eta bularraldea zuria, bizkarraren parean zerrenda zuria sartzen dela. Ale g azteek bizkarra nabarragoa dute eta, helduek ne guan bezala, kokotsean zerrenda zuria ere bai (argazki txikia). Hankak gorri argiak dituzte, baina begiak eta mokoa gorri laranjatuak. Moko luzearen punta horiztada helduengan eta ilunagazteengan, baina askotan zikinduegiten zaie elikatzen direnean. Hegan ari direnean, hegalezterrenda zabala eta ipurtxuntzur zuri-zuriak ikusten zaizkie. Txistu berezi eta ozena entzuten zaie.

IDENTIFICACIÓN

L.: 40-45 cm. Limícola propia de arenales, llanuras de limo y litorales rocosos, caracterizada por su inconfundible diseño blanco y negro. Así, el dorso es totalmente negro y el pecho es blanco, con una franja de ese color que penetra a la altura del hombro (foto grande). Los juveniles son más pardos por el dorso y tienen una banda blanca en el mentón, al igual que los adultos en invierno (foto pequeña). Mientras las patas son de un rojo pálido, los ojos y el pico son de color rojo anaranjado. La punta del largo pico es amarillenta en los adultos y oscura en los jóvenes, si bien suele mancharse frecuentemente durante la alimentación. En vuelo muestra una ancha franja alar y un obispillo muy blanco. Habitualmente emite un característico y potente silbido.

HABITATA

Eurasia osoan eta Zeelanda Berriari bantuta dago. Munduan lau subespezie deskribatu dira. Mendebaldeko Europako subespezieak populazio garrantzitsuak ditu Britainia Handian eta Herbehereetan. Erabat itsasbazerrekoa da, bai habia e giten duenean eta bai nekazari gupasan. Elikagaiak mokoarekin irekitzen dituen molusku bibalbioak dira eta horregatik ibiltzen da espezie hau etengabe marear teko za balgune, hareatza edo lohi-lautadetan. Urdaibain nekazari gupako populazioek nabarmen egin dute behera eta seguru asko azken hamarkadetan gizakiak moluskuak neurritz gain ustiatu dituelako izanda. Axpe eta San Kristobalgo lokaztiak dira espezieak gehien erabiltzen dituenak, baina Sandinderiko hondar tzetara joan ohi da atse den hartzera.

FENOLOGIA

Estuarioan urte osoan egoten da eta ale heldu batzuk udan ere geratzen dira. Urdaibain ez du habiarik egiten, baina Bizkaiko Golkoko kostaldean uhartetxo batzuetan bai, gizakien eragotzen penetatik urrun. Gutxi geratzen dira nekazari guparotzera (bakanak dira sei ale baino gehiagoko taldeak). Ale gehienak ezte ondoko migrazioan (iraila eta azaroa bitartean) izaten dira.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

Distribuido ampliamente por toda Eurasia y Nueva Zelanda, se han descrito cuatro subespecies a escala mundial. La subespecie de Europa Occidental, con importantes poblaciones en Gran Bretaña y Holanda, es típicamente costera tanto durante la época de nidificación como durante la invernada. Su alimentación, basada principalmente en moluscos bivalvos que abraza con el pico, explica el uso intensivo que la especie hace de áreas mareales, arenales o llanuras de limos. En Urdaibai las poblaciones invernantes han sufrido un fuerte descenso que probablemente se deba a la sobre explotación por parte del hombre de los moluscos durante las últimas décadas. Los limos de la zona de Axpe y San Kristobal son los más utilizados por la especie, si bien recurre a los arenales de Sandinero para su reposo.

FENOLOGÍA

Presente en el estuario a lo largo de todo el año, permaneciendo incluso algunos individuos adultos en verano. No nidifica en Urdaibai, aunque sí lo hace en algunos islotes del litoral cántabro, lejos de las molestias humanas. La invernada es escasa (son raros los grupos de más de seis ejemplares), siendo la migración postnupcial (de septiembre a noviembre) el momento de mayor afluencia de individuos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Recurvirostra avosetta

IDENTIFIKAZIOA

L.: 42-46 cm. Helegazti lirain eta lerdendak, diseinu zuri-beltz bereizgarria duena. Hegan ari denean deigarriagoa da, nahastezina. Zerrenda beltzak ditu hegoetan eta txano beltz handia ere bai. Gainerakoa zuri-zuria da. Ale gazteek lumajea ez dute hain definitua eta kolore beltzaren orde z tonu nabarrak dituzte. Oso moko deigarria du, muturrean gorantz oso kurbatua. Hanka luze eta urdinak ditu. Oso sakonera txikiko uretan edo lokaztietan elikatzen da, burua alde batera eta bestera mugituz hondoa bahetuta harapatzen dituen krustazeo eta ornogabe txikiak janda. Oso talde trinkoak osatzen dituzte eta zangaluzte gehienak baino maizago igeri egiten dute.

IDENTIFICACIÓN

L.: 42-46 cm. A ve grácil y esbelta con característico diseño blanco y negro, más llamativo en vuelo, que la hace inconfundible. Muestra unas bandas negras en las alas y un amplio capirote negro. El resto es blanco immaculado. Los ejemplares jóvenes no tienen el plumaje tan definido, sustituyendo el negro por tonos parduscos. Cuenta con un pico tremendamente llamativo, muy curvado hacia arriba en su tramo terminal, y con unas largas patas azuladas. Se alimenta, en aguas muy someras o sobre limos, de pequeños crustáceos y otros invertebrados que captura cribando el fondo mientras mueve la cabeza de un lado para otro. Suele formar grupos muy compactos y nada de forma habitual, mucho más a menudo que la mayoría de los limícolas.



HABITATA

Europa, Asia eta Afrikak o lur ralde za baletan dago hedatuta. Ur g azi edo g azikarako masen artzetan ha bia e giten du, elika tzeko sak onera txikiko urak badaude. Mendebaldeko Europako populazio na gusiak Espainiak o Mediter raneo aldeko isurialdean, Danimarkan eta Herbehereetan daude. Azken bi lur raldeetakoak dira Urdaibain sumatzen diren aleak. Gure zonan ia Busturia eta Kanaleko lohi-lautadak besterik ez du erabiltzen. Oso mesfidatia da eta er agozpenik txikienean berehala hegan hasten da.

FENOLOGIA

Urdaibain eztei ondoko mig razioan e goten da (abuztua eta azaroa bitar tean). Orduan maiz ikusten dira dozenaka alek o talde trink oak. Negupasari buruzko datu gutxi da go. Beti ale solteak geratzen dira, baina hotz-boladak direnean talde ug ariak sar daitezke. Eztei aur reko migrazioan (mar txoa eta maia tza bitar tean), urriagoa bada ere, maiz ikusten da.



HÁBITAT

Extendida por amplias regiones de Europa, Asia y África, nidifica en orillas de aguas salobres o saladas siempre que disponga de zonas de aguas someras donde alimentarse. Las principales poblaciones de Europa Occidental se encuentran en la vertiente mediterránea de España y en Dinamarca y Holanda, perteneciendo a estos dos últimos países los ejemplares observados en Urdaibai. En nuestra zona ocupa casi exclusivamente las llanuras de limos de Busturia y Kanala. Extremadamente desconfiada, alza el vuelo con suma facilidad a la menor molestia.

FENOLOGÍA

Especie presente en Urdaibai durante la migración postnupcial (agosto a noviembre), momento en el que son habituales los bandos compactos de varias decenas de ejemplares. Son muy escasos los datos de invernada, siempre a cargo de ejemplares solitarios, aunque con ocasión de olas de frío pueden entrar grupos numerosos. Común también, aunque en pequeño número, durante la migración prenupcial (marzo a mayo).

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Txirritxo Txikia

Chorlitejo Chico



Charadrius dubius

IDENTIFIZIOA

L.: 14-15 cm. Europako txirritxoetan txikiena da. Bi se xuetakoa aleak berdintsuak dira. Azpialdea erabat zuria du hezagi honek eta marroi zikina bizkaraldea. Aurreragotiko diseinua berezia du, mozorroa eta idunek o beltz fina (emeenak argiagoak dira) dituena. Ale helduek begian eraztun horia dute, gertutik baino ikusten ez zaiena (argazki handia). Helduek neguan eta gazteek urte osoan aurreragotiko diseinua, marroi-kolorekoa, ez dute hain definitua. Ale gazteek bizkarra ezkatatsua izaten dute. Moko erabat beltza eta arina da, eta hankak haragi-kolorekoak dira, inoiz ere ez beltzak edo horiak. Hegazkoak, hegal-zerrendarik ez duten hego erabat lisoak eta kolore ilunean amaitzen den buztana erakusten ditu. Nidifugotatik diren txitek, azpialdea zuria dute eta gailaldea

IDENTIFICACIÓN

L.: 14-15 cm. El más pequeño de los chorlitejos europeos. Ambos sexos son similares. Se trata de un ave completamente blanca en sus partes inferiores y de un color marroñ sucio en el dorso. Tiene un diseño facial característico con un antifaz y un fino collar negro que son más claros en las hembras. Los ejemplares adultos ostentan un distintivo anillo ocular amarillo que sólo se puede observar cuando el ave se encuentra cerca (foto grande). Los adultos en invierno y los juveniles tienen el diseño facial menos definido y de color marrón. Estos últimos tienen el dorso escamoso. El pico es totalmente negro y muy ligero y las patas son de color carne, nunca negras o amarillas. Al volar muestra unas alas totalmente lisas, sin franja alar y una cola terminada en color oscuro.

marroi argia, orban ilun eta idunek o nabarmenarekin (argazki txikia).

HABITATA

Eurasian eta Afrikak o ipar aldean ha biagile gisa oso hedatuta dago. Onartutako hiru subespezietan Europan ugaltzen direnak *C. d. curonicus* izenekoak dira eta negua Saharatik hegoaldera ig arotzen dute . Edozein mota tako ur-masen ondoan ha bia egiten du eta gizakiak aldatutako zonak (legar-hobi, betelan eta a bar) okupatzera ohitu da. Urdaibain Axpe eta San Kristobalگو betelanak nor mal okupa tu eta habiak egin zituen, harik eta landaredi er ruderalak lurzoru osoa hartu zuen arte. Orain bikoteren ba tek noizbehinka e giten du ha bia e gin berri diren beste betelan ba tzuetan. Mig rtaileak dira, baina inoiz e z da ibiltzen 10 ale baino gehia goko taldeetan. Lohi-lautadetak o leku lehor renetan ikusten dira beste txir ritxo batzuekin batera.

FENOLOGIA

Migrazioko lehen aleak mar txoaren amaier an ikus daite zke, baina ug alketarako diren ale bakanak (90ek o hamarkadaren amaier an 1-3 bikote besterik e z) apirilaren amaier an edo maiatzean iristen dira. Habia hondarretan e giten dute eta lau ar rautza erruten dituzte. Txitak haztea amaitutak oan, uztailean, big arren errunaldia izan de zakete. Espe zie honetak o aleak iraila arte ikus daitezke.



Heldua udan
Adulto en verano

Los pollos , nidifug os, son b lancos por a bajo y marrón claro por ar riba, con manchas oscur as y collar patente (foto pequeña).

HÁBITAT

Ampliamente distribuido como nidificante por Eurasia y norte de África. De las tres subespecies reconocidas, las poblaciones que se re producen en Europa per tenecen a *C. d. curonicus* y pasan el in vierno en el África subsahariana. Nidifica cerca de masas de a gua de cualquier tipo y origen, ha biéndose ha bituado a ocupar zonas alteradas por el hombre (g raveras, relle nos, etc.). En Urdaibai ocupó de forma regular los relle nos de Axpe y San Kristobal como nidificante hasta que la v egetación ruderal invadió la totalidad del suelo. Hoy en día alguna pareja anida de forma esporádica en otros relle nos recientes. Ejemplares migrantes, nunca en grupos de más de 10 ejemplares, son observados en las zonas más secas de las llanur as de limos en compañía habitual de otros chorlitejos.

FENOLOGÍA

Los primeros ejemplares migrantes pueden ser observados y a a finales de marzo , si bien los escasos contingentes reproductores (1 a 3 parejas a últimos de los 90) no arriban hasta finales de a bril o ma yo. Sitúan el nido en la arena poniendo 4 hue vos. Al ter minar la crianza de los polluelos , en julio pueden realizar una segunda puesta. Se pueden observar ejemplares de la especie hasta se ptiembre.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Charadrius hiaticula

IDENTIFIKAZIOA

L.: 18-20 cm. Txirritxo txikia baino egitura handiagoa duen arren, nahasi egin daiteke, gazteen lumajea dela eta batez ere. Mantua gaztaina-kolorekoa du eta azpialdea zuria. Aurpegiko diseinua aurreko espeziearen antzekoa du, baina idunek o beltza dezentez za balagoa da. Moko laranja-kolorekoa du eta ale helduek punta beltza dute. Hankak ere mokoaren kolore berekoak dira (argazki handia). Ale gazteek aurpegiko diseinua gutxiago definitutakoa eta tonu marroikoa dute. Bizkar ezkatasua, moko beltza eta haragi-koloreko hankak dituzte (argazki txikia). Hegan ari denean, hegaltzerrenda zuria ikusten zaie eta erabat zuriz azpildutako isatsa ere bai.

IDENTIFICACIÓN

L.: 18-20 cm. De estructura más corpulenta que el Chorlitejo Chico, cabe confusión con él, sobre todo en plumajes juveniles. El manto es de color castaño y las partes inferiores son blancas. El diseño facial es similar al de la especie anterior si bien el collar negro es bastante más ancho. El pico es de color naranja con la punta negra en los ejemplares adultos y las patas son del mismo color (foto grande). Los ejemplares juveniles tienen el diseño facial menos definido y en tonos marrones, mostrando el dorso escamoso, mientras que el pico es negro y las patas de color carne (foto pequeña). Volando muestra una franja alar de color blanco y una cola que se encuentra ribeteada de blanco en su totalidad.



HABITATA

Ia erabat itsasbazterreko hegaztia da eta ba tez ere Itsaso Ar tikoaren er tzetan ug altzen da Eurasian, Groenlandian eta K anadan. Hegoaldean F rantziako k ostalderaino iristen da. Hegoaldeko populazioak *C. h. hiaticula* subespeziekoak dira —handiagoak eta argiagoak— eta gainerakoak *C. h. tundrae* subespeziekoak. Ornogabe txikiz elika tzen da eta Bizkaik o Golkoko estuarioetar a ne gua pasa tzera etor ri ohi da. Urdaibain lohi-lautadetak o leku lehor eta harea tsuenetan ikusi ohi da. P adurako ertzetan elika tzea nahia go iza ten du, ber az. Horregatik gehiago ikusten da San Kristobalگو edo Axpek o er tzetan. P asekoan hondar tzetan ere ikusten da, Laidak oan batik bat. Ale gazteak e z dir a helduak be zain mesfida ti. Askotan saldo mistoak osatzen dituzte txirriekin.

FENOLOGIA

Urte osoan ikusten badir a ere , espe ziea ba tez ere bere eztei ondoko migrazioan (abuztuan eta irailean) da ug aria. Orduan 200 aler aino e gon daitezke. Negua 70ren ba t alek ig arotzen dute eta eztei aurreko migrazioa maizatza arte nabaritzen da.



Heldua udan
Adulto en verano

HÁBITAT

Ave casi estrictamente costera que se reproduce principalmente a lo largo o de las orillas del Mar Ártico de Eurasia, Groenlandia y Canadá, alcanzando por el sur las costas fr ancesas. Las poblaciones sureñas pertenecen a la subespecie *C. h. hiaticula*, que son más g randes y clar as, y el resto a *C. h. tundrae*. Se alimenta de pequeños invertebrados y es un in vernante muy común en los estuarios cantábricos . En Urdaibai su presencia es ha bitual en las zonas más secas y arenosas de las llanur as de limo , prefiriendo por lo tanto alimentar se en los bordes de la marisma. Por ello es más común en las orillas de San Kristobal o de Axpe . Durante los pasos también se observan en playas, preferentemente en Laida. Los ejemplares juv eniles son mucho más confiados que los adultos . F recuentemente f orma bandos mixtos junto a correlimos.

FENOLOGÍA

Aunque no faltan obser vaciones dur ante todo el año, la especie es particularmente abundante durante su mig ración postnupcial (a gosto y septiembre), momento en el que se pueden alcanzar los 200 ejemplares . In vernada en torno a los 70 ejemplares y mig ración prenupcial patente hasta el mes de mayo.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Charadrius alexandrinus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 15-17 cm. Beste bi txirritxoen tar teko tamaina du. Oso argia eta arina dela ematen du. “Buruhandi” eta isats motzaren itxura nabarmentzen zaio. Bizkar marroi argia eta azpialde zuria dituelako gainerako txirritxoen antzekoa da, baina horiek ez bezalako aurpegi-diseinua du. Arrak ugalketa-garaian (bestela ez) garondogorritzaraino heltzen zaion brida beltza dauka; baita lepoaren alboetara bi marka beltz eta kopetan marka beltz bat ere (argi azki txikia). Emeak (argi azki handia), ne guko lumajea duten arrak eta gazteak erabat nabar eta zuriak dira. Mokoia eta hankak beltzak dira. Hegan ari denean, hegalezterrenda zuria eta isats ilunean nabarmentzen diren kanpoko lema-luma zuriak erakusten ditu.

IDENTIFICACIÓN

L.: 15-17 cm. De tamaño intermedio entre los otros dos chorlitejos, da la sensación de ser muy claro y liviano, destacando su aspecto “ca bezón” y colicorto. Su dorso marrón claro y partes inferiores blancas lo asemejan a los otros chorlitejos, de los que difiere claramente por su diseño facial. El macho, únicamente durante la estación reproductora, cuenta con una brida negra que llega hasta la nuca rojiza, dos marcas negras a los lados del cuello y otra sobre la frente (foto pequeña). Las hembras (foto grande), los machos en plumaje de invierno y los juveniles son pardos y blancos por completo. El pico y las patas son de color negro. Volando muestra a una franja alar blanca y la cola con las plumas rectrices externas blancas sobre el resto de color oscuro.



HABITATA

Kontinente guztietan, Ozeanian izan e zik, oso hedatuta dago. Bost subespezie deskribatu dira; Europako populazioak ar raza izendatukoak dira. Zona irekietan (harea tzatan) egoten da, bai itsasbazterrean eta bai bar nealdean. Elikagaitzat or nogabe txikiak ditu (kr ustazeoak, poliketoak, eta b.). Urdaibain San Kristobal g o zonan eta Sandinderik o uhar tean baizik e z da ikusi, beste txirritxo batzuekin batera gehienetan.

FENOLOGIA

Espezie hau batik bat eztei ondoko migrazioan ikusten da (a buztua eta ur ria bitar tean) oso ugariak ez diren taldeetan (gehienez hamar alekoetan). Azk en ur teotan aleren ba tek ne gua bertan ig arotzen du eta e ztei aur reko mig razioan (maiatza arte) espezie hau nekez ikusten da estuarioan.



Heldua udan
Adulto en verano

HÁBITAT

De amplia distribución por todos los continentes, e xcepto Oceanía, se han descrito cinco subespecies, per teneciendo las pob laciones europeas a la raza nominal. Ocupa zonas abiertas (arenales) tanto de áreas coster as como de interior. Se alimenta de pequeños in vertebrados (cr ustáceos, poliuetos, etc.). En Urdaibai sólo ha sido obser vado en la zona de San Kristobal y en la isla de Sandinderi, gener almente en compañía de otros chorlitejos.

FENOLOGÍA

Especie que se obser va de maner a prioritaria durante la migración postnupcial (entre agosto y octubre) en g rupos no muy numerosos (máximo de diez ejemplares). En los últimos años se ha consta tado la in vernada re gular a cargo de algún ejemplar, mientras que durante la migración prenupcial (hasta mayo) la especie es muy escasa en el estuario.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Pluvialis apricaria

IDENTIFIKAZIOA

L.: 26-29 cm. Itxurra potxo oloko txirria da. Helduek udako plumajea dutenean urre-kolore berdexka dute, oso garbaitasunekoak. Bularraldea eta sabelaldea beltza dute ertzetan zerrenda zuri eta guzti (argazki txikia). Neguan uniformeki urre-kolore berdexkakoa izaten da, sabelaldera apurka argiago izanik (argazki handia). Hegoen barnealdea eta galtzarbea zuriak dira. Moko beltza dute, oso motza, eta hegazuzen eta indartuak izaten direla ikusten da.

IDENTIFICACIÓN

L.: 26-29 cm. Chorlito de aspecto redondeado. Los adultos en plumaje de verano son de color dorado verdoso muy escamado en las partes superiores, con pecho y vientre de color negro bordeado de una franja blanca (foto pequeña). En invierno el plumaje pasa a ser uniformemente dorado verdoso escamado, aclarándose paulatinamente hacia el vientre (foto grande). La parte interna de las alas y el sobaco son blancos. El pico es negro, muy corto y tiene un vuelo directo y potente.



HABITATA

Espezie palear tikoia da eta Islandia tik Er rusiako Artikoraino ugaltzen da. Bere banak eta ren mug a Alemanian du. T undran e giten du habia, mendiko eremu eta lar reetan. Barnealdeko zona irekietan (belardi, soro eta a barrenetan) eta ia Europak o Mendebal osoko estuarioetan ig arotzen du ne gua. Urdaibain zona irekietan ikusten da, padur an (Busturian edo Kanalan), San Kristobalg o betelanean edo Anbeko polderrean, baina hotz-boladak direnean inguruko landazabaletan ere egoten da.

FENOLOGIA

Urri bada ere , beti ikusi ohi da e ztei ondoko migrazioan (ur rian eta azaroan). Oso gutxi eta noizbehinka baino e z dute ne gua ber tan igarotzen. Hala ere , hotz-boladak direnean, ugari etor daiteke, gehienetan he gabera-saldokin ba tera. Eztei aur reko mig razioan oso nekez etortzen da, eta inoiz e ztei-jantzia apirila edo maiatza arte izaten dute ale batzuek.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

Especie paleár tica, con un área de cría que v a desde Islandia al Ár tico ruso y que alcanza en su límite de distribución sur Alemania. Nidifica en la tundra, en páramos y pastizales de montaña. In verna en zonas a biertas del interior (prados, campos de cereal, etc .) y estuarios de casi toda Europa Occidental. En Urdaibai se observa principalmente en zonas despejadas como la marisma (Busturia o Kanala), el relleno de San Kristobal o el polder de Anbek o, si bien con ocasión de olas de frío ocupa también la campiña adyacente.

FENOLOGÍA

Especie habitual, aunque en escaso número , durante la migración postnupcial (octubre y noviembre), con muy reducida y ocasional invernada. Sin embargo con motivo de olas de frío puede llegar a protagonizar irrupciones masivas, habitualmente junto a bandos de aves frías. Paso prenupcial muy escaso, en ocasiones con ejemplares en librea nupcial hasta abril o mayo.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Txirri Grisa

Chorlito Gris



Pluvialis squatarola

IDENTIFIKAZIOA

L.: 27-30 cm. Ur re-txirri Ar runtaren antzeko egitura du, baina handiagoa eta luzeagoa. Araldiko lumajea dutenean helduek nahasi ezin zuten diseinua dute, lepoaren aurre eta sabelalde beltzak gainerako lepo zuriarekin kontrastea egiten duelako (argi azki txikia). Bizkarra gris iluna da, ezkata zuriduna. Neguan hegatzia erabat gris bihurtzen da, baina azpialdea argiagoa izaten du (argi azki handia). Hegan ari denean, galtzarbe beltz deigarria erakusten du. Ale gazteek tonu marroigoak izaten dituzte eta, ondorioz, Ur re-txirri Ar runtarekin nahas daitezke. Azken horrek baino moko indartsu eta luzeagoa du Txirri Grisak eta begiak zein burua handiak eta biribilduak ditu. Hegan ari denean, hegal-zerrenda zuria erakusten duela.

IDENTIFICACIÓN

L.: 27-30 cm. De similar estructura al Chorlito Dorado Europeo, es más grande y más corpulento. En plumaje de celo las aves adultas tienen un diseño inconfundible con la cara, el cuello por delante y el pecho negro, que contrasta intensamente con el resto del cuerpo blanco (foto pequeña). El dorso es gris oscuro fuertemente escamado de blanco. En invierno el ave pasa a ser completamente grisácea, si bien es más clara por las partes inferiores (foto grande). En vuelo muestra un llamativo sobaco negro. Los ejemplares jóvenes suelen ser de tonos más marrones, por lo que cabe la confusión con el Chorlito Dorado Europeo. El pico es más robusto y largo que el de éste último, mientras que los ojos y la cabeza son notoria-

HABITATA

Holartikoan oso heda tutako espe ziea da eta tundrako k ostalde osoan ha bia e giten du. Mendebaldeko Europan ikusten diren aleak Errusiako Artikotik etorritakoak dira. Espezie hau migrazio luzekoa da eta hegoaldeko hemisferioko kostalde guztietan igarotzen du negua. Batez ere ornogabeak jaten ditu. Neguan estuarioetara Ur re-txirri Ar runta baino ask oz ere lotuagoa da. Urdaibain Busturia eta K analeko lohi-lautadak har tzen ditu eta zaila da beste lekuetan ikustea.

FENOLOGIA

Lehen aleak, zenbait ur tetan, a buztuaren amaieran has daitezke iristen, eta emeki-emeki kopurua hazita neguan (abenduan eta urtarrilean) maximoa izaten du. Mar txoan negupasako aleek padura uzten dutenean, maiatza arte eztei aurreko migrazioa zer txobait igaritzen da eta zenbait alek eztei-lumajea izaten du.



Heldua neguan
Adulto en invierno

mente grandes y redondeados. El vuelo es más reposado, mostrando entonces una franja alar blanca.

HÁBITAT

Especie de amplia distribución por el Holártico, nidificando a lo largo de toda la zona costera de la tundra. Los ejemplares observados en Europa Occidental provienen del Ártico ruso. La especie se caracteriza por ser un migrador de larga distancia, invernando también por todas las costas del hemisferio sur. Se alimenta principalmente de invertebrados. Durante el invierno se encuentra mucho más ligado a los estuarios que el Chorlito Europeo. En Urdaibai ocupa las llanuras de limos de Busturia y Kanala, siendo difícil de observar en otros ambientes.

FENOLOGÍA

La arribada de los primeros ejemplares puede llegar a producirse, algunos años, a últimos de agosto, para en un leve goteo alcanzar los máximos durante la invernada (diciembre y enero). Una vez que, en el mes de marzo, los ejemplares invernantes abandonan la marisma, suele darse hasta mayo una tímida migración prenupcial con ejemplares, en muchos casos, en plumaje nupcial.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Vanellus vanellus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 28-31 cm. Txir rien taldeko zangaluzea da, eta, ondorioz, gorputz potxolokoa. Ale helduek bizkar nabar-berdexka dute, baina inguruean dagoen argiaren arabera beltza dela eman dezake (argi azki handia). Zuri eta beltza den buruak amaieran gandoz ikusgarria du, luzeagoa arren. Le poaren aurrealdean beltza da eta sakalaldean zuriak dira. Buztan azpiko estal-lumak gaztaina-kolore ilunekoak dira. Hego biribilduak ikusten zaizkio hegan astiro eta alderai ibiltzen denean, eta horiek dira gainerako zangaluzeengandik bereizten duten ezaugarriak. Ale gazteek eta helduek neguan (argazki txikia) bizkar ezkatatsua dute. Moko motza, erabat beltza, du eta hanka marroiak ditu.

IDENTIFICACIÓN

L.: 28-31 cm. Limícola del grupo de los chorlitos y como tal de cuerpo rechoncho. Los ejemplares adultos tienen el dorso pardo verdoso, si bien y dependiendo de las condiciones de luz puede parecer negro (foto grande). La cabeza, blanca y negra, termina en una llamativa y larga cresta que es más larga en los machos. El cuello por delante es negro, y la panza y pecho blancos. Las plumas infracóberteras caudales son de color castaño claro. Muestra unas alas redondeadas durante su errático y lento vuelo, características que la diferencian del resto de las limícolas. Los ejemplares jóvenes y los adultos en invierno (foto pequeña) tienen el dorso escamado. Pico corto, totalmente negro y patas de color marrón.

HABITATA

Hegazti migratzailea da er abat, Eurasia osoan oso hedatuta da goena. Espazio irekietan, batzuetan oso giza tiartutakoetan, e goten da (soroetan, belardietan) eta askotan habia egiteko leku zingiratsu samar rak er abiltzen ditu. Mendebaldeko Europan oso espezie ugaria da eta hotz-boladak direnean batorbateko mugimenduak izaten ditu, Urdaibain askotan egiaztatzen denez. Anbeko poldera eta Kanala eta Busturiko lohi-lautadak dira espezie honetako aleak gehien ikusten diren lekuak. Saldo handiak etortzen direnean, padura ondoko landazabalak ere hartzeko joera izaten du.



Heldua neguan
Adulto en invierno

FENOLOGIA

Espezie hau ugariagoa da eztei ondoko migrazioan. Ale batzuk uztailean eta abuztuan ere ikusten dira, baina zona honetan ez dute denboraldi luzerik egiten. Hala ere, hotz-boladak direnean, milaka ale bildu izan dira. Negupasa irregularra da eta eztei aurreko migrazioan ale gutxi ikusten da.



HÁBITAT

Ave típicamente migradora ampliamente distribuida por toda Eurasia. Propia de espacios abiertos en ocasiones muy humanizados (cultivos, prados), utiliza a menudo para la nidificación zonas semiencharcadas. En Europa Occidental es una especie muy abundante que protagoniza movimientos irruptivos con ocasión de olas de frío, hecho que se constata frecuentemente en Urdaibai. El polder de Anbeko y las llanuras de limos de Kanala y Busturia son los lugares donde es más frecuente observar la especie. En caso de entradas masivas tiende a ocupar también la campiña adyacente a la marisma.

FENOLOGÍA

Especie más frecuente durante su migración postnupcial, llegando a observarse algunos ejemplares ya en julio y agosto, aunque no suelen permanecer en el área por mucho tiempo. Sin embargo, con motivo de olas de frío, se han llegado a registrar miles de ejemplares. La invernada es irregular y la migración prenupcial poco significativa.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Txirri Lodia

Correlimos Gordo



Calidris canutus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 23-25 cm. Txirri sendo eta handia, neguan eta udan oso bestelako lumajea duena. Araldiko lumadia oso deigarria da, azpialdea eta aurpegia laranja-gorritzeta eta bizkaraldea gehiengotatik zkatatuta dituen, gris ilunak na gusi izanik (argazki txikia). Udazkenean eta neguan, ordea, bizkaraldea gris monotonoa du eta sabelaldea argi eagoa (argazki handia). Alegazteen lumajea helduenaren antzekoa da neguan, baina okre-kolorerako joer atxoarekin. Hegoetako lumen azpildura na barmentzen zaie. Moko beltza eta hanka berdeak proportzioan beste txirrienak baino motza goak dira. Hegaz da biltzanean, hegalzerrenda estua eta zuria eta gris uniformeko isatsa erakusten ditu.

IDENTIFICACIÓN

L.: 23-25 cm. Correlimos robusto y grande con dos plumajes muy diferenciados entre invierno y verano. El plumaje de celo es muy llamativo, con las partes inferiores y la cara de color anaranjado rojizo y el dorso gruesamente escamoso, donde predominan los grises oscuros (foto pequeña). En otoño e invierno, sin embargo, pasa a ser monótonamente gris en el dorso, aclarándose hacia el vientre (foto grande). El plumaje de los ejemplares juveniles es similar al de los adultos en invierno si bien con ligera tendencia al ocre, destacando el ribeteado que ostentan las plumas de las alas. El pico, negro, y las patas, verdes, son proporcionalmente más cortos que los de otros correlimos. En vuelo muestra una estrecha franja alar de color blanco y la cola uniformemente gris.

HABITATA

Artiko g araiiko ohizko ha biagilea da eta bost subespezie deskribatu dizkiote. Europako Mendebaldetik gertueneko ugalketa-lekuak Groenlandian daude eta bertan da biltzanak *C. c. Islandica* subespezieari dagozkie. Talde handitan Ipar Itsasoko arloan igarotzen du ne gura. Negupasan itsasbazterreko hegaztia da erabat. Bere mokoarekin hazta tuz har rapatzen dituen ornogabe txikiak jaten ditu. Urdaibain Kanalan eta San Kristobalen baino ez da ibiltzen, non lohi biguneko zonetan elikatzen baita.

FENOLOGIA

Batez ere eztei ondoko migrazioan (batzuetan denboraldi luzea hartzen du, uztailetik urtarrira arte) ikusten da. Sei alderainoko taldeak urte batzuetan negupasa egiten dute martxo arte. Eztei aurreko migrazioa ez da hain nabaria eta maiatzean izaten da. Udako lumajea eta tarteko lumajea duten hegaztiak ikus daitezke bi migrazioetan.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

Nidificante típico del alto Ártico del que han sido descritas cinco subespecies. Las áreas de cría más cercanas a Europa Occidental se encuentran en Groenlandia, correspondiendo sus ejemplares a la subespecie *C. c. Islandica*. Inverna de forma masiva en la cuenca del Mar del Norte. Durante la invernada es una ave estrictamente litoral. Se alimenta de pequeños invertebrados, que captura tanteando con su pico. En Urdaibai se observa de forma exclusiva en Kanala y San Kristobal, donde suele alimentarse en las zonas de limos más blandos.

FENOLOGÍA

Se observa principalmente a lo largo de la migración postnupcial que en ocasiones es muy dilatada (julio a octubre). Pequeños contingentes de hasta seis aves protagonizan algunos años una invernada que se suele extender hasta el mes de marzo. La migración prenupcial es menos patente y suele concentrarse en el mes de mayo. Es posible observar aves en plumaje estival y en plumajes intermedios en ambas migraciones.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Txirri Zuria

Correlimos Tridáctilo



Calidris alba

IDENTIFIKAZIOA

L.: 20-21 cm. Itxura argi eta trinkoa duen txirria da. Atentzioa ematen du bere mugikortasun izugarriak. Hondar tzetan ur aren er tzean uhinen joan-etorriaren arabera ibili ohi da. Udako luma-jean he gazteiek bizkar ralde, buru eta bularralde gorritzat dute, baina bizkar raldea oso ezkatatsua da (argazki txikia). Neguan lumadia ez da hain deigarria; ia zuria dirudien gris argia du. Ale gazteek itxura ezkatatsua izaten dute, bizkar ralde osoan tonu zuri eta beltzekin (argazki handia). Mokoak sendoa da eta hankak Txirri Lodiarenak baino luze xeagoak dira. Atzeko behatzik ez du. Hegan ari dela, hegalez zerrenda zabal zuria erakusten du oso hego ilunaren gainean. Isatsa grisa da alboetan eta beltza erdian. Ipur txuntxurak, berriz, bi orban zuri ditu alboetan.

IDENTIFICACIÓN

L.: 20-21 cm. Correlimos de aspecto claro y compacto. Llama la atención su enorme movilidad, siguiendo habitualmente el vaivén de las olas en las orillas de las playas. En plumaje de verano las aves son rojizas por el dorso, cabeza y pecho, pero con el dorso muy escamado (foto pequeña). En invierno su plumaje es menos llamativo, de un gris tan claro que parecen blancos. Los ejemplares juveniles suelen tener un aspecto muy escamoso, en tonos blancos y negros por todo el dorso (foto grande). El pico es robusto y las patas son ligeramente más largas que las del Correlimos Gordo. No tiene dedo posterior. En vuelo muestra una ancha franja alar de color blanco sobre el ala muy oscura. La cola se muestra gris en los laterales

HABITATA

Artikoko tundra n e giten du ha bia. Gug andik gertuen dauden ug alketa-lekuak Groenlandia eta Svalbard dira. Neguan, ordea, erabat itsas-bazterrekoa da eta talde handiak ibiltzen dira Ipar Itsasoan ne gupasan. Or nogabe txikiak jaten ditu. Urdaibain Kanalan eta San Kristobalen leku lohitsuak eta Laida edo Lagako hareatzak nahi izaten ditu.

FENOLOGIA

Erabat paseko hegaztia da eta Urdaibain noiz-behinka baino ez da azaltzen. Hala ere, etorri ohi da, kopuru txikia bada ere, bi migrazioetan. Eztei ondokoa ale gehienak irailan izaten dira, eta gazteen proportzioa handia izan ohi da. Eztei aurreko migrazioa maiatzean igartzen da. Neguan oso gutxitan erregistratu da.



Heldua neguan
Adulto en invierno

con negro en el centro y el obispillo presenta dos manchas blancas a los lados.

HÁBITAT

Nidificante de la tundra del Ártico, siendo las zonas de cría más próximas a nosotros las de Groenlandia y Svalbard. En invierno, sin embargo, es estrictamente costero con importantes contingentes invernantes en la zona del Mar del Norte. Se alimenta de pequeños invertebrados. En Urdaibai suele ocupar las zonas de limos de Kanala y San Kristobal y los arenales de Laida o Laga.

FENOLOGÍA

De carácter estrictamente de paso, su presencia en Urdaibai suele ser muy esporádica. A pesar de ello se trata de un ave habitual, aunque en escaso número, en ambas migraciones. La postnupcial suele dar máximos en el mes de septiembre con alta proporción de individuos juveniles, mientras que la prenupcial se concentra en el mes de mayo. Existen escasas citas invernales.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Txirri Txikia

Correlimos Menudo



Calidris minuta

IDENTIFIKAZIOA

L.: 12-14 cm. Europak o txirri txikiena da. Ezteigaraian lumajean tonu gorriztak dira nagusi bizkar rean, buruan eta lepoan, jaspe ztatubeltz eta okreak dituela (argazki txikia). Edozein lumadi-mota tan sa belalde zuria du. Neguan bizkarra eta burua gris berdinek oaktitu, baina lehenenguko aleetan erakia markatuagoa da. Ale gazteek ezteigumajeko helduen antzadute, baina burua grisaxka dute (argazki handia) eta "V" irudia nabari zaie bizkarrean. Moko eta hankak motzak ditu. Hegazti hau asko mugitzen da, eta horregatik nabarmentzen da pausatuta dauden zangaluzengandik. Hegan ari denean, hegalerrenda estua etaertz zuriko ipurtxuntxur beltza ikusten zaizkio.

IDENTIFICACIÓN

L.: 12-14 cm. Se trata del correlimos europeo más pequeño. Durante el periodo nupcial ostenta un plumaje en el que predominan los tonos rojizos en el dorso, cabeza y cuello, con jaspeados negros y ocreos (foto pequeña). Pánza totalmente blanca en cualquier plumaje. En invierno es uniformemente gris en el dorso y cabeza pero con el rostro más marcado en los ejemplares de primer invierno. Los juveniles se asemejan a los adultos en plumaje nupcial, pero con la cabeza grisácea (foto grande) y muestran una "V" muy patente en el dorso. El pico y las patas son cortos y negros. La especie se caracteriza por un comportamiento muy inquieto, por lo que destaca en grupos de limícolas en reposo. En vuelo muestra una estrecha franja alar y el obispillo negro con márgenes blancos.

HABITATA

Errusiako eta Siberiak o Ar tikoan ha bia e gin ohi, du eta, gutxia go bada ere , Eskandinavian ere bai. Gehienek ne gupasa Afrikan e giten dute. Migrazioan eta ne gupasan ba tez ere itsasbazterreko zonak er abiltzen ditu. Or no-gabe txikiak (polik etoak, intsektuak, eta b.) jaten ditu. Urdaibain ba tez ere K anala eta Busturiko lohi-lautadetan ikusten da, baina Muruetaraino ere bai noizbehinka.

FENOLOGIA

Urdaibain bi migrazioetan baino e z daitek e ikus. Taldeak ez dira hogeia baino gehia go-koak izaten eta askotan aleren bat beste txirri-mota ba tzuen talde bar ruan joa ten da. Eztei ondoko migrazioa ir ailetik azaroa ar tekoa da, eta ale gehienak lehen hila betean iza ten dir a. Eztei aurreko migrazioa, apiril-maia tzekoa, e z da hain nabaria. Neguan oso nekez erregistra-tzen da.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

Típico nidificante del Ár tico ruso, siberiano, y en menor medida, escandinavo, con poblaciones invernantes mayoritarias en África. Durante la migración e invernada ocupa preferentemente zonas costeras. Se alimenta de pequeños invertebrados (poliquetos, insectos, etc.). En Urdaibai es una especie que se observa sobre todo en las llanuras de limos de K anala y Busturia, aunque se ha detectado ocasionalmente hasta Murueta.

FENOLOGÍA

En Urdaibai constituye una especie de observación exclusiva en ambas migraciones. Los grupos no suelen superar la veintena de individuos, siendo más frecuente la observación de algún ejemplar dentro de bandos de otras especies de correlimos. La migración postnupcial se extiende de septiembre a noviembre, con máximos en el primer mes y la migración prenupcial, menos notoria, se concentra en abril y mayo. Son extremadamente raras las citas invernales.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Calidris ferruginea

IDENTIFIKAZIOA

L.: 18-23 cm. Txirri Ar runtaren oso antzeko hegaztia da, eta azken horrengandik bereizteko dituen ezaugarriak hanka eta mokoko luzeagoak izatea da. Eztei-lumajearekin saialdea, bularraldea eta burua Txirri Lodiarenak baino gorri iluna gokoak dira, eta bizkarraldea ere, nabarra eta xake-itxurakoa, ilunagoa da (argazki txikia). Neguan bizkarra gris berdinekoa da, sabalaldea zuria da eta bekain argia nabari zaio. Ale gazteen ezaugarria goialdea tonu okrekoa edukitzea da (argazki handia). Mokoko beltza beherantz kurbatua da eta beste txirriena baino dezente luzeagoa da. Hanka luze samarrak dituelako itxura dotorea goa dauka. Hegan ari dela, ipurtxuntzur zuria berezia eta hegaltzerrenda mehea ikusten zaizkio.

IDENTIFICACIÓN

L.: 18-23 cm. Aste muy similar al Correlimos Común del cual se diferencia principalmente por sus patas y por su pico notablemente más largos. En plumaje nupcial el vientre, el pecho y la cabeza son de un rojo más oscuro que el del Correlimos Gordo y el dorso, pardo y ajedrezado, es también más oscuro (foto pequeña). En invierno el dorso es uniformemente gris, el vientre es blanco y muestra una pinta ceja clara. Los juveniles se caracterizan por tener las partes superiores de tonos ocreos (foto grande). El pico, negro, está curvado hacia abajo y es notablemente más largo que el de otros correlimos. Las patas son bastante largas, lo que le da un aspecto más elegante. En vuelo muestra un distintivo obispillo blanco y una fina franja alar blanca.

HABITATA

Siberiako Artikoan habia egin ohi du eta negua igarotzera Asia eta Afrikako hegoaldera joaten da. Tundran egiten du habia, beraz, eta negua igarotzeko kostaldeko beheko zonak hobesten ditu. Ia orogabeak besterik ez du jaten eta kumeak hazteko denboraldian intsektuak nahiago izaten ditu; migrazioan eta negupasan, berriz, poliketoak ditugogoenak. Urdaibain beste txirri-mota batzuekin batera egoten da, Busturia eta Kanaleko lohi-lautadetan.

FENOLOGIA

Urdaibain hegazti hau migrazioko paseetan baino ez da ikusten. Eztei ondoko migrazioa abuztuaren amaieratik azaroaren hasierara izaten da. Betiere talde txikiak eta ale gazte asko ikusten dira. Eztei aurkeko migrazioa ez da hain nabaria eta apiril-maiatzetan izaten da. Espezie honetako alerik ez da neguan erregistratu.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

Nidificante típico del Ártico siberiano que inverna en las costas del sur de Asia y de África. Anida, por lo tanto, en la tundra y prefiere las zonas bajas costeras para pasar el invierno. Se alimenta casi exclusivamente de invertebrados, prefiriendo los insectos en la época de cría y los poliquetos durante la migración e invernada. En Urdaibai se localiza, en compañía de otros correlimos, en las llanuras de limos de Busturia y Kanala.

FENOLOGÍA

Ave observada en Urdaibai exclusivamente durante los pasos migratorios. La migración postnupcial se extiende desde finales de agosto hasta principios de noviembre, siempre en grupos reducidos y con abundancia de ejemplares juveniles. La migración prenupcial es menos notoria y abarca los meses de abril y mayo. No se han dado citas invernales de la especie.



I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Txirri Iluna

Correlimos Oscuro



Calidris maritima

IDENTIFIKAZIOA

L.: 20-22 cm. Txirri Ar runtaren antzekoa da tamaina eta egiturari dagokionez, baina indartsuagoaren itxura du. Gainera, oso bestelako habitata erabiltzen du. Eztei-lumajearen gainaldea grisaxka da eta sorbalda-lumek tonu gorritzak dituzte. Burua iluna da eta azpialdea argiagoa, baina zerrenda gris askokoa (argazki txikia). Neguan lumak gris berdinek oar dira a bizkarraldean, buruan eta bularraldean (argazki handia). Hanken eta mokoaren oinak neguan laranja-kolorekoak dira eta udan ilunagoak. Hegazari denean oso iluna delatena du, hegaz-zerrenda ia ez zaio ikusten eta ipurtxuntxurrean erdian zerrenda beltza eta albozuriak ikusten zaizkio. Portaeraz gehiegiz fidatzen denetakoa da.

IDENTIFICACIÓN

L.: 20-22 cm. Similar al Correlimos Común en cuanto a tamaño y estructura, pero de aspecto más potente. Ocupa, además, un hábitat muy diferente. En plumaje nupcial las partes superiores son grisáceas con tonos rojizos en las escapulares, la cabeza es oscura y las partes inferiores más claras pero profusamente listadas de gris (foto pequeña). En invierno el plumaje se vuelve gris uniforme por dorso, cabeza y pecho (foto grande). Las patas y la base del pico son de color anaranjado en invierno, mientras que en verano se oscurecen. En vuelo da la sensación de ser muy oscuro, apenas luce franja alar y muestra un obispillo con franja central negra y laterales blancos. Muestra un comportamiento muy confiado.

HABITATA

Artikoan eta Subartikoan, Kanadako ekialdetik Siberiako ipar-alderraino hasi eta egiten du. Mendebaldeko Europa eta Kanadako ekialdea dira negua igarotzeko lurralde nagusiak. Tundran habia egiten du, baina bere migrazioetan eta negupasan itsasbazterreko hegaztia da eta kostalde harritsuak nahi izaten ditu. Beste zangaluzerik ez dago hain ipar-alderraino negua igarotzen duenik. Ugalketa-garaian batez ere intsektuak janda elikatzen da, baina neguan moluskuak dira dietaren oinarri. Urdaibain ale solteak Mundakako Tala eta Bermeoko portuan (kai-muturrean eta Lamer a Puntako marea-arteke zabalgunean) egon ohi dira. Gehenez ere bi dozena bildu izan dira.

FENOLOGIA

Urdaibain urria eta maiatza bitartean egoten da. Lehen aleak urriaren amaieran heltzen dira eta kopuru handiena azaroan izaten da, baina abenduaz gero kopuru berria (hamaikakoa) egoten da negua igarotzen maizta arte.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

Se reproduce en el Ártico y el Subártico, desde el oriente de Canadá hasta el norte de Siberia. Europa Occidental y el este de Canadá son sus principales zonas de invernada. Nidificante de la tundra, pasa a ser una especie típica del litoral durante sus migraciones e invernada, prefiriendo entonces las costas rocosas. Ninguna otra limícola inverna tan al norte. Durante la reproducción se alimenta principalmente de insectos mientras que en invierno los moluscos son la base de su dieta. En Urdaibai es un visitante típico de la Tala de Mundaka, a cargo de ejemplares solitarios, y del puerto de Bermeo (en el espigón y en la rassa mareal de Lamer a Punta) con números máximos que pueden llegar a las dos docenas.

FENOLOGÍA

Especie presente en Urdaibai entre los meses de octubre y mayo. Los primeros ejemplares se observan a finales de octubre y suelen alcanzar un máximo durante noviembre, para ya desde diciembre permanecer un número estable de invernantes (cerca de los doce individuos) hasta el mes de mayo.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Calidris alpina

IDENTIFIKAZIOA

L.: 16-22 cm. Bizkaik o itsasoko estuarioetan zangaluze ar runtena da. Eztei-lumadia (arg azki txikia) honelak oia du: g oialdea e zkatatsua eta tonu gorritzakoa, bularraldea zerrendaduna eta sabelaldea txataltzeta duena (subespeziearen arberakoa da, handiagoa eta ilunagoa *C. a. alpina* subespezietan *C. a. schinzii* subespezietan baino). Neguan lumajearen gainaldea eta buru aldean gris uniformekoa izaten da, eta sabelaldea zuria. Ale gazteek (eztei ondoko migrazioan ikusten diren) bizkarrean, buruan eta lepoan tonu nagusiak dituzte eta bereizgarri markak beltza dute saihetsetan eta bularraldean. Sabelaldea, bereriz, zuria edukitzen dute (arg azki handia). Hankak eta mokoak kolore beltzekoak ditu. Mokoak zuzena edo behearantz zertxobait kurba tuamuturrean. Zenbait

IDENTIFICACIÓN

L.: 16-22 cm. El limícola más común a lo largo de los estuarios cantábricos. En plumaje nupcial (foto pequeña) se caracteriza por tener las partes superiores escamadas con tonos rojizos, el pecho barrado y la panza con un parche negro, variable según de que subespecie se trate (más grande y oscura en *C. a. alpina* que en *C. a. schinzii*). En invierno su plumaje pasa a un color gris uniforme en las partes superiores y en la cabeza, con la panza blanca. Los ejemplares juveniles (visibles a comienzos de la migración postnupcial) tienen tonos pardos en dorso, cabeza y cuello y muestran un distintivo barrado negro en los flancos y en el pecho, manteniendo la panza de color blanco (foto grande). Patas y pico de color negro. El pico es recto o ligeramente curvado hacia abajo en el

luzeratakoa izaten da, dezentez luzeagoa *C. a. alpina* subespeziean. Noizbehinka igeri e giten du sakonera txikiko uretan.

HABITATA

Ipar-hemisferio osoan bana tutako hegaztia da, tundra eta txilardietan habia egiten duena, hasi Artiko garaitik eta Britainiar Irletar aino. Ne-guan batez ere padurak nahi izaten ditu, baina barneko uretan ere ikus daiteke. Mendebaldeko Europan onartutako bederatzia subespezieetako bik e giten dute ha bia: *C. a. alpina* izenekoak Eskandinavian eta Er rusian; *C. a. schinzii* izenekoak Britainiar Irletan, Islandian eta Baltikoaren ertzetan. Urdaibain hegazti ugaria da, Kanala eta Busturiko lohi-lautadetan elikatu eta Sandinderi uhar tean edo Axpeko betelanean a tsenden har tzen duena. Migrazioan ari dela Matxitxakotik ere ikusten da.

FENOLOGIA

Urdaibain batez ere ne gupa pasatzen etor tzen da espezie hau. Kopuru handiena (500 ale inguru bildu ohi dira) abendua eta otsaila bitartean izaten da. Eztei ondoko migrazioan (iraila-urria) 300 hegaztiraino elkar daitezke. Askotan txirritxoekin saldo mistoak osatzen dituzte.



Heldua neguan
Adulto en invierno

tramo final y de un tamaño muy variable siendo notoriamente más largo en *C. a. alpina*. Ocasionalmente nada en aguas someras.

HÁBITAT

Ave distribuida por todo el hemisferio norte que nidifica en tundras y brezales, desde el alto Ártico hasta las Islas Británicas. En invierno es un ave que tiende a ocupar de forma prioritaria marismas, si bien puede observarse también en aguas interiores. En Europa Occidental nidifican dos de las nueve subespecies reconocidas: *C. a. alpina*, en Escandinavia y Rusia y *C. a. schinzii* en las Islas Británicas, Islandia y orillas del Báltico. En Urdaibai es un ave abundante que se alimenta en las llanuras de limos de Kanala y Busturia y reposa en islas como Sandinderi o en el relleno de Axpe. Se observa también desde Matxitxako en migración.

FENOLOGÍA

Especie principalmente invernante en Urdaibai, con máximos (habitualmente más de 500 ejemplares) entre diciembre y febrero. La migración postnupcial (septiembre y octubre) es notoria algunos años, mientras que la migración prenupcial (abril y mayo) puede llegar a concentrar hasta 300 aves. Con frecuencia forma bandos mixtos junto a chorlitejos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Philomachus pugnax

IDENTIFIKAZIOA

L.: 20-32 cm. Tamaina er taineko zangaluzea da, egituraz ber nagorrien antzekoa, nahiz eta lepo motza goa eta sendoa goa izan. Araldian arak idunekoa izaten du, ale batietik bestera kolorez aldatzen bada ere. Udan aurpegia, moko eta hankak laranja-kolorekoak dira (argazki txikia). Emeak lumaje ezkatatsua du. Bizkarrean kolore grisa da na gusi eta sabaldea zurixka du. Neguan bi sexuak oso antzekoak dira, nabar ezkatatsua, sabalde zuridunak, moko beltz eta hanka berde txakoa. Alegazteen (argazki handia) lumadia emeek dutenaren antzekoa da, baina kolore orokorrak izokin-kolorearen antz handia goa du. Hegan ari direnean ez dute hegalez-zerrendarik erakusten, baina ipur txuntxurra bereizgarria dute, ze-

IDENTIFICACIÓN

L.: 20-32 cm. Limícola de tamaño medio cuya estructura se asemeja a los archibeques, si bien tiene un cuello más corto y una mayor robustez. El macho en celo presenta una llamativa cola de color muy variable entre individuos. En verano la cara, el pico y las patas son naranjas (foto pequeña). La hembra presenta un plumaje escamoso donde predominan los grises en el dorso, manteniendo el vientre blanco. En invierno ambos sexos son muy similares, pardo escamosos, con vientre blanco, pico negro y patas verdes. Los ejemplares juveniles (foto grande) ostentan un plumaje similar al de las hembras pero con una coloración general más asalmonada. En vuelo no muestra una franja alar pero resulta distintivo el obispillo, consistente



rrenda beltz samar meheak bereizitako bi obalo dituelako. Arra emea baino dezentez handiagoa da beti.

HABITATA

Ur gezako hainbat motatako girotan habia egi-ten du, hasi tundratik eta ertzetan belarra duen sakonera txikik o ur maeletaraino. Ingur une horretara oso a txikita ir auten du ur te osoan. Eurasiako iparraldeko zerrenda osoan ugaltzen da, Britainia Handitik Er rusiako Ozeano Ba-reko k ostalderaino. Ne gua ba tez ere Afrikan igarotzen du. Hainbat motatako ornogabez eli-katzen da. Urdaibain batik bat zona lohitsueta (Kanalán, Busturian) ikusten da, ask otan beste zangaluze batzuen ondoan.

FENOLOGIA

Espezie hau Urdaibain mig razioetan baino e z da egoten eta eztei ondokoan gehiago etortzen dira (ir ailean batez ere) e ztei aur rekoan baino (martxotik maiatza arte). Dena den, betiere ale gutxi ikusten dira.



Heldua neguan
Adulto en invierno

en dos óv alos se parados por una fina fr anja negruzca. El macho es siempre notoriamente más grande que la hembra.

HÁBITAT

Nidifica en una g ran variedad de ambientes de agua dulce, desde la tundra a lagunas de escasa profundidad y con v egetación herbácea en sus orillas, permaneciendo muy ligado a este medio a lo largo de todo el año. Cría en toda la franja norte de Eur asia, desde Gran Bretaña hasta la costa rusa del Océano Pacífico. La invernada se produce fundamentalmente en África. Se ali-menta de una g ran variedad de in vertebrados. En Urdaibai se obser va principalmente en zonas de limos (Kanala, Busturia) muy a menu-do acompañado de otros limícolas.

FENOLOGÍA

Especie de presencia en Urdaibai reducida exclusivamente a las mig raciones, siendo más frecuente su obser vación a lo larg o de la post-nupcial (septiembre principalmente) que en la prenupcial (marzo a ma yo), pero siempre en escaso número.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Istingor Arrunta

Agachadiza Común



Gallinago gallinago

IDENTIFIKAZIOA

L.: 25-27 cm. Tamaina er taineko zang aluzea da, mok o luzea na barmetzen zaiona, g orputzaren tamainarekiko neurritz gainekoa baita. Bi sexueta eta edozein ur tarotan lumajea tonu nabarrak dira nagusi, bizkarra xake-itxurakoa eta bularraldea zerrendatua dituela. Aurpegian diseinu bere zia du, be giaren gainean zerrenda zabal mar roia na barmetzen dela. Oso mok o luzea du eta lur rra elika gai bila espasmo-er an erabilita zunda tzen du. Isats la burrari esk er, potxolo-itxura du. P ausatuta da goela nek ez antzematen zaio, baina zaratatsu eta azkar hasten da hegan sigi-saga eginez.

IDENTIFICACIÓN

L.: 25-27 cm. Limícola de tamaño mediano en la que destaca la longitud de su pico, desmesurado en relación con el cuerpo. En ambos sexos y en cualquier época del año predominan en su plumaje los tonos pardos, con el dorso ajedrezado y el pecho listado. Muestra un característico diseño facial, en el que destaca una ancha franja marrón oscura encima del ojo. Pico muy largo, con el que sondea espasmódicamente el suelo en busca de alimento. La cola es muy corta lo que confiere un aspecto rechoncho. Difícil de detectar mientras está posada, se levanta ruidosa en rápido y zigzagante vuelo.

HABITATA

Ipar-hemisferioan oso hedatu da goen espeziea da eta onartutako hirurak subespezie Mendebaldeko Europan dauden aleak subespezie izendatukoak dira. Urgeza edo gazikarako masen ondoan ugaltzen da, landare trinko eta motza dutenetan (larrea, ihitoki, zohikaztegi eta txilardietan). Paduren ertzetan edo lurainziratuetan ongi ugaltzen du negua. Lehorreko ornogabeak jaten ditu, lurreko har eta zizareak batez ere. Urdaibain espezie ugaria da padurako barneko zonetan (Forua, Muruetan, Kortezubin eta Gautegiz Arteagan). Ihitokiak, lezkadien ertzak, polderretako larre istilduak eta, hotz-boladak direnean, padura inguru landazabalak hartzen ditu.

FENOLOGIA

Irailaz gero eta goten da estuarioan, eta apurka-apurka kopurua handiagotu eta gero da neguan (abenduan eta urtarrilean goimailara igo arte). Hotz-boladak direnean, zona honetara ale gehiago iristen dira. Apirila arte egoten da eta ezteiaurreko migrazioa zertxobait besterik ez da igartzen. Gehienetan bakarka edo talde txikitik ibiltzen dira.



HÁBITAT

Especie de amplísima distribución por todo el hemisferio norte que cuenta con tres subespecies reconocidas. Los ejemplares presentes en Europa Occidental corresponden a la subespecie nominal. Se reproduce en las cercanías de masas de agua dulce o salobre, con vegetación densa pero corta (pastizales, juncuales, turberas y brezales). Inverna preferentemente en bordes de marismas o en terrenos encharcados. Se alimenta de invertebrados terrestres, sobre todo de gusanos y lombrices de tierra. En Urdaibai es una especie abundante en zonas del interior de la marisma (Forua, Murueta, Kortezubi y Gautegiz Arteaga), donde ocupa juncuales, bordes de carrizales, pastos encharcados de los polders y, con ocasión de olas de frío, campiñas adyacentes a la marisma.

FENOLOGÍA

Presente en el estuario desde septiembre, su número va aumentando de forma paulatina hasta alcanzar los máximos durante la invernada (diciembre y enero). La existencia de olas de frío suele provocar una elevada afluencia de ejemplares a la zona. Su presencia se dilata hasta abril, detectándose una tímida migración prenupcial. Habitualmente se observan ejemplares solitarios o pequeños grupos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Limosa limosa

IDENTIFIKAZIOA

L.: 36-44 cm. Tamaina handiko zangaluzea da. Eztei-lumaje bereizgarrian nabarmenak dira teila-koloreko burua, lepoa eta buharra, zerrenda beltzeko saihetsak, azpialde zuria eta bizkar ezkatatsua (argi azki txikia). Neguan gris berdineko lumajea du bizkarrean, eta apurka aldatzen zaio sabelalde zuria erakusteraino (argi azki handia). Ale gazteek bizkar ezkatatsua dute, baina tonu gorritzak nagusi dira buruan eta lepoan. Edozein urte-sasoitan nabarmen dute bekain zurixka. Hegan ari denean, espezieak hegal-zerrenda zurizabala eta ipur txuntxur zuriaren gainean ertzeko zerrenda beltza erakusten ditu. Hankak beltzak dira eta Kuliska Gorriarenak baino dezente luzeagoak. Moko gorritzat oso luzea da, erabat zuzena eta muturreko herena beltza duena.

IDENTIFICACIÓN

L.: 36-44 cm. Limícola de tamaño grande. Su característico plumaje nupcial destaca por tener la cabeza, cuello y pecho de color rojo teja, los flancos barredos en negro, las partes inferiores blancas y el dorso escamoso (foto pequeña). En invierno pasa a tener un plumaje uniformemente gris en el dorso que se va degradando hasta alcanzar el blanco en la panza (foto grande). Los ejemplares juveniles tienen el dorso escamoso pero con predominancia de tonos rojizos en cabeza y cuellos. En cualquier época del año es patente una ceja blanquecina. En vuelo la especie muestra una ancha franja alar blanca y una cola con franja terminal negra sobre obispillo blanco. Las patas son negras y considerablemente más largas que las de la Aguja Colipinta y el pico rojizo es muy largo o,

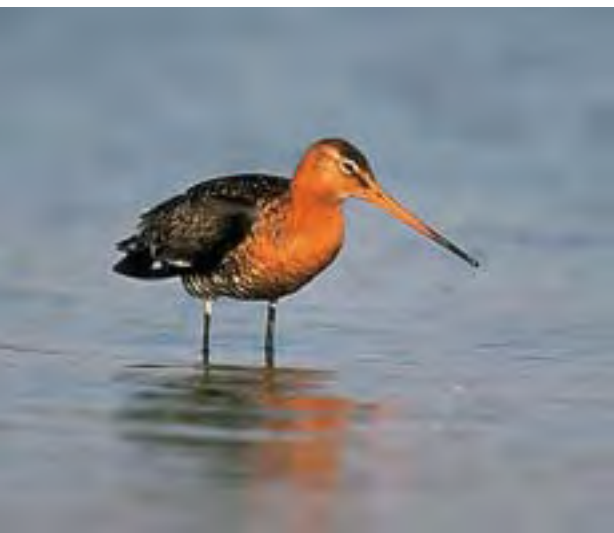


HABITATA

Eurasian baino e z du ha bia egiten, Islandiatik Txina eta Siberiar aino. Negupasa Europan eta Asian ez ezik, Ozeanian eta Afrikan iza ten du. Onartutako hir u subespezie daude, baina gure zonan *L. l. limosa* ikus dezakegu, Europako erdialdean eta mendebaldean habia egiten duena, eta *L. l. islandica*, Islandian eta Ipar Itsasok o uharteetan ugaltzen dena. Habia belardi hezeetan e giten du eta ne gua estuarioetan edo ur gezako masetan igarotzen du. Era askotako ornogabeak ja ten ditu (intsektuak, kr ustazeoak, zizareak, etab.). Urdaibain ba tez ere talde txikietan ikusten da K anala eta Busturik o lohi-lautadetan, baina ba tzuetan istildutako poldeurretan ere (Anbek on, Gaute giz Ar teagan) sumatu izan dute.

FENOLOGIA

Bi migrazioetan gutxi ikusten da. Eztei ondo-koa irailean eta azaroan izaten da. Eztei aurre-koa, ber riz, apirilean eta maia tzean. Noiz-behinka hegazti-talde txikiren batek estuarioan negu osoa igaro du.



Heldua neguan
Adulto en invierno

completamente recto y negro únicamente en el tercio terminal.

HÁBITAT

Especie de nidificación e xclusiva en Eur asia, desde Islandia hasta China y Siberia. La invernada se produce, además de en Europa y Asia, en Oceanía y África. Tres subespecies reconocidas, de las que en nuestra zona podemos observar *L. l. limosa*, que nidifica en el centro y el oeste europeos, y *L. l. islandica*, que lo hace en Islandia e islas del Mar del Norte. Nidifica en herbazales húmedos e inverna en estuarios o masas de agua dulce. Se alimenta de una gran variedad de invertebrados (insectos, crustáceos, lombrices, etc.). En Urdaibai se observa principalmente, en números generalmente reducidos, en las llanuras de limos de K anala y Busturia, si bien en ocasiones ha sido observada en pólde-res encharcados (Anbeko, Gautegiz Arteaga).

FENOLOGÍA

Ave de escasa presencia durante las dos migraciones. La postnupcial tiene lugar entre los meses de septiembre y noviembre, mientras que la prenupcial entre abril y mayo. Ocasionalmente, un grupo reducido de aves ha permanecido durante todo el invierno en el estuario.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Kuliska Gorria

Aguja Colipinta



Limosa lapponica

IDENTIFIKAZIOA

L.: 33-42 cm. T amainaz Kuliska Buztanbeltza baino zerbait txikia goa bada ere, hanka laurragoak dituelako ez da hain lerdina. Udako plumajea Kuliska Buztanbeltzak baino gorri biziagoa eta hedatuagoa du. Hain zuzen, kolore hori buru, lepoko, saihets eta sabalde oso zabaldua du. Bizkarra nabar gorritzat baina ezkatatsua izaten du (argazki txikia). Neguan nabar bihurtzen da, bizkar ezkatatsuduna eta azpialde zurixkak dituen (argazki handia). Plumaje horietan isatsa zeharka oso zerrendatua du eta nabarmen erakusten du hegaztaren denboran. Une horretan, ipur txuntxur zurixka ere nabari zaio. Hankak beltzak dira eta gorantz zerbait kurbatutako mokoak du (oinarria arrosakolorekoa du neguan).

IDENTIFICACIÓN

L.: 33-42 cm. A pesar de que sus dimensiones son sólo ligeramente más reducidas que las de la Aguja Colinegra, la menor longitud de sus patas le dan un aspecto menos estilizado. En plumaje estival presenta un rojo más vivo y más extendido que el de la Aguja Colinegra. En efecto, este color se extiende por cabeza, cuello, flancos y la totalidad de la panza, quedando el dorso de un color pardo rojizo pero muy escamoso (foto pequeña). En invierno el ave pasa a ser parda, muy escamosa en el dorso con partes inferiores blancuzcas (foto grande). En ambos plumajes presenta una cola profusamente barrada de forma transversal, que muestra conspicua en vuelo, momento en el que también destaca el obispillo blancuzco. Las

HABITATA

Eskandinaviako Ar tikoan eta Alaskan habia egiten duten hiru subespezie daude. Gure zonara azaltzen direnak subespezie izendatukoak dira, Eskandinavian eta Errusian ugaltzen direnak. Habia egiteko habitata tundra da eta negupasarako lekua gehienetan estuarioa izaten da. Urdaibain Kanala eta Busturik olohi-lautadetan ibiltzen da eta ornogabez elikatzen da (krustazeoak eta poliketoak jaten ditu batez ere). Urteik urtera kopurua asko alda daiteke. Nahikoa ugaria izan daiteke (400 aleraino bil daitezke), baina gehienetan berrogeita hamar baino gehiago ez dira. Matxixakotik eztei ondoko migrazioko taldeak ikusi ohi dira.

FENOLOGIA

Eztei ondorengo migrazioan ikusi ohi da, irailan eta azaroan, baina alerak edo talde txikiak inoiz negu igarotzen dira. Eztei aurreko migrazioa, martxo eta maiatza bitartekoa, ez da hain nabaria.



Heldua neguan
Adulto en invierno

patas son negras y el pico negro (rosáceo en su base durante el invierno) ligeramente curvado hacia arriba.

HÁBITAT

Tres subespecies que nidifican entre el Ártico escandinavo y Alaska, correspondiendo las observadas en nuestra zona a la subespecie nominal, que cría en Escandinavia y Rusia. Utiliza la tundra como hábitat de nidificación, mientras que los estuarios pasan a ser el medio más frecuentado durante la invernada. En Urdaibai es un ave propia de las llanuras de limos de Kanala y Busturia, donde se alimenta de invertebrados (crustáceos y poliquetos principalmente). Gran variabilidad interanual, que provoca que en ocasiones puede llegar a ser relativamente abundante (hasta 400 individuos), aunque lo más normal es que no se superen los cincuenta ejemplares. Desde Matxixako es habitual la observación de grupos migratorios postnupciales.

FENOLOGÍA

Especie típica de la migración postnupcial, entre septiembre y noviembre, aunque ejemplares solitarios o grupos muy reducidos han llegado ocasionalmente a invernar. La migración prenupcial, entre marzo y mayo, es bastante menos notoria.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Numenius phaeopus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 40-46 cm. Tamaina handiko zangaluzea da, sexuaren edo adinaren arabera lumajea gutxi aldatzen zaiona. Urrutira be giratuta he gazti erabat nabaratu da, mokor eta hanka luzekoa. Hurbiletik be giratuta bizkar ezkatatsua eta lepo zein alboak luzetara zerrendatuak (sabelaldera inguratu ahala argitu egiten zaizkionak) ikusiko dizkio gu. Aurreragotiko diseinu bereizgarria du, bi zerrenda ilun dituelako: bata begiaren mailan eta bestea pileoan. Mokor beltza zuzena da muturreko hereneraino, eta horibat-batean beherantz okertua du. Hegan doala, ipurtxuntxur zurixka ikusten zaio. Erakartzeko dei berezia du, txirula-antzekoa eta errepikatua, zeinaren bidez Kurlinta Handiaren gurengandik bereizten baita.

IDENTIFICACIÓN

L.: 40-46 cm. Limícola de tamaño grande sin variaciones notables de plumaje entre sexos o edades. A distancia observamos un ave totalmente parda, de pico y patas largos. De cerca podemos distinguir un dorso escamoso y un cuello y unos flancos listados longitudinalmente, que se van aclarando conforme nos acercamos a la panza. Es característico su diseño facial, con dos franjas oscuras, una a la altura del ojo y otra en el píleo. El pico negro es recto hasta su tercio final, donde se curva abruptamente hacia abajo. En vuelo muestra un obispillo blancuzco. Reclamo característico, aflautado y repetitivo, que ayuda a distinguirlo del Zarapito Real.



HABITATA

Espezieak onar tutako lau subespezie dituzte eta habia Eurasiako eta Amerikako tundran egiten dute. Banaketako iparraldeko mugan txilardiak ere erabiltzen dituzte. Migrazioan eta negupasan funtsean itsasbazter rekoa da. Padurak edo itsasbazter harritsuak erabiltzen ditu, or noga-beak janda elika tzeke. Kanaler tropik oaz azpitik kanala guztietan igarotzen dute. Urdaibain padurako goialdetik (Muruetako edo Kortezubitik) kostaldeko marea-lautadetaraino ikus daitezke, baina ugariagoa da Kanala eta Busturiko lohietan. Noizbehinka padurak inguruetako landaza balean ere erabiltzen ditu. Matxitxakotik migrazio taldeak nahikoa maiz suma daitezke.

FENOLOGIA

Urdaibain espezie hau funtsean migrazioa dela eta bi migrazioetan ugaria dela esan daitezke. Bi migrazioak gainjarri egiten direlako, apiriletik urria bitartean etengabe ikus daitezke. Ale gutxi batzuk negu igarotzen dituzte.



HÁBITAT

La especie cuenta con cuatro subespecies reconocidas que se distribuyen, como nidificantes, por la tundra eurasiática y americana, utilizando también, en el límite septentrional de distribución, los brezales. Durante la migración y la invernada es fundamentalmente costero, utilizando tanto marismas como litorales arenosos o rocosos, donde se alimenta de invertebrados. Inverna a lo largo de todas las costas por debajo del Trópico de Cáncer. En Urdaibai puede ser observado desde la marisma alta (Muruetako edo Kortezubi) hasta las riberas mareales costeras, si bien es más abundante en los limos de Kanala y Busturia. Ocasionalmente ocupa también campiñas cercanas a la marisma. Desde Matxitxako se observan grupos migratorios con relativa frecuencia.

FENOLOGÍA

En Urdaibai cabe considerar a la especie como esencialmente migradora al ser abundante durante ambas migraciones. Debido al solapamiento que se produce entre ambas, se puede observar ininterrumpidamente entre abril y octubre. Unos pocos ejemplares invernan de forma regular.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Kurlinta Handia

Zarapito Real



Numenius arquata

IDENTIFIKAZIOA

L.: 50-60 cm. Europako hegazti zangaluzer handiena da. Kurlinta Bekaindunarekin eraz nahas daiteke, baina hori baino handiagoa da, moko luzeagoa du, aurpegian ez ditu zerrenda ilunak eta urrutira begiratuta dezentz argiagoa dirudi. Lumajea na barra edo grisaxka da, gorputz osoa ezkatatsua, baina sabelaren atzealdea zurixka. Bere hegaldi indar tsuan ipurtxuntzur zuria erakusten du. Mokia barrenetik kurbatua da eta lehen herena haragi-kolorekoa du. Hankak grisaxkak dira. Emeak handiagoak dira eta mokoak na barmen handiagoa dute. Erakartzeko, oso aringarura-dei bereizgarria eragiten du.

IDENTIFICACIÓN

L.: 50-60 cm. La más grande de las aves limícolas europeas. Se puede confundir fácilmente con el Zarapito Trinitario, pero sin embargo es más grande, tiene el pico más largo, no tiene franjas oscuras en el rostro y, visto de lejos, aparenta ser notoriamente más claro. El plumaje es pardo o grisáceo, escamoso por todo el cuerpo si bien la parte trasera de la panza es de color blanco. Durante su potente vuelo muestra un obispillo blanco. Pico curvado desde su comienzo, con el primer tercio de color carne. Las patas son grisáceas. Las hembras son mayores y tienen el pico notoriamente más largo. Emite un quejumbroso reclamo muy distintivo.

HABITATA

Eurasiako ipar aldeko erdian e giten du ha bia, eta hor retarako, er a ask otako espazio irekiak hartzen ditu (txilardiak, padurak, barneko zona hezeak, larre hezeak, etab.). Tundrako zonak ez ditu er abiltzen. K urlinta Bekaindunak baino hegoalderago ug altzen da eta hor rek baino migrazio-ibilaldi laburragoak ditu. Bi subespezie onar tu zaizkio eta izenda tua da Mendebaldeko Europan hedatuta da goena. Urdaibain ba tez ere padurako beheko aldean egoten da, baina ba tzuetan (hotz-bolada denean, itsasg oran) Anbeko eta Ar teagako poldeurretan ere ikus daiteke. Zona hor retako zangaluzer arienetakoa da eta ehun alek baino gehiagok ig arotzen dute bertan ne gua. Migrazio-taldeak Matxitxakotik sumatu ohi dira.

FENOLOGIA

Eztei ondoko migrazioko lehen aleak estuarioan abuztuaren amaieran azaltzen dira eta kopuru handiena negupasan lortzen dute (azaroa eta otsaila bitartean). Udan ere ale batzuk (ugaltzekoak ez) inoiz egon arren, ne gu igarotako gehienek estuarioa mar txoa eta maizta bitartean uzten dute.



HÁBITAT

Nidifica en la mitad norte de Eurasia, donde ocupa una gran variedad de espacios abiertos (brezales, marismas, zonas húmedas de interior, pastizales húmedos, etc.). No ocupa zonas de tundra, nidificando más al sur que el Zarpito de Trinidad y desplazándose menos que éste en sus movimientos migratorios. Dos subespecies reconocidas, de las cuales la nominal es la que se distribuye por Europa Occidental. En Urdaibai ocupa preferentemente zonas de marisma baja, aunque en ocasiones (olas de frío o en pleamar) usa también los pólderes de Gaitegiz Arteaga, tanto el de Anbeko como los del interior. Es uno de los limícolas más abundantes en la zona, con invernada habitual de más de cien ejemplares. Grupos migradores son observados habitualmente desde Matxitxako.

FENOLOGÍA

Los primeros ejemplares en migración postnupcial se presentan en el estuario a finales de agosto, alcanzándose los máximos durante la invernada (de noviembre a febrero). Aunque se han dado casos de ejemplares errantes (no reproductores), el grueso de los invernantes abandona el estuario entre marzo y mayo.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Bernagorri Iluna

Archibebe Oscuro



Tringa erythropus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 29-32 cm. Tamaina er taineko zang aluzea da, oso liraina. Helduek araldiko lumajea erabat beltza dute. Bizkarrean, ordea, ezkata zuri-gri-saxka du. Araldian hankak ere beltzak dira. Neguan (argazki handia) gaitaldeko kolorea gris berdina da eta sakelaldera apurka argitu egiten da. Horregatik nahasten eraza den Bernagorri Arruntak baino askoz itxura argiagoa du. Neguan hankak gorri argi bihurtzen dira. Brida beltza eta bekain zuria ere agerizkoak dira. Hegan ipurtxuntzur zuria nabaritzen da, isatsa zeharka zerrendatuta duelarik. Bernagorri Arruntarengandik moko eta hankak luzeagoak dituelako eta hegoetako ertz zuririk ez duelako ere bereizten da.

IDENTIFICACIÓN

L.: 29-32 cm. Limícola de tamaño medio, muy esbelta, que se caracteriza por presentar un plumaje de celo totalmente negro en los adultos. El dorso, sin embargo, presenta un ligero escamado blanco grisáceo. Durante ese periodo las patas son, así mismo, negras. En periodo invernal (foto grande) tiene las partes superiores de color gris uniforme que se van aclarando paulatinamente hacia el vientre, lo que le otorga una apariencia mucho más clara que la del Archibebe Común, con quien es fácil confundir. En invierno las patas pasan a ser de un rojo claro, mostrando una brida negra y una ceja blanca. En vuelo muestra un conspicuo obispillo blanco con cola barrada de forma transversal. Se diferencia también del Archibebe

HABITATA

Zangaluze honen banaketa paleartikoa baino ez da, eta Eur asiako taiga osoan habia egiten du. Negua batik bat Afrikan igarotzen du eta sakanatuago Europan eta Indiako Ozeanoko Asiako kostaldeetan. Ne gaur ur getako eta gazikarako erak askotako masak hartzen ditu. Urdaibain bakan ikusten da (oso gutxitan sei ale baino gehiago), baina ugalketa-alditik kanpo urtero torri ohi da. Beste berri nagorri batzuekin azaltzen da askotan paduraren ertzean, baina batez ere Busturia eta Murruta bitartean sumatu izan dute.

FENOLOGIA

Paduran iraila eta maiatza bitartean egoten da. Eztei ondoko pase nabarmenik ez da izaten eta negua ale gutxi batzuek besterik ez dute igarotzen. Inoiz edo behin hamaikabi ale ere bildu izan dira eztei aurreko migrazioan (maiatzean).



Heldua neguan
Adulto en invierno

Común por tener el pico y las patas más largos, y por carecer de borde blanco en las alas.

HÁBITAT

Limícola de distribución exclusivamente paleártica, nidificando a lo largo de toda la taiga eurasiática. La invernada se produce principalmente en África y de forma más dispersa en Europa y las costas asiáticas del Océano Índico. Durante la invernada ocupa una gran variedad de masas de agua dulces y salobres. En Urdaibai resulta una especie de presencia escasa (raramente más de seis ejemplares) pero habitual fuera de la época de cría. Se presenta frecuentemente en compañía de otros archibeques en los bordes de la marisma, habiendo sido observado sobre todo entre Busturia y Murruta.

FENOLOGÍA

Presente en la marisma entre septiembre y mayo. No se detecta un pase postnupcial notorio y la invernada corre a cargo de unos pocos ejemplares. Ocasionalmente se han alcanzado la docena de individuos durante la migración prenupcial (mayo).



I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Tringa totanus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 27-29 cm. Tamaina ertaineko zangaluzea da, oro har, Bernagorri Ilunaren antzekoa, baina lepoa, mokoia eta hankak txikiagoak dituena. Horregatik du potxo-olagoaren itxura. Udako plumajeak tonu nabarrak ditu, gainalde oso ezkatatsua du eta lepoa, saihets eta saibelaldea trinko zerrendatuak ditu. Garai horretan mokoia gorria da ia erabat (argazki handia). Neguan, ordea, gainaldea, burua eta lepoa kolore gris berdinekoak dira eta saibelaldea zuri mantentzen da (argazki txikia). Urte-saso horretan mokoaren oinarria gorria da eta gainaldea beltza. Hankak gorriak dira urte osoan zehar. Hegari denean, hegoen atzeko ertz zuria eta kolore bereko ipurtxuntzur-triangeluarra ikusten zaizkio; baita zeharka zerrendatutako isatsa ere.

IDENTIFICACIÓN

L.: 27-29 cm. Limícola de tamaño medio similar en términos generales al Archibebe Oscuro pero con cuello, pico y patas más cortas que éste, lo que le da un aspecto más rechoncho. En plumaje estival presenta tonos pardos con las partes superiores muy escamosas y cuello, flancos y vientre densamente listados. En esta época el pico es rojo en su práctica totalidad (foto grande). En invierno, por el contrario, las partes superiores, cabeza y cuello pasan a ser uniformemente grises, manteniéndose el vientre blanco (foto pequeña). El pico es entonces rojo sólo en la base, siendo el resto de color negro. Las patas son rojas a lo largo de todo el año. En vuelo muestra el borde posterior de las alas blanco y un largo obispillo triangular del mismo color, así como la cola barrada transversalmente.

HABITATA

Sei subespezie daude Eurasian banatuta eta era askotako inguru urtarrak hartzen dituzte habia egiteko, inguru uan ha bia e zkatatzeko tamaina ertaineko belar ra baldin bada go. Migrazioan eta neguan itsasbazterrak nahiago izaten dituzte, baina barnealdean ere ikusten da. Urdaibain padurako ertzak lehenesten ditu, Busturian eta Kanalan, eta barneko kanalak ez ditu hain gogoko. Gure zonan elikaduraren oinarri poliketakoak dira, baina ugalketan era askotako ornogabeak jaten ditu. Pasahekoan Ma txitxakotik maiz ikusten da migrazioan edo marear teko lautadetan elikatzen.

FENOLOGIA

Urdaibain nahikoa ugaria da hegazti hau, batez ere eztei ondoko migrazioan eta neguan (abuztutik martxo arte). Garai horretan berrogeita hamar bat ale biltzen dira. Ezteiaurreko migrazioa (apiril-maiatzekoa) ez da oso nabaria, eta udan inoiz ugalketakoak ez diren ale bakan batzuk ikusten dira.



HÁBITAT

Seis subespecies que se distribuyen por Eurasia, ocupando una gran variedad de ambientes acuáticos para la nidificación, a condición de que haya vegetación herbácea de tamaño medio donde ocultar el nido. En migración y en invierno prefiere, sin embargo, las zonas costeras aún y cuando no es una ave rara en el interior. En Urdaibai ocupa con evidente prioridad los bordes de la marisma, en Busturia y Kanala, y en menor medida los canales del interior. En nuestra área basa su alimentación en los poliquetos, si bien durante la reproducción recurre a una gran variedad de invertebrados. Durante los pasos es habitual observarlos desde Ma txitxako migrando o alimentándose en rasas litorales.

FENOLOGÍA

Ave relativamente abundante en Urdaibai, con presencia prioritaria durante la migración postnupcial y la invernada (de agosto hasta marzo), épocas en las que el número de ejemplares ronda habitualmente el medio centenar. La migración prenupcial (abril y mayo) no es muy notoria y ocasionalmente se detecta durante el verano la presencia de individuos no reproductores.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Tringa nebularia

IDENTIFIKAZIOA

L.: 30-35 cm. Europako kulisketan handiena da. Bere edozein lumajeren ezaugarriak oso gris argia izatea eta ezaugarriak oso gris argia izatea da. Horrez gain hegaztiak mugimendu azkarak ditu. Udan ugalketarako diren aleek gainalde gris argia dute, baina estal-lumabatzuk ilunagoak dituzte; saihetsak eta lepoa, berriz, zerbait zerrendatuak geratu dituzte. Neguan bizkarra kolore berdineko gris argia izaten da, baina estal-lumen ertzak ilunak ditu (argi azki txikia). Ale gazteak zerbait ilunagoak dira. Hankak berdeak dira eta mokoak, gorantz zertxobait kurbatutakoa, arbel grisaren kolorekoa. Hegan ari dela, ipurtxuntzur zuri trianguluarra nabarmentzen zaio bizkar gris argiaren gainean.

IDENTIFICACIÓN

L.: 30-35 cm. El más grande de los archibebes europeos se caracteriza, en cualquiera de sus plumajes, por un aspecto gris muy claro, así como por su estructura esbelta y unos movimientos muy rápidos. Durante el verano los ejemplares reproductores muestran las partes superiores grises claras pero con algunas plumas coberturas más oscuras, mientras que los falcos y el cuello aparecen tímidamente barrados. En invierno el dorso pasa a ser de un gris uniforme sólo roto por los márgenes oscuros de las coberturas (foto pequeña). Los ejemplares juveniles son ligeramente más oscuros. Las patas son verdes y el pico, gris pizarra, se curva ligeramente hacia arriba. En vuelo sólo destaca el blanco triangular sobre un dorso gris claro.

HABITATA

Ez zaizkio subespezieak erregistratu. Eurasiako iparraldeko tundra eta eremuetan egiten du habia. Ornogabe txikiak eta ar rainak (poliketok, krustazeoak, eta b.) jan dituzte. Urdaibain gehien banatutako kuliskada; izan ere, Portuondo eta Antzora badiatik Gerrika, hiribilduraino ikus baitaitezke. Hala ere, kontzentrazio handienak Busturian eta Kanalan daude, non padurako ertzak hobesten dituzten.

FENOLOGIA

Estuarioan urte osoan egoten da, baina kopuru handiena neguan ikus daitezke (70 alderaino egon ohi dira) eta ezte ondoko migrazioan kopurua txikiagoa da. Ezte aurereko migrazioa ez da hain nabaria eta udazkenean bazterreko (ugalketarako eta zirenak) ere askotan gertatzen dira.



Heldua neguan
Adulto en invierno



HÁBITAT

Especie que no cuenta con subespecies reconocidas. Nidifica en tundra y páramos del norte de Eurasia. Se alimenta de pequeños invertebrados (poliquetos, crustáceos, etc.) y peces. En Urdaibai es el archibebe más ampliamente distribuido, pues se puede observar desde ensenadas como Portuondo o Antzora hasta la localidad de Gerrika. A pesar de ello, las mayores concentraciones se observan en Busturia y Kanala, donde prefiere los márgenes de la marisma.

FENOLOGÍA

Presente a lo largo de todo el año en el estuario, los máximos anuales se producen durante la invernada (hasta 70 aves de forma regular) y en menor medida durante la migración postnupcial. La migración prenupcial es menos notoria y la presencia de individuos errantes (no reproductores) es un hecho frecuente.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Tringa ochropus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 21-24 cm. Zang aluze hau bere tonu ilunengatik na barmentzen da. Europako kulisketan handiena den hegazti honek haien ohizko jarraia du: txopa jaikia eta burua askotan beherantz orientatua. Bi sexukoak berdinak dira eta urtean zehar lumajeak aldaketa handirik ez du izaten. Bizkarra nabar iluna da, puntu fin zuriak dituela, eta oso sabelalde zuriarekin kontrastea egiten du. Burua eta lepoa, berriz, zerrendadunak ditu. Bekain zuri txikia du. Hankak eta moloka motzak dira eta kolorez grisak. Hegan ipur txuntxur zuri handia eta ertz aldean zakar zerrendatutako isatsa ikusten zaizkio. Buztana etengabe kulunkatzen du. Kuliska Pikar tak bizkarra argia goa eta xake-itxurakoa du, hanka luzeagoak ditu eta isatseko ertzeke zerrenda zehatzago definitua.

IDENTIFICACIÓN

L.: 21-24 cm. Aves limícola que destaca por sus oscuras tonalidades. Es el más grande de los andarríos europeos y comparte con ellos una postura típica, con la popa levantada y la cabeza orientada a menudo hacia abajo. Ambos sexos son iguales no presentando variaciones notables de plumaje a lo largo del año. El dorso es pardo oscuro, punteado finamente de blanco, y contrasta fuertemente con la panza, muy blanca, mientras que el cuello y el pecho aparecen listados. Presenta una breve ceja blanca. Las patas y el pico son cortos y de color grisáceo. En vuelo muestra un amplio obispillo blanco y una cola gruesamente barrada en su extremo final. Es característico el balanceo continuo de su cola. El Andar ríos Bastardo tiene el dorso

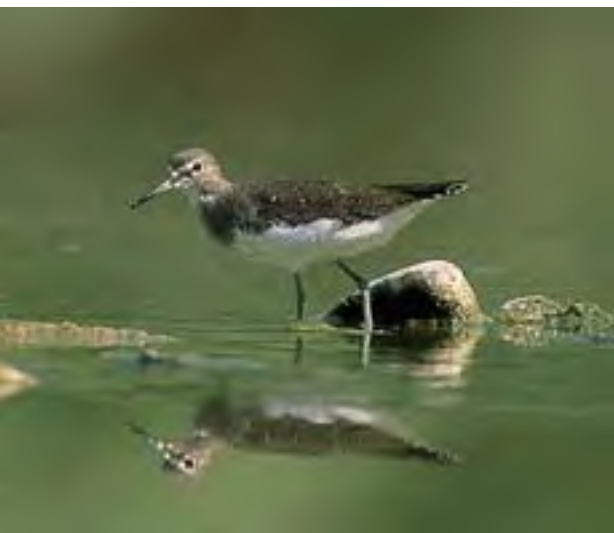


HABITATA

Europako Mendebaldetik (Danimarka, Eskandinavia, Alemania) Er rusiako Ozeano Berek o kostalderaino jar raian e giten du ha bia. Aintziren ondoan, baso he zeeetan, er ruten ditu arrautzak, birigarroen habia zaharrak erabilia. Neguan eta mig razio-aldian zona irekia goak eta ahal bada ur ge zakoak nahiago izaten ditu, baina padur ak ere e z ditu alde ba tera uzten. Urdaibain estuarioko edozein lekutan ikus dai-teke, baina g ainerako kuliskek be zala, padure-tako er tzak (Busturia, Anbek o) eta bar neko kanalak (Forua, Murueta, Kortezubi) maiteago ditu. Gehienetan ale solteak edo talde txikiak ikusten dira.

FENOLOGIA

Eztei ondoko mig razioa hutsik e gin gabe goiz hasten da (uztailean) eta irailean amaitu ohi da. Eztei aurrekoa, berriz, ez da oso nabaria. Hotz-bolada handiak direnean, ipar raldean ne gua igarotzen duten ale batzuk etortzen dira.



más claro y ajedrezado, patas más largas y franja terminal de la cola más finamente barreada.

HÁBITAT

Se distribuye como nidificante de forma ininterrumpida desde Europa Occidental (Dinamarca, Escandinavia, Alemania) hasta las costas r usas del Océano P acífico. Anida junto a lagos, en bosques húmedos , reutilizando nidos viejos de zorzales . En in vierno y dur ante la migración prefiere zonas más a biertas y preferentemente de a gua dulce, si bien no desecha las marismas. En Urdaibai es posible observarlo en cualquier lug ar del estuario aunque , al igual que el resto de andaríos, prefiere los bordes de la marisma (Busturia, Anbek o) y los canales del interior (F orua, Mur ueta, K ortezubi). Habitualmente se obser van ejemplares solitarios o pequeños grupos.

FENOLOGÍA

La migración postnupcial comienza invariablemente muy temprano (julio) y no suele alargarse más allá de setiembre mientras que la prenupcial no es muy notoria. Intensas olas de frío suelen provocar la ar ribada de algunos ejemplares que in vernan en la titudes se ptentrionales.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Actitis hypoleucos

IDENTIFIKAZIOA

L.: 19-21 cm. Europako kuliska txikiena eta hedatuena da. Bizkar marroi-berdexka du, buru eta lepoa argiagoak eta sabelalde zuri garbia, hegoaren aurreko aldean sartune zuri sakona duela (argi azki handia). Ale gazteen bizkarra zerbait ezkatatsua da (argi azki txikia). Mokoak eta hankak motzak dira eta kolore grisekoak. Hegan egiteko eraberrizatu du, uraren mailan, espasmo-erako hegadaz eta hegoak oso eroriak dituela. Airean doala ipur txuntxur eta isats marroia ikusten zaizkio, azkenaren erantzua eta hegal-zerrenda apur bat zuriak dituela. Pausatuta da goenean, aurrerantz makurtutako jarrera du eta isatsa etengabe mugitzen du.

IDENTIFICACIÓN

L.: 19-21 cm. El más pequeño y extendido de los andarrios europeos. Presenta un dorso marrón verdoso, cuello y cabeza más claros y vientre blanco puro, con un profundo entrante blanco en la parte anterior del ala (foto grande). Los ejemplares juveniles muestran un dorso ligeramente escamoso (foto pequeña). El pico y las patas son cortos y de color grisáceo. Tiene un vuelo característico, arrasada y con aleteos espasmódicos y con las alas muy caídas. Muestra entonces un obispillo y una cola marrones, ésta última tenuemente bordeada de blanco, así como una franja alar blanca. Cuando está posado mantiene una postura inclinada hacia adelante balanceando incesantemente la cola.



HABITATA

Europa osoan eta Asiako oza ti handi batean hedatutako habiagilea da. Mendebaldeko Europan, Afrikan eta Asiako hegoaldean negua igarotzen duten populazioak izaten dira. Ur gezako zenbait eratako masen (ibai, aintzirak eta urmaelen) eretzetan ugaltzen da. Horretarako, harkoskozko eretzak gogoko izaten ditu eta habia lurrean bertan, landarearen zutaturik, egiten du. Ornogabez elikatzen da. Urdaibain nonahi ikus daiteke, baina kostaldean migrazioetan baino ez da maiz agertzen. Nolanahi ere, barneko kanalen zonan daude (Maperen bokalea baino gorago) espezie honen dentsitate handienak. Itsasbeheran elikatzen delako, oso lurraldekoia da, baina itsasgauran erabiltzen dituen pausa guneetan dozenaka ale bilatzen dira.

FENOLOGIA

Estuarioan urte osoan egoten da, baina habia bertan egiten duenik ez da eragiztatu. Migrazioetan eta neguan (a buztutik maiztza bitartean) oso ugaria da. Udan seguru asko ale migratzaile gogoztiarrak eta ugalketarako ez direnak egongo dira.



HÁBITAT

Muy extendido como nidificante por toda Europa y gran parte de Asia, con poblaciones invernantes en Europa Occidental, África y sur de Asia. Cría en bordes de diversas masas de agua dulce (ríos, lagos y lagunas), prefiriendo para ello orillas de guijarros, instalando el nido en el suelo, escondido entre vegetación. Se alimenta de invertebrados. En Urdaibai puede ser observado en cualquier lugar, aunque en la costa sólo es frecuente durante las migraciones. En cualquier caso, es la zona de canales interiores (aguas arriba de la desembocadura del Mape) la que presenta mayores densidades de la especie. Al alimentarse en bajamar es muy territorial, si bien en los posaderos que usa en pleamar pueden llegar a juntarse decenas de individuos.

FENOLOGÍA

Presente en el estuario durante todo el año aunque no se ha constatado su nidificación. Muy abundante en las migraciones y en invierno (agosto a mayo), obedeciendo su presencia estival probablemente a ejemplares migrantes tempranos y a no reproductores.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Arenaria interpres

IDENTIFIKAZIOA

L.: 21-26 cm. Bere edozein lumaje edukita ere , nahasi ezin den zangaluzea da. Eztei-lumadiarekin arrak batez ere tonu gorriak ditu bizkarrean, buru eta bularralde zuriak ditu eta zerrenda beltza bularrean eta aurpegian (argazki txikia). Emearen kolorea zerbait motelagoa da, nahiz eta diseinu bera izan. Ne guran, ordea, lumajea ez du hain nabarmena; bizkarrean tonu marroiak eta grisak ditu eta bularraldea zuria du. Ale gazteak helduen antzekoak dira neguko lumadiari dagokionez, baina ertz zurbilagoak dituzte bizkarreko lumek (argazki handia). Hegan ari denean, hegoetan eta isatsan diseinu zuri-beltz nahaste zina ikusten zaie. Moko oso indartsua eta gorantz zerbait makurtua da. Hankak, beraz, larantziak deigarrikoak dira urte osoan zehar.

IDENTIFICACIÓN

L.: 21-26 cm. Limícola inconfundible en cualquier época de sus plumajes. En el nupcial el macho se caracteriza por el predominio de los tonos rojos en el dorso, por cabeza y pecho blancos y por una anchura de franja negra en el pecho y cara (foto pequeña). La coloración de la hembra es ligeramente más apagada aunque el diseño es idéntico. En invierno, sin embargo, ostenta un plumaje más discreto, con tonos marrones y grisáceos en el dorso y con el pecho blanco. Los juveniles son similares a los adultos en plumaje invernal pero mostrando unos márgenes pálidos en las plumas del dorso (foto grande). En vuelo muestra un inconfundible diseño blanco y negro en alas y cola. El pico es muy robusto, negro y levemente inclinado hacia arriba y las patas son de un llamativo color anaranjado a lo largo de todo el año.

HABITATA

Artikokoa den he gazti habiagilea da. Bi subespezie deskribatu dira. Izendatuak Errusian, Eskandinavian eta Groenlandian egiten du habia; Mendebaldeko Europan dabiltzan ale gehienak ere subespezie izenda tukoak dira. Espezie honetako kopuru handi batek Mendebaldeko Europan igarotzen du negua. Uhartean harritsuetan habia egiten du eta gehienbat intsektuak janda elikatzen da. Migrazioan eta negupasan dieta batez ere krustazeoek eta itsasoko beste ornogabe batzuek osatzen dute, zeinak bere moko indar tsuaz harri eta algak arrotzen behin eta berri bilatuta loritzen baititu. Urdaibain marearteko lautadetan eta zirkerraldeko portuetan (Bermeoetik Sandinderiaino) dago batez ere, baina migrazioaldietan gutxi batzuk paduraren bareruan (Busturian) edo Matxitxakon ikus daitezke.

FENOLOGIA

Negupasan da hegazti hau ugariena (25 aleraino zenbait urtetan Bermeon). Irailaz gero hasien dira sedimentatutako gutxi batzuk etortzen eta kopuru handiena azaroa eta otsaila bitartean izaten da. Migrazioak gutxi nabaritzen dira. Udazkenekoa abuztua eta urria bitartean izaten da eta udaberrikoa, urriagoa, maiatzean.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

Ave nidificante típica del Ártico. Se han descrito dos subespecies. La nominal nidifica en Rusia, Escandinavia y Groenlandia y corresponde a la mayoría de los ejemplares observados en Europa Occidental, donde inverna un importante contingente de la especie. Nidifica en orillas e islas rocosas, donde se alimenta principalmente de insectos. Durante la migración y la invernada la dieta pasa a estar compuesta principalmente por crustáceos y otros invertebrados marinos que consigue rebuscando entre piedras y algas con su poderoso pico. En Urdaibai se encuentra principalmente en las rasas mareales y en los puertos de la margen izquierda (desde Bermeo hasta Sandinderi) aunque durante las migraciones un reducido número de ejemplares puede ser observado en el interior de la marisma (Busturia) o en Matxitxako.

FENOLOGÍA

La invernada constituye la época en la que la especie es más abundante (hasta 25 aves en Bermeo algunos años), dándose desde septiembre un lento crecimiento de aves sedimentadas para alcanzar máximos entre noviembre y febrero. Las migraciones son poco notorias. La otoñal tiene lugar de agosto a octubre y la primaveral, más reducida, en mayo.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Stercorarius parasiticus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 41-46 cm. Itsas he gazti honek mutur reko bi kolorazio-faseko (argiko eta iluneko) aleak ditu eta tar teko lumaje asko ere bai. Fase argiak (argazki txikia) bizkarra eta bularreko zerrenda osatu gabea marroiak ditu, bularraldea zurixka eta garondoa horizta. Arruntagoa den fase iluna, berriz, erabat marroi ilun-iluna da (argazki handia). Ale guztiek ia beltza den txanoa dute. Isatsean erdiko lema-lumak irutenagoak ditu. Hegan ari dela, oso arina ez den egitura, hegal puntazorrotzak eta hegaldi flotatzailea, lehen lumen oinarrian orban argia duela, nabari zaizkio. Ale gazteen lumadia ezkatatsua da, helduena baino berdina goak den hondoaren gainean. Mokoak beste marroien baino arinagoa da. Antzekoa baina urriagoa den Marikoi Isatsluzea

IDENTIFICACIÓN

L.: 41-46 cm. A ve marina que presenta individuos con dos fases o tipos de extremos de coloración (clara y oscura) y con numerosos plumajes intermedios. La fase clara (foto pequeña) tiene el dorso y una incompleta franja pectoral marrones, el pecho blanquecino y la nuca amarillenta, mientras que la fase oscura, más común, es enteramente marrón muy oscura (foto grande). Todos los ejemplares mantienen un capirote casi negro. De la cola sobresalen las plumas rectrices centrales. En vuelo destaca por una estructura general muy ligera, alas puntiagudas y vuelo boyante, mostrando una mancha clara en la base de las primarias. El plumaje de los ejemplares juveniles es escamoso sobre fondos más uniformes que los de los adul-



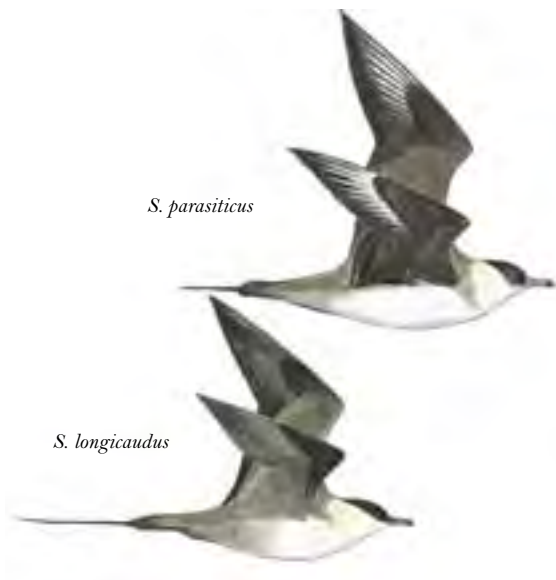
(*Stercorarius longicaudus*) txikia goa eta arina goa da, eta lema-luma luzeagoak ditu.

HABITATA

Artikoko k ostalde guztietan ha bia e giten du eta hego-hemisferioan ig arotzen du ne gua. Horregatik, mig ratzaile tr ansekuatorialtzat hartzen da. Mendebaldeko Europako populazioek ha bia Eskandinavian, Esk ozian eta Ipar Atlantikoko uhar teetan e giten dute. Batez ere espezie kle ptoparasittoa delako, beste itsas hegaztiei horiek lor tutakoa har rapatu e giten diete. Horregatik, maiz ikusten da tx enadekin eta antx etekin ba tera mig razioan. Urdaibain batez ere Matxixakotik ikusten da maiz, baina itsasoan ekaitza denean por turaino, edo estuarioraino, sar daiteke.

FENOLOGIA

Ia eztei ondoko mig razioan baino e z da ikusten. Kopuru handiena irailean eta urrian izaten da, nahiz eta a buztuaren amaieraz gero azaroa arte ikusten den. Inoiz kopuru handia etor ri izan da ne guan itsasoan ekaitz handia izan denean.



tos. El pico más ligero que el de otros pág alos. El similar y más escaso Pá g alo Rabero (*Stercorarius longicaudus*) es menor , más ligero y tiene las rectrices más largas.

HÁBITAT

Nidificante a lo larg o de todas las costas del Ártico e invernante en el hemisferio sur, por lo que se consider a un mig rante transekuatorial. Las poblaciones de Europa Occidental nidifican en Escandinavia, Escocia e islas del Atlántico Norte. Especie fundamentalmente kle ptoparásita, roba a otras aves marinas lo que éstas pescan, por lo que es habitual verlo migrando con charranes y g aviotas. En Urdaibai se obser va frecuentemente desde Matxixako, aunque con ocasión de tempor ales en la mar puede entr ar en los puertos e incluso en el estuario.

FENOLOGÍA

Casi exclusivo de la migración postnupcial, con máximos en los meses de septiembre y octubre, aunque se obser va desde finales de agosto y hasta noviembre. Ocasionalmente ha sido citado también en g randes cantidades con fuer tes temporales en la mar durante el invierno.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Catharacta skua

IDENTIFIKAZIOA

L.: 53-58 cm. Itsas hegazti luze eta gorputz handikoa, e gitura biribildukoa. Plumaje uniforme nagusi dir a kolore marroia eta lepoko, bizkar eta hegoetako tonu horiztak edo zurixkak. Gehienetan azpialde argiagoa du, horko tonuak urre-kolorekoak direlako. Isatsa oso laburra dute, eta gainerako marikoiek ez bezala, erdiko lemalumak ia ez zaizkie nabari. Ale gazteak helduen antzekoak dira, baina gorriagoak. Hankak eta mokoa beltzak eta oso sendoak dituzte. Hegari delako, orban zuri bereziak erakusten ditu lehen lumen oinarrian, zeinak bizkar alde oso ilunarekin kontrastea egiten baitute. Helduak Marikoi (*Stercorarius pomarinus*) Isatsbihurraren ale gazteekin nahas daitezke, baina hori txikiagoa da eta ipurtxuntxurrean zerrendak ditu.

IDENTIFICACIÓN

L.: 53-58 cm. A ve marina grande y corpulenta de estructura redondeada, con plumaje uniforme en el que predominan los marrones y con tonos amarillentos o blanuzcos en cuello, dorso y alas. Generalmente más claro en las partes inferiores, donde los tonos se vuelven dorados. La cola es muy corta y a diferencia del resto de los págalos, las plumas rectrices centrales apenas son perceptibles. Los ejemplares juveniles son similares a los adultos, pero más rojizos. Las patas y el pico son negros y muy robustos. En vuelo muestra unas conspicuas manchas de color blanco en la base de las primarias, que contrastan mucho sobre un dorso muy oscuro. Los adultos pueden confundirse con los jóvenes de Págalo Pomarino (*Stercorarius pomarinus*), que es menor y muestra el obispillo barreado.



HABITATA

Islandian, Feroe uhar teetan, Eskozian, Norvegian eta ondoko beste eremu txiki batzuetan baino ez du habia egiten. XX. mendean zehar hedatu egin da eta oraindik ere joera berandu. Batez ere uharteetan egiten du habia, landare motzaz estalitako badira baina bertan beren migrazio-ibilaldietan eta negupasan itsasbaterreko hegaztia da erabat. Oportunista eta kleptoparasitoa da, baina itsas hegazti txikiak ere harrapatu ohi ditu. Urdaibain maiz ikusten da Matxitxakotik; gehienetan ale solteak edo talde txikiak ibiltzen dira. Noizbehinka estuarioan edo portuetan sartzen da itsasontzien ondoren, arrantzako bazterkinen bila.

FENOLOGIA

Batez ere migrazioa da eta abuztuaren amaieraz gero azaltzen da. Bizkaiko Golkoan negua igarotzerakoan garrantzitsua gertatzen da; beraz, martxoan ito daitezke. Eztei ondoko migrazioan, irailean eta azaroan, izaten dira ugariak. Eztei arrazoi migrazioa, berriz, ez da nabaritzen.



Stercorarius pomarinus



Catharacta skua



HÁBITAT

Nidificante e exclusivo de Islandia, Islas Feroes, Escocia, Noruega y otras pequeñas áreas adyacentes. Ha protagonizado un proceso expansivo a lo largo del siglo XX que continúa hoy en día. Nidifica preferentemente en islas, sobre terreno cubierto de vegetación baja. Durante sus movimientos migratorios e invernada es un ave estrictamente marina. A veces oportunista y cleptoparásita, si bien caza de forma habitual pequeñas aves marinas. En Urdaibai se observa frecuentemente desde Matxitxako, por lo general ejemplares solitarios o en pequeños grupos. Ocasionalmente entra al estuario y a los puertos, tras embarcaciones, en busca de descargas pesqueras.

FENOLOGÍA

Principalmente migrador, se observa ya desde finales de agosto. Permanece en el Golfo de Bizkaia un importante contingente invernante, por lo que es posible verlo hasta marzo. Máximos en migración postnupcial entre septiembre y noviembre, con migración prenupcial imperceptible.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Larus melanocephalus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 36-38 cm. Tamaina erdineko antxeta eta hau Antxeta Mokogorriaren antzekoa da, baina handiagoa. Ale helduek mantua gris argia dute eta lehen lumen puntak zuria dira. Udan burua, begiko eraztun zuria izan ezik, erabat beltza dute. Neguan burua zuri bihurtzen da eta begiaren atzean orban beltzak izaten ditu (argazki handia). Lehen neguko aleek hego grisaxka eta marroiak dituzte, punta beltzak dituztela (argazki txikia). Bigarren neguko aleak helduak bezalakoak dira; hegoen punta ez, ordea, beltzez orbatuta da zuriak direlako. Mokoak sendoa da, punta karrak eta guzti. Helduek mutur gorrian zerrenda beltza dute, eta gazteen muturra beltzezkoa da. Hegan egiteko era Antxeta Mokogorriaren antzekoa da, baina hegalean puntak biribilduagoak ditu.

IDENTIFICACIÓN

L.: 36-38 cm. Gaviota de tamaño mediano, similar a la Gaviota Reidora pero más corpulenta que ésta. Los ejemplares adultos tienen el manto de color gris claro y la punta de las primarias blancas. En verano la cabeza es totalmente negra a excepción de un anillo ocular de color blanco. En invierno ésta se vuelve blanca, mostrando entonces unas manchas negras tras el ojo (foto grande). Los ejemplares de primer invierno tienen las alas grisáceas y marroñas, con las puntas negras (foto pequeña). Los ejemplares de segundo invierno son como los adultos excepto por las puntas de las alas, que son blancas manchadas de negro. El pico es robusto con punta gruesa, rojo en los adultos con franja negra terminal, siendo de color negruzco en los jóvenes. Vuelo similar al de la

HABITATA

Batez ere Mediteranean espeziea da, nahiz eta Herbehereetan, Belgikan, Alemanian eta Ingalaterrako hegoaldean ugalketa-lekuetan gero eta gehiago diren. Bizkaiko Golkoren kostaldean ikusten direnak, hain zuzen Ingalaterra aldean hazitakoak dira. Habia paduretako zona irekietan eta altur txiki kostetan egiten du, baina neguan portuak ere erabiltzen ditu. Antx eta gehienak bestiala dieta osatzen du (hasi intsektuetatik eta beste antxeten txitetaraino). Urdaibain maiz izaten da eta eztei ondoko migrazioan Matxitxakotik ikus daiteke, gehienetan antx eta mokogorriekin talde mistoak osatuz. Inoiz ale solteak Bermeoko portuan eta padurako kanpoko aldean (Portuondoko hareatzen eta Txatxarramendin) ere ibiltzen dira. Bakanagoa da estuarioan, baina inoiz edo behin Busturiraino ikusi izan dute.

FENOLOGIA

Espezia hau Urdaibain eztei ondoko migrazioan baino ez da egoten (iraila eta azaroa bitartean), baina noizbehinka neguko hilabeteetan ere sumatu dute.



Heldua neguan
Adulto en invierno

Gaviota Reidora pero mostrando las puntas de las alas más redondeadas.

HÁBITAT

Especie principalmente mediterránea, aunque con zonas de cría en notorio incremento en Holanda, Bélgica, Alemania y sur de Inglaterra, de donde provienen la mayoría de los ejemplares observados en la Cornisa Cantábrica. Nidifica en zonas abiertas de marismas y costas bajas, mientras que en invierno utiliza también puertos. Como la mayoría de las gaviotas cuenta con una dieta muy variada (desde insectos hasta polluelos de otras gaviotas). En Urdaibai es una especie que se observa de forma habitual y dur ante la migración postnupcial desde Matxitxako, generalmente en grupos mixtos junto a gaviotas reidoras. Ocasionalmente se observan ejemplares solitarios en el puerto de Bermeo y en la zona exterior de la marisma (arenales de Portuondo y Txatxarramendi). Más rara en el estuario, con algunas observaciones hasta Busturia.

FENOLOGÍA

La presencia de esta especie queda prácticamente reducida en Urdaibai a la migración postnupcial (septiembre a noviembre) aunque ocasionalmente se observa en los meses invernales.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Larus ridibundus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 38-44 cm. Europako kostalde eta ur gezako masa guztietan ardurun da antxeta hau. Hegazti arina da, hegal puntazor rotzekoa eta hegazti arin egiten duena. Ale helduei ugalketa-lumajea dutenean buru zuria bariluna ikusten zaie (argazki txikia) martxoaz gero. Negu-jantzian burua zuria mantentzen da eta begi atzean orban marroia nabaritzen da (argazki handia). Bizkarraldea grisak da, Antxeta Burubeltzarena baino zerbait ilunagoa, eta lehen lumen atzeko ertza beltza da, hegalaren azpialdean asko hedatzen dena, baina aurreko ertza zuria du. Mokoak eta hankak kolore gorritak dira helduengan eta haragi-kolorekoak gazteengan. Uztailan eta abuztuan ikusten diren ale gazte gehienak txokolata-kolorekoak dira. Lehen

IDENTIFICACIÓN

L.: 38-44 cm. Gaviota muy común a lo largo de todas las costas y masas de agua dulce europeas. Se trata de un ave liviana, de alas puntiagudas y de vuelo muy ligero. Los ejemplares adultos en plumaje reproductor presentan una cabeza de color pardo oscuro (foto pequeña) ya desde marzo. En librea invernal la cabeza se vuelve blanca manteniendo una mancha marrón detrás del ojo (foto grande). El dorso es gris, ligeramente más oscuro que el de la Gaviota Ca becinegra, y el borde posterior de las primarias es negro, extendiéndose mucho por debajo del ala, mientras que el borde delantero es blanco. El pico y las patas son de color rojizo en los adultos y de color carne en los jóvenes. Los juveniles, que puede



neguko aleek bizkar raldea g risa dute , lehen lumetan hegal-orban zuri berezia eta hegoetan luzetara zerrenda grisa izanik.

HABITATA

Eurasian oso hedatuta dago antxeta hau, baina oraindik or ain K anadako Ekialdek o k ostaldea ere kolonizatu du. Batez ere landare artean egiten du ha bia, ur ge zako masen er tzetan, nahiz eta neguan argi eta garbi itsasbazterreko zonak hobetsi. Era askotako elikagaiak jaten ditu (ornogabeak, ar rainak, za borrak). Urdaibain oso antxeta ugaria da eta itsasbazter retik (Matxixakotik) Gernikaraino ikus daiteke. Dena den, Busturian eta Kanalan egoten dira gehienak.

FENOLOGIA

Oso goiz mig ratzen duelako, Urdaibain uztaiaz gero e goten da. Ur teko kopuru handiena uztaileko eta azaroko migrazio-puntetan izaten da (ia mila he gazti migrazio bakoitzean). Negua igarotzen 500-700 hegazti egoten dira apirilar te, eta orduan ba t-batean, alde e giten dute. Ugalketarakoak ez diren ale batzuek urte osoa ematen dute bertan.



Heldua neguan
Adulto en invierno

observarse en julio y a gusto, son predominantemente achocolatados. Los ejemplares de primer invierno tienen el dor so g ris, con una conspicua mancha alar blanca en las primarias y una franja gris a lo largo de las alas.

HÁBITAT

Gaviota de amplia distribución por Eur asia, si bien ha colonizado recientemente la costa Este de Canadá. Nidifica principalmente entre vegetación, en las orillas de masas de a gua dulce, aunque en invierno muestra una clara a preferencia por las zonas costeras. Alimentación muy variada (invertebrados, peces, basuras). En Urdaibai es una g aviota muy a bundante, que puede ser obser vada desde la zona litoral (Matxixako) hasta Ger nika, si bien la zona de Busturia y K anala es la que alberga mayores contingentes.

FENOLOGÍA

Migrante muy tempr anero, presente y a en Urdaibai desde julio . Alcanza los máximos anuales en los picos de mig ración de julio y noviembre (cerca de mil a ves en cada uno de ellos). La invernada supone la presencia de 500 a 700 a ves que per manecen hasta a bril, época en la que a bandonan la zona súbitamente . Algunos ejemplares no re productores per manecen en el área durante todo el año.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Larus fuscus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 52-67 cm. Bizkar iluna duelak o nabarmentzen da kaio handi hau. Helduek mantua arbel grisaren kolorekoa dute *L. f. graellsii* subespeziekoak badira (argazki handia) eta ia beltza *L. f. fuscus* subespeziekoak izanez gero. Gorputzaren gainerakoa erabat zuria da. Ne guran helduek aurpegia tonu grisaxkaz orbainduta edukitzen dute (argazki txikia). Hankak horiak dira eta mokoi indar tsua ere bai, baina behean orban gorria duena. Sexu-heldutasuna laugarren urtean lortzen dute eta adin hori izan arte ale gazteen marroi ezkatatsuaren eta hirugarren neguko ia behin betikoaren tarteko lumajeak edukitzen dituzte. Nolanahi ere, ale heldugabeek tamainaz berdintsuak diren Kaio Hauskarak edo Kaio Hanka gorriak baino tonu ilunagoak izaten dituzte. Ale heldugabeek hankak arrosa-koloreko-

IDENTIFICACIÓN

L.: 52-67 cm. Gaviota grande caracterizada fundamentalmente por su dorso oscuro. Los ejemplares adultos tienen el manto de color gris pizarra en la subespecie *L. f. graellsii* (foto grande) y casi negro en *L. f. fuscus*, mientras que el resto del cuerpo es totalmente blanco. En invierno los adultos tienen la cara manchada con tonos grisáceos (foto pequeña). Las patas son amarillas y el robusto pico es amarillo con una mancha roja en la parte inferior. Alcanzan la madurez sexual al cuarto año y hasta esa edad mantienen plumajes intermedios entre el marrón escamoso de los ejemplares juveniles y el casi definitivo del tercer invierno. En cualquier caso todos los ejemplares inmaduros muestran unas tonalidades más oscuras que la Gaviota Argétea o la Gaviota Patiamarilla, similares en

ak dituzte eta mokoa beltza da lehen neguan. Hirugarren urtea bete arte mokoa argitu egiten zaie, haragi-kolorea izateraino.

HABITATA

Onartutako lau subespezie ez Europako hegoaldeko zona erpeletatik Siberiak ozeano artikoaren kostetaraino daude hedatuta. Bizkaiko Golkoaren kostaldeetan ohizkoak dira *L. f. graellsii* (Iberiar penintsulako iparraldean, Britainia Handian eta Islandian habia egiten duena) eta *L. f. intermedius* (Herbehereetan, Danimarkan eta Norvegian). Ugaltzeko itsaslaba-rrak erabiltzen ditu eta era askotako elikagaiak jaten ditu (orogabeetatik haragi usteleraino). Urte osoan itsasbazterreko da. Urdaibain batez ere migrazioetan ikusten da Matxitxakotik, baina kanpoko harea tzetan (Laidan, Txatxarramendin) oso ugari ikus daitezke. Nekez ibiltzen da paduraren barruan, itsasoan ekaizik ez bada.

FENOLOGIA

Batez ere ezte ondoko migrazioan ikusten da (irailetik azaro arte) eta gutxi batzuek negua estuarioan igarotzen dute. Ale helduak udan ere izaten dira, baina gaur egun espezie hau ez da Urdaibain ugaltzen.



Heldua udan
Adulto en verano

tamaño. En los ejemplares inmaduros las patas son rosáceas y el pico es negro el primer invierno para ir aclarándose a tonos carne hasta su tercer año.

HÁBITAT

Cuatro subespecies reconocidas que se distribuyen desde las templadas zonas del suroeste europeo hasta las costas del Océano Ártico de Siberia. En la Cornisa Cantábrica son habituales *L. f. graellsii* (nidificante del norte de la Península Ibérica, Gran Bretaña o Islandia) y *L. f. intermedius* (Holanda, Dinamarca y Noruega). Utiliza para la reproducción acantilados costeros y tiene una alimentación muy variada (desde invertebrados hasta carroñas). De hábitos costeros a lo largo de todo el año. En Urdaibai es un ave que se observa preferentemente durante las migraciones desde Matxitxako, si bien puede llegar a ser muy abundante en los arenales exteriores (Laidan, Txatxarramendi). Rara en el interior de la marisma, donde es más frecuente con ocasión de temporales en la mar.

FENOLOGÍA

Principalmente observada durante la migración postnupcial (de septiembre a noviembre), inverna un pequeño contingente en el estuario. Los individuos adultos son también habituales en verano aunque en la actualidad la especie no se reproduce en Urdaibai.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Larus argentatus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 55-67 cm. Oso kaio ar runta da Ipar Europako kostaldeetan. T amainaz K aio Ilunaren antzek oada, baina g orputz handia gokoak. Ale helduak bizkarralde zilar-k olore g risa eta lumen puntak zuriak eta beltzak dituztelak o nabarmentzen dira (argazki handia). Mok oa oso indar tsua da, horia eta orban gorria duena, eta hankak arrosa-kolorekoak ditu. Ne guan aur pegi zikina iza ten du. Ale gazteak (argazki txikia) er abat nabarrak dira eta oso lumaje ezkatatsua dute, baina bigarren urteaz gero apurka-apurka argitu e giten zaie laug arren urtean behin betiko lumajea lor tzen duten arte. Kaio Hankahori gazteengandik bereiztea oso zaila da, baina oro har kolore argiagoa dute eta egitura analizatu behar da (hain biribildua e z den burua, adibidez) zuzen identifika tzeko. Lehen ur tean

IDENTIFICACIÓN

L.: 55-67 cm. Gaviota muy común en las costas del norte de Europa. De tamaño similar a la Gaviota Sombría, es, sin embargo, bastante más corpulenta. Los ejemplares adultos se caracterizan por tener el dorso gris plateado y las puntas de las alas negras y blancas (foto grande). El pico, muy robusto, es amarillo con una mancha roja y las patas son rosas. En invierno muestra la cara muy sucia. Los ejemplares juveniles (foto pequeña) son enteramente pardos, con plumaje muy escamoso, para ir paulatinamente aclarando a partir del segundo año y alcanzar el plumaje definitivo en el cuarto. Muy difíciles de distinguir de los inmaduros de Gaviota Patiamarilla, son, sin embargo, más claros en término general y hay que analizar la estructura (como la cabeza que es menos redon-

moko beltza dute eta adinean aur rera egin ahala argitu e giten da; hank ek, ordea, har agi-kolorea dute beti. Oro har , identifika tzen er razagoa da beste kaio batzuekin batera baldin badago.

HABITATA

Europa, Asia eta Amerikak o ipar raldean oso hedatuta da goen kaioa da. Onar tutako lau subespezie ditu eta horietatik bik (*L. a. argentatus* eta *L. a. argenteus* izenekoe) Mendebaldeko Europako iparraldean egiten dute habia. Batez ere itsasbazterreko espeziea da eta itsaslabarretan erruten ditu ar rautzak, ugalketarako kolonia ugariak osatuta. Denetik ja ten du: or nogabeak, arrantza-bazterkinak, zaborrak. Urdaibain Matxixakotik mig razioan doala, por tuen barnean edo beste kaioekin hauek pausa tu ohi diren lekuetan ikus daitek e, Laida, Txa txarramendi edo Kanaleko hareatzetan, esaterako.

FENOLOGIA

Batez ere mig ratzailea da (ir ailetik azaroa arte), baina ale solteak edo talde txikiak geratu ohi dira ne gua ig arotzera; otsaila arte, hain zuzen. Eztei aurreko mig razioa oso urria da.



Heldua neguan
Adulto en invierno

deada) para su correcta identificación. Pico ne gro durante el primer año que se va aclarando progresivamente con la edad, mientras que las patas permanecen de color carne. En general, más fácil de identificar si se encuentra en compañía de otras gaviotas.

HÁBITAT

Gaviota de amplia distribución por el norte de Europa, Asia y América, contando con cuatro subespecies reconocidas, dos de las cuales (*L. a. argentatus* y *L. a. argenteus*) nidifican en el norte de Europa Occidental (de Francia hacia el norte). Principalmente costera, nidifica en acantilados marinos formando nutridas colonias de cría. Alimentación muy variada (invertebrados, descartes pesqueros, basureros). En Urdaibai puede observarse desde Matxixako en migración, en el interior de los puertos o en compañía de otras gaviotas en los posaderos habituales de éstas como los arenales de Laida, Txatxarramendi o Kanala.

FENOLOGÍA

Principalmente migrante (septiembre a noviembre), si bien ejemplares solitarios o pequeños grupos son habituales durante una invernada que se prolonga hasta febrero. Tienen migración prenupcial.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Larus michahellis

IDENTIFIKAZIOA

L.: 55-67 cm. Bizkaik o Golkoaren kostalde osoan kaio ar runtena dugu. He gazti sendoa, indar tsua eta erakorra da. Ale helduek mantu gris dute, Kaio Hauskararena baino zer txobait ilunagoa eta Kaio Ilunarena baino apur bat argiagoa. Bi espezie horiek ez bezala, aurpegia zuri edo erabat zuri mantentzen da udazkenean eta neguan. He goen muturrak zuriak eta beltzak dira, eta gorputzaren gainerakoa zuria da (argazki handia). Hankak eta mokoa horiak ditu, eta mokoa behe-barailaren muturrean orban gorria du. Ale gazteak (argazki txikia) marroiak, ezkatatsuak eta bizkar ilunagoak dira. Lumadia argitu egiten zaie urteak igaro ahala, harik eta laugarren urtean behin betiko alortzen duten arte. Ordura arte hankak arrosa-kolorekoak izaten dituzte eta lehen urtean beltza

IDENTIFICACIÓN

L.: 55-67 cm. La gaviota más común a lo largo de toda la costa cantábrica. A ve robusta, potente y agresiva. Los ejemplares adultos tienen el manto de color gris, ligeramente más oscuro que el de la Gaviota Argéntea y más claro que el de la Gaviota Sombría. A diferencia de estas dos especies el rostro permanece casi o totalmente blanco en otoño e invierno. Las puntas de las alas son blancas y negras y el resto del cuerpo enteramente blanco (foto grande). Patas y pico amarillos, éste con una mancha roja en el extremo de la mandíbula inferior. Los ejemplares juveniles (foto pequeña) son marrones, escamosos, más oscuros por el dorso. Su plumaje se aclara conforme pasan los años, hasta alcanzar el definitivo en el cuarto. Hasta entonces tienen las patas de color rosa y el pico pasa de ser



den mok oa ar rosa-koloreko bihur tzen da, baina hirugarren urtea arte punta beltzari eusten dio.

HABITATA

Europako he go-mendebaldeko espe ziera da, Iberiako Atlantik oaren k ostaldean eta Makaronesiako uhar teetan populazio ug ariak dituena. Oraindik orain arte *Larus cachinnans*-en subespezietzat har tzen zen, baina duela gutxi adituek apar teko espe ziera gisa onar tu dute . Batez ere itsasbazter ra maite du, itsaslabar eta uharteetan ha bia e giten du eta ibaietan g ora joateko joer a du. Er a askotako elikagaiek osatzen dute dieta, baina azk enaldian, zabortegetan iza ten delako, elika tzeko ohitur ak alda tu egin ditu eta alde batera utzi forma naturalagoak (arrainak, arrantzako bazterkinak, kleptoparasitismoa). Urdaibain kaio ug ariena da eta zona honetan ug altzeko hir u k olonia daude (Bermeon, Izaron eta Ogoñon). Guztira bi mila bikote inguru dira. Urdaibain nonahi ikus dai tezke.

FENOLOGIA

Urdaibain ur te osoan zehar e goten da espe ziera hau eta ug alketarako sasoi apirila eta uztaile bitartean izaten du. Uztailean hasten dira txita gehienak hegan.



Heldua udan
Adulto en verano

negro el primer año a rosáceo con la punta negra hasta el tercero.

HÁBITAT

Especie propia del sudoeste de Europa, con importantes poblaciones en las costas del Atlántico ibérico y en las islas de Macaronesia. Hasta hace poco se consideraba una subespecie de *Larus cachinnans*, pero recientemente ha sido reconocida por los expertos como especie diferenciada. De hábitos fundamentalmente costeros, cría en acantilados e islas y tiende a remontar los ríos . Su alimentación es muy variada pero en los últimos años el uso que hace de los vertederos ha sustituido a formas más naturales de alimentación (pesca, descartes pesqueros, cleptoparasitismo). En Urdaibai es la gaviota más abundante, contando el área con tres colonias de cría (Bermeo, Izaro y Ogoño) que en la actualidad cuentan con cerca de dos mil parejas. Se puede observar en cualquier lugar de Urdaibai.

FENOLOGÍA

Especie que permanece en Urdaibai a lo largo de todo el año, teniendo lugar el proceso reproductor entre los meses de abril y julio, fecha en la que vuelan la mayoría de los pollos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Larus marinus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 64-78 cm. Munduko kaio handiena da. Bere ezaugarriak e gitura orok or sendoa iza tea da, gorpuzkera eta buru zein mok oaren tamaina nabarmentzen zaizkiolarik. Ale helduek mantu beltza dute, hankak arrosa-kolorekoak eta moko horia behe-barailako azken herenean orban gorria duena (ikus argazkia). Tamaina, hanken kolore eta hegoetako erantzuri zaibala-goari esker, Kaio Ilunarengandik bereizi egindaiteke. Behin betiko lumajea laugarren urtean lortzen du eta ordura arte ale gazteek erabat lumadi nabarrak izaten dituzte. Gero denboran igarotzen ahala burua eta lepoa zuritu eta mantua ilundu egiten zaie. Moko beltza da lehen urtean eta haragi-kolorekoa horia nagusi den hirugarren urtean.

IDENTIFICACIÓN

L.: 64-78 cm. La gaviota más grande del mundo. Se caracteriza por una estructura general muy potente, donde destacan su corpulencia y el tamaño de su cabeza y de su pico. Los ejemplares adultos tienen el manto negro, las patas de color rosa y el pico amarillo con una mancha roja en el tercio final de la mandíbula inferior (ver foto). El tamaño, el color de las patas y un borde blanco en las alas más ancho permite diferenciarlo de la Gaviota Sombria. El plumaje definitivo se alcanza en el cuarto año y hasta entonces se pasa por plumajes enteramente pardos de los ejemplares juveniles que se van aclarando por la cabeza y el pecho y oscureciendo por el manto. El pico es negro el primer año y color carne hasta el tercero, en el que ya predomina el amarillo.



HABITATA

Ozeano Atlantik oaren bi er tzetan e giten du habia, baina ask oz ere ug ariagoa da Europak o lurraldeetan (Nor vegian, Islandian, Britainia Handian). Itsasbazter reko espe ziea izanik, uhartetxoetan eta itsasbazter har ritsu edo hareatsuetan egiten du habia, baina noizbehinka barnealdean ere ikus daiteke. Gainerako kaio handi guztiak be zalaxe, orojalea da eta ar rainak, haragi ustela edo beste hegazti-espezieetako ale helduak edo txitak ere har rapatzen ditu jateko. Urdaibain beti ale gutxi ba tzuk suma daitezke kanpoko hareatzetan (Laidan), portuetan, itsasbazter rean edo padur an (K analan, Busturian). Migrazioan denean, Matxitxakotik ere ikusten da.

FENOLOGIA

Urdaibain ba tez ere ne gua ig arotzen duen hegaztia da (a bendua eta mar txoa bitar tean). Oso bakan ikusten da eta denboraldi horretatik kanpo nekez erregistratu izan da. Matxitxakon gehiago ikusten da (k opurua txikia da, hala ere), e ztei ondoko mig razioan ir ailetik azaroa arte.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

Nidificante en ambas márgenes del Océano Atlántico es, sin embargo, mucho más numeroso en los países europeos (Nor uega, Islandia, Gran Bretaña). De hábitos costeros, nidifica en islotes y costas rocosas o arenosas, si bien ocasionalmente puede obser varse en el interior . Como el resto de las grandes gaviotas es omnívoro, alimentándose de peces, carroñas e, incluso de adultos y polluelos de otr as a ves. En Urdaibai se puede encontrar, siempre en escaso número, en los arenales e xteriores (Laida), en los puertos, en la zona costera o en la marisma (Kanala, Busturia). T ambién se obser va desde Matxitxako en migración.

FENOLOGÍA

En Urdaibai se trata preferentemente de un ave invernante muy escasa (diciembre a marzo), con pocas citas fuer a de ese periodo . En Matxitxako es más notoria, aunque pequeña, la migración postnupcial (se ptiembre a no viembre).

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Antxeta Hankabeltza

Gaviota Tridáctila



Rissa tridactyla

IDENTIFIKAZIOA

L.: 38-40 cm. Antxeta pelagikoa da, hegaldi eta egitura arinek oia. Ale helduek mantu grisaridute, hegalen punta erabat beltza (Kario Mokohoriarengandik bereizten du) eta gorputzaren gainerakoa zuria. Isatsa apur bat eskotatua da. Neguan ale helduei buru biribildua ilundue giten zaie eta orban bertikaladute begiaren atzean (argazki handia). Ale gazteek “V” marka zabalna baria dute bizkarrean, isatsaren ertzean zerrenda beltza eta iduneko-erdia garondoan (argazki txikia), Antxeta Txikiak bezalaxe, baina azken hori txikiagoa da eta “V” zabalagoa eta zikinagoa izaten du. Moko horia da helduengan eta beltza heldutasuneraino iritsi arte, baina hankak beti beltzak dira. Bario Mokohoriak eta bai Antxeta Txikiak gure zona

IDENTIFICACIÓN

L.: 38-40 cm. Gaviota pelágica de vuelo y estructura ligeros. Los ejemplares adultos tienen el manto gris, la punta de las alas enteramente negra (lo que la diferencia de la Gaviota Cana), mientras el resto del cuerpo es blanco. La cola aparece levemente escotada. En invierno a los adultos se les oscurece la redondeada cabeza y muestran una mancha vertical detrás del ojo (foto grande). Los ejemplares juveniles se caracterizan por una patente “V” oscura en el dorso, la franja terminal de la cola negra y un semicollar en la nuca (foto pequeña), características que comparate con la Gaviota Enana, pero ésta es menor y suele mostrar una “V” más ancha y más sucia. El pico es amarillo en los adultos y negro en las etapas inmaduras, mien-

udazkenean eta ne guan bisita tzen dute, ba tez ere ekaitzak edo hotz-boladak direnean.

HABITATA

Bi subespe zie daude eta bak oitzak Ozeano Barearen eta Ozeano Atlantikoaren iparraldeko zonak har tzen ditu. Atlantik oaren iparraldeko populazioak ugariak dira eta espezie izendatuari da gozkio. Kolonia ugari tan habia e giten du itsaslabarretan eta ne gua itsaso za balean igarotzen du. Ia ar raina baizik e z du ja ten, eta, ondorioz, ar rantza-baliabideak neur riz g ain ustiatzearen eragina jasan du. Urdaibain ba tez ere mig razio-taldeak ikusten dir a Ma txitxakotik, baina ekaitz handiak direnean portuetara ere sartzen dira, eta nekezago estuariora.

FENOLOGIA

Iraila eta ur tarrila bitar tean suma tzen da eta kopuru handiena ne guko hila beteetan iza ten da. Inoiz udaberrian ere ikusi izan dira taldeak.



Heldua neguan
Adulto en invierno

tras que las patas son siempre negras. Tanto la Gaviota Cana como la Gaviota Enana son visitantes otoñales e in vernales de nuestra zona, principalmente con temporales u olas de frío.

HÁBITAT

Dos subespecies que ocupan, cada una de ellas , las zonas nor teñas de los Océanos P acífico y Atlántico. Las poblaciones del Atlántico Nor te son cuantiosas y cor responden a la subespecie nominal. Nidifica en grandes colonias en acantilados costeros y pasa el in vierno en alta mar. Se alimenta casi exclusivamente de peces por lo que sus pob laciones se v en afectadas por la sobreexplotación de los recursos pesqueros. En Urdaibai se obser van principalmente g rupos migratorios desde Ma txitxako, aunque con fuertes tempor ales entr a en puer tos y, más raramente, en el estuario.

FENOLOGÍA

Observada principalmente entre los meses de septiembre y enero, los máximos números citados suelen coincidir con los meses in vernales. Ocasionalmente se observan grupos durante la primavera.



I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Thalasseus sandvicensis

IDENTIFIKAZIOA

L.: 36-41 cm. Antxeta Mokogorriaren tamainako txenada da. Gainera txenaden fisionomia bereizgarria du, hau da, oso hegal luzeak eta estuak eta hegaldi f lotatzailea. Ale helduek itxura orokorra oso zurbila dute eta hegoen puntak baino ez dituzte zerbait ilunagoak. Eztei-lumajea duenean, pileo beltza azaltzen zaie, maiz tentetzen duen gandorraekin (argazki txikia). Urkila-itxurako isatsa du eta mokoa beltza, horien punta izan ezazik. Neguan (argazki handia) gandorra joan egiten zaio eta kopeta zuritu, baina garondo ilunari eusten dio. Ale gazteak antzekoak dira, baina bizkarra marroiz zerbait tindatuta izan ohi dute eta pileoa ez da hain definituta. Noizbehinka (batez ere irailean) Urdaibain ikus

IDENTIFICACIÓN

L.: 36-41 cm. Charrán del tamaño de la Gaviota Reidora. Comparate con el resto de charranes una fisionomía característica, consistente en unas alas muy largas y estrechas y un vuelo muy boyante. Los ejemplares adultos dan una sensación general muy pálida, con un dorso gris muy claro y sólo las puntas de alas ligeramente más oscuras. En plumaje nupcial muestra un pileo negro acabado en una cresta (foto pequeña) que eriza a menudo. La cola es ahorquillada y el pico negro excepto en la punta que es amarillenta. En invierno (foto grande), pierde la cresta y la frente se vuelve blanca, pero mantiene la nuca oscura. Los juveniles son similares, pero muestran un dorso ligeramente teñido de marrón y el pileo no aparece tan defi-

daitekeen Txenada Mokogorria dezentez handiagoa da, sendoagoa eta moko handi gorria du.

HABITATA

Ozeano Atlantikoaren ipar aldean hir u subespezie daude bana tuta eta Europak o populazioak subespezie izendatukoak dira. Ia itsasbazterrekoa besterik ez da eta landaredi gutxiko leku hareatsuetan e giten du ha bia, baina ne guan itsasbazterreko edozein lekutan suma daitek e. Airetik g oitik beher a zuzenean bere b urua botata har rapatzen dituen ar rainez elika tzen da. Urdaibain askotan ikusten da e ztei ondoko migrazioan Ma txitxakotik. Noizbehinka talde handi samarrak sartzen dira Bermeoko portura eta kanpok o harea tzetara, baina estuarioaren barruan askoz ere bakanagoa da.

FENOLOGIA

Eztei ondoko mig razioa (a buztua eta ur ria bitartean) garrantzitsua da eta zenbait e gunetan ehunka he gazi igarotzen dira Matxitxako aurretik. Ne gua estuarioan oso gutxik ig arotzen dute, eta eztei aurreko migrazioa apirilean eta maiatzean nabaritzen da.



Heldua neguan
Adulto en invierno

nido. La Pagaza Piquirroja, que se puede observar ocasionalmente en Urdaibai (principalmente en se ptiembre), es bastante ma yor, más robusta y muestra un gran pico de color rojo.

HÁBITAT

Tres subespecies distrib uidas en el norte del Océano Atlántico , con poblaciones europeas pertenecientes a la subespecie nominal. Casi exclusivamente costero, nidifica en zonas arenosas con poca v egetación aunque en invierno puede encontrarse en cualquier parte del litoral. Se alimenta de peces que consigue tr as tirarse en picado desde el aire . En Urdaibai se observa frecuentemente dur ante la migración postnupcial desde Ma txitxako, produciéndose entradas ocasionalmente impor tantes en el puerto de Ber meo y arenales e xteriores, rarificándose mucho su presencia en el interior del estuario.

FENOLOGÍA

La migración postnupcial (de agosto a octubre) es impor tante, lle gando a pasar algunos días centenares de a ves frente a Ma txitxako. La invernada es muy reducida en el estuario y la migración prenupcial es pa tente dur ante los meses de abril y mayo.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Txenada Arrunta

Charrán Común



Sterna bergii

IDENTIFIKAZIOA

L.: 31-35 cm. Txenada txikia da, oso arina, hego luzeak eta antzekoa den Ipar Txenadak baino isats laburragoa duena. Ale helduek, udako plumajea dutenean, garondorainoko txano beltza, aurpegi zuri bularralde zurizikina eta mantu grisa erakusten dituzte (argazki handia). Sasoi horretan moko gorria da eta punta beltza. Neguan bizkar ilunagoa du kopeta zuria eta moko beltza, oinarri gorria izan ezik. Hankak oso motzak eta gorriak dira. Ale gazteek ere txano beltza eta kopeta zuria dituzte, baina bizkarrean ezakata marroiak ikusten zaizkie (argazki txikia) eta hegan ari direnean batez ere bizkar grisak nabari dira. Beren hegaldi flotatzailean hegalen azpialdean erdiz beltz lausoa ikusten zaie lehen lumetan. Airetik erorita murgil egiten du arrainak harrapatzeko.

IDENTIFICACIÓN

L.: 31-35 cm. Charrán pequeño, muy ligero, con alas más largas y cola más corta que el similar Charrán Ártico. Los ejemplares adultos en plumaje estival muestran capirote negro hasta la nuca, cara y pecho blanco sucios y manto gris (foto grande). El pico es entonces rojo con la punta negra. En invierno se hacen patentes unos hombros más oscuros, la frente se vuelve blanca y el pico pasa a ser negro excepto en la base, donde es rojo. Las patas son muy cortas y rojas. Los ejemplares juveniles también muestran capirote negro con frente blanca, pero el dorso aparece escamado de marfil (foto pequeña) y en vuelo aparecen especialmente visibles los hombros grises. Durante su boyante vuelo se puede observar en la parte inferior

HABITATA

Espezie kosmopolita da, habia ipar-hemisferioan egin eta negua hego-hemisferioan igarotzen duena. Lau subespezie deskribatu zaizkio eta Europako populazioak subespezie izenda tukoak dira. Edozein ur-masatan egoten da, ibai eta aintziratik (ba tzuetan altitude handian) hasi eta itsasbazterreraino, baina Bizkaiko Golkoko kostaldeetan he gazti itsastar hutsa da. Baitez ere ar rainak jaten ditu, baina zenbait lekutan intsektuek ere osatzen dute dieta. Urdaibain askotan ikusten da Matxitxakotik, Bermeo portuan eta inguruetan, eta paduratan (Muruetaraino). Ba tzuetan talde handiak sarritzen dira, gehienetan udazkenean itsasoan ekaitz handia denean.

FENOLOGIA

Gure zonan migraziokoa baino ez da he gazti hau. Oso maiz eztei ondoko migrazioan (abuztutik urria bitartean) ikusten da eta gutxiago bada ere, eztei aurreko migrazioan ere bai (martxoa eta maiatza bitartean). Garai horietatik kanpo oso bakana da.



de las alas un borde negro difuso a lo largo de las primarias. Se zambulle desde el aire para capturar peces.

HÁBITAT

Especie cosmopolita, con poblaciones nidificantes en el hemisferio norte e invernantes en el sur. Cuatro subespecies descritas, perteneciendo las poblaciones europeas a la nominal. Presente en cualquier masa de agua, desde ríos y lagos (a veces a gran altitud) a costas marinas, si bien en la Cornisa Cantábrica es un ave exclusivamente costera. Se alimenta principalmente de peces, aunque los insectos también forman parte de la dieta en algunos lugares. En Urdaibai es frecuentemente observado desde Matxitxako, en el puerto de Bermeo y alrededores y en la marisma (hasta Murueta), protagonizando de forma ocasional irrupciones masivas que generalmente coinciden con temporales otoñales en la mar.

FENOLOGÍA

Exclusivamente migrante en nuestra área, esta especie se observa muy frecuentemente durante la migración postnupcial (desde agosto hasta octubre) y de forma regular aunque en menor número durante la migración prenupcial (desde marzo hasta mayo). Francamente raro fuera de estas épocas.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Sterna paradisaea

IDENTIFIKAZIOA

L.: 33-36 cm. Lehen deskribatutako Txenada Arruntaren oso antzekoa da, baina isats luzeagoa du (kanpoko lema-luma luzeak nabarmen-tzen dira eta hegoak motzagoak dituelako egitura desberdina ikusten zaio). Gainera plumajea homogeenagoa da, mantu gris eta gorputzaren gainerakoa zuri zikinek oia. Udan txano beltza dute garandoraino eta neguan laburragoa delako kopeta zuria ikusten zaie (argazki handia). Ale garazteek (argazki txikia) orban argia dute bizkarrean, baina edozelan ere, Txenada Arruntarena baino txikiagoa eta argiagoa. Moko oso garro argia da udan, eta neguan beltz izateraino iluntzen da. Datu hori argian ez da bereizgarria izango bizi espezieak identifikatzeko, zeren udazkenean (hau da, biak gure

IDENTIFICACIÓN

L.: 33-36 cm. Muy similar al anteriormente descrito Charrán Común, de quien estructuralmente se diferencia por tener la cola más larga, donde destaca la longitud de las rectrices externas, y las alas más cortas. Además, muestra un plumaje más homogéneo, siendo el manto gris y el resto del cuerpo de un blanco más sucio. En verano ostentan un capirote negro hasta la nuca que en invierno se acorta, quedando al descubierto una frente blanca (foto grande). Los ejemplares juveniles (foto pequeña) tienen una tenue mancha en los hombros, en cualquier caso más pequeña y clara que en el Charrán Común. El pico es enteramente rojo claro en verano, que se oscurece hasta llegar a ser negro durante el invierno. Esto puede no ser significativo a la hora de identificar ambas

lurraldeetan maiz ikusten direnean), kolore-aldaketako garaia izaten baita.

HABITATA

Migratzaile transekuatoriala da, espezieak habia ipar-hemisferioan egiten (Frantziako iparraldetik Arktiko garairaino, bai Amerikan eta bai Eurasiakoan) eta nekua Antartika inguratzen duten itsasoetan igarotzen direnak. Itsasertzean eta ibai edo aintziren ertzeetan habia egiten du, baina migrazioan eta negupasan funtsean pelagikoa da. Murgil eginda loritzen dituen arrainak janda elikatzen da. Urdaibain batez ere Matxitxakotik ikusten da, baina Bermeoko portuaren barruan (baita estuarioan Busturiraino ere) ibiltzen ohi da.

FENOLOGIA

Ia eztei ondoko migrazioan baino ez da ikusten (abuztua eta urria bitartean). Udaberrian (apirilean eta maiatzean) askoz ere urriagoa da. Bi urte-saso horietatik kanpo ez da sumatu.



Heldua neguan
Adulto en invierno



especies puesto que en otoño, época en que ambos son frecuentes en nuestra área, nos encontramos en el momento de cambio de la coloración.

HÁBITAT

Migrante transekuatorial, puesto que la especie nidifica en el hemisferio norte (desde el norte de Francia hasta el alto Ártico tanto americano como eurasiático) mientras que pasa el invierno en los mares que rodean la Antártida. Nidifica tanto en la costa como en orillas de ríos o lagos, mientras que durante la migración y la invernada es esencialmente pelágico. Se alimenta principalmente de peces que consigue zambulléndose. En Urdaibai se observa principalmente desde Matxitxako si bien no es raro en el interior del puerto de Bermeo o incluso en el estuario, donde se ha citado hasta la altura de Busturia.

FENOLOGÍA

De observación casi exclusiva durante la migración postnupcial (desde agosto hasta octubre), las citas primaverales (abril y mayo) son muchas más escasas. No hay citas para la especie fuera de ambas épocas.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Sterna albifrons

IDENTIFIKAZIOA

L.: 22-28 cm. Oso txenada txikia da, baina gainerako txenadek baino azkarrago eta hegada sarriagoaz egiten du hegan. Lumadia erabat zuria da, mantua izan ezazik. Horrek kolore gris argia du eta lehen lumen eraso-ertza ilunxeagoa da. Ale helduek udan kopeta zuria dute, txano eta begi-zerrenda beltzak (argazki handia) eta neguan garondoa gris bihurtzen zaie (argazki txikia). Ale gazteen lumajea helduek neguan dutenaren antzekoa da. Mokoia eta hankak horiak dira, baina gazteenak ia beltzak. Isatsa la burragoa dute. Itsas Enara Beltza tamainaz antzekoa da, baina betiere ilunagoa, trinkoagoa eta hegaldi astirogokoa eta inoiz ez du murgil egiten arrainak harrapatzeko.

IDENTIFICACIÓN

L.: 22-28 cm. Charrán muy pequeño cuyo vuelo es mucho más rápido y con aleteos más frecuentes que el del resto de charranes. El plumaje es enteramente blanco, excepto en el manto, que es gris claro y el borde de ataque de las primarias, que son ligeramente más oscuras. Los ejemplares adultos muestran en verano la frente blanca, con capirote y lista ocular negra (foto grande), mientras que en invierno la nuca se vuelve gris (foto pequeña). El plumaje de los ejemplares inmaduros es similar al de los adultos en invierno. El pico y las patas son amarillos en los ejemplares adultos, mientras que en los juveniles son casi negros. La cola es muy corta. El Fumarel Común es similar en cuanto a tamaño pero es siempre más oscuro, más compacto, su vuelo es mucho más lento y nunca se zambulle para pescar.



HABITATA

Sei subespe zie deskriba tu dir a eta Eur asia, Afrika eta Ozeaniak o lur ralde zabaletan hedatuta daude . Europak o populazioak subespe zie izendatuari da gozkio. Ipar raldeko populazioak migratzaileak dira. Leku hareatsuetan edo harkoskor artean habia egiten du itsasbazter retan eta ibaietan, baina mig razioan eta ne gupasan kostaldeko ekosistemak hobesten ditu. Ar rain txikiak eta or nogabeak (kr ustazeoak, intsektuak, eta b.) janda elika tzen da. Hor retarako, murgil e giten du eta, ondorioz, maiz e goten da airean geldirik. Urdaibain Ma txitxakotik migrazio-taldeetan ikusten da edo padur an (Txatxarramenditik Muruetaraino), non gehienetan ale solteak egoten baitira. Bakan ikusten da, baina itsasoan ekaitzak direnean zerbait ugariago.

FENOLOGIA

Bi mig razioetan baino e z da ikusten. Eztei ondoko mig razioa abuztuan eta ir ailean izaten da eta eztei aurrekoa, askoz ere gutxiago nabaritzen dena, apirilean eta maia tzean. Bi denboraldi horietatik kanpo nekez ikusten da.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

Seis subespecies reconocidas que se distribuyen por g ran par te de Eur asia, África y Oceanía, correspondiendo las pob laciones europeas a la nominal. Las pob laciones nor teñas son migrantes. Nidifica en zonas arenosas o entre guijarros a lo larg o de costas marinas y ríos aunque dur ante la mig ración y la in vernada muestra una clara preferencia por los ecosistemas costeros. Se alimenta de pequeños peces e invertebrados (cr ustáceos, insectos , etc .) que consigue zambulléndose, para lo cual se cier ne a menudo. En Urdaibai se observa bien en grupos mig ratorios desde Ma txitxako bien en la marisma (desde Txa txarramendi hasta Murueta), donde gener almente las citas tienen lugar a carg o de ejemplares solitarios . Generalmente escaso pero más frecuente en caso de temporales en la mar.

FENOLOGÍA

De obser vación e exclusiva a lo larg o de ambas migraciones. La mig ración postnupcial suele tener lugar entre los meses de a gosto y se ptiembre y la prenupcial, mucho menos notoria, durante los meses de a bril y ma yo. Muy r aro fuera de ambas épocas.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Uria aalge

IDENTIFIKAZIOA

L.: 38-43 cm. Europako gainerako altzido guztiak bezala, hegazti trinkoa da, zuria eta beltza beste kolorerik ez duena. Udako lumajeak bizkar eta burua beltz na barrak ditu eta neguan aurpegia zuria da, bekain beltza badu ere (argazki handia). Eztei-lumadia duenean albatzuei brida zuria ikusten zaie (argazki txikia). Urteko edozein garaitan zeharkako zerrendak ageri dituzte, eta hori Europako altzidoetan baino ez da gertatzen. Moko luzea eta zuzena da eta igeri ari denean normalean gorantz okertua izaten du. Hankak eta mokoak beti beltzak ditu. Zitzu bizian hegaltzen gaiten du, oso azkar eta uraren mailan, bere hegaltze luze-estua eta galtzarbe ilunekin. Alde heldugabeak eta helduak oso antzekoak dira.

IDENTIFICACIÓN

L.: 38-43 cm. Al igual que el resto de álcidos europeos es un ave compacta de colores exclusivamente blanco y negro. En plumaje estival muestra dorso y cabeza negros pardusco mientras que en invierno la cara pasa a ser blanca con una ceja negra (foto grande). En plumaje nupcial hay ejemplares que muestran una brida de color blanco (foto pequeña). En cualquier momento del año los flancos aparecen listados transversalmente, hecho único en los álcidos europeos. El pico es largo y recto y al nadar apunta habitualmente hacia arriba. Las patas y el pico son siempre negros. Vuelo zumbante, muy rápido y a ras de agua, que permite observar unas alas largas y estrechas con axilas oscuras. Los inmaduros y los adultos son muy similares.



HABITATA

Onartutako bost subespezieak Ozeano Atlantikoaren eta Barearen iparraldeko zonetan banatuta daude. Horietako hiruk Mendebaldeko Europan egiten dute ha bia (*U. a. aalge* izenekoak Islandian eta Eskozian, *U. a. albionis* izenekoak Irlandan eta Ingalaterran, eta *U. a. hyperborea* izenekoak Norvegian). Uhar teetako erlaitzetan eta itsasla barretan ha bia e giten du milaka bikoteko kolonietan. Urpean he goez bultzatuta igeri egingez lor tzen dituen arrainez baino ez da elika tzen. Lehor rera habia e gitera baizik ez da joa ten eta gainerako urte-sasoietan pela giko hutsa da. Urdaibain migrazio-taldeetan ikusten da Matxitxakotik, eta inoiz oso ugari ibiltzen dira. Portuetan (Bermeo, Mundaka eta Elantxoben) eta itsasbazter osoan ale solteak ikusi ohi dira eta noizbehinka baino ez dira estuariora sartzen. Seguru asko orain hamarkada batzuk arte Bizkaiko itsasbazterrean ha bia egiten zuen.

FENOLOGIA

Eztei ondorengo migrazioa oso nabaria da urria eta abendua bitartean. Abendua eta martxo bitartean portu eta badiatan ikusi ohi da, baina urtetik urtera aldaketa handiak izaten dira. Uda berriari udan gure kostaldean oso nekez azaldu ohi da.



Heldua neguan
Adulto en invierno

HÁBITAT

Cinco subespecies reconocidas que se distribuyen por las zonas más septentrionales de los Océanos Atlántico y Pacífico, nidificando tres de ellas en Europa Occidental (*U. a. aalge* en Islandia y Escocia, *U. a. albionis* en Irlanda e Inglaterra y *U. a. hyperborea* en Noruega). Nidifica en repisas de islas y acantilados costeros en colonias que habitualmente superan los miles de parejas. Se alimenta exclusivamente de peces que consigue buceando, impulsándose con las alas. Acude a tierra únicamente para nidificar, siendo el resto del año pelágico. En Urdaibai se observa en grupos migratorios, ocasionalmente muy numerosos, desde Matxitxako. En los puertos (Bermeo, Mundaka y Elantxobe) y a lo largo de toda la línea costera es frecuente la observación de ejemplares solitarios, penetrando sólo ocasionalmente en el estuario. Posiblemente nidificó hasta hace unas décadas en el litoral vizcaíno.

FENOLOGÍA

La migración postnupcial, muy notoria, suele concentrarse entre los meses de octubre y diciembre. Entre diciembre y marzo es habitual su presencia en puertos y bahías, aunque se dan grandes fluctuaciones interanuales. Las observaciones primaverales y veraniegas en nuestro litoral no son raras.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Pottorro Arrunta

Alca Común



Alca torda

IDENTIFIKAZIOA

L.: 37-39 cm. Martin Arruntaren oso antzeko itxura du lumajearen diseinuari eta tamainari dagokionez, baina zerbait potxoloagoa eta trinkoagoa da. Gainaldea erabat beltza du eta azpialdea zuria. Udan kolore beltza aurpegi eta leporaino iristen da (argi azki txikia), baina gorputzaren zatirik horiek nekuan zuri bihurtzen dira. Ale helduek moko indartsu eta kamutsa dute, azken herenean zeharkako zerrenda zuria eta gainaldean luzetako beste zerrenda bat dutela. Ale heldugabeengan, berriz, moko meheagoa da, ez da puntazorrotza eta erabat beltza da (argi azki handia). Hegalek atzeko aldean ertz zuria dute, oso nabarmena hegaztia pausatuta dagoenean. Ziztu bizian hegana egiten du, indartsu eta azkar, beti uraren mailan eta gaitzarbe zuria erakutsiz. Urpean igeri eginda harrapatzen ditu arrainak, eta, horretarako, hegoen bultzadaz baliatzen da.

IDENTIFICACIÓN

L.: 37-39 cm. De aspecto muy similar al Arrunta Común en cuanto a diseño de plumaje y tamaño, pero de aspecto algo más rechoncho y compacto. Las partes superiores son totalmente negras y las inferiores blancas. En verano el negro alcanza la cara y el cuello (foto pequeña), partes que en invierno se vuelven blancas. Los ejemplares adultos tienen un poderoso y romo pico con una franja blanca transversal en el tercio final y otra longitudinal en la parte superior, mientras que en los inmaduros éste es más fino, no puntiagudo y totalmente negro (foto grande). Las alas tienen un borde blanco en la parte posterior que es muy conspicuo cuando está posada. Vuelo zumbante, potente, muy rápido, siempre a ras de agua y mostrando axilas blancas. Pesca buceando, utilizando las alas como propulsores.

HABITATA

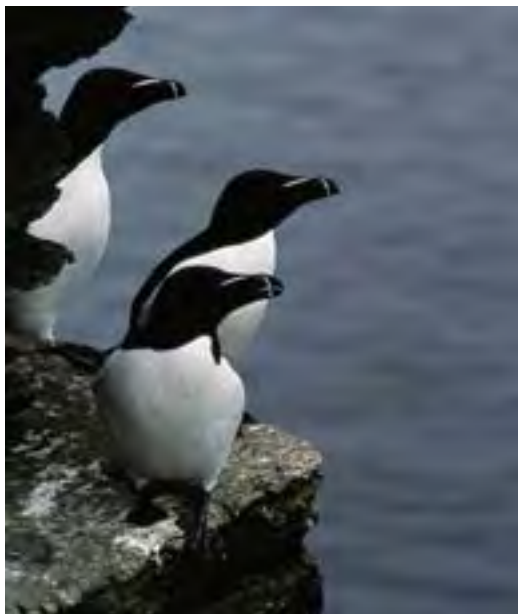
Ozeano Atlantikoan baino ez da bizi eta onartutako bi subespezie zirela, Islandian, Britainia Handian eta Irlandan (*A. t. islandica*) eta Kanadan, Groenlandian eta Eskandinavian (*A. t. torda*) bana tuta. Itsasla barreko erlaitzetan habia egiten du Mar tin Arruntak baino askoz ere kolonia txikiagoetan. Azken horrekin nahasian hazten ditu txitak. Neguan pelagikoa da; hala ere, Mar tin Arrunta baino sarriago hurbiltzen da kostaldera. Ia arraina besterik ez du jaten. Urdaibain batez ere Matxitxakotik ikusten da migrazioa duenean, baina portuak, itsasbatzerra eta, inoiz, estuarioa ere bisitatu ditu. Sedimentatutako aleak heldugabeak izaten dira.



Heldua neguan
Adulto en invierno

FENOLOGIA

Espezie hau batez ere eztei ondoko migrazioan agertzen da (iraila eta abendua bitartean) eta sedimentazio txikia izaten du portuetan azaroa eta martxo bitartean. Eztei aurreko migrazioan (martxoan) oso kopuru txikia etortzen da eta uda berriaren edo udaren heliz gaitzen baten ersumatu ohi da.



HÁBITAT

Espezie exklusivamente atlántica con dos subespecies reconocidas que se distribuyen por Islandia, Gran Bretaña e Irlanda (*A. t. islandica*) y Canadá, Groenlandia y Escandinavia (*A. t. torda*). Nidifica en repisas de acantilados costeros en colonias mucho menos numerosas que las del Arao Común, con quien cría habitualmente de forma mixta. En invierno es pelágico, si bien se acerca a la costa más a menudo que el Arao Común. Se alimenta de forma casi exclusiva de peces. En Urdaibai es observado sobre todo desde Matxitxako durante su migración pero tanto los puerros como la línea de litoral al y, ocasionalmente, el estuario son lugares de visita de la especie. Los ejemplares sedimentados suelen ser inmaduros.

FENOLOGÍA

Espezie de observación principal durante la migración postnupcial (septiembre a diciembre), con reducida sedimentación en puerros desde noviembre hasta marzo. La migración prenupcial (marzo) es muy tímida y la presencia de alguna ave durante la primavera o incluso verano no es rara.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Lanperna-musua

Frailecillo Atlántico



Fratercula arctica

IDENTIFIKAZIOA

L.: 26-29 cm. Edozein urte-sasoitan nahasi ezineko altzidoa da, moko triangeluar handia duelako. Gainaldea beltza du eta azpialdea zuria (argazki handia). Burua Europako gainerako altzidoena baino biribilduagoa du eta masail zuri handia (ne gaur gaurisaxka bihurtzen dena) ikusten zaio (argazki txikia). Ne gaur iduneko ilun osoa duen Europako altzido bakarra da. Mokoak plaka gorri, hori eta urdinez estalia du, baina ne gaur tamaina eta kolorea galdu egiten dute eta gaurisaxka bihurtzen dira. Ale gaur azteek masaila are eta ilunagoa dute, baina mokoak txikiagoa eta kolore gutxiagoa. Ziztu bizian hegan egiten du, oso azkar eta uraren mailan. Gainerako altzidoek bezala, urpean igeri eginda arrainak harrapatzen ditu.

IDENTIFICACIÓN

L.: 26-29 cm. Álcido de aspecto inconfundible en cualquier época del año gracias al pico triangular y grande que exhibe. Las partes superiores son de color negro mientras que las inferiores son blancas (foto grande). La cabeza es más redondeada que en los otros álcidos europeos y muestra una gran mejilla de color blanco que en invierno se vuelve grisácea (foto pequeña). En invierno es el único álcido europeo que presenta un collar oscuro completo. El pico está recubierto por placas de color rojo, amarillo y azul que en invierno pierden tamaño y coloración, volviéndose entonces grisáceo. Los ejemplares juveniles tienen aún más oscura la mejilla mientras que el pico es más pequeño y menos coloreado. Vuelo zumbante, muy rápido y a ras de agua. Al igual que el resto de álcidos pesca buceando.



HABITATA

Atlantikoan banatutako espezie honek onar tutako hir u subespezie ditu eta Mendebaldeko Europako populazioak (Frantzia, Britainia Handia eta Eskandinaviako hegoaldekoak) *F. a. grabae* subespeziekoak dira. Itsaslabarren maila baino gorago lurrean egiten du habia. Udazkenean eta neguan pelagikoa da, eta oso nek ez ikusten da portuetan edo itsasbaterrean. Arraina besterik ez du jaten. Urdaibain hegazti migrazioa da; izan ere, behaketak Matxitxakotik ikusitako talde migrazioaleenak baizik ez dira izan. Bartzuetan talde ugariak azal daitezke. Oso nek ez ikusten da itsasbaterrean, urak bazterrean bakarrik hildako aleak izan ezik.



Heldua neguan
Adulto en invierno

FENOLOGIA

Espezie hau ez du ondoko migrazioan besterik ez dela ikusten esan daiteke, hau da, urria eta abendua bitartean. Denboraldi horretatik kanpo urriagoa da, baina inoiz neguko hilabeteetan mugimendu garrantzitsuak egon daitezke. Udaberrian oso gutxitan sumatzen da.



HÁBITAT

Especie de distribución atlántica con tres subespecies reconocidas perteneciendo las poblaciones de Europa Occidental (Francia, Gran Bretaña y sur de Escandinavia) a *F. a. grabae*. Nidifica en agujeros en la tierra por encima del nivel de los acantilados. En otoño e invierno es pelágico, siendo muy raras las ocasiones en las que es avistado en puertos o zonas litorales. Se alimenta casi exclusivamente de peces. En Urdaibai se trata de una ave migrante puesto que las observaciones quedan prácticamente reducidas a grupos migradores observados desde Matxitxako y que ocasionalmente pueden llegar a ser muy numerosos. Muy raras observaciones en el litoral salvo en el caso de ejemplares muertos orillados.

FENOLOGÍA

La observación de la especie queda prácticamente reducida a la migración postnupcial que tiene lugar entre los meses de octubre y diciembre. Más escaso fuera de esas fechas aunque ocasionalmente puede haber movimientos importantes durante los meses invernales. Las observaciones primaverales son muy escasas.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Alcedo atthis

IDENTIFIKAZIOA

L.: 16-17 cm. Uretako hegazti txiki eta nahastezina, itxura potxolokoa eta buruhandia. Hegoak eta burua urdin elektrikoa dira, ipur txuntxurra ia esmeralda-berdea eta bularraldea zein sabelaldea nabar gorri bizikoak ditu. Da goen argiaren arabera, urdinaren orde z berdea dela eman dezake. Buruak goialdea urdinaren gainean marratua du, goian bizar gorria, behean bizar urdina eta ezta-ria zuria. Moko oso sendoa da eta arengan erabat beltza (argi azki txikia), baina emeen beheko barailga orrizta (argi azki handia). Hankak oso motzak eta laranja-kolorekoak ditu. Hegan bizkor eta altuera txikian egiten du, eta, ondorioz, ongi ikustea zaila izaten da. Goiko lekuren batetik edo airean denboraldi laburra bezalako gonda arrantza egiten du. Dei zorrotz berezia egiten du.

IDENTIFICACIÓN

L.: 16-17 cm. Pequeña e inconfundible ave acuática de brillantes colores con aspecto rechoncho y cabezón. Las alas y la cabeza son azul eléctrico mientras que el obispillo en casi verde esmeralda y el pecho y el vientre son de un vivo color pardo rojizo. Dependiendo de la luz puede dar la sensación de ser verde en lugar de azul. La cabeza tiene la parte superior rayada sobre azul, una bigotera superior rojiza, una inferior azul y la garganta blanca. El pico es muy robusto y totalmente negro en los machos (foto pequeña) mientras que las hembras tienen la mandíbula inferior rojiza (foto grande). Las patas son anaranjadas, muy cortas. El vuelo es muy rápido y a poca altura, lo que provoca que su observación no sea del todo fácil. Pesca

HABITATA

Eurasian eta Ozeanian oso hedatuta da goen hegaztia da, onar tutako zazpi espezie dituena. Mendebaldeko Europako Ozeano Atlantiko orako isurialdeko (Iberiar penintsulako iparraldeko barne) populazioak *A. a. ispida* subespeziekoak dira. Ugalketa-garaian ibaietan baino ez da ibiltzen, baina migrazioetan eta negupasan maiz etortzen da estuarioetara eta itsasbaterreera. Batez ere arrainak jaten ditu, baina bere dietan ohizkoak dira krustazeoak eta intsektuak. Urdaibain populazio txiki baten behar biaz egiten du Golako eta Oka ibaien ibilgutan eta horiekin batera Europako hegazti asko egoten dira negu igarotzen. Garai horretan estuario osoan ikus daiteke (Mundakatik Gernikaraino); baita Bermeo eta Elantxobeko portuetan ere.

FENOLOGIA

Gure zonan urte osoan egoten da, baina ugariagoa da Europaetik aleak etortzen direnean, hau da, abuztua eta martxo bitartean. Udaberrian habiaz egiten du ibaien ezpandetan egiten dituen tuneletan eta elkarren ondoko bierrunaldi izan ditzake.



desde una percha o cerniéndose brevemente en el aire. Emite un reclamo agudo característico.

HÁBITAT

Ave ampliamente distribuida por Eurasia y Oceanía que cuenta con siete subespecies reconocidas. Las poblaciones de la vertiente atlántica de Europa Occidental, incluido el norte ibérico, pertenecen a la subespecie *A. a. ispida*. De carácter estrictamente fluvial en el periodo reproductor, durante los movimientos migratorios y la invernada suele ocupar con cierta frecuencia estuarios y costas. Se alimenta principalmente de peces pero también incluye de forma habitual en su dieta crustáceos e insectos. Urdaibai cuenta con una pequeña población nidificante que ocupa los cursos de los ríos Golako y Oka a la que se suma un importante número de aves europeas durante la invernada. En esa época es un ave habitual en todo el estuario (desde Mundaka hasta Gernika) y en los puertos (Bermeo y Elantxobe).

FENOLOGÍA

Presente a lo largo de todo el año en nuestra zona, si bien es una especie mucho más habitual a partir de la entrada de individuos europeos, cosa que regularmente ocurre entre los meses de agosto y marzo. Nidifica en primavera en túneles que excava en los taludes de los ríos, pudiendo realizar dos puestas consecutivas.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Motacilla flava

IDENTIFIKAZIOA

L.: 17 cm. Isatsuzko paseriformea da, oso arina eta gorputz osoan kolore horiak eta berde txkak nagusi dituena. Subespezie askoko hegaztia da, eta horiengan arrek desberdintasun handiak dituzte lumajea, baina emeak askoz ere antzekoagoak dira. Gure zonan habia egiten duen *M. f. iberiae* subespezieko arraren ezaugarriak hauek dira: bularralde eta sabalde osoa horia, ezatarria zuria, bizkarra oliba-koloreko berdea eta burua grisa, bekaineko zerrenda zuriarekin, iza tea (argazki handia). Emea eta gazteak nabaragoak dira (argazki txikia). Hegaldi uhinkatua hegala-zerrendarik ez zaio ikusten. Hanka eta mokoa beltz oso finak ditu. Europako gainerako subespezietatik Urdaibain arruntena britainiarra (*M. f. flavissima*) da, arrak burua erabat horia duena, baina Eskandinaviako

IDENTIFICACIÓN

L.: 17 cm. Paseriforme de cola larga, muy liviano y con predominancia de colores amarillos y verdosos por todo el cuerpo. Se trata de un ave que cuenta con numerosas subespecies, mostrando entre ellas claras diferencias en los plumajes de los machos mientras que las hembras son mucho más similares entre sí. El macho de la subespecie nidificante en nuestra área, *M. f. iberiae*, se caracteriza por tener todo el pecho y vientre de color amarillo, la garganta blanca, el dorso verde oliváceo y la cabeza gris con una lista superciliar blanca (foto grande). La hembra y los jóvenes son más parduscos (foto pequeña). Durante el vuelo ondulado no muestra franja alar. Patas y pico negros y muy finos. Del resto de subespecies europeas la más habitual en Urdaibai es la británica (*M. f. flavissi-*

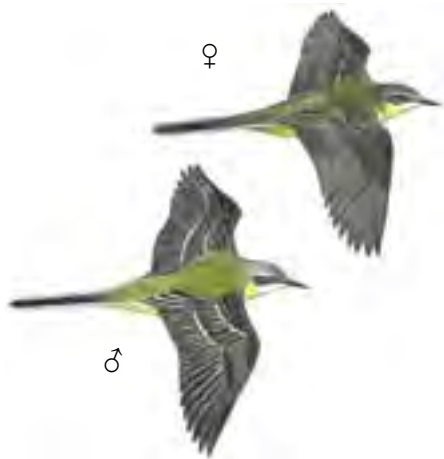
(*M. f. thunbergi*) eta Alemaniak oa (*M. f. flava*) ere maiz samar ikusten dira.

HABITATA

Eurasia osoan oso za balduta da go eta Afrikan zein Alaskan ere badir a populazioak. Gure latitudeetan habia e giten duen mig ratzailea da eta Saharatik he goaldera ne gua ig arotzen du. Belardi he zeak maite ditu eta hor e giten du ha bia lurrean landaredi trink oak (ihiek eta a barrek) babestuta. Intsektuak besterik e z du ja ten. Urdaibain padur aren er tzetan baizik e z du ha bia egiten, dela landarez estalitako hareatzetan (San Kristobalen, Axpen) edo ihitokietan, dela barneko se gatzeko belardietan (Gaute giz Ar teagan, Kortezubin, Muruetan edo Foruan). Migrazioan maiz ikusten da, ordea, landaza balean, kostaldeko landetan (Matxixakon) edo zona g araiagotan (Oizen edo Iluntzarren).

FENOLOGIA

Gure lurraldera apirilean hasten da heltzen eta ondoz ondoko bi er runaldi iza ten ditu. Ber tan jaiotako aleak gehienetan ir aila ar te e goten dira. Bi migrazioetan aipatutako subespezieetako aleak ikus daitezke.



ma), cuyo macho tiene la ca beza totalmente amarilla, si bien se obser van regularmente la escandinava (*M. f. thunbergi*) y la alemana (*M. f. flava*).

HÁBITAT

Ampliamente distribuida por toda Eurasia, con poblaciones en el nor te de África y Alaska. Se trata de un mig rante que nidifica en nustr as latitudes e in verna al sur de la fr anja subsahariana. Muestr as preferencia por pr ados húmedos, donde instala el nido en el suelo al amparo de vegetación densa (juncos, etc.). Se alimenta de insectos. En Urdaibai nidifica exclusivamente en los bordes de la marisma, sean estos arenales recubiertos de vegetación (San Kristobal, Axpe), pólderes (Anbek o) o juncales, y en los prados de siega del interior (Gaute giz Arteaga, Kortezubi, Mur ueta o F orua). Dur ante la migración es muy ha bitual, sin embarg o, en la campiña y en landas costeras (Matxixako) o en zonas altas (Oiz o Iluntzar).

FENOLOGÍA

Nidificante en nuestra área a donde llega a partir de abril, llegando a hacer dos puestas consecutivas. Los ejemplares na tivos per manecen generalmente hasta se ptiembre. En ambas migraciones es posible obser var ejemplares de las subespecies mencionadas.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Motacilla cinerea

IDENTIFIKAZIOA

L.: 18-19 cm. Lar re-buztanikara baino zer txobait handiagoa da he gazti hau, isa tsa luzeagoa duelako. Ar rak udako lumajea b urua eta bizkarra grisak ditu, he goak gris iluna gokoak, eztarria beltza eta bualarraldea eta sabalaldea horiak (argazki txikia). Emeak, ber riz, ez tarri zuria eta sabalalde zurixka ditu (argazki handia). Etengabe kulunka tzen duen isa tsa beltza da, oso luzea eta kanpok o lema-luma zuriak dituena. Bi sexuetakoek bekain zurina baria dute. Lar re Buztanikarak ez bezala, ipur txunturra horia du eta he gan ari denean he galzerrenda ikusten zaio. Ale g azteek ginalde grisa eta azpialde nabarra dute. Gainerako buztanikara guztiek bezala, hegaldi uhinkatua du.

IDENTIFICACIÓN

L.: 18-19 cm. Ave ligeramente más grande que la Lavandera Boyera debido a la mayor longitud de su cola. El macho en plumaje estival tiene grises la cabeza y el dorso, las alas de un gris más oscuro, la garganta negra y el pecho y el vientre amarillos (foto pequeña), mientras que la hembra tiene la garganta blanca y el vientre blanco (foto grande). La cola, que balancea continuamente, es negra, muy larga y con las rectrices exteriores de color blanco. Ambos sexos presentan una conspicua ceja blanca. A diferencia de la Lavandera Boyera tiene el obispillo de color amarillo y muestra una franja alar en vuelo. Los ejemplares jóvenes tienen las partes superiores grises y las inferiores pardas. Como el resto de lavanderas tiene un vuelo ondulante.



HABITATA

Eurasia osoan oso hedatuta dago eta sei subespezie onar tu daude . Gure ingur uko aleak subespezie izenda tukoak dira . Ug alketa-garaian tar teko eta g oialdeko ibai-ibilguetan ibiltzen da. Ne guan k orronte geldoa goetako tarteetara joaten da eta k ostaraino ere hel dai-teke. Askotan gizakiak eraikitako zuloetan egi-ten du ha bia (zubi, presa edo er rotetan). Intsektuz elika tzen da eta ba tzueta he gaz harrapatzen ditu. Urdaibain ug altzaile arrunta da Oka, Golak o, Oma edo Mape ibaietan. Udazkenean eta ne guan altitudeetak o lekual-datze txikiak e giten ditu, eta hor relakoetan itsasbazerretan, por tuetan (Elantx oben eta Bermeon) edo paduretak o er tzetan ikus daite-ke.

FENOLOGIA

Gure zonan espezie sedentarioa da eta ugaltzen apirila alder a hasten da. Gehienetan ondoz ondoko bi errunaldi izaten ditu. Ne guan kopu-rua zerbait handia goa da, Europako iparralde-
tik ale batzuk heltzen direlako.



HÁBITAT

Muy e xtendida por toda Eur asia, con seis subespecies reconocidas , per teneciendo las poblaciones de nustr a zona a la subespecie nominal. Dur ante el periodo re productor frecuente cauces f luviales medios o altos . En invierno se desplaza a tr amos más lentos , llegando incluso a la costa. Nidifica en a gujeros a menudo de constr ucciones humanas (puentes , presas o molinos). Se alimenta de insectos que captura a v eces en vuelo . En Urdaibai es una especie común como re productora en ríos como el Oka, Golak o, Oma o Mape . En otoño e invierno realiza pequeños desplazamientos altitudinales y entonces es ha bitual obser varla en tr amos costeros , puer tos como el de Elantxobe o Bermeo e incluso bordes de marisma.

FENOLOGÍA

Especie sedentaria en nustr a zona que comienza su periodo re productor hacia el mes de abril, realizando ha bitualmente dos puestas consecutivas. En invierno se da un aumento no muy notorio de la población debido a la arriba-da de ejemplares pro venientes del nor te de Europa.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Motacilla alba

IDENTIFIKAZIOA

L.: 18 cm. He gazti liraina da, oso ar runta eta ezaguna. Bere e zaugarri nagusiak lumaje gris, zuri eta beltza edukitzea eta oso portaera urduria izatea dira. Arrak eztei-lumadiarekin txano beltza, lerre-zapi beltz handiko aurpegi zuria, bizkar gris, kanpoko lema-luma zuriko isats beltza eta sabelalde zuria ditu (argazki handia). Emeak txano eta lerre-zapi txikiagoak ditu. Neguan bisektakoei lerre-zapia murritzuta eta iduneko bihurtzen zaie. Ale gazteek neguko lumadiaren antzeko adina, baina hori baino zikinagoa, aurpegi eta buelarraldean tindu horizontala dituen (argazki txikia). Moko beltza da eta hankak nahiko luzeak. Hegaldia, gainerako buztanikara guztiek bezalaxe, uhinka tuedu eta neguan lotegiteko guneetara (askotan

IDENTIFICACIÓN

L.: 18 cm. Ave esbelta, muy común y conocida, se caracteriza principalmente por un plumaje gris, blanco y negro y por un comportamiento muy nervioso. El macho en plumaje nupcial presenta caperuza negra, cara blanca y un gran babero negro, con el dorso gris, cola negra con rectrices externas blancas y panza blanca (foto grande). La hembra tiene la caperuza y el babero más reducidos. En invierno ambos sexos pierden el babero, que queda reducido a un collar. El juvenil tiene un plumaje parecido al de invierno pero más sucio, con tintes amarillentos en la cara y el pecho (foto pequeña). El pico es negro, muy fino y las patas son relativamente largas. El vuelo, como en el resto de las lavanderas, es ondulado y en invierno tiende a reunirse en dormideros a menudo urba-

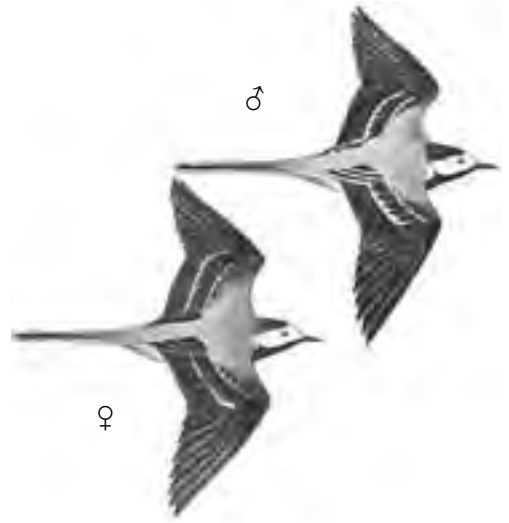
hirietara) biltzeko joera du. *M. a. yarrellii* subespezieak bizkar grisaren ordeztuak du.

HABITATA

Mendebaldeko Europan onartutako bi subespezie daude. *M. a. yarrellii* izenekoa Britainia Handian eta Irlandan ugaltzen da, eta *M. a. alba* izenekoa Europako kontinentean. Espazio irekietan bizi den espeziea da eta hiri-inguruarekin duen lotura goa eta gonazena, baina habitatorietan oraindik ere arunrunta da. Intsektuak janda elikatzen da, eta askotan hegaztiak dela harrapatzen ditu. Habia zuloetan egin nahi izaten du. Urdaibain espezie hau maiz ikusten da ibaiekin eta hirigune zein landa guneetan ugaltzeko-garaian. Neguan, ordea, paduretara eta landazabaletara ere ibiltzen da.

FENOLOGIA

Bertan urtean igarotzen duen espeziea da, baina Europako iparraldetik etorritako migrazioarekin asko gehitzen zaizkio neguan. Ezteiondoko migrazio oso nabaria da irazleak eta azaroan. *M. a. yarrellii* subespeziea urria eta leku jakinekoda negupasan, baina ekaitzak direnean alagehiago etortzen dira.



nos. La subespecie *M. a. yarrellii* tiene el dorso negro en lugar de gris.

HÁBITAT

Dos subespecies reconocidas en Europa Occidental, de las que *M. a. yarrellii* se reproduce en Gran Bretaña e Irlanda y *M. a. alba* se distribuye por la Europa continental. Especie propia de espacios abiertos, con un alto grado de asociación a medios urbanos. Sin duda en el pasado debió estar mucho más ligada a ríos y zonas húmedas que en la actualidad, aunque sigue siendo muy frecuente en estos hábitats. Se alimenta de insectos que a menudo captura en vuelo e instala el nido preferentemente en cavidades. En Urdaibai es una especie frecuente en ríos y en medios urbanos y rurales durante la época reproductora, si bien en invierno se observa también en marismas y campiñas.

FENOLOGÍA

Especie residente que recibe un notorio aporte de migrantes del norte de Europa en invierno. La migración postnupcial es muy conspicua entre septiembre y noviembre. La subespecie *M. a. yarrellii* es un invernante escaso y localizado, si bien es más frecuente con ocasión de temporales.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

Ur-zozoa

Mirlo Acuático



Cinclus cinclus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 18 cm. Hegazti potxoloa eta isats laburrekoa da, ur-ibilguetar a estu lotuta da goena. Lumei begiratuta ar ra eta emea ezin dira bereizi. Lumajeari begiratzuz gero, bizkar, hego eta isats beltzekoak dira, burua eta sakalaldeak marroiak ditu eta burualdeak zuria du. Ale gazteak argiagoak, grisaxkagoak, dira eta lumaje ezkatatsua dute. Moko motza, zuzena eta beltza dute eta hankak haragi-kolorekoak dituzte. Europan zehar hainbat subespezie daude eta elkarrengandik desberdintzen dituztenak tamaina eta sakalaldean duten hurrengo koloreko zerrendaren lodiera dira. Ziztu biziko hegaldia du eta gehienetan ez du uraren ibilgua uzten. Oso lurraldekoia da. Burua bakarrik sartuta edo urpean erabat da bilela harapatzen ditu

IDENTIFICACIÓN

L.: 18 cm. Ave rechoncha y de cola corta, estrechamente ligada a los cursos de agua. Macho y hembra son indistinguibles por el plumaje, que es negro en dorso, alas y cola, marrón en cabeza y vientre y blanco en el pecho. Los ejemplares juveniles son más claros, grisáceos y con el plumaje escamado. El pico es corto, recto y negro y las patas son de color carne. A lo largo de Europa se dan numerosas subespecies que se diferencian por su tamaño y por el grosor de una banda de color avellana en el vientre. Tiene un vuelo zumbante, generalmente sin abandonar el curso de agua. Son muy territoriales. Pesca metiendo sólo la cabeza o buceando por completo y es muy habitual verlo posado en piedras del centro o del borde del río.

arrainak. Oso maiz ikusten da ibaiaren erdiko edo ertzeko harrietan pausatuta.

HABITATA

Europa osoan (Islandian izan ezazik) eta Asian oso hedatuta dago. Hamaika subespezie ditu eta izendatukoak dira Iberiar penintsulako iparraldeko populazioak. Gehienetan sedentarioa da, baina ipar aldean dauden populazioak lekuz aldatzen dira bizi diren ibaiak izozten badira. Uretako ornogabez eta arrain txikiz elikatzen dira. Hainbat gizakien erabakietan (zubi, presa edo errotetan) ipini ohi du, baina gutxi giza-ziartutako ibaietan haitzarreko arraildurak edo ertzetako zuhaitzetako sustruak erabiltzen ditu. Urdaibai espezie hau berreskuratzen ari da; izan ere, azken urteotan Oka eta Golako ibaien tarte handiak berriz kolonizatu baitira.

FENOLOGIA

Urdaibain espezie sedentarioa da. Ugaltzen oso goiz hasten da (otsail aldera askotan) eta 3-8 arrautzako bi errunaldi izaten ditu.



HÁBITAT

Ampliamente distribuido por toda Europa (sólo falta en Islandia) y Asia, con once subespecies, perteneciendo a la nominal las poblaciones del norte ibérico. Generalmente sedentario aunque las poblaciones más noroccidentales realizan pequeños desplazamientos en caso de congelación de los ríos que habitan. Se alimenta de invertebrados acuáticos y pequeños peces. Instala el nido de forma muy habitual en construcciones humanas (puentes, presas o molinos), si bien en ríos poco humanizados recurre a las grietas que existen entre rocas o a las raíces de los árboles de la ribera. En Urdaibai se encuentra en proceso de recuperación puesto que en estos últimos años ha recolonizado amplios tramos de los ríos Oka y Golako.

FENOLOGÍA

Especie sedentaria en Urdaibai. Inicia las tareas reproductoras muy temprano (a menudo hacia el mes de febrero), realizando habitualmente dos puestas en las que suelen poner entre tres y ocho huevos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Acrocephalus schoenobaenus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 13 cm. Lezkadiko txoria da, oso isilik ibili ohi dena eta oro har kolore na barrekoa. Lumajearen ezaugarri nagusia bekain zuri bakarra, oso deigarria, izate da. Horri esker bereizten da Ur Benarrizarengandik. Bizkarreko lumek ilunagoak eta zerrendatuak ematen dute. Ipurtxuntzurra gorriagoa, ilunagoa eta lisoagoa da. Behealdean zurixka du eta saihetsak uherak. Ale helduek oro har lumehoriztagoak dituzte, bizkarra zerrendatua eta bularraldean helduek ez bezala orban txikiak dituzte. Buru biribildua dute. Askotan kantua (era askotakoa du) entzunda errazago aurkitzen da.

IDENTIFICACIÓN

L.: 13 cm. Pequeña ave de carrizal, de comportamiento muy discreto y de tonos generales pardos. La principal característica de su plumaje es su única ceja blanca, muy llamativa, hecho que lo diferencia del Carricerín Cejudo. El plumaje es más oscuro por el dorso, pareciendo muy listado. El obispillo es más rojizo, más oscuro y liso. Las partes inferiores son blancuzcas, con los flancos herbumbrosos. Los ejemplares juveniles tienen un plumaje más amarillento en general, el dorso más barrado y el pecho suele presentar pequeñas motas inexistentes en los adultos. Cabeza redondeada. A menudo es más fácil localizarlo por el canto, que es muy variado.

HABITATA

Monotipikoa da. Europako zona heze guztietan —Iberiar penintsulak oetan izan e zik— eta Asiako lur ralde askotan bizi da. Sahar a baino hegoalderago joaten da migrazioan eta lezkadi zein ihitokiekin oso lotur a estua dauka. Ha bia lurretik hurbil e giten du. Batez ere intsektuak janda elikatzen da. Urdaibain maiz ikusten da paduraren bar neko zonetan (F oruan, Mur uetan, Kortezubin, Gaute giz Ar teagan), hor le z kadiak trink oagoak eta ug ariago direlak o. Busturian (San Kristobalen edo Axpen) dauden lezkadi txikietan ere ibiltzen da.

FENOLOGIA

Urdaibain habia egiten duenik ez dago egiazta-tuta, baina apirila eta ir aila bitar tean edozein hilabetetan azaltzen da, se guru asko migrazio-ak teilaka tu e giten direlak o. Zenbait ur tetan oso ugaria izan daiteke, eztei aurreko migrazio- an batez ere.



HÁBITAT

Monotípico. Especie muy común en todas las zonas húmedas de Europa, e xcepto de la P e-nínsula Ibérica, y gran parte de Asia. Migrante subsahariano, aparece muy ligado a carrizales y juncales, donde instala su nido cerca del suelo . Se alimenta principalmente de insectos . En Urdaibai es común obser varlo en zonas del interior de la marisma (F orua, Mur ueta, Kortezubi, Gaute giz Ar teaga) donde los car riza-les son más densos y abundantes, así como en los pequeños car riza-les existentes en Busturia (San Kristobal o Axpe).

FENOLOGÍA

No se ha comprobado la nidificación en Urdaibai aunque se presenta, sin embarg o, en cualquier mes entre abril y septiembre, debi- do proba blemente al solapamiento de las mig- raciones. Algunos años puede llegar a ser muy abundante sobre todo dur ante la mig ración pre-nupcial.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Acrocephalus scirpaceus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 13 cm. Paseriforme txikia da, k olore nabarrekoa eta por taeraz lotsa tia. Lumajea k olore marroi argik oia du g ainaldean (er abat lisoak dira) eta zurixka azpialdean, saihetsak eta ipurtxuntxurra gorritzagoak izanik (azken hori ilunagoa da). Bekainik e z du. Ale g azteak oso antzekoak dira. Mokoa haragi-kolorekoa da eta hankak gehienetan ilunak. Gainerako lezkariak bezala, kopeta hondoratua duelako, burua itxuraz luzanga da. Kantu zaratatsua duelako, errazago aurkitzen da. Benarritz Arruntaren antzeko kantua du, baina monotonoagoa.

IDENTIFICACIÓN

L.: 13 cm. P equeño passeriforme de tonos pardos y de conducta retr aída. Su plumaje se caracteriza por ser de color marrón claro en sus partes superiores , que son enter amente lisas , con partes inferiores blancuzcas y con flancos y obispillo más rojizos , siendo este último más oscuro. Carece de ceja. Los ejemplares juveniles son muy similares. El pico es de color carne y las patas son generalmente oscur as. Como el resto de carriceros presenta frente huidiza, lo que da a la cabeza un aspecto alargado. Se localiza más fácilmente por su r uidoso canto, bastante similar pero más monótono que el del Carricerín Común.

HABITATA

Europa osoan, Afrikako iparraldeko zati batean eta Asiako mendebaldean hedatutako bi subespezie daude. Mendebaldeko Europako populazioak subespezie izenda tukoak dira. Sahar baino hegoalderago iristen da bere migrazioan. Lezkadietako txoria da, non habia zenbait zuztar bilduta egiten baitu. Ia intsektua besterik ez du jaten. Urdaibain oso espezie arrunta da edozein lezkaditan, hasi Busturian (Axpen eta San Kristobalen) dauden multzo txikietatik eta barnealdean dauden multzo zabalagoetaraino (Forua, Gernika, Murueta, Kortezubi edo Arteagaraino), non dezentez ugariagoa baita.

FENOLOGIA

Urdaibain udan baino ez da egoten. Lehen aleak apirilaren amaieran azaltzen dira eta gure artean irailaren eta egoten dira. Migratzaileak heltzen direnean erropu-igoera nabaritzen da, bai Europako hegaztien ezteie aurreko pasean eta bai ezteie ondokoa.



HÁBITAT

Dos subespecies que se distribuyen por toda Europa y parte del norte de África y del oeste asiático, correspondiendo las poblaciones de Europa Occidental a la subespecie nominal. Es un migrante subsahariano. Aves características de las masas de carrizo, donde realiza el nido reuniendo varios tallos juntos. Se alimenta de forma casi exclusiva de insectos. En Urdaibai es una especie muy común en cualquier carrizal, desde las pequeñas formaciones que se dan en Busturia (Axpe y San Kristobal) hasta las más extensas que se dan en la zona interior (Forua, Gernika, Murueta, Kortezubi o Arteaga), donde es bastante más abundante.

FENOLOGÍA

De presencia exclusivamente estival en Urdaibai, los primeros ejemplares pueden ser detectados ya a finales de abril, permaneciendo entre nosotros hasta septiembre. Se detecta también un notorio flujo de migrantes tanto en el paso prenupcial como en el postnupcial de aves europeas.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Acrocephalus arundinaceus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 19 cm. Lezkadietako hegazti paseriformea da, bere familiako gainerako kideak baino askoz ere handiagoa eta sendoa goa. Lezkari Arruntaren oso antzeko kolorea du, baina horrengandik erraz bereiz daitezke tamaina dela medio. Gainaldea lisoa du, inolako zerrenda edo markarik gabea eta Lezkari Arruntaren tonu berekoa. Mokoak, hala ere, dezentez sendoa da eta buruak angelutsuak dirudi, espezie honek pileoa tentetzeko ohitura duela. Hanka beltzak ditu. Bekainean zerrenda txikia du. Lezkari Arruntarena baino kantu zaratatsu eta zakarragoa duela eta pausalekutik (lezka gaintetik edo lezkadiaren ertzeko zuhaixkaren batetik) egin ohi duela, erraz aurki daitezke. Orduan, burua altxatuta ezarriko luma zurixkak erakusten ditu.

IDENTIFICACIÓN

L.: 19 cm. Paseriforme propio de carrizales, mucho más grande y robusto que el resto de miembros de su familia. De coloración muy similar al Carricero Común, se diferencia fácilmente de éste por el tamaño. Las partes superiores son lisas, sin ningún tipo de franjas ni marcas y de un tono idéntico al del Carricero Común. El pico, sin embargo, es notoriamente más robusto y la cabeza tiene habitualmente un aspecto anguloso, debido a la costumbre que la especie tiene de erizar el píleo. Patas de color negro. Muestra una tímida lista superciliar. Es fácil de detectar por su ruidoso y ronco canto, mucho más potente que el del Carricero Común y que acostumbra a emitir desde una percha, ya sea un carrizo o un arbusto del borde

HABITATA

Europa osoan, Afrikako iparraldean eta Asiako mendebaldean bost subespezie daude banatuta. Mendebaldeko Europako populazioak subespezie izendatukoak dira. Neguak Saharatik hegoaldeko lurretan eta Afrikako erdialdean igarotzen ditu. Lezkadietara oso lotuta ohe gaztia da, non habia Benarriz Arruntak bezala egiten baitu. Intsektua besterik ez du jaten. Urdaibain ugaltzeko hamabi bikote baino gehiago ez dira egongo eta hainbat tamaina tako lezkadiak hartzen dituzte. Gerrika, Forua, Murueta eta Kortezubi daude eta kanpoko lezkadietan (Busturian) ez da orain arte ikusi.

FENOLOGIA

Gure zonan udan izaten da. Lehen aleak apirilaren amaieran ikusten dira eta gure artean abuztua arte irauten dute. Eztei ondoko migrazioa batez ere irailean izaten da.



del carrizal. Levanta entonces la cabeza mostrando las plumas blancuzcas de su garganta.

HÁBITAT

Cinco subespecies distribuidas como nidificantes por toda Europa, norte de África y Asia occidental. Las poblaciones de Europa Occidental pertenecen a la subespecie nominal. Pasan los inviernos en la franja subsahariana y en el África central. Es una ave estrechamente ligada a las masas de carrizo, donde instala su nido al modo en que lo hace el Carricero Común. Se alimenta exclusivamente de insectos. En Urdaibai es un ave que no debe superar la docena de parejas reproductoras, ocupando para ello carrizales de muy diverso tamaño. Se distribuye por las localidades de Gerrika, Forua, Murueta y Kortezubi, no habiendo sido detectado en los carrizales del exterior (Busturia).

FENOLOGÍA

De presencia estival en nuestra área, los primeros ejemplares se detectan a finales de abril, permaneciendo entre nosotros hasta agosto. La migración postnupcial se produce fundamentalmente en septiembre.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Emberiza schoeniclus

IDENTIFIKAZIOA

L.: 15 cm. Zona he zeetako ohizko paseriformea da, sexu-dimorfismo nabarikoa. Arrak udako lumajean burua eta lerre-zapi zabala beltz-beltzak ditu, eta bi zona horien artean bibote zurixka geratzen da (argazki txikia). Garondoa eta buelarraldea ere zurixkak ditu. Saihetsak zerrendatuak dauzka eta bizkarra baitez ere gorritzatzen da, oso ezkatatsua. Ipurtxuntxurra grisa da eta isatsa beltza, kanpoko lema-lumak zuriak dituela (heganari denean, deigarriak dira). Negean emearen antz handia du, baina ale bakoitzek lerre-zapiaren hondarrik edukiditezakete. Emeak, berriz, lumaje nabarra du, bizkarrale ezkatatsukoa eta azpialde zerrendatukoa, kontraste txikiko tonuekin, buelarran izan eziz, non bibotea nabaritzen zaion (argazki handia). Ale gazteak emeen berdin-berdinak dira. Moko txikia,

IDENTIFICACIÓN

L.: 15 cm. Paseriforme típico de zonas húmedas con patente dimorfismo sexual. El macho en plumaje de verano muestra la cabeza y un amplio babero enteramente negros, quedando entre ambas zonas una bigotera blancuzca, color que así mismo presenta en la nuca y en el pecho (foto pequeña). Los flancos aparecen barrados y el dorso es predominantemente rojizo, muy escamoso. El obispillo es gris y la cola casi negra, con las plumas rectrices externas de color blanco (llamativas en vuelo). En invierno se parece mucho a la hembra si bien algunos ejemplares pueden conservar rastros del babero. La hembra por su parte muestra un plumaje pardo muy escamoso en el dorso y listado en las partes inferiores, con tonos poco contrastados a excepción de la cabeza, donde luce una clara bigotera (foto

triangelu-formakoa eta gehienetan iluna dute. Dei-kantua silaba bakarrekoa da, txirula-hotsaren antz handikoa, eta pausalekutik egiten duen kantua beste berdantzena baino aniztasun handiagokoa da.

HABITATA

Eurasia osoan oso hedatuta dago eta 24 subespezie onaritu zaizkio. Bizkaiko Golkoaren itsasertzean *E. s. lusitanica* subespezieak egiten du habia, baina negua igarotzen duten aleak Europako Mendebal osoan bana tuta dagoen espezie izendatukoak dira. Hezeguneetara lotutako espezie da eta habia egiteko ihitokiak edo zuhaixkak dauden zonak nahi izaten ditu. Habia lurrean egiten du, landare trinkoaren babesean. Aleak baino ez ditujaten. Urdaibain habia orain gutxi arte egin ohi zuen eta gaur egun ia ez delabertan ugaltzen esan daiteke. Hala ere, espezie hau neguan oso ugaria izan daiteke, hotz-boladak direnean batez ere, estuario osoan, baina gehiagokusten da lezkadien eta ihitokienertzetan.

FENOLOGIA

Udazkenean eta neguan maiz ikusten da (irailetik apirilartere). Kopuru handienak azaroa eta urtarrila bitartean izaten dira, nahiz eta denboraldian edo urte baretetik bestera gorabehera handiak izaten diren.



♂ Heldua udan
Adulto en verano



♀

grande). Los ejemplares juveniles son idénticos a las hembras. Pico pequeño, triangular, generalmente oscuro. El reclamo consta de una sílaba muy aflautada y el canto, realizado desde una percha, es más variado que el de otros escribanos.

HÁBITAT

Ampliamente distribuido por toda Eurasia, donde se han citado 24 subespecies. En la Cornisa Cantábrica nidifica la subespecie *E. s. lusitanica*, aunque los ejemplares invernantes pertenecen a la subespecie nominal, distribuida por Europa Occidental. Especie ligada a humedales, escoge para la nidificación de forma preferente masas de juncos o zonas arbustivas, instalando el nido cerca del suelo al abrigo de vegetación densa. Exclusivamente garrívoro. En Urdaibai ha sido un nidificante habitual hasta hace muy pocos años, pudiendo considerarse en la actualidad casi extinto como reproductor. En cambio, es una especie que puede llegar a ser muy numerosa en invierno, en especial con ocasión de olas de frío, a lo largo de todo el estuario, aunque aparece mejor representado en los bordes de los carrizales y en los juncales.

FENOLOGÍA

Ave frecuente en los meses de otoño e invierno (desde septiembre hasta abril), con máximos entre noviembre y enero, aunque con grandes fluctuaciones temporales e interanuales.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----



Corvus corone

IDENTIFIKAZIOA

L.: 47 cm. Paseriforme handia da, k olore beltz berdina eta distir atsua duena. He gazi sendoa da, mok o sendo eta hanka motzek oia. He gan nahikoa hegal luzeak eta isats karratua erakusten ditu; hor ri esk er bereizten da Er roiairengandik (*Corvus corax*), azken horrek kuneiformeak duelako. He gan astiro ibiltzen da eta hegada sakonak planeatze laburrekin txandakizatzen ditu. Ipar-belearen (*Corvus frugilegus*) ale gazteekin nahas daitezke tamaina berekoak direlako, baina azken horiek ez ikusten da Bizkaiko Golkoaren kostaldean. Batez ere lehorrekoa da eta ug alketa-garaian bakarrik edo bikotekari ibiltzen da. Gar ai hori retatik kanpo ehunka aleko taldeetan ibil daitezke.

IDENTIFICACIÓN

L.: 47 cm. Gran passeriforme de color uniformemente negro lustroso. Se trata de un ave robusta, de fuerte pico y patas cortas. En vuelo muestra unas alas relativamente largas y cola cuadrada, hecho que sirve para diferenciarla del Cuervo (*Corvus corax*), que la tiene cuneiforme. El vuelo es lento, con aleteos profundos que alterna con frecuentes pero breves planeos. Puede presentar confusión con los ejemplares juveniles de la Grulla (*Corvus frugilegus*), del mismo tamaño pero ésta es extremadamente rara en la Cornisa Cantábrica. Esencialmente terrestre, en época reproductora se desplaza solitaria o en parejas mientras fuera de esa época puede reunirse en grupos de cientos de ejemplares.



HABITATA

Eurasiako za ti handi ba tean bana tuta da go (Ozeano Bareko Asiako itsasbazterreraino iristen da). Zazpi subespezie deskribatu dira eta Iberiar penintsulako aleak subespezie izendatu-koak dira. Basoen inguruko espazio irekietan ibili ohi da, baina itsas mailako lurretatik goimendietaraino ikus daitezke. Orojalea da. Urdaibain espezie ugaria da eta udazkenean edo neguan paduran talde handitan biltzen da (250 alerainoko taldeetan). Uretako hegaztia ez baldin bada ere, gure zonan espezie honek beste hezeguneetan erabiltzen ez dituen baliabideak ustiatzen ikasi du. Landazabalean ere ikusi ohi da, gehienetan talde txikitan.



FENOLOGIA

Urdaibain finka tutako hegaztia da eta zona honetan ugalketarako populazioa ehun bikotetik gorakoa izan daiteke. Habia zuhaitzetan egiten du eta 4-6 arrautzako errunaldi bakarra du urtean.

HÁBITAT

Distribuida por gran parte de Eurasia (Ile Galia hasta la costa asiática del Océano Pacífico), están reconocidas siete subespecies, pero teniendo las poblaciones ibéricas a la nominal. Especie típica de espacios abiertos cercanos a zonas arboladas si bien se presenta desde el nivel del mar hasta la alta montaña. Omnívora. En Urdaibai es una especie abundante que durante el otoño y el invierno se junta en grandes grupos en la marisma (hasta 250 ejemplares). Aunque no se trata de un ave acuática, en nuestra zona esta especie ha aprendido a explotar un hábitat que ofrece unos recursos que no suele utilizar en otros humedales. Se puede observar también en la campiña, habitualmente en pequeños grupos.



FENOLOGÍA

Es un ave residente en Urdaibai cuya población reproductora en la zona debe superar probablemente el centenar de parejas. Instala su nido en árboles y realiza una única puesta anual de entre cuatro y seis huevos.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
---	----	-----	----	---	----	-----	------	----	---	----	-----

GLOSARIOA

- Bekain*: hegaztiei dagokienez, begiaren gaineko kontraste-zerrenda.
- Bigarren luma*: hegoan lehen luma baino gorputz alderago dagoena.
- Brida*: lumaz estalitako edo estali gabeko zatia, hegaziaren mokoaren oinarriaren eta begiaren artean dagoena.
- Dimorfismo*: espezie bereko arak eta emeak itxura desberdina izatea.
- Eklipse*: anatoiek ugaltzean ondoren luma berrietzeko izaten duten lumaje kriptikoa.
- Erraki*: luma-zuztarra.
- Erretrix*: isatseko luma.
- Erruderal*: botanikan, lugoerrietan hazten diren landareak.
- Eskapular*: bizkarreko luma.
- Esnotatu*: isatsari dagokionez, kanpoko eta barneko lema-luma edo erretrixen luzeren arteko diferentzia txikia adierazten du.
- Estalgarri*: hegoaren goiko aldeko luma, tektriza.
- Eztei aurreko*: ugalketa baino lehenagoko garaia.
- Eztei ondoko*: ugalketa osteko garaia.
- Falka-formako*: isatsari dagokionez, eronbo edo falkaren forma duena.
- Gazikara*: urge zaren eta gorputzaren arteko nahastea.
- Gorabeherako*: hegaldiari dagokionez, goranzko eta beheranzko ibilbidea adierazten du.
- Habitat*: izakia bizi den ingurunea eta egoera fisikoak.
- Halofito*: lur gazietan bizi den landarea.
- Holartiko*: paleartikoa eta Neartikoa biltzen dituen erregio biogeografikoa.
- Iktiófago*: arrainak janda elikatzen dena.
- Ipurtxuntzur*: isatsaren eta mantuaren arteko zona.
- Ispilu*: bigarren lumetak orbanak, askotan bereizgarriak (ahateetan batez ere).
- Kriptiko*: lumajeari dagokionez, ingurunearekiko nabarmentzen ez den kolorea.
- Lehen luma*: hegoen ertzetako luma.
- Mantu*: bizkarra, gorputzaren goiko aldean hegoen artean dagoen zona.
- Monotipiko*: onartutako subespezie zierik ez duen espeziea.

GLOSARIO

- Ahorquillada*: referido a la cola del ave, indica gran diferencia de tamaño entre las rectrices externas e internas.
- Boyante*: referido al vuelo, indica trayectoria ascendente y descendente.
- Brida*: parte, emplumada o no, situada entre la base del pico y el ojo del ave.
- Ceja*: referida a las aves, lista contrastada encima del ojo.
- Coberteras*: plumas de la parte superior del ala.
- Críptico*: referido al plumaje, de color poco llamativo respecto al entorno.
- Cuneiforme*: referido a la cola, con forma de rombo o cuña.
- Dimorfismo*: condición por la que macho y hembra de una especie tienen aspecto diferente.
- Eclipse*: plumaje críptico que adquieren las anátidas tras la cría para realizar la muda.
- Escapulares*: plumas del dorso.
- Escotada*: referida a la cola, indica pequeña diferencia de longitud entre las rectrices externas e internas.
- Espejuelo*: mancha en las plumas secundarias a menudo de color característico, especialmente en los patos.
- Hábitat*: entorno y condiciones físicas en las que vive un ser.
- Halófito*: planta que vive en terrenos salinos.
- Holártico*: región biogeográfica que engloba el Paleártico y el Neártico.
- Iktiófago*: que se alimenta de peces.
- Lista superciliar*: ceja o franja situada encima del ojo.
- Manto*: dorso, zona situada entre las alas en la parte superior del cuerpo.
- Monotípico*: especie sin subespecies reconocidas.
- Neártico*: región biogeográfica que engloba Norteamérica.
- Nidífugo*: referido a los pollos, aquellos que abandonan el nido a edad temprana.
- Obisillo*: zona situada entre la cola y el manto.
- Omnívoro*: que utiliza diferentes fuentes de alimento.
- Paleártico*: región biogeográfica que engloba Europa, el norte de África y la zona de Asia al norte del Himalaya.

Neartiko: ipar Amerika hartzen duen erregio biogeografikoa.

Nidifugo: txitei dagokienez, habiatu geroz uzten duena.

Orojale: hainbat elikadura-iturriz baliatzen dena.

Paleartiko: Europa, Afrikako iparralde eta Asian Himalaiatik iparraldeko zona hartzen duten erregio biogeografikoa.

Paseriforme: hiru behatz aurrerantz eta bat atzerantz izaten duten hegaztien ordena.

Pelagiko: itsaso zabalean ibiltzen dena.

Pileo: lumajeari dagokienez, garondo eta buruaren goiko alde.

Poliketo: itsasoko zizareen ordena.

Sedimentatu: hegaztiei dagokienez, lekuan denboraldia igarotzen duena.

Subespezie: espezieak zenbait ezaugarri kontuan hartuta dituen talde edo arrazak.

Transequatorial: migrazio-hegaztiei dagokienez, bi hemisferioetan ugaltu eta negua igarotzen dutenak.

Tropa: hegaztiaren atzeko azpiko zatia.

Urkilatu: hegaztiaren isatsari buruz, kanpoko lema-lumen eta barnekoen artean diferentzia handia dagoela adierazten du.

Zerrenda superziliar: bekain edo begiaren gainean dagoen zerrenda.

Paseriforme: orden de aves caracterizado por tener tres dedos hacia delante y uno hacia atrás.

Pelágico: que hace uso de alta mar.

Pileo: referido al plumaje, nuca y parte superior de la cabeza.

Poliquetos: orden de gusanos marinos.

Popa: parte posterior inferior del ave.

Postnupcial: época tras el periodo reproductor.

Pre-nupcial: época anterior al periodo reproductor.

Primarias: plumas del extremo de las alas.

Raquis: eje duro de la pluma.

Rectrices: plumas de la cola.

Ruderal: en botánica, plantas que crecen en terrenos baldíos.

Salobre: referido a la mezcla de aguas dulces y saladas.

Secundarias: plumas del ala más cercanas al cuerpo que las primarias.

Sedimentado: referido a las aves, que permanecen por tiempo en el lugar.

Subespecie: grupos o razas en que se divide una especie atendiendo a diversos caracteres.

Subsahariana: propio de la zona geográfica situada al sur del desierto del Sahara.

Transequatorial: referido a las aves migratorias, que crían e invernan en hemisferios diferentes.



BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Cramp, S. (1992). *Handbook of the birds of Europe, the Middle East and North Africa. The Birds of the Western Palearctic*. Oxford University Press. Oxford.
- De Juana, E. y J.M. Varela (2000). *Guía de las aves de España, Península, Baleares y Canarias*. Lynx Edicions. Barcelona.
- Del Hoyo, J., A. Helliot y J. Sargatal (2001). *Handbook of the Birds of the World*. Lynx Edicions. Barcelona.
- Díaz, M., B. Asensio y J.L. Tellería (1996). *Aves Ibéricas I. No Paseriformes*. J.M. Reyero Editor. Barcelona.
- Harris, A., H. Shirihai y D. Christie (1996). *The Macmillan Birder's Guide to European and Middle Eastern Birds*. Macmillan. Londres.
- Harris, A., L. Tucker y K. Vinicombe (1989). *The Macmillan Bird Guide to Bird Identification*. Macmillan. Londres.
- Jonsson, L. (1994). *Aves de Europa, con el Norte de África y el Próximo Oriente*. Omega. Barcelona.
- Mullarney, K., L. Svensson, D. Zetterström y P.J. Grant (2001). *Guía de Aves*. Omega. Barcelona.
- Tellería, J.L., B. Asensio y M. Díaz (1999). *Aves Ibéricas II. Paseriformes*. J.M. Reyero Editor. Barcelona.

BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA

- Aixerreku, Urdaibaiko Natura Gidariak. (1996). *Anuario Ornitológico*. Urdaibai 96. Busturia.
- Aixerreku, Urdaibaiko Natura Gidariak. (1997). *Anuario Ornitológico*. Urdaibai 97. Busturia.
- Arana, X., J. Franco, J.L. García, A. Prieto y J. del Villar (2000). *Migration of spoonbills (Platalea leucorodia) in the Urdaibai Biosphere Reserve (Basque Country, Spain): numbers and human disturbances*. 3th. Eurosite Spoonbill Workshop. Huelva, Spain.
- del Villar, J., R. Garaita, A. Prieto y A. Galarza (2003). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai*. Informe-2003. Inédito.
- Franco, J. (1995). *Estudio de la fauna silvestre asociada a los ecosistemas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai*. Propuesta de Gestión. Inédito.
- Franco, J., J. Etxezarreta, A. Galarza, G. Gorospe and J. Hidalgo (2004, in press). *Seabird populations*. In: Borja, A. and Collins, M. (Eds.). Oceanography and Marine Environment of the Basque Country, Elsevier Oceanography Series nº 70: 515-529. Elsevier, Amsterdam.
- Galarza, A. (1997). *Distribución espacio-temporal de la avifauna del País Vasco*. Tesis Doctoral. Universidad del País Vasco. Inédito.
- Galarza, A. y A. Domínguez (1998). *Urdaibai. Avifauna de la Ría de Gernika*. Diputación Foral de Bizkaia. Bilbao.
- García, J.I. (1996). *Estudio de la avifauna acuática de Urdaibai: análisis crítico*. Inédito.
- García, J.I., R. Garaita, J. del Villar, A. Prieto y J.M. Olano (1996). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai*. Informe-1996. Inédito.
- García, J.I., R. Garaita, J. del Villar y A. Prieto (1997). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai*. Informe-1997. Inédito.
- García, J.I., R. Garaita, J. del Villar, A. Prieto y K. Olarteoetxea (1999). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai*. Informe-1999. Inédito.
- García, J.I., R. Garaita, J. del Villar, A. Prieto y K. Olarteoetxea (2000). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai*. Informe-2000. Inédito.
- García, J.I., R. Garaita, J. del Villar, A. Prieto, K. Olarteoetxea y M.Revilla (2001). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai*. Informe-2001. Inédito.
- Garaita, R., J.I. García, J. del Villar, A. Prieto, K. Olarteoetxea y M. Zarraga (2002). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai*. Informe-2002. Inédito.
- Lanius, Sociedad Ornitológica. (1999). *Seguimiento de las poblaciones de aves acuáticas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai*. 1998. Inédito.
- Lanius, Sociedad Ornitológica. (2000). *Seguimiento de las poblaciones de aves acuáticas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai*. 1999. Inédito.
- Lanius, Sociedad Ornitológica. (2001). *Artadi. Anuario Ornitológico de Bizkaia 1998-1999*. S.O. Lanius. Bilbao.
- Lanius, Sociedad Ornitológica. (2001). *Seguimiento de las poblaciones de aves acuáticas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai*. 2000. Inédito.
- Lanius, Sociedad Ornitológica. (2002). *Artadi. Anuario Ornitológico de Bizkaia 2000-2001*. S.O. Lanius. Bilbao.
- Lanius, Sociedad Ornitológica. (2002). *Seguimiento de las poblaciones de aves acuáticas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai*. 2001. Inédito.
- Maguregi, J., A. Zabala y A. Domínguez (2001). *Manual para la observación de aves marinas y cetáceos desde el cabo Matxitxako*. Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai (Gobierno Vasco), Ayuntamiento de Bermeo y Museo del Pescador.
- Martín, R. y J.C. Muñoz (1993). *Urdaibai. Reserva de la Biosfera*. Gobierno Vasco. Vitoria.
- Unamuno, J.M. (2002). *Informe de Anillamiento Año 2002*. Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

DIRECCIONES ÚTILES EN INTERNET

Página web de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

• <http://www.euskadi.net/urdaibai>

Página web de la Sociedad Ornitológica Lanius.

• <http://www.lanius.biz>.

Foro de debate sobre ornitología de la S.O. Lanius.

• <http://groups.yahoo.com/group/lanius>

Página web de la Fundación Urdaibai para la Conservación y Gestión del Patrimonio Natural.

• <http://www.fundacionurdaibai.org>

Aves de Urdaibai.

• <http://www.urdaibai-hegaztiak.com>

Página web de la Sociedad Española de Ornitología (SEO).

• <http://www.seo.org>

Foro de debate sobre ornitología en general de la SEO.

• <http://www.seo.org/avesForum.asp>

Página web de BirdLife International.

• <http://www.birdlife.net>

Hegan. Foro sobre aves de Euskal Herria.

• <http://groups.yahoo.com/group/Hegan>

Página web de las Marismas del Bidasoa.

• <http://www.txingudi.org>

Página web de Lynx que contiene enlaces sobre sitios de interés ornitológico en la red.

• <http://www.hbw.com/links>

Western Palearctic Bird Sounds. Página web de cantos y sonidos de aves, mamíferos y anfibios.

• <http://www.ifrance.com/wpbs>

Página web del Instituut voor Natuurbehoud belga, sobre cantos y sonidos de aves.

• <http://www.instnat.be/broedvogels>

ONARRIZKO BIBLIOGRAFIA

- Cramp, S. (1992). *Handbook of the birds of Europe, the Middle East and North Africa. The Birds of the Western Palearctic*. Oxford University Press. Oxford.
- De Juana, E. eta J.M. Varela (2000). *Guía de las aves de España, Península, Baleares y Canarias*. Lynx Edicions. Barcelona.
- Del Hoyo, J., A. Helliot eta J. Sargatal (2001). *Handbook of the Birds of the World*. Lynx Edicions. Barcelona.
- Díaz, M., B. Asensio eta J.L. Tellería (1996). *Aves Ibéricas I. No Paseriformes*. J.M. Reyero Editor. Barcelona.
- Harris, A., H. Shirihai eta D. Christie (1996). *The Macmillan Birders' Guide to European and Middle Eastern Birds*. Macmillan. London.
- Harris, A., L. Tucker eta K. Vinicombe (1989). *The Macmillan Bird Guide to Bird Identification*. Macmillan. London.
- Jonsson, L. (1994). *Aves de Europa, con el Norte de África y el Próximo Oriente*. Omega. Barcelona.
- Mullarney, K., L. Svensson, D. Zetterström eta P.J. Grant (2001). *Guía de Aves*. Omega. Barcelona.
- Tellería, J.L., B. Asensio eta M. Díaz (1999). *Aves Ibéricas II. Paseriformes*. J.M. Reyero Editor. Barcelona.

BERARIAZKO BIBLIOGRAFIA

- Aixerreku, *Urdaibaiko Natura Gidariak*. (1996). Anuario Ornitológico. Urdaibai 96. Busturia.
- Aixerreku, *Urdaibaiko Natura Gidariak*. (1997). Anuario Ornitológico. Urdaibai 97. Busturia.
- Arana, X., J. Franco, J.L. García, A. Prieto eta J. del Villar (2000). *Migration of spoonbills (Platalea leucorodia) in the Urdaibai Biosphere Reserve (Basque Country, Spain): numbers and human disturbances*. 3th. Eurosite Spoonbill Workshop. Huelva, Spain.
- del Villar, J., R. Garaita, A. Prieto eta A. Galarza (2003). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai. Informe-2003*. Inédito.
- Franco, J. (1995). *Estudio de la fauna silvestre asociada a los ecosistemas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Propuesta de Gestión*. Argitaratu gabe.
- Franco, J., J. Etxezarreta, A. Galarza, G. Gorospe eta J. Hidalgo (2004, in press). *Seabird populations*. In: Borja, A. and Collins, M. (Eds.). *Oceanography and Marine Environment of the Basque Country*, Elsevier Oceanography Series nº 70: 515-529. Elsevier, Amsterdam.
- Galarza, A. (1997). *Distribución espacio-temporal de la avifauna del País Vasco*. Tesi Doktorala. Euskal Herriko Unibertsitatea. Argitaratu gabe.
- Galarza, A. eta A. Domínguez (1998). *Urdaibai. Gernikako itsasadarreko hegaztiak*. Bizkaiko Foru Aldundia. Bilbao.
- García, J.I. (1996). *Estudio de la avifauna acuática de Urdaibai: análisis crítico*. Argitaratu gabe.
- García, J.I., R. Garaita, J. del Villar, A. Prieto eta J.M. Olano (1996). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai. Informe-1996*. Argitaratu gabe.
- García, J.I., R. Garaita, J. del Villar eta A. Prieto (1997). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai. Informe-1997*. Argitaratu gabe.
- García, J.I., R. Garaita, J. del Villar, A. Prieto eta K. Olartekoetxea (1999). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai. Informe-1999*. Argitaratu gabe.
- García, J.I., R. Garaita, J. del Villar, A. Prieto eta K. Olartekoetxea (2000). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai. Informe-2000*. Argitaratu gabe.
- García, J.I., R. Garaita, J. del Villar, A. Prieto, K. Olartekoetxea eta M.Revilla (2001). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai. Informe-2001*. Argitaratu gabe.
- Garaita, R., J.I. García, J. del Villar, A. Prieto, K. Olartekoetxea eta M. Zarraga (2002). *Migración postnupcial de la espátula en Urdaibai. Informe-2002*. Argitaratu gabe.
- Lanius, Ornitologi Elkarte. (1999). *Seguimiento de las poblaciones de aves acuáticas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. 1998*. Argitaratu gabe.
- Lanius, Ornitologi Elkarte. (2000). *Seguimiento de las poblaciones de aves acuáticas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. 1999*. Argitaratu gabe.
- Lanius, Ornitologi Elkarte. (2001). *Artadi. Anuario Ornitológico de Bizkaia 1998-1999*. S.O. Lanius. Bilbao.
- Lanius, Ornitologi Elkarte. (2001). *Seguimiento de las poblaciones de aves acuáticas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. 2000*. Argitaratu gabe.
- Lanius, Ornitologi Elkarte. (2002). *Artadi. Anuario Ornitológico de Bizkaia 2000-2001*. S.O. Lanius. Bilbao.
- Lanius, Ornitologi Elkarte. (2002). *Seguimiento de las poblaciones de aves acuáticas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. 2001*. Argitaratu gabe.
- Maguregi, J., A. Zabala eta A. Domínguez (2001). *Matxitxako lur muturretik itsas hegazti eta zetazeoen behaketarako eskuliburua*. Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren Patronatua (Eusko Jaurlaritza), Bermeoko Udala eta Arrantzaleen museoa.
- Martín, R. eta J.C. Muñoz (1993). *Urdaibai. Reserva de la Biosfera*. Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia. Gasteiz.
- Unamuno, J.M. (2002). *Informe de Anillamiento Año 2002*. Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Argitaratu gabe.

HELBIDE ERABILGARRIAK INTERNETEN

Urdaibaiko Biosfera Erreserba.

• <http://www.euskadi.net/urdaibai>

Lanius Ornitologi Elkarte.

• <http://www.lanius.biz>.

Lanius O.E.aren hegaztien gaineko mintzalekua.

• <http://groups.yahoo.com/group/lanius>

Natur Ondarearen Kontserbazio eta Kudeaketarako Urdaibai Fundazioa.

• <http://www.fundacionurdaibai.org>

Urdaibaiko hegaztiak.

• <http://www.urdaibai-hegaztiak.com>

Sociedad Española de Ornitología (SEO).

• <http://www.seo.org>

SEOren mintzalekua ornitologia orokorraz aritzeko.

• <http://www.seo.org/avesForum.asp>

BirdLife International.

• <http://www.birdlife.net>

Hegan. Euskal Herriko hegaztiei buruzko mintzaleku elektronikoa.

• <http://groups.yahoo.com/group/Hegan>

Bidasoako padurak.

• <http://www.txingudi.org>

Lynx-en web orria sarean dauden ornitologia inguruko lotura interesgarriekin.

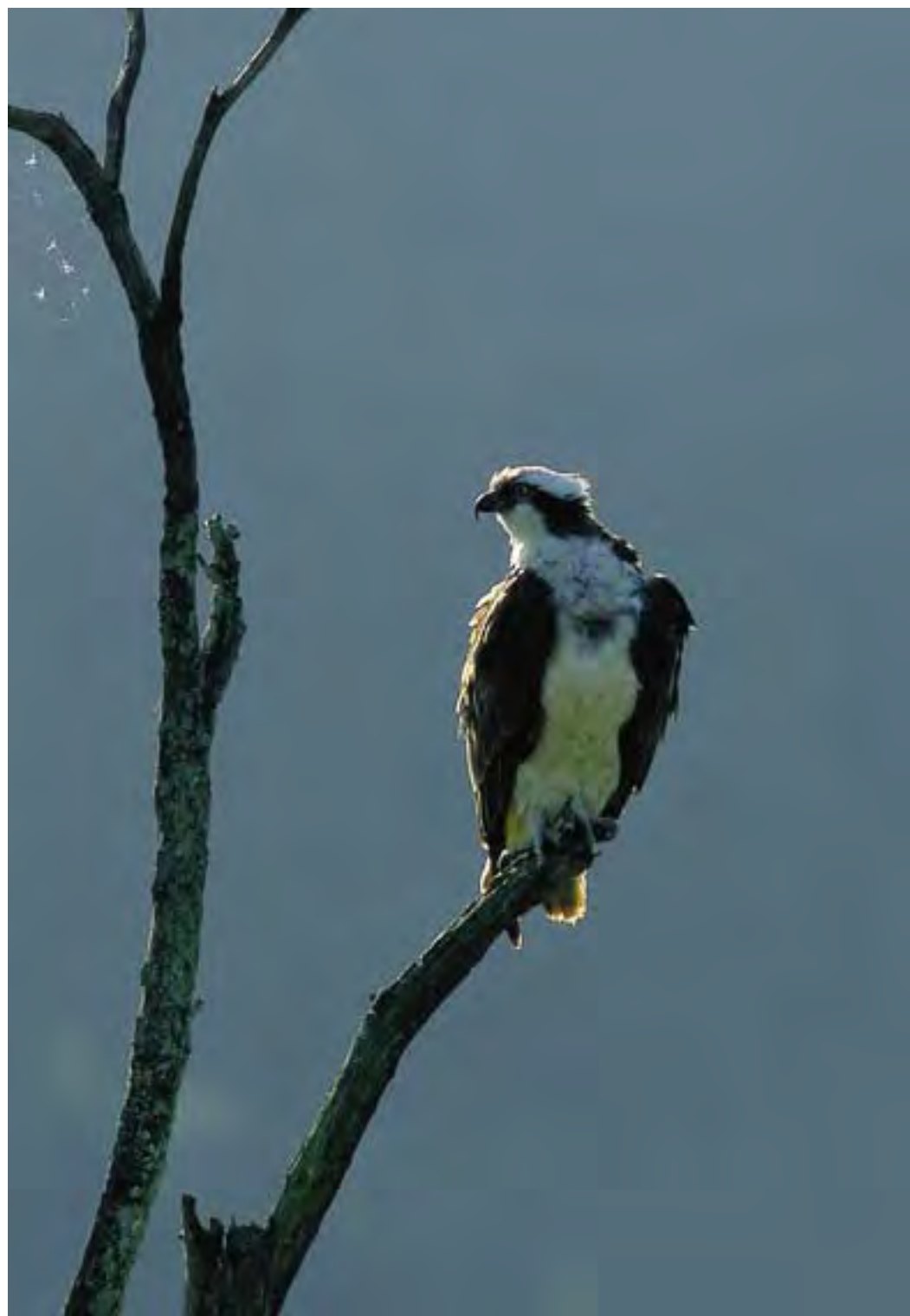
• <http://www.hbw.com/links>

Western Palearctic Bird Sounds. Hegazti, ugaztun eta anfibioen kantuen eta soinuen web orria.

• <http://www.ifrance.com/wpbs>

Instituut voor Natuurbehoud belgiarraren web orria, hegaztien kantu eta soinuekin.

• <http://www.instatat.be/broedvogels>



AURKIBIDEA ESPEZIEKA

ÍNDICE POR ESPECIES

A

Abozeta Arrunta, 128
Acrocephalus arundinaceus, 224
 schoenobaenus, 220
 scirpaceus, 222
Actitis hypoleucos, 174
 Agachadiza Chica, 44
 Común, 156
 Real, 44
 Águila Pescadora, 116
 Aguilucho Lagunero Occidental, 44
 Aguja Colinegra, 158
 Colipinta, 160
 Ahate Buztanluzea, 102
 Gorritza, 44
 Mokozabala, 104
 Txistularia, 92
 Ahatebeltz Arrunta, 112
 Hegazuria, 45
 Alca Común, 206
Alca torda, 206
 Alcatraz Atlántico, 66
Alcedo atthis, 210
 Aliota Artikoa, 50
 Handia, 52
 Txikia, 48
Alle alle, 44
 Amiamoko Zuria, 82
 Amiltxori Arrunta, 44
 Txikia, 72
 Ánade Azulón, 100
 Friso, 94
 Rabudo, 102
Anas acuta, 102
 clypeata, 104
 crecca, 96
 penelope, 92
 platyrhynchos, 100
 quequedula, 98
 strepera, 94
 Andarríos Chico, 174
 Grande, 172
 Ánsar Campestre, 43
 Careto Grande, 44
 Común, 86
 Piquicorto, 44
Anser albifrons, 44
 anser, 86
 brachyrhynchus, 44
 fabalis, 43

Antxeta Burubeltza, 182
 Hankabeltza, 194
 Mokogorria, 184
 Txikia, 44
 Antzara Hankagorritza, 86
 Mokolaburra, 44
 Muturzuria, 44
 Arao Común, 204
 Archibebe Claro, 170
 Común, 168
 Oscuro, 166
Ardea cinerea, 78
 purpurea, 80
 ralloides, 44
Arenaria interpres, 176
 Arrano Arrantzalea, 116
 Avefría Europea, 140
 Avetorillo Común, 72
 Avetoro Común, 43
 Avoceta Común, 128
Aythya ferina, 106
 fuligula, 108
 marila, 44
 nyroca, 44

B

Balearetako Gabaia, 62
 Barnacla Cariblanca, 44
 Carinegra, 88
 Basahatea, 100
 Belabeltza, 228
 Beltxarga Arrunta, 44
 Beltza, 45
 Oihularia, 44
 Beltzarana, 44
 Benarriz Arrunta, 220
 Bernagorri Arrunta, 168
 Iluna, 166
 Borrokalaria, 154
Botaurus stellaris, 43
Branta bernicla, 88
 leucopsis, 44
 Branta Musubeltza, 88
 Musuzuria, 44
Bubulcus ibis, 74
Bucephala clangula, 44
 Buztanikara Horia, 214
 Zuria, 216

C

Calidris alba, 144
 alpina, 152
 canutus, 142
 ferruginea, 148
 maritima, 150
 minuta, 146
 temminckii, 44
Calonectris diomedea, 60
 Carricerín Común, 220
 Carricero Común, 222
 Tordal, 224
Catharacta skua, 180
 Cerceta Carretona, 98
 Común, 96
Charadrius alexandrinus, 134
 dubius, 130
 hiaticula, 132
 Charrán Ártico, 200
 Común, 198
 Patinegro, 196
 Charrancito Común, 202
Chlidonias hybridus, 44
 niger, 44
 Chorlitejo Chico, 130
 Grande, 132
 Patinegro, 134
 Chorlito Dorado Europeo, 136
 Gris, 138
Ciconia ciconia, 82
 nigra, 44
 Cigüeña Blanca, 82
 Negra, 44
 Cigüeñuela Común, 44
Cinclus cinclus, 218
Circus aeruginosus, 44
 Cisne Cantor, 43
 Negro, 45
 Vulgar, 43
Clangula hyemalis, 44
 Colimbo Ártico, 50
 Chico, 48
 Grande, 52
 Combatiente, 154
 Cormorán Grande, 68
 Moñudo, 70
 Corneja Negra, 228
 Correlimos Común, 152
 de Temminck, 44
 Gordo, 142



Menudo, 146
 Oscuro, 150
 Tridáctilo, 144
 Zarapitín, 148
Corvus corone, 228
 Cuchara Común, 104
Cygnus atratus, 45
cygnus, 43
olor, 43



D

Delawareko Antxeta, 45

E

Egretta alba, 44
 garzetta, 76
 Eider Arrunta, 110
 Eider Común, 110
 Ekaitz-txori Handia, 45
 Txikia, 64
Emberiza schoeniclus, 226
 Escribano Palustre, 226
 Espátula Común, 84

F

Falaropo Picofino, 44
 Picogruero, 44
 Focha Común, 122
 Frailecillo Atlántico, 208
Fratercula arctica, 208
Fulica atra, 122
 Fulmar Boreal, 45
 Fulmarra, 45
Fulmarus glacialis, 45
 Fumarel Cariblanco, 44
 Común, 44

G

Gabai Arrea, 60
 Arrunta, 45
 Handia, 45
 Iluna, 45
Gallinago gallinago, 156
media, 44
 Gallineta Común, 120
Gallinula chloropus, 120
 Garceta Común, 76
 Grande, 44
 Garcilla Bueyera, 74
 Cangrejera, 44
 Garza Imperial, 80
 Real, 78
Gavia arctica, 50
immer, 52

stellata, 48

Gavión Atlántico, 192
 Hiperbóreo, 44
 Gaviota Argénteo, 188
 Cabecinegra, 182
 Cana, 44
 de Delaware, 44
 de Sabine, 44
 Enana, 44
 Groenlandesa, 44
 Patiamarilla, 190
 Reidora, 184
 Sombria, 186
 Tridáctila, 194

Gelochelidon nilotica, 44

Gruña Común, 124

Grus grus, 124

H

Haematopus ostralegus, 126
 Harri-iraularia, 176
 Hegabera, 140
Himantopus himantopus, 44
Hydrobates pelagicus, 64

I

Ipar-ahatea, 94
 Ipar-kaioa, 44
 Ipar-txenada, 200
 Istingor Arrunta, 156
 Handia, 45
 Txikia, 45
 Itsas Enara Beltza, 45
 Musuzuria, 45
 Itsas Mika, 126
Ixobrychus minutus, 72
 Izotz-ahatea, 44

K

Kaio Beltza, 192
 Hankahoria, 190
 Hauskara, 188
 Hegalzuria, 44
 Iluna, 186
 Mokohoria, 45
 Kopetazuri Arrunta, 122
 Kuliska Buztanbeltza, 158
 Gorria, 160
 Iluna, 172
 Txikia, 174
 Zuria, 170
 Kurlinta Bekainduna, 162
 Handia, 164
 Kurrilo Arrunta, 124



L

Lanperna-musua, 208
 Larre-buztanikara, 212
Larus argentatus, 188
canus, 44
delawarensis, 44
fuscus, 186
glaucoides, 44
hyperboreus, 44
marinus, 192
melanocephalus, 182
micahellis, 190
minutus, 44
 Lavandera Blanca, 216
 Boyera, 212
 Cascadeña, 214
 Lertxun Gorria, 80
 Hauskara, 78
 Lertxuntxo Handia, 44
 Itzaina, 74
 Karramarrozalea, 44
 Txikia, 76
 Lezkari Arrunta, 222
 Karratxina, 224
Lymnocyptes minimus, 44
Limosa lapponica, 160
limosa, 158

M

Marikoi Handia, 180
 Isatsbihurra, 45
 Isatslaburra, 178
 Isatsluzea, 45
 Martin Arrantzalea, 210
 Martin Arrunta, 204
 Martín Pescador, 210
 Martinete Común, 44
Melanitta fusca, 44
nigra, 112
 Mendebal-txori Mokolodia, 44
 Mokomehea, 44
 Mérgulo Atlántico, 44
Mergus albellus, 44
merganser, 44
serrator, 114
 Mirlo Acuático, 218
 Mokozebal Zuria, 84
 Morito Común, 44
Morus bassanus, 66
Motacilla alba, 216
cinerea, 214
flava, 212
 Murgil Handia, 56
 Lepagorria, 44

Murgilari Arrea, 44
Arrunta, 106
Handia, 44
Mottoduna, 108
Urrebegia, 44

N

Negrón Común, 112
 Especulado, 44
Netta rufina, 44
Numenius arquata, 164
 phaeopus, 162
Nycticorax nycticorax, 44

O

Oceanodroma leucorhoa, 45
Ostrero Euroasiático, 126

P

Págalo Grande, 180
 Parásito, 178
 Pomarino, 45
 Rabero, 45
Pagaza Piconegra, 44
 Piquirroja, 44
Paño Boreal, 45
 Europeo, 64
Paita Arrunta, 90
 Gorritza, 45
Pandion haliaetus, 116
Pardela Cenicienta, 60
 Balear, 62
 Capirotada, 45
 Pichoneta, 45
 Sombria, 45
Pato Colorado, 44
 Havelda, 44
Phalacrocorax aristotelis, 70
 carbo, 68
Phalaropus fulicarius, 44
 lobatus, 44
Philomachus pugnax, 154
Platalea leucorodia, 84
Plegadis falcinellus, 44
Pluvialis apricaria, 136
 squatarola, 138
Podiceps auritus, 44
 cristatus, 56
 griseigena, 44
 nigricollis, 58
Polluela Bastarda, 45
 Chica, 45
 Pintoja, 45
Porrón Bastardo, 44



Europeo, 106
Moñudo, 108
Osculado, 44
Pardo, 44
Porzana parva, 45
 porzana, 45
 pusilla, 45
Pottorro Arrunta, 206
 Txikia, 44
Puffinus gravis, 45
 griseus, 45
 mauretanicus, 62
 puffinus, 45

R

Rallus aquaticus, 118
Rascón Europeo, 118
Recurvirostra avosetta, 128
Rissa tridactyla, 194

S

Sabine Antxeta, 45
Serreta Chica, 44
 Grande, 44
 Mediana, 114
Silbón Europeo, 92
Somateria mollissima, 110
Somormujo Cuellirrojo, 44
 Lavanco, 56
Stercorarius longicaudus, 45
 parasiticus, 178
 pomarinus, 45
Sterna albifrons, 202
 caspia, 44
 hirundo, 198
 paradisaea, 200

T

Tachybaptus ruficollis, 54
Tadorna ferruginea, 45
 tadorna, 90
Tarro Blanco, 90
 Canelo, 45
Temminck Txirria, 45
Thalasseus sandvicensis, 196
Tringa erythropus, 166
 nebularia, 170
 ochropus, 172
 totanus, 168
Txenada Arrunta, 198
 Hankabeltza, 196
 Mokobeltza, 45
 Mokogorria, 45
 Txikia, 202

Txilinporta Arrunta, 54
 Lepabeltza, 58
 Urrebelarria, 44
Txirri Arrunta, 152
 Grisa, 138
 Iluna, 150
 Kurlinta, 148
 Lodia, 142
 Txikia, 146
 Zuria, 144
Txirritxo Handia, 132
 Hankabeltza, 134
 Txikia, 130
Txori Zezen Arrunta, 43

U

Ubarroi Handia, 68
 Mottoduna, 70
Uda-zertzeta, 98
Ur-zozoa, 218
Uria aalge, 204
Uroilanda Handia, 118
 Hankaberdea, 45
 Pikarta, 45
 Txikia, 45
Uroilo Arrunta, 120
Urre-txirri Arrunta, 136

V

Vanellus vanellus, 140
Vuelvepedras, 176

X

Xema sabini, 44

Z

Zampullín Común, 54
 Cuellinegro, 58
 Cuellirrojo, 44
Zanga, 66
Zankaluzea, 45
Zarapito Real, 164
 Trinador, 162
Zerra Ertaina, 114
 Handia, 44
 Txikia, 44
Zertzeta Arrunta, 96
Zikoina Beltza, 44
Zingira-berdantza, 226
Zingira-mirotza, 45

